



La Voix de l'Est

Annexion à Granby:
Fleurent offre 200 000 \$

- page 4 -

Une ex-Granbyenne dans
l'enfer de la Californie

- page 6 -

cyberpresse.ca

au cœur de l'information régionale

CLAUDE BLANCHARD S'AMUSE ENCORE

- page 35

NIEMEYER POURSUIT SUR SA LANCÉE

- page 75

Le palmarès des écoles de plus en plus critiqué

pages 2 et 3



photo Janick Marois



Écraser la concurrence

Le travail de pionnier de Subaru dans le développement de la traction intégrale a toujours mis au défi le monde automobile, que ce soit sur la route ou sur le circuit des rallyes. Du centre-ville de Tokyo aux chemins verglacés et inhospitaliers du rallye de Suède, la WRX Sti s'est bâtie une solide réputation d'excellence, au grand étonnement de ses concurrentes et des autres pilotes. Prendre le volant de ce véhicule, c'est se mettre aux commandes d'une ingénierie de pointe et s'abandonner à la pure passion du plaisir de conduire. La WRX Sti est plus qu'un nouveau bolide sport... C'est la naissance d'une légende.

IMPREZA
WRX STI

SUBARU
GUIDÉE PAR UNE FORCE INTÉRIEURE

Disponible pour livraison immédiate.

CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

144 Denison Est, Granby | 372-2007
Vente, pièces et service

1

1

1

Repères

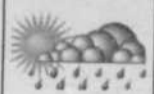
À lire lundi

La relève
familiale:
la suite de
notre
dossier



Météo

Aujourd'hui
max 14 min 11



Possibilité d'averses

Demain
max 5 min -1



Alternance de soleil et de nuages

Loteries

Quotidienne 3
837

Quotidienne 4
8729

Extra
866200

Lundi

max 5 min -3



Pluie

Index

Agenda	page 28
À ne pas répéter	page 30
Décès	pages 71-72
Économie	pages 32-33
Jeux	page 48
Opinion	page 24
Petites annonces	page 50
Sports	page 75
Statistiques	page 75

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces
classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 06770)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presses Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Faire avancer le débat public

L'actualité défend son palmarès des écoles

Lia Lévesque
MONTREAL (PC)

Le controversé palmarès des écoles secondaires a été dévoilé, hier à Montréal, et pour apaiser quelque peu les critiques, on a tenté d'y mettre aussi en valeur des écoles publiques qui ont grimpé de plusieurs rangs.

C'est donc sans surprise qu'encore une fois, les écoles privées et les écoles publiques qui peuvent sélectionner leur clientèle — comme les écoles internationales — se classent bonnes premières.

Une note parfaite est accordée aux collèges Jean-de-Brébeuf, Jean-Eudes, Régina-Assumpta, Charlemagne et Jean de la Mennais ainsi qu'au Pensionnat du Saint-nom-de-Marie, toutes des écoles privées situées dans la région de Montréal.

Les premières écoles publiques qui se classent en bonne position sont les écoles internationales de Saint-Hubert et de Westmount, avec une note de 9,7 sur 10.

Dans le magazine *L'actualité*, qui publie chaque année ce palmarès de

l'Institut économique de Montréal, on ajoute un palmarès mettant en valeur des écoles dont la cote s'est grandement améliorée, même si elles sont publiques. Huit autres mini-palmarès sont accessibles sur le site Internet de *L'actualité*.

Par exemple, le magazine consacre sa couverture et un reportage à l'école James Lyng, une école publique de milieu défavorisé qui a grimpé de 156 rangs. Il importe toutefois de souligner que cette école a reçu plus de 1 million \$ du gouvernement du Québec, somme qui lui a permis de dispenser davantage de services à ses élèves.

En conférence de presse pour présenter ce quatrième palmarès annuel, Marc Blondeau, président et éditeur de *L'actualité*, s'est targué d'avoir «fait avancer le débat public; on a remis l'éducation à l'avant-scène dans le débat public».

Encore une fois, les artisans du palmarès ont dû se défendre des critiques voulant qu'ils comparent des pommes avec des oranges, des écoles qui peuvent sélectionner leur clientèle avec des écoles qui accueillent tous les

enfants, incluant des enfants avec difficultés d'apprentissage.

Richard Marceau, professeur à l'École nationale d'administration publique (ENAP) et chercheur associé à l'institut, a dû admettre que l'argent investi dans une école y est pour quelque chose. «Certainement que les ressources, c'est un moyen d'amélioration», mais pas le seul, dit-il, citant aussi le dynamisme de la direction de l'école, la qualité des enseignants, la motivation du personnel et des étudiants.

Réactions

Les réactions, comme à chaque année, ont été virulentes.

Le ministre de l'Éducation, Pierre Reid, a vu dans le palmarès un portrait «incomplet» qui ne tient pas compte du fait que les écoles vivent des réalités différentes. «En aucun moment le palmarès des écoles n'informe les parents et la communauté sur les projets particuliers qui font vibrer les élèves dans les écoles.»

Le président de la Fédération des commissions scolaires, André Caron,

parle d'une «feuille de chou» qui «n'a aucune valeur scientifique».

À la Centrale des syndicats du Québec, l'organisation syndicale qui représente l'ensemble des professeurs du primaire et du secondaire, le président Réjean Parent n'y entend que «la même cassette que les années précédentes».

Et même si le palmarès accorde une «valeur ajoutée» à certaines écoles publiques qui ont grimpé dans le classement, M. Parent «n'ose même pas le trouver moins pire que l'an passé». D'ailleurs, dit-il, «valeur ajoutée, c'est un langage de commercialisation de l'école».

Même la Fédération des établissements d'enseignement privés a désapprouvé ce palmarès. «Les caractéristiques propres à l'élève sont de beaucoup plus déterminantes que celles propres à l'école dans la réussite des jeunes», commente le président de la fédération, Jean-Marc St-Jacques, citant une étude critique du palmarès dévoilée il y a quelques jours et rédigée par le professeur Jean-Guy Blais.



photo Janick Marois

Triste Halloween

ROUGEMONT (PF) - Deux hommes ont subi quelques blessures à la suite d'une collision frontale entre un camion et une voiture sur le chemin de la Montagne, hier, vers 20h. Bien qu'il ait été extrait à l'aide des pinces de désincarcération, on ne craint pas pour la vie de l'automobiliste, blessé surtout au visage. Par mesure de précaution, les deux individus ont été transportés au Centre hospitalier de Granby. Tout porte à croire que l'un des véhicules a empiété sur la voie inverse. La vitesse excessive ne serait pas en cause, «mais des accusations de facultés affaiblies pourraient être portées contre l'un des conducteurs», sculigne la porte-parole de la SQ, Manon Gagnard.

Champion du tir de citrouille

HOWELL, Michigan (AP) - La plupart des gens la mangent ou la sculptent. Mais pour Bruce Bradford, la meilleure façon de servir le potiron, c'est par un tir de canon. Normal, c'est ainsi qu'il est devenu champion du monde de lancer de citrouille, un sport dans lequel gagner est une question de distance, et non de goût.

Cette année, et pendant trois jours de compétition, il défend son titre dans le comté de Sussex (Delaware), sur la côte est des États-Unis. Son équipe avait remporté les championnats du monde de «Punkin Chunkin» l'an dernier en envoyant une citrouille à plus de 1400 mètres.

Avls aux lecteurs

Non, ce n'est pas un effet de l'Halloween... mais un problème technique survenu hier soir qui fait que vous remarquerez peut-être des erreurs de folio dans certaines pages de votre édition de *La Voix de l'Est* ce matin. Nos excuses.

Ce soir 20 h

Tendre et explosif!

Belle et Bum

Normand et Sophie reçoivent Corneille, Martin Deschamps, Pauline Lapointe...

21 h 30



Cours, Lola, cours

Elle a 20 minutes pour trouver de l'argent et sauver son amant.
Thriller palpitant.



Télé-Québec
telequebec.tv

Ça change de la télé

Un palmarès à prendre avec un grain de sel

GRANBY

Après les élèves, c'est au tour des écoles de recevoir leur «bulletin» avec la publication du controversé palmarès des écoles secondaires dans *L'actualité*. Des résultats à prendre avec un grain de sel, disent les principaux intéressés.



Martine Bouliane

mboulian@lavoixdelest.qc.ca

Comme partout ailleurs dans la province, les écoles privées de la région se trouvent en tête du classement. Cette année, le collège Mont-Sacré-Coeur domine la liste des établissements de niveau secondaire de la région en 93^e place, dépassant ainsi l'école de la Présentation de Marie (qui glisse du 83^e au 116^e rang). Quant à l'école secondaire du Verbe divin (125^e au palmarès 2002), elle a gravi des échelons jusqu'à la 110^e position.

Certaines écoles publiques font une remontée remarquable, comme c'est le cas pour l'école Massey-Vanier (166^e rang - 215^e l'an dernier) et



photo Janick Marois

«Il faut être prudent avec un tel bulletin», affirme le directeur du collège Mont-Sacré-Coeur, René Goyette.

Monseigneur-Euclide-Théberge (187^e position - 219^e l'an dernier). Quant à l'école Joseph-Hermas-Leclerc et à la polyvalente Robert-Ouimet, toutes deux au 291^e rang l'an dernier, elles grimpent à la 232^e position.

Les établissements ayant chuté le plus dramatiquement sont l'école Paul-Germain-Ostiguy, passée du 236^e au 401^e rang, et Massey-Vanier high school, qui se trouve maintenant en 428^e position, par rapport à un 378^e rang l'an dernier.

L'école Jean-Jacques-Bertrand

(187^e) a glissé du 187^e rang au 232^e, tandis que l'école Wilfrid-Léger a quitté le 215^e rang pour se retrouver cette année au 309^e.

Avec un bémol

Des données à prendre avec un grain de sel, croit le frère René Goyette, directeur du collège Mont-Sacré-Coeur. «C'est intéressant d'être premier, mais il faut être prudent avec un tel bulletin, observe-t-il. Un excellent travail se fait dans toutes les écoles du Québec et chacun des établissements possède

des professeurs motivés à faire réussir leurs élèves.»

Aussi, des éléments devant être étudiés par les parents n'apparaissent pas dans le classement. «Le programme scolaire, l'aide au cheminement pour des élèves ayant plus de difficultés et les activités ne se retrouvent pas dans le palmarès», explique le directeur.

À l'école Présentation de Marie, qui tenait le haut du pavé dans la région lors du dernier classement, on s'inquiète peu de cette baisse. Avant de juger de la qualité ou non d'une école, croit le directeur, un tel classement montre de façon générale l'avance du privé sur le public. «L'encadrement dans les établissements privés amène de meilleurs résultats scolaires», considère Bernard Ricard.

À l'école Paul-Germain-Ostiguy, la direction a refusé de commenter la chute du 236^e au 401^e rang de l'établissement au palmarès. «Je veux discuter avec mon équipe avant de donner des commentaires», a indiqué France Mailloux, directrice de l'école. Elle n'a pas souhaité se prononcer sur «l'outil» que constitue le classement des écoles secondaires.

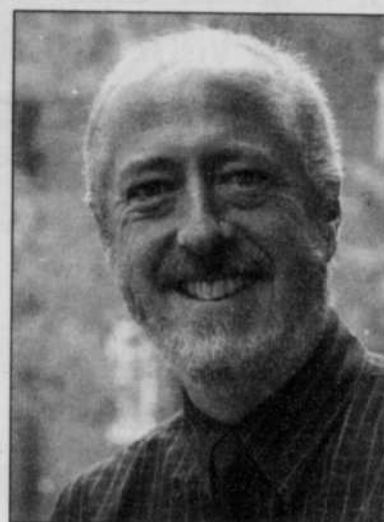
Le collège Mont-Sacré-Coeur mène le bal dans la région, alors que l'école P.-G.-Ostiguy a dégringolé de 165 places.

Un outil

Le palmarès n'est pas la vérité mais peut servir de guide pour analyser une situation, estime Normand Phaneuf, directeur de l'école Wilfrid-Léger de Waterloo. «Si c'est positif ou négatif, on tente de comprendre les causes ou le pourquoi», considère-t-il.

Une approche semblable à celle du directeur de l'école J.-H.-Leclerc de Granby, qui s'attarde à la valeur ajoutée et à la note globale, et non pas au rang qu'occupe son école. «C'est difficile de comparer des structures différentes. Je regarde notre progression, qui est positive cette année et je suis satisfait de la cote B (pour la valeur ajoutée)», observe René Côté.

Il dit plutôt retirer sa fierté de son taux de décrochage plus bas que la moyenne des établissements possédant des caractéristiques semblables à celles de son école, documenté par des



archives La Voix de l'Est

Un tel classement montre de façon générale l'avance du privé sur le public, croit le directeur de la Présentation de Marie, Bernard Ricard.

sources «plus sérieuses».

Pour Liette Béchar, directrice de l'école Massey-Vanier, qui a grimpé de la 215^e à la 166^e position (secteur francophone), la comparaison entre les écoles privées et publiques est «boiteuse».

«On fait du mieux qu'on peut avec les élèves qu'on a», souligne-t-elle. «Un élément comme les plans de réussite des écoles ont, entre autres, permis de s'interroger et de cibler les actions à faire pour que notre établissement s'améliore.»



archives La Voix de l'Est

«C'est difficile de comparer des structures différentes», estime le directeur de J.-H.-Leclerc, René Côté.

PALMARÈS DES ÉCOLES SECONDAIRES

	rang 2001-2002	rang 2000-2001	moyenne depuis 98	valeur ajoutée (la contribution de l'école)
▼ Collège Mont-Sacré-Coeur	93	90	67	B
▼ École Jean-Jacques-Bertrand	232	187	157	B
▲ École J.-H.-Leclerc	232	291	221	B
▲ École Massey-Vanier	166	215	n/d	B
▼ École P.-G.-Ostiguy	401	236	254	D
▼ École Présentation de Marie	116	83	90	A
▲ École secondaire du Verbe Divin	110	125	129	A
▼ École Wilfrid-Léger	309	215	177	D
▲ Polyvalente Robert-Ouimet	232	291	205	C
▼ Massey-Vanier high school	428	378	380	D

▲ L'augmentation ou diminution par rapport à l'an dernier

* Les écoles l'Envolée et Sacré-Coeur ne sont pas comptabilisées dans le palmarès de *L'actualité*

* Le palmarès compte au total 455 places



Cessez d'y penser ...
Agissez en toute confiance !

NOUVEAUTÉ: La brosse laser qui augmente le volume des cheveux grâce à l'élargissement des follicules.

Prenez rendez-vous, consultation GRATUITE

GRANBY. 372-0377

HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE

SOLUTIONS à la calvitie

- La prévention
- Le remplacement esthétique

• La microgreffe folliculaire
Dr François Laplante, M.D.,
omnipraticien



Aussi à ST-HYACINTHE 773-9191

Fleurent met 200 000 \$ sur la table

Il veut montrer le sérieux de sa demande d'annexion à la ville de Granby

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Comme il l'avait déclaré la veille, Serge Fleurent a fait parvenir hier midi, une nouvelle demande officielle d'annexion à la ville de Granby. Et pour prouver le sérieux de sa requête, le commerçant n'a pas hésité à déposer sur la table une somme forfaitaire de 200 000 \$.

Libellée par M^e Robert Jodoin, l'avocat de Serge Fleurent et de ses associés, la demande a été adressée au maire Guy Racine, à tous les conseillers, au directeur général et à la greffière de la Ville de Granby, qui en ont tous reçu une copie originale.

«Après consultation, les actionnaires de Investissements Kangourou Entreprises Associés inc. ont décidé de faire une offre de 200 000 \$, appuyée par une résolution du conseil du canton de Granby», a fait savoir M^e Jodoin, hier. Une proposition conditionnelle, toutefois, au branchement du futur IGA au réseau d'aqueduc de la ville dès l'obtention du permis du ministère des Transports du Québec, précise le juriste.

«Notre cliente s'engage à faire exécuter les travaux requis pour ledit branchement selon les règles de l'art et selon les exigences requises par la réglementation actuelle de la Ville de Granby. De plus, notre cliente fera exécuter lesdits travaux à ses entiers dépens», peut-on lire dans le document.

Requête refusée

Serge Fleurent revient à la charge auprès de la municipalité après avoir vu sa requête en injonction inter-

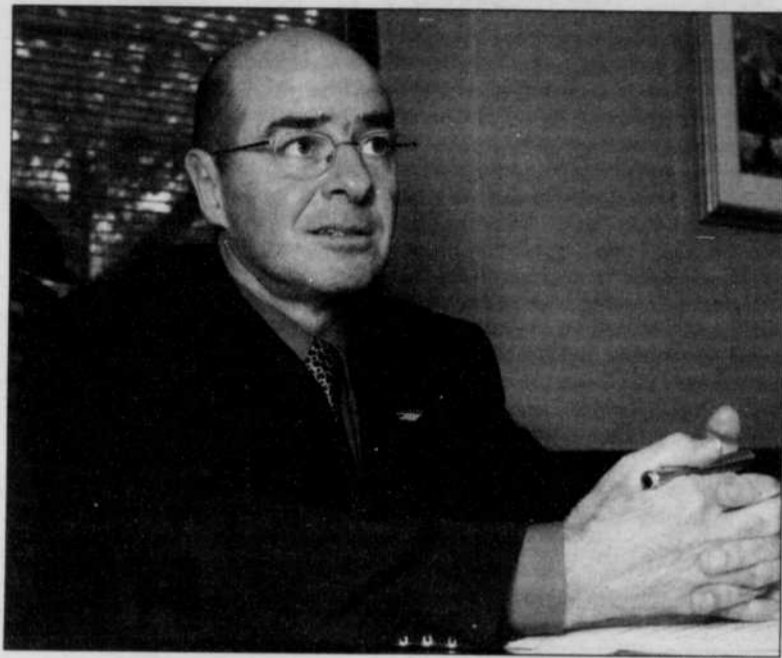


photo Alain Dion

Le maire de Granby, Guy Racine, a confirmé que le conseil se pencherait publiquement sur la demande de Serge Fleurent, à l'assemblée de lundi.

locutoire refusée par le juge Pierre Boily, jeudi. Celui-ci a ainsi donné raison à la Ville, qui refuse de fournir en eau le système de gicleurs du IGA Extra, présentement en construction dans le canton de Granby, sur un terrain contigu au territoire de la ville.

En raison de l'urgence de la situation — l'ouverture du commerce est prévue pour le 25 novembre — M. Fleurent souhaite maintenant que sa demande soit entendue et débattue publiquement lors de la prochaine séance du conseil municipal, qui se tiendra lundi soir.

Même si leur avocat leur suggère fortement d'en appeler du verdict du juge Boily, Serge Fleurent et ses associés n'ont encore pris aucune décision à ce sujet, préférant atten-

dre de voir l'accueil que la Ville réservera à leur nouvelle demande d'annexion.

Racine satisfait

Rencontré hier par *La Voix de l'Est*, le maire de Granby, Guy Racine, s'est montré satisfait du jugement Boily. «Ma prétention a toujours été qu'urbanistiquement, la Ville a le contrôle de son territoire.

archives La Voix de l'Est

Jouant le tout pour le tout, Serge Fleurent et ses associés demandent une nouvelle annexion à la Ville, assortie d'une offre de 200 000 \$.

Et c'est ce que le juge a confirmé dans sa décision», a-t-il déclaré.

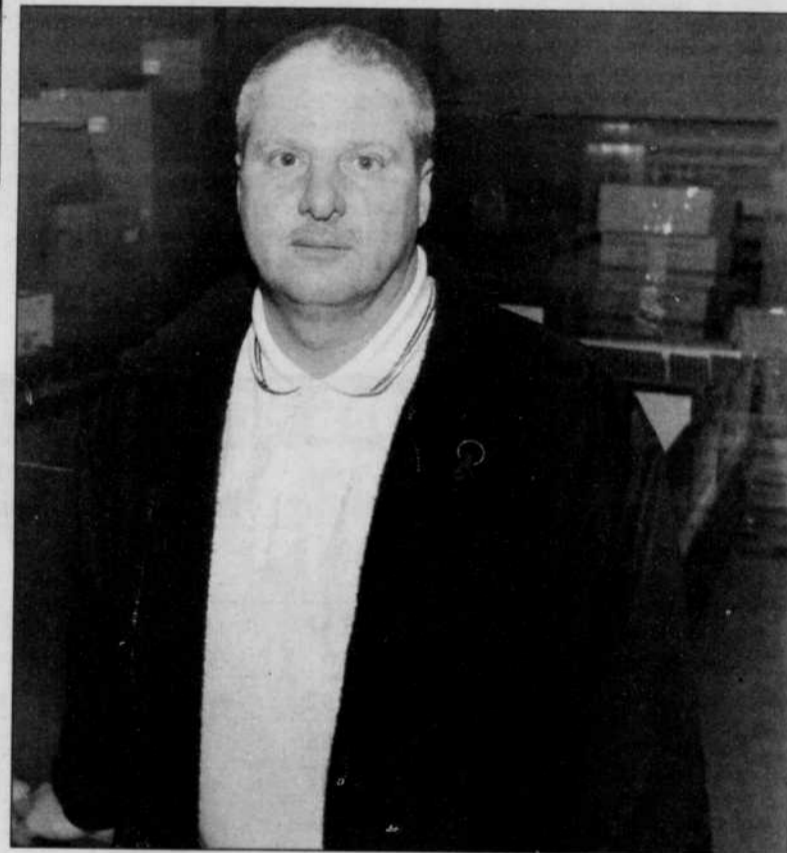
D'autre part, M. Racine trouve surprenant le fait que Serge Fleurent revienne à la charge. «Il est dans une situation extrême et il va essayer tout ce qu'il peut... Est-ce que ça changera quelque chose ou non? Je n'ai pas de feeling particulier», a-t-il ajouté.

Le maire a confirmé que le conseil se pencherait publiquement sur la demande, à l'assemblée de lundi. Il s'est, par ailleurs, dit «très à l'aise» avec la manière dont la première demande d'annexion de M. Fleurent avait été traitée en août dernier, c'est-

à-dire en privé.

Ce qui l'a rendu moins «à l'aise» toutefois, ce sont les propos virulents que l'homme d'affaires a tenus à son endroit hier dans *La Voix de l'Est*. «Je vous mentirais si je vous disais que ça m'a laissé indifférent. Je vais mettre ses propos sur le dos de la frustration et de l'émotion. J'ose croire que ses paroles ont dépassé sa pensée.»

Rappelons qu'après avoir été débouté par le tribunal, jeudi, Serge Fleurent avait vertement blâmé le maire Racine et son «manque de vision».



Soyez prévoyants

Donnez-vous la chance d'éviter le pire...

Clinique « Nos enfants disparus »

Samedi 8 novembre de 9 h à 17 h

Venez vous procurer un passeport personnalisé **gratuitement** avec photo et empreintes de vos enfants.

Cette démarche permet déjà à plusieurs enfants d'être retrouvés.

En collaboration avec La Gendarmerie Royale du Canada, Agence des douanes et du revenu du Canada, Citoyenneté et Immigration du Canada, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

PLUS DE 100 BOUTIQUES ET MAGASINS
WAL-MART SEARS Hart IGA

Galeries de Granby

40, RUE ÉVANGÉLINE, GRANBY • 378-5598



Carte d'identité / Identification Card

Non/Name: _____
Prénom/G.N.: _____
Surname/Nickname: _____
D.D.N./D.O.B.: _____
N.A.S./S.I.N.: _____
R.A.M.Q./No.: _____

PHOTO

Date: _____



Brodeur a hâte que Paradis se branche

GRANBY

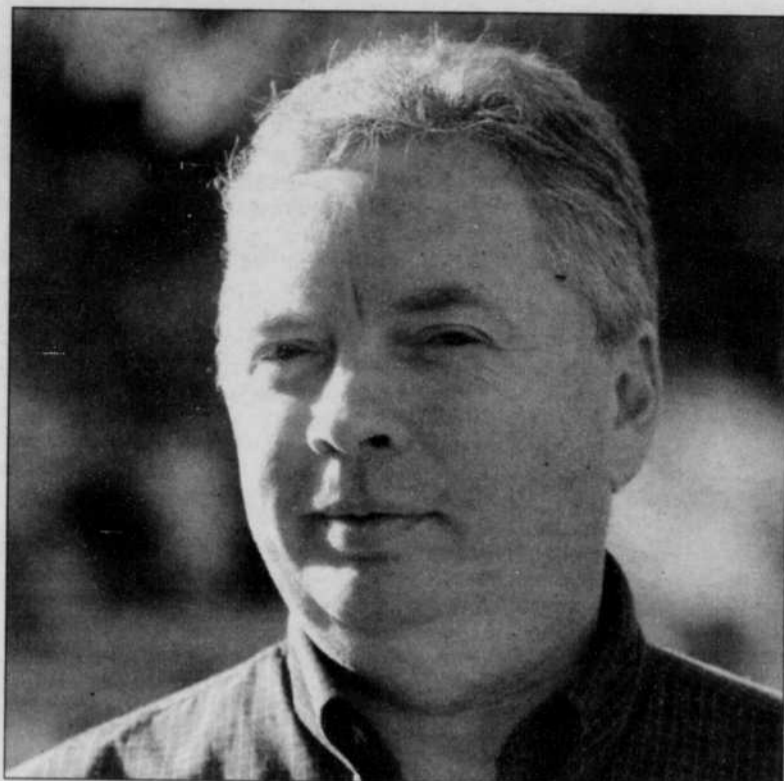
À l'image de certains membres du caucus libéral, qui commencent à trouver que la réflexion de Pierre Paradis s'éternise, le député de Shefford Bernard Brodeur avoue qu'il a hâte que son collègue prenne une décision.



Isabel
Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

«J'ai beaucoup de respect pour Pierre Paradis. C'est un collègue apprécié de tous. Mais ça rend tout le monde un peu inconfortable», concède-t-il, en faisant référence à l'absence du député de Brome-Missisquoi de la session parlementaire et à ses propos incendiaires sur son propre gouvernement au cours des derniers jours.



archives La Voix de l'Est

Bernard Brodeur dit ne rien savoir de la décision de son collègue Pierre Paradis.

M. Brodeur se porte pourtant à la défense de son homologue, allant même jusqu'à le qualifier «d'un des plus grands parlementaires du Québec». «Il a été très peu absent de l'Assemblée nationale au cours des 23 dernières années. Quand les gens pensent qu'il ne travaille pas, c'est peut-être une question de perception. Même s'il n'est pas à Québec, ça ne veut pas dire qu'il ne travaille pas dans son comté. Mais ce serait important qu'il soit à l'Assemblée nationale ces temps-ci...», estime néanmoins le politicien.

Alors que certains prétendent que Pierre Paradis retarde sa décision au 17 novembre prochain - jour de son

23^e anniversaire d'assermentation à titre de député provincial - pour des simples considérations financières, Bernard Brodeur n'en croit rien. «Il ne fait pas ça pour l'argent. C'est purement symbolique. De toute façon, je suis convaincu que sa pension est déjà plus élevée que son salaire!»

En sait-il davantage que nous sur l'avenir de son confrère? «Les rumeurs qui circulent à Québec sont les mêmes que chez vous. Je connais bien Pierre Paradis; il est très prudent. Lui seul connaît la réponse», affirme-t-il en précisant que sa dernière conversation avec lui remonte à environ un mois. «J'ai bien hâte de voir s'il va rester.»



archives La Voix de l'Est

Le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis.

Services capillaires

La coifferie Nancy



- Prothèses capillaires sur mesure (homme et femme)
- Perruques (après chimiothérapie)
- Produits pour traitement préventif de la chute des cheveux

Consultation gratuite sur rendez-vous

372-4367

234178V

Obligations intérêts composés

Province de Québec
5,25%*

* Échéance: 16 juillet 2013 - Rendement semi-annuel composé
Taux pouvant varier



Pour plus d'information, contactez :
GABRIEL MÉNARD CA, PI. Fin.
Conseiller en placement

450-378-6047

Sans frais : 1-877-378-0442

gabriel.menard@fhn.ca

Nous gérons les placements
les plus importants au monde : les vôtres !

FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE

150, rue St-Jacques
Bureau 202
Granby QC J2G 8V6



260090V

OFFRE SPÉCIALE



À l'achat d'un ensemble de matelas suédois obtenez

1 ou 2 OREILLERS
GRATUIT(S)

OU

36 MOIS
SANS INTERET

Tempur, son rapport avec la NASA et son origine médicale, autant d'éléments du matelas domestique suédois Tempur qui l'aideront à « mieux dormir »

Lit articulé disponible



330 Principale Granby
375-5073

260333V

Chaque jour de l'année,
nous aidons des milliers de gens.



Centraide
Richelieu-Yamaska

Mais...

Nous demandons,
qu'une fois par année...

Et c'est MAINTENANT !

Merci d'appuyer Centraide

Centraide Richelieu-Yamaska
320 av. de la Concorde Nord
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 4N7 • (450) 773-6679
www.richelieuyamaska.centraide.ca

240154V

Une nuit sur le qui-vive

Une ex-Granbyenne en Californie a eu chaud...

Stéphanie Decelles

GRANBY

Paysages de désolation et visions d'apocalypse: voilà ce que côtoient l'ex-Granbyenne Denise Dumont et sa famille, aujourd'hui installées en Californie où brûlent des centaines d'acres de forêt depuis une semaine.

«On était les prochains sur la liste des personnes à être évacuées dimanche dernier», raconte Denise Dumont.

Et pour cause. L'un des immenses brasiers qui ravagent la Californie n'était plus qu'à un kilomètre de sa résidence de la ville d'El Cajon, à l'est de San Diego. «On voyait le gros cerne de feu, et on l'entendait approcher», se rappelle-t-elle, encore marquée par les événements.

La famille Dumont-Charland est demeurée sur le qui-vive pendant toute une nuit afin de surveiller la progression du feu. Résignés à abandonner leur maison, les parents et leurs deux enfants, âgés de 19 et 21 ans, avaient entassé tout ce qu'ils pouvaient dans leur caravane.

«On était prêts à partir s'il le fallait. Comme les autoroutes étaient

presque toutes inutilisables, on se serait dirigés vers la mer et on aurait attendu de pouvoir revenir», explique Mme Dumont, heureuse d'avoir pu éviter un tel scénario.

Ordinateurs, passeports et papiers importants, bijoux de famille et vêtements sont les seuls biens qui pouvaient être sauvés. «Le reste, ça se rachète!», comme dit si bien l'ancienne assistante vétérinaire du Zoo de Granby. «Le plus important, c'est nos vies, la famille. La maison et les souvenirs n'ont plus d'importance à ce moment-là.»

Soleil à l'horizon

Au matin, le vent avait tourné. «On est hors de danger maintenant», explique Mme Dumont, ravie. Une bonne nouvelle qui a sans doute fait bondir de joie Ruth Charland, la mère de son époux, en toute sécurité à Granby. «C'est sûr que j'étais inquiète. J'appelais à tous les jours pour me rassurer.» Beaucoup d'émotion pour cette mère dont l'autre enfant se trouvait à Kelowna au moment des feux de forêt de l'été dernier. «On dirait qu'ils font exprès pour se retrouver où ça brûle!» s'est-elle exclamée, néanmoins heureuse que tous ses proches se portent bien.



Jusqu'à tout récemment, l'un des immenses brasiers qui ravagent la Californie n'était plus qu'à un kilomètre de la résidence de Danielle Dupont, faisant pleuvoir des cendres jusque dans sa piscine.

Exilée depuis sept ans en Californie «pour la beauté de ses paysages», la famille doit maintenant composer avec un décor sinistre. «Il y avait des maisons superbes sur la montagne. Aujourd'hui, il n'y a plus rien, que des cheminées plantées au milieu des décombres et de la cendre partout», se désole Denise Dumont.

Une fois la menace éloignée, c'est le début du retour à la normale pour les habitants d'El Cajon. «C'est la première fois depuis dimanche qu'on voit le soleil, se réjouit la mère de famille. C'était tellement silencieux parce que plusieurs voisins étaient déjà partis.» C'est également la première fois qu'ils «peuvent respirer autre chose que de la cendre et de la fumée» depuis mercredi.

Cette épreuve aura permis aux voisins de se serrer les coudes, selon la dame. «On se sent tellement impuissants devant une catastrophe comme ça, devant la violence du feu. Mais là, on fait le ménage et on repart à zéro.»

Preuve que les choses rentrent tranquillement dans l'ordre, son époux Daniel Charland, ancien copropriétaire de Charland Chevrolet Oldsmobile de Granby, était aller jouer au golf avec des amis hier...

Californie: la météo vient en aide aux pompiers

Brian Skoloff

BIG BEAR LAKE, CALIFORNIE (AP)

Une baisse des températures et un brouillard épais ont ralenti hier la progression des incendies dans le sud de la Californie, où les feux qui font rage depuis une semaine ont fait 20 morts, détruit 2817 maisons et brûlé 300 000 hectares, selon le dernier bilan des autorités.

Quelque 15 000 personnes ont évacué la ville de Big Bear Lake, située dans les montagnes au nord-est de Los Angeles, qui reste la seule grande localité encore menacée par les flammes. Mais alors que sept incendies brûlaient toujours dans quatre comtés, la météo semblait plus favorable pour les pompiers californiens.

«Mère Nature commence enfin à nous aider ici», a commenté Andrea Tuttle, directeur du département des forêts de la Californie, dans une interview à la chaîne de télévision NBC. «Nous espérons qu'avant la fin de la semaine, les flammes seront éteintes et que nous pourrions commencer le processus de nettoyage.»

Brouillard dense

Un brouillard dense s'est installé sur les montagnes dans la nuit de jeudi à hier et, selon les prévisions météo, le mercure ne devait pas dépasser 6,5 degrés hier à Big Bear Lake avec une possibilité de chute de neige.

Toutefois les vents soufflaient encore à 50 km/h. Et le brouillard - qui apporte une humidité dont les sol-



photo Associated Press

Les incendies ont rasé 2817 maisons dans le sud de la Californie, comme celle-ci près de San Diego. La météo semblait plus favorable, hier, pour les sapeurs californiens.

dat du feu ont bien besoin mais réduit également beaucoup la visibilité - a aidé et compliqué à la fois le travail des pompiers.

Dans le comté de San Diego, une atmosphère humide a aidé les pompiers luttant contre un immense foyer près de Julian, un lieu de sortie très prisé le week-end, connu pour ses vignes et ses pommeraies. Ce feu, qui s'étend sur environ 110 000 hectares et serait le plus grand jamais recensé en Californie, «commence enfin à montrer des signes d'essoufflement», a déclaré Bill Kolender, shérif du comté de San Diego.

À Big Bear Lake, quelques personnes sont restées sur place pour surveiller leur propriété. Kelly Bradgon a regardé à la télé jeudi soir les images des flammes consumant la forêt à 15 kilomètres de là. «J'ai trop à perdre pour partir», a-t-elle expliqué. «Nous essayons juste de sauver ce que nous avons, tout ce pour quoi nous avons travaillé.»

Près de 13 000 pompiers et personnels de soutien luttent contre ce qui, selon le gouverneur sortant Gray Davis, pourrait être la catastrophe la pire et la plus coûteuse de l'histoire de la Californie.

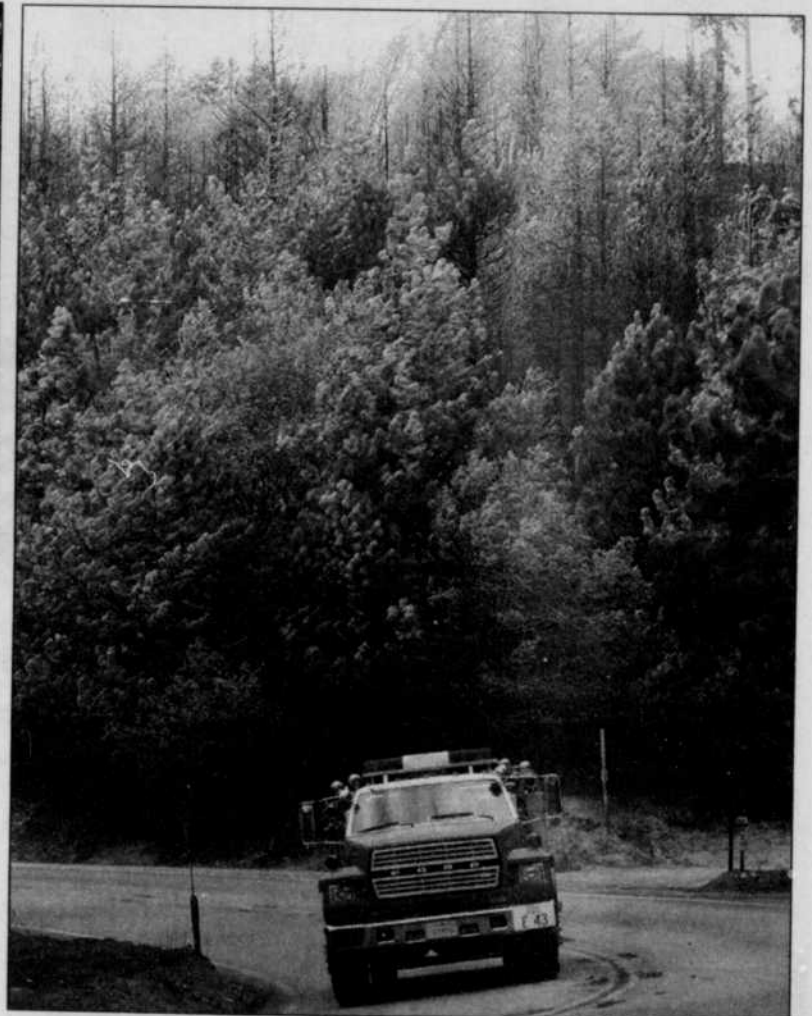


photo Associated Press

Un camion de pompier passe devant des conifères couverts de frimas, à Lake Arrowhead. La neige légère et les températures froides des derniers jours ont ralenti la progression des feux.

Des prix effrayants

Jusqu'au 3 novembre

SONY
VEGA Série FS



32 po

Était 1399\$ ➔ **1099**

• Tube TRINITRON WEGA de Sony • Filtre peigne numérique 3 lignes • Entrées AV • Entrée S-Vidéo • Télécommande KV32FS100

JVC Des rabais effrayants **130\$**

C'est un VHS
Votre magnétophone peut lire ses cassettes



Était 499\$ ➔ **369**

GRAXM250 • Zoom numérique de 600X • Écran ACL de 2.5po • Stabilisateur d'image • Animation

SONY Des rabais effrayants **200\$**

Mini DV
USB



Était 1199\$ ➔ **999**

DCRTRV22 • Écran ACL de 2.5po • Zoom optique de 10X • Fonction "NightShot" • Fente pour carte mémoire

Panasonic Des rabais effrayants **20\$**



Était 249\$ ➔ **199**

Micro-chaine AM/FM et lecteur CD
• Haut-parleurs 2 voies • Lecture CD-R/CD-RW • Minuteur programmable SCENS

SONY Des rabais effrayants **30\$**



120 WATTS
Était 299\$ ➔ **269**

Mini-chaine AM/FM et lecteur 5 disques
• Haut-parleurs 3 voies • Platine cassette • Télécommande CMTFPT

JVC Des rabais effrayants **70\$**



160 WATTS
Était 269\$ ➔ **199**

Mini-chaine AM/FM et lecteur 3 disques
• Haut-parleurs 3 voies • Double platine cassette • Télécommande MKKA3

Canon Des rabais effrayants **20\$**



Était 299\$ ➔ **277**

3.2 Mega-pixels
Caméra photo numérique avec écran couleur de 1.5po
• Zoom numérique de 3X • Résolution jusqu'à 1600 x 1200 pixels • Connexion USB P&A200

SONY Des rabais effrayants **50\$**



Était 599\$ ➔ **549**

5.0 Mega-pixels
Caméra photo numérique avec écran couleur de 1.5po
• Zoom numérique de 12X • Zoom optique de 3X • "Cip Motion" • Connexion USB SC2902

GoldStar Des rabais effrayants **20\$**



Était 109\$ ➔ **89**

Lecteur vidéo DVD/CD audio avec télécommande
• Lecture DVD/CD-R/CD-RW/MP3 • Fm argent • Télécommande DV7511

Panasonic Des rabais effrayants **40\$**



Était 199\$ ➔ **159**

Lecteur DVD à balayage progressif
• Lecture DVD/CD-R/CD-RW/MP3 • Zoom • Disponible en fin argent ou noir DVD53

zenith Nouveau! **219**



Était 299\$ ➔ **219**

Combo lecteur DVD et magnétophone Hi-Fi stéréo
• Entrée AV avant • Vitesse de lecture variable • Télécommande XSV343

JVC Des rabais effrayants **100\$**



Était 399\$ ➔ **299**

Radio d'auto avec décodeur MP3
• Mâtage complet • Sortie préamplifiée de 2 vol • Montage intégré • Entrée AUX avant K53285

ALPINE Des rabais effrayants **20\$**



Était 399\$ ➔ **379**

Radio d'auto avec décodeur MP3/WMA
• Prix pour le radio satellite • CD texte • Sortie préamplifiée de 4 vol CDAB807

JVC Des rabais effrayants **30\$**



Était 399\$ ➔ **369**

Téléviseur 27po avec tube image haut contraste
• Filtre peigne numérique • Entrée AV avant • Entrée S-Vidéo AV27430

LG Des rabais effrayants **120\$**



Était 699\$ ➔ **579**

Téléviseur 27po à écran plat
• Haut-parleurs avant • Entrées AV • Entrée S-Vidéo • Filtre peigne numérique • Tube image à haut contraste RU27FC30

SAMSUNG Des rabais effrayants **200\$**



Était 1099\$ ➔ **899**

Téléviseur/moniteur à écran ultra plat
• Haut-parleurs avant • Filtre peigne numérique • Entrée audio-vidéo • Entrée S-Vidéo • Télécommande toutes fonctions TXN3235

JVC Des rabais effrayants **130\$**



Était 499\$ ➔ **369**

Ensemble cinéma maison avec décodeurs Dolby Digital/DTS et enceintes satellites
• Récepteur Dolby Digital DTS • Synchronisateur AM/FM intégré • Enceintes satellite et caisson de grave actif • Télécommande toutes fonctions THB50

Financement Aucun paiement avant 2004 **0% d'intérêt**

SAMSUNG Des rabais effrayants **500\$**



FORMAT 16:9
Était 2499\$ ➔ **1999**

Téléviseur de 42 pouces avec format numérique 16:9
• Entrées composantes • Focus automatique • Convergence automatique • Format numérique • Télécommande toutes fonctions HCM4226

HITACHI Des rabais effrayants **400\$**



FORMAT 16:9
Était 2999\$ ➔ **2599**

Téléprojecteur de 46po compatible à la télévision haute définition
• Système de lentilles à haute luminosité • Filtre peigne numérique • Écran protecteur intégré 46F500

Panasonic Des rabais effrayants **200\$**



FORMAT 16:9
Était 3299\$ ➔ **3099**

Téléprojecteur de 53po compatible à la télévision haute définition
• Nouveau tube cathodique Centaur • Filtre peigne numérique • Entrée DVI • Protecteur d'écran anti-reflet P753TW53

Pioneer psb Des rabais effrayants **80\$**



Était 829\$ ➔ **747**

Récepteur ciné-maison avec lecteur DVD et enceintes 2 voies
• Décodeurs Dolby Digital/DTS/Pro Logic II • Synchronisateur AM/FM intégré • Lecteur DVD à balayage progressif VSXD412/DV363/ALPHA B

SAMSUNG Des rabais effrayants **500\$**



FORMAT 16:9
Était 5499\$ ➔ **4999**

Téléviseur à projection DLP de 46 pouces
• 15 à 17 pouces de profondeur • Filtre peigne numérique 3D • 2 entrées composantes HD • Entrée pour ordinateur (RGB) • Fonction image sur image HLN467

CENTRE HI-FI

Tous les jours nous ajustons nos prix en magasin! Nous battons tous les prix... C'est garanti!

40 rue Evangeline, Galeries de Granby 450 776-1255

Malgré toute l'attention apportée à la conception de cette annonce, des erreurs auraient pu s'y glisser. Nos succursales afficheront les justes corrections s'il y a lieu. Ces offres sont d'une durée limitée ou selon la quantité. * Sur approbation du crédit de Transcanada Credit. Seulement avec la carte Centre Hi-Fi. Les taxes sont payables à l'achat. Promotion 12 ou 24 mois sans intérêt. Exemple sur achat de 1000.00\$ 12 mensualités de 83.33\$ sans intérêt. Promotion 6 mois / 90 jours sans paiement, ni intérêt. Aucun intérêt si payé en entier avant terme, solde sujet à 28.9% annuel. Illustrations peuvent différer. Ne peut jumeler 2 promotions. La promotion illico de vidéotron modèle 2200 gratuit avec produits sélectionnés, applicable après crédit de programmation nocturne par le fournisseur de service. Détails en magasin.

7 LA VOIX DE L'EST

1

1

1

DES PRÉS LAPORTE
Équipement de restaurant • Boutique Sommelier Gourmet

REDÉCOUVREZ LES PLAISIRS DE LA TABLE



Després Laporte et son équipe d'experts-conseils vous invitent à découvrir les grands noms de la table et du vin. Mille et une merveilles conçues pour ravir vos sens et stimuler votre imagination.



Mélangeur
Cuisinart



Tire-bouchon
Estate



Verre à bière
Ritzenhoff

despreslaporte.com

Sherbrooke
185, rue de la Burlington
Tél. : (819) 566-2620

Chomedey-Laval
994, boul. Curé-Labelle
Tél. : (450) 682-7676

Granby
44, rue St-Jude Sud
Tél. : (450) 777-4644

FÉLICITATIONS!



L'équipe Optimum du Trianon a remporté la 7e place et un voyage en Jamaïque parmi plus de 200 concessionnaires au Canada pour le nombre de véhicules vendus depuis le début de l'année! Bon voyage M. Boileau!

LE TRIANON
PONTIAC • BUICK • GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com

922 Principale - Granby - 378-9063

Mario Girard, directeur des ventes
 Pierre Martel, directeur du programme Optimum du Québec
 Mario Boileau, directeur véhicules d'occasion

ACTUALITÉS



photos Janick Marois

Les mises à pied sont une procédure fréquente et habituelle chez Cadbury Trebor Allan et cela fait partie d'une entente entre l'employeur et les employés de ses usines.

55 mises à pied chez Trebor

Sandra Gagnon
sgagnon@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Les nouvelles sont mauvaises chez Cadbury Trebor Allan de Granby. La compagnie de fabrication de bonbons devra mettre à pied 55 employés du département des sucettes d'ici le mois de mars.

«C'est toujours comme ça après l'Halloween. On fait beaucoup de bonbons pour l'Halloween, après ça tombe mort. Une dizaine d'employés du département seront affectés ailleurs dans l'usine. Les autres qui ont moins d'ancienneté seront sur la liste de rappel», indique Richard Grondin, président du syndicat local affilié à la FTQ.

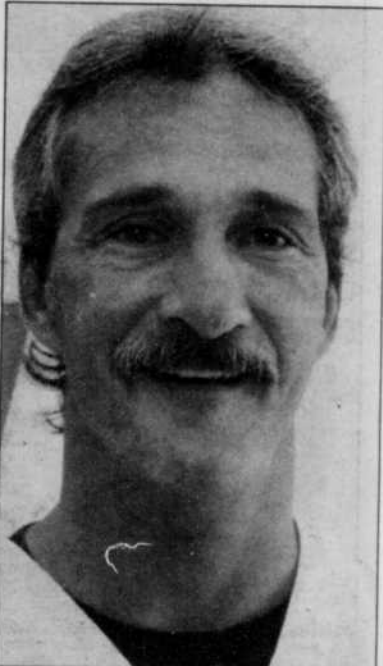
Malgré sa déception, M. Grondin note toutefois que les employés finiront par être rappelés. «Dans notre convention collective, il est prévu que tous nos employés soient sur la liste de rappel indéfiniment, indique-t-il. C'est sûr que les employés seront rappelés même si c'est juste dans deux ans.»

Le moral bas

Il semble toutefois que le moral des troupes dans le département des sucettes Jolly Rancher soit à son plus bas. Rencontrée à sa sortie de l'usine, une employée, qui a refusé de se nommer, a laissé tomber que le simple fait d'en parler lui faisait trop de peine pour vouloir entrer dans les détails. «C'est trop difficile à accepter. J'ai trop de peine pour en parler», s'exclame-t-elle.

Une collègue qui souhaite aussi conserver l'anonymat raconte que l'atmosphère qui règne dans le département n'est pas très joyeuse. «Ça affecte beaucoup de monde dans le département. Moi-même, je suis très triste même si je sais que je ne perdrai pas mon emploi. Présentement, je suis opératrice et j'aime beaucoup mon travail. Avec mon ancienneté, je sais que je vais être transférée ailleurs. Le pire, c'est que ça touche beaucoup de jeunes. Je n'aimerais pas être à leur place.»

Le directeur de l'usine qui compte à son actif 350 employés, André Gendron, a refusé de commenter la situation. Il a, selon les politiques de Cadbury Trebor Allan, référé l'appel de La Voix de l'Est à un agent des relations



«C'est toujours comme ça après l'Halloween. On fait beaucoup de bonbons pour l'Halloween, après ça tombe mort», indique le président du syndicat de Trebor, Richard Grondin.

publiques à Toronto. Dans les faits, confirme Isabelle Vaillancourt, porte-parole au siège social de Cadbury Trebor de la compagnie, il y aura 38 mises à pied en décembre et 17 autres en mars. Cette mesure, dit-elle, est fréquente et habituelle chez Cadbury Trebor Allan et cela fait partie d'une entente entre l'employeur et les employés de ses usines.

Vague d'espoir

Deux usines en Grande-Bretagne fermeront leurs portes en 2004 et 2005 peut-on lire dans un communiqué de presse sur le site Internet de la compagnie. Avec la restructuration que Cadbury Trebor Allan effectue dans ses usines à l'étranger, Richard Grondin espère que les retombées soient bénéfiques pour Granby. «La direction ne voudra pas laisser un département vide. Moi, je ne peux rien prédire, mais la restructuration que la compagnie fait dans ses usines en Grande-Bretagne nous rapportera peut-être quelque chose à nous.»

9 LA VOIX DE L'EST

Faites un don au ski amateur de compétition du Club Ski Bromont
et **obtenez le fartage de vos skis**
ou de **votre planche à neige**

Présentez-vous chez Le Trianon
le 7 novembre de 13h à 21h

**JOURNÉE DE FARTAGE
SKI ET PLANCHE À NEIGE**

Tirage d'une paire de skis
à la fin de la journée



Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

letrianonautomobile@gmcanada.com

COUPE
PONTIAC GMC



ALPINE CANADA ALPIN
CANADIAN ALPINE SKI TEAM
ÉQUIPE CANADIENNE DE SKI ALPIN

ski canada

BRIKO

SWIX



YOKO

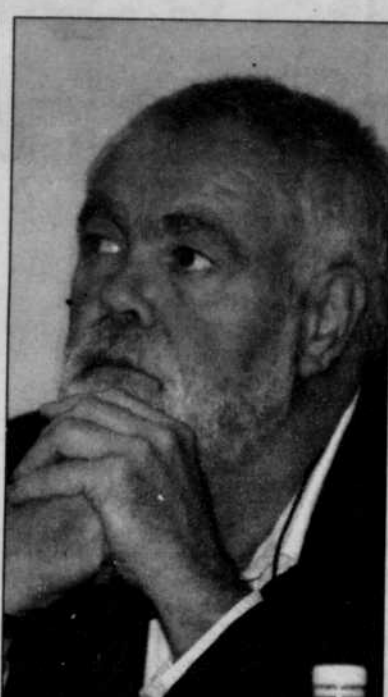
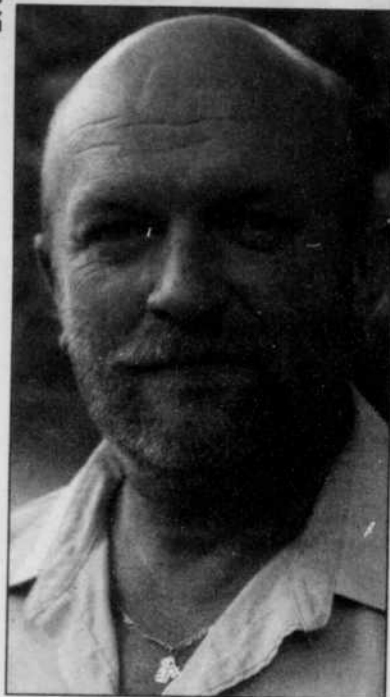
240621V

922 Principale . Granby . 378-9063

1

1

1



Lloyd Sturtevant, Don Wing et Richard Wisdom croiseront le fer avec le maire sortant Stanley Neil dans la course à la mairie de Lac-Brome. archives La Voix de l'Est

Les candidats de Lac-Brome prêts pour le grand jour

LAC-BROME

À la veille des élections municipales, les candidats à la mairie de Lac-Brome se disent prêts pour le grand jour. Cette semaine, chacun y est allé d'un ultime effort en fin de course.



Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Ces derniers jours, le maire sortant, Stanley Neil, a concentré son intervention sur le porte-à-porte et sur les rencontres de groupes. Les sujets de discussion les plus courants? Les causes pendantes devant le tribunal — sur lesquelles le maire Neil se défend vigoureusement — et la construction d'un nouveau centre communautaire. «Ça fait cinq, six ans que je travaille là-dessus», assure-t-il. La qualité de la desserte policière par la Sûreté du Québec fait également partie des inquiétudes des citoyens. «La convention collective des policiers était échue depuis deux ans. J'aurais préféré garder notre corps policier municipal, mais on n'avait pas le choix financièrement», rappelle-t-il.

Confiant, le politicien avouait pourtant que dans une lutte à quatre, le dénouement du scrutin était plus difficile à prédire. «Chose certaine, les

trois autres candidats ont la même intention: se débarrasser de moi. Mais c'est aux citoyens de voir si j'ai bien géré les affaires de la Ville. On est plus avancés qu'il y a quatre ans et on s'en va dans la bonne direction», croit-il.

Au chapitre des améliorations, Stanley Neil souligne son intention de faciliter l'accès aux personnes handicapées et âgées dans la municipalité, de mieux gérer la circulation, souvent dense en période estivale, et de régler le dossier du centre communautaire pour de bon.

Sturtevant confiant

Son rival avoué, Lloyd Sturtevant, qui a aussi choisi de se lancer dans la course à la mairie, prétend pour sa part compter sur le support de nombreux citoyens. Même si le candidat a négligé le volet porte-à-porte, il dit avoir rencontré et parlé à bien des gens au cours des dernières semaines. Mercredi soir, il conviait d'ailleurs ses concitoyens à une soirée d'information à Foster.

Dans son programme électoral, M. Sturtevant promet notamment une meilleure représentation dans tous les secteurs de Lac-Brome, une plus grande transparence et la «fin du gaspillage des fonds publics». «Les gens me parlent surtout du manque de couverture de la SQ et de la qualité de l'eau du lac Brome. Pour la police, on aimerait avoir ce qu'ils nous ont promis. Lac-Brome paie plus que les autres municipalités; on devrait mériter une meilleure présence, il me semble.» Quant au lac, Sturtevant affirme

que la Ville ne rend publics que les meilleurs échantillons d'eau. «C'est rare qu'elle tient la population au courant des mauvais tests. Si on voyait le vrai état du lac, le gouvernement pourrait faire quelque chose», croit-il.

Même s'il possède un casier judiciaire — un fait bien connu dans le milieu — M. Sturtevant assure que son passé ne devrait pas nuire à ses chances d'être élu.

Wisdom prudent

Durant sa campagne, le candidat Richard Wisdom a privilégié le contact direct avec les électeurs. Et il s'est dit bien reçu. À travers ses rencontres, le candidat a surtout entendu les doléances de la population sur les poursuites judiciaires impliquant la Ville et sur la forte hausse des taxes à Lac-Brome. Dans son programme, il promet entre autres aux citoyens de geler ces taxes pour les deux prochaines années, d'être présent à temps plein, de se pencher sur les problèmes de sécurité publique, de brancher Lac-Brome sur le web et d'encourager une plus grande participation des jeunes.

Sur l'issue du scrutin, M. Wisdom demeure prudent, préférant attendre le résultat de demain...

Wing satisfait de sa campagne

Du côté du conseiller Don Wing, lui aussi aspirant à la mairie, les dernières semaines ont été fort

occupées. «Je suis satisfait de ma campagne», confie le candidat, qui a rencontré le plus de citoyens possible, lors d'assemblées publiques, en arpentant la municipalité et directement à leur résidence. «J'ai couvert toute la ville», lance-t-il. Ce dernier a pu constater au fil de ces rencontres que les Bromois étaient surtout préoccupés par la gestion de la ville, le manque de transparence et l'état des routes. Le centre communautaire est aussi souvent revenu sur le tapis. «La solution, à mon avis, est d'organiser une campagne de financement pour construire un nouveau centre sur le même site.»

Hier, ce dernier prévoyait s'offrir un peu de repos au cours du week-end, avant d'aller rencontrer les électeurs, demain.

Conseillers

Quant aux postes de conseillers, ils sont brigués par les candidats suivants: Donald Gagné et Jean Rutt dans le district Bondville-Fulford-Iron Hill; Wesley Allnut et George Bristol dans le district West-Brome; Larry Norton et Cynthia Wilkinson dans le district Easthill; Tawnia Hadlock et Paula Richardson dans le district Knowlton; et Marc E. Decelles, Lawrence Fairholm et Yves Filiatrault dans le quartier Foster. Seul le conseiller sortant Thomas McGovern a été réélu sans opposition à Knowlton.

Farnham: l'enjeu, c'est le train

Jean-Marc Beauchesne

FARNHAM

Le bruit des trains et des camions aura eu raison des autres enjeux majeurs de la campagne électorale à Farnham. La venue d'une gare intermodale a fait tellement de train qu'il a été difficile pour les candidats de se faire entendre sur d'autres dossiers, notamment sur les finances publiques et la question du centre-ville. Une situation grandement déplorée par les deux candidats à la mairie: le maire sortant Josef Hüsler et Michel Charlebois.

Ce qui est difficile à avaler pour M. Hüsler, c'est de voir que la campagne s'est principalement déroulée autour du dossier sur lequel la municipalité avait le moins de pouvoir. «On a fait ce qui était possible de faire dans un dossier qui relève principalement du fédéral et c'est ce que j'ai voulu démontrer durant la campagne. Mais cette nouvelle-là aurait fait pas mal de bruit, élection ou pas. Les autres dossiers, j'en ai discuté durant mon porte-à-porte», dit-il.

De son côté, le candidat Charlebois se montre un peu déçu de la tournure des événements.

«Sur le terrain, dit-il, j'ai pu constater une explosion de réactions face au train. On dirait que les frustrations accumulées depuis des années ont finalement éclaté au grand jour. Toutes les autres questions ont été évacuées et c'est triste, car je me suis présenté pour créer un débat de société. J'aurais voulu que le débat se fasse surtout sur la vision de ce que devrait être Farnham», expose-t-il.

Finances

Si les deux candidats croient au besoin d'éliminer la dette, ils ne s'entendent pas du tout sur l'échéancier qui devrait être suivi.

Pour Josef Hüsler, l'important c'est de bien gérer la ville, sans que l'élimination de la dette soit une obsession. «De gros projets sont en cours et seront à réaliser au cours des prochaines années. Avant de mettre toutes nos énergies à éliminer la dette, il faut que la ville soit en bonne santé et c'est ce sur quoi on travaille depuis 2000», indique-t-il.

Et pas question pour le maire sortant de hausser les taxes pour réaliser des projets. «Si on a une marge de manœuvre pour aller de l'avant sans toucher aux taxes, il faut l'utiliser.

Il n'est pas question pour moi d'augmenter les taxes», a-t-il tenu à préciser.

Par contre, pour Michel Charlebois il est important que la dette soit éliminée assez rapidement. «Je n'ai pas toutes les données, mais si on est capables de le faire en quatre ou cinq ans, ça serait très bien. Il ne faut pas prendre l'habitude d'emprunter pour payer l'épicerie. Les emprunts doivent se faire seulement lorsque des grands projets doivent être réalisés», expose-t-il.

«Je suis le mari de l'ancienne mairesse qui a débuté le travail en vue d'éliminer la dette, enchaînent-il. C'est évident que sur ce point, je me présente pour terminer son travail.»

Centre-ville

Un autre dossier sur lequel les deux candidats ont des vues bien différentes, c'est la dynamisation du centre-ville. Si le maire sortant mise sur son projet de revitalisation du centre-ville, son opposant croit plutôt qu'elle doit se faire en premier lieu en regroupant les commerçants de la rue principale.

«Je ne suis pas contre les projets en cours, rétorque Michel Charlebois. Mais il n'y a aucun regroupement de gens d'affaires à Farnham. C'est insensé, non? Il faut créer ce qui pourrait ressembler à une chambre de commerce pour insuffler une dynamique nouvelle aux gens d'affaires.»

Pour le maire sortant, le travail



archives La Voix de l'Est

Pour Josef Hüsler, l'important c'est de bien gérer la ville, sans que l'élimination de la dette soit une obsession. «De gros projets sont en cours et seront à réaliser au courant des prochaines années. Avant de mettre toutes nos énergies à éliminer la dette, il faut que la ville soit en bonne santé et c'est ce sur quoi on travaille depuis 2000.»

est déjà commencé. «Déjà un million \$ a été investi (par les gouvernements) dans notre programme d'aide à la rénovation et 350 000 \$ seront investis dans la revitalisation des infrastructures. C'est notre pierre d'attaque pour dynamiser la ville», expose Josef Hüsler.

Aux urnes

En 2000, alors que Farnham était fraîchement fusionnée avec Rainville, 3214 électeurs ont voté pour élire le premier maire de la nouvelle ville, soit un taux dépassant à peine les 50 %. Josef Hüsler l'avait alors emporté par une avance de 400 voix face à son adversaire, Lise Lafrance-Charlebois.

Cette fois-ci la lutte pourrait être beaucoup plus serrée et le taux de participation plus élevé. Déjà 339 électeurs sont allés voter par anticipation dimanche dernier, soit 6 % des électeurs. Jamais Farnham n'avait connu un tel niveau de vote par anticipation.

«Tant mieux!», se réjouit Joseph Hüsler, qui en est à sa 18^e année en politique municipale. «Plus les gens sont nombreux à voter, mieux s'en porte la démocratie. Ça semble serré, mais j'en ai vu d'autres», dit-il.

Michel Charlebois souhaite aussi une forte participation. «Mon but était de créer un débat à Farnham et de faire sortir le vote. Avec un taux de 75 %, même si je perds, je serai gagnant. Mon objectif était de ramener un niveau de participation démocratique sain dans notre ville.»



«Je n'ai pas toutes les données, mais si on est capables de le faire en quatre ou cinq ans, (éliminer la dette) ça serait très bien. Il ne faut pas prendre l'habitude d'emprunter pour payer l'épicerie. Les emprunts doivent se faire seulement lorsque des grands projets doivent être réalisés», affirme Michel Charlebois.

Parce que votre maison, c'est un peu vous...

Parce que vous voulez la protéger au maximum.

Parce que vous recherchez une assurance habitation qui soit vraiment adaptée à vos besoins.

Parce que vous aimez faire affaire avec des professionnels de chez vous.

Parce que vous désirez vous sentir en confiance.

Parce que vous pouvez nous téléphoner n'importe quand pour obtenir une soumission gratuite. Nous attendons votre appel au 372-3366.

Pourquoi nous...



Johanne Daigneault / Pierret's Folsy

Pour le bien de vos biens

**CHEVRIER
LAPORTE &
associés inc.**

Assurances et services financiers

ING
ASSURANCE

Nuit d'Halloween

Les rues de la ville pleines de monstres

Stéphanie Decelles
GRANBY

Dès l'apparition des premières étoiles dans le ciel, les rues de la ville se sont emplies de monstres et autres personnages de toutes sortes. *La Voix de l'Est* a suivi hier la copine d'Harry Potter, Hermione, et le Diable en personne pendant leur cueillette dans les rues de Granby.

«Joyeuse Halloween!» lance de porte en porte et sur un ton surexcité le jeune Dereck Côté, six ans. Le petit diable aux cornes rouges ne tient pas en place et a toute la misère du monde à attendre sa mère et sa soeur qui «traînent» derrière. «Thank you!» jette-t-il avant de courir vers la maison d'à côté, toute illuminée des visages grimaçant des citrouilles. «C'est presque un marathon de passer l'Halloween avec lui», confie en riant la mère des enfants, Geneviève Côté. Le jeune garçon ne jette même pas un coup d'oeil sur la poignée de friandises qui vient d'être déposée dans son sac. «Plus tard.»

Sa soeur Mylène, plus posée, a chaud sous sa lourde cape de sorcière. Rien d'étonnant: on dirait que même Dame nature se met de la partie pour garantir une superbe soirée aux mille et un petits monstres qui hantent les rues.

De grands enfants

Robert Goyette s'apprêtait à passer une longue soirée hier, couché sous une camionnette «qui a terminé sa



«Fauché» par une camionnette, le mort-vivant Robert Goyette s'apprêtait à donner quelques frissons aux petits monstres.

photo Janick Marois

course dans l'arbre» d'une résidence de la rue de l'Iris à Granby. «Fauché» par le véhicule, le mort-vivant attendait patiemment la venue des petits vampires, lapins, et fées, histoire de leur donner quelques frissons. «Ce que je fais, c'est surtout pour le plaisir des

enfants», explique-t-il. «Mais, c'est surtout parce qu'on retombe en enfance nous aussi», renchérit la Mort, incarnée par le propriétaire de la résidence, Sylvain Vachon.

Ce dernier et ses amis s'en sont donné à coeur joie en rassemblant tous

les éléments de décoration en vue de la soirée d'Halloween. «D'habitude, on fait une maison hantée, mais cette année, on voulait faire différent alors on a eu l'idée de l'accident de camionnette», raconte-t-il. Une bonne idée si l'on en juge par le nombre d'enfants

qui se sont exclamés devant les décors...

(Autres photos page 14)

Publi-reportage

Gagnante de la promotion

les gratte-rabais

Le 14 octobre dernier, dans le cadre de la promotion « Les Gratte-rabais », le centre commercial Les Galeries de Granby a effectué un tirage de 500 \$ en certificats-cadeaux.

La gagnante, Mme Nathalie Duchesneau d'Acton Vale, reçoit son prix des mains de Mme Carole Gatien, directrice de la promotion aux Galeries de Granby.

Mme Duchesneau devenait ainsi éligible au grand tirage de 4 000 \$ en certificats-cadeaux, tiré au sort entre tous les gagnants des 13 centres commerciaux Westcliff participants. La grande gagnante du lot de 4 000 \$ en certificats-cadeaux est Mme Claudette Marcotte. Elle a reçu son prix à la PLACE CENTRE-VILLE de Jonquière.



Galeries
de Granby

WAL-MART BEARS IGA Mart

40, rue Évangéline, Granby E378-5598

CUIR GRANDE VENTE CUIR
LIQUIDATION DE CUIR

Cuir 1/2 prix CUIR

Directement du manufacturier
Aucun intermédiaire

Pourquoi payer
plus cher?

Seulement 4 jours • 31 oct., 1er, 2 et 3 nov.

COLLECTION
AUTOMNE-HIVER
2002-2003

Vaste choix de manteaux, de pantalons
et de couleurs. Pour hommes et
femmes de tout âge!

Toutes les grandeurs, spécialité
sur mesure, XXL et plus.

CUIR

50% de rabais

223, rue Principale, Granby
(près de l'église Notre-Dame)

Productions Accent inc.
présente

La Belle et le Singe

SOIRÉE MEURTRE ET MYSTÈRE

Souper 4 services

Au profit de la Fondation
Alzheimer Granby région

Cocktail à partir de 18 h
Souper à 19 h

Le samedi
15 novembre 2003
au Collège Mont-Sacré-Coeur
(Salle Gérard-Savaria)
210 Denison Est, Granby
Coût : 50 \$

Sur réservation : 777-3363 ou 777-1414

FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE

Gabriel Ménard CA, Pl. Fin.
378-6047 • 378-0442



Le Sieur
777-1414

Dubé & Loiselle inc.

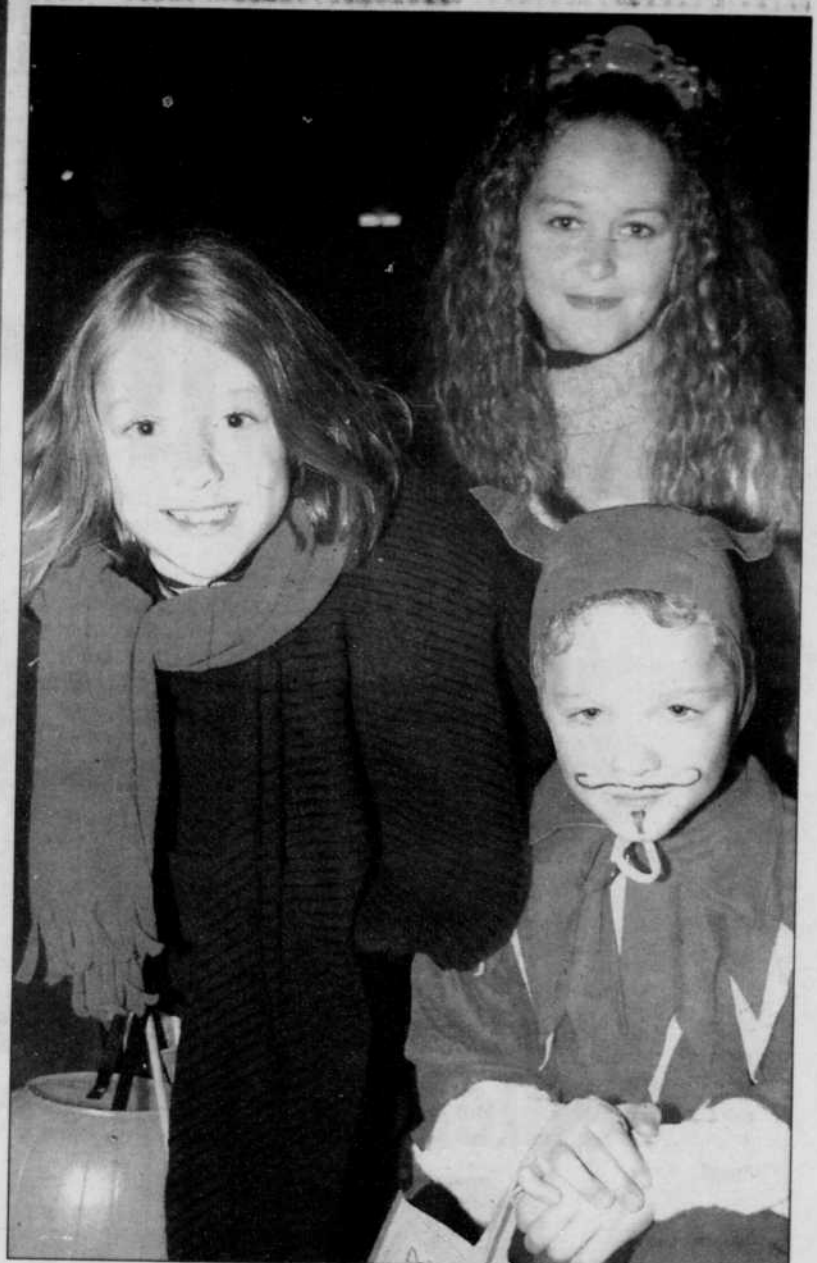
Distributeur en alimentation
Depuis 1948
378-9996



La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

372-2780

(Nuit d'Halloween)



photos Janick Marois

La sorcière Hermione, alias Mylène, et son frère Dereck ont parcouru les rues en compagnie de leur mère.

À ce prix, ils disparaissent vite!

ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT

Nous les fabriquons. Nous les vendons. Nous les garantissons.



ETC.
INFORMATIQUE

www.etcinformatique.com

OUVERT LES DIMANCHES

De tout pour
la MISE À JOUR

Internet
ILLIMITÉ 16^{95\$}
1^{er} MOIS GRATUIT HAUTE
VITESSE 29^{95\$}

À l'achat d'un de ces systèmes,
obtenez Windows XP familial
pour seulement 134,99 \$

Le plus
grand choix
de boîtiers
en ville!

PORTABLE

Intel Pentium
4 1,8 mhz
256 mo de mémoire
Disque dur 40g
Graveur CD, DVD
Logiciel Windows XP



SAC DE TRANSPORT
GRATUIT

1549^{99\$}
63^{39\$}/mois

JEUX

AMD XP 2500+
512 mo DDR PC 2700
CD Rom 52X
Lecteur disquette
Carte vidéo FX5200 128 mo
Disque dur 80g 7200
Clavier, souris, haut-parleur
Moniteur 17"

849^{99\$}
34^{76\$}/mois

LE MULTIMÉDIA

Intel Pentium 4 2,4 g
256 mo DDR
Graveur 52X
Carte vidéo 64 mo GF4
Disque dur 80g 7200
Clavier, souris, HP avec sub
Moniteur 17"

814^{99\$}
33^{33\$}/mois

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

Graveur LG 52X
49^{99\$}



Disque dur
80g 7200
99^{99\$}



Graveur DVD LG
184^{99\$}



Mémoire
256 mo 54^{99\$}
512 mo 104^{99\$}



Imprimante Lexmark
Z605
69^{99\$}



DVD VIERGE
SPINDLE 50 CD
19^{99\$}



Souris
optique
9^{99\$}



LIQUIDATION

jusqu'à 50 %
DE RABAIS SUR
tous nos logiciels
(choix à partir de 2^{00\$})

Photos à titre indicatif seulement. Les prix peuvent changer sans préavis.
*Financement sur approbation de crédit.
Financement indiqué sur 30 mois taxes en sus.
*Si payé au complet dans les délais prescrits. *Détails en magasin
Valable jusqu'au 7 novembre 2003

GARANTIE DU
MEILLEUR PRIX
ou remise de
10%
de la différence*

Dépositaire
FORTUNE
1000
symantec.

Granby: 737, rue Principale, (Halles de Granby)
Drummondville: 1885, boul. Saint-Joseph
LONGUEUIL: 153, Chemin Chambly,
Longueuil: 2160, chemin du Tremblay
Beloeil: 205 boul-Laurier

(450) 378-5522
(819) 479-7400
(450) 442-1121
(450) 448-4ETC
(450) 467-0392



Le mendiant Jeffrey Hurteau, le vampire Bruno David et leurs amis cognaient aux portes dès 16 heures hier afin de ramasser le plus de friandises possible.

FABRICATION
B.D.J.
MENARD INC.

- Vente - Installation - Pièces

- Chasse-neige
- Saleuses
- Sableuses pour camions et tracteurs

Dépositaire autorisé Fisher

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
379-5895 • 776-0615



Le Show off

photo Alain Dion

GRANBY- (SG) Le Show off arrive en ville après plusieurs représentations à Montréal et à Québec. Hugo Courtemanche et Philippe Jolin, deux Granbyens accompagnés de Ian Métayer (absent sur la photo) et de Richarson Zéphyr, présenteront à tous les dimanches à compter du 9 novembre, huit représentations d'un spectacle interactif d'improvisation au bar Le Volcan. Les quatre comédiens improvisateurs ont monté un spectacle au concept original qui fait appel au public. «L'idée c'est que la foule devra trouver des idées pour agrémenter les thèmes des improvisations», explique la coordonnatrice des relations publiques, Bianca Courtemanche. Deux guitaristes et un batteur seront également de la partie pour mettre de l'ambiance pendant le spectacle.

Six hommes et un transsexuel

LONDRES (AP)- Même la télé-réalité semble avoir ses limites. La chaîne britannique Sky One a annoncé hier avoir mis en suspens la diffusion d'une émission dans laquelle six hommes tentent de séduire une superbe femme... avant de découvrir que la créature de rêve en question est un transsexuel.

S'estimant lésés, les six participants ont écrit jeudi une lettre à Sky

One et à la maison de production Brighter Pictures, les accusant de complot dans le but de commettre une agression sexuelle, de diffamation, de préjudice et de rupture de contrat.

Les avocats les représentant ont exigé l'abandon du programme, qui devait être diffusé le mois prochain.

Dans «Trouvez un homme», les six hommes devaient conquérir une créature sud-américaine du nom de Miriam. Ils déployaient donc leur panoplie de séducteurs, avant de découvrir que Miriam était un transsexuel.



Julyanne Marcoux
catégorie photographique
2003



Kevin Thomas Victme
Petit Monsieur Hawaii Tropic
2003- Canada



Catherine Coursol
Petite Mlle Hawaii Tropic
2003- Canada

Recherches et auditions pour enfants chez Club Piscine

Votre enfant pourrait être choisi dans une prochaine campagne publicitaire!

Pré-inscription obligatoire et information par téléphone :

Hawaiian Tropic (450) 619-1878

Laissez votre nom et numéro de téléphone, nous nous ferons un plaisir de communiquer avec vous.

GROUPES D'ÂGES :

- 0-12 mois : bébés photogéniques (photos seulement)
- Six catégories d'âges comprises entre :
- 13 mois et 16 ans : FILLES ET GARÇONS (sur scène)

AUCUN MAQUILLAGE NE SERA ACCEPTÉ.

Nos critères de sélection sont : la personnalité, l'enthousiasme et le naturel sur scène.

- Lors de la finale nationale, la grande gagnante et le grand gagnant remporteront chacun une croisière de 7 jours pour 2 personnes tout inclus sur le bateau Dawn de Norwegian Cruise Line. Départ de New York jusqu'aux Bahamas avec arrêt à Orlando et à Miami.
- Un des participants à la finale nationale aura la chance de gagner un forfait tout inclus de 7 jours à l'hôtel Almond Beach Resorts de la Barbade pour 4 personnes (2 adultes et 2 enfants) incluant hôtel, repas, activités et boissons (avion non inclus).
- Un gagnant parmi tous les enfants qui auront participé aux auditions à travers le Québec recevra une piscine Vogue Zenith de 18 pi. de diamètre et de 52 po. de hauteur tout équipée (gracieuseté de Club Piscine). Le tirage aura lieu le 26 juin 2004 à Bromont.
- Un sac-cadeaux ainsi qu'un trophée seront remis à tous les participants.
- 44 finalistes recevront un cadeau supplémentaire.
- Tous les finalistes seront invités à la finale nationale le 26 juin 2004 au Parc aquatique de Ski Bromont.com.

C'est un rendez-vous pour une belle activité familiale !

Date : **Samedi 15 novembre 2003**

Endroit : **Club Piscine Granby**

Adresse : **960, rue Principale**



entendre entendre entendre

Vous avez de la difficulté à entendre ?

LE GROUPE FORGET

Nouvelle technologie
Période d'essai sans frais

Elisabeth Tétu
audioprothésiste

66, rue Court, bureau 207, Granby • 372-1022
1-800-OREILLE

Le plus grand regroupement d'audioprothésistes

LOTO QUÉBEC Résultats

Tirage du 2003-10-31

SUPER 7

01 16 18 21 31 40 42
Complémentaire: (11)

PANCO Tirage du 2003-10-31

01 03 06 07 09 15 26 27 33 38
39 41 42 43 47 51 52 53 58 66

Extra Tirage du 2003-10-31

NUMÉRO 866200

837 8729

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

LE LUNDI ET LE MARDI À 19h SUR LE RÉSEAU TVA.

chaleur et beauté

Un magasin tendance mode

Vêtements
Manteaux
Accessoires

LA FLAMME

UNE HISTOIRE DE MANTEAUX

328, rue Principale
Granby • 378-8484

CANARD
LAC BROME
LAKE
DUCKS

GÉRANT(E)
de la boutique Gourmet
Canards du Lac Brome
Poste permanent
à temps plein

Responsabilités :
Coordonner et organiser l'ensemble des opérations du magasin dont : gestion du personnel du magasin et de leur formation, gestion de l'inventaire, coordination de tous les aspects de la mise en marché du magasin, servir les clients et s'occuper de la caisse.

Exigences :
- 3 à 5 ans d'expérience pertinente
- Bilingue
- Avoir de l'entregent
- Être autonome et aimer le travail d'équipe
- Habileté à communiquer
- Connaissance en cuisine

Canards du Lac Brome
Nathalie Bourgeois
40, chemin Centre C.P. 120
Knowlton (Québec) J0E 1V0
Tél.: (450) 242-3825
Télé.: (450) 243-0497
Courriel:
nbourgeois@canardsdulacbrome.com

Recherchons
Assembleurs
10 postes permanents (travail constant)
Salaire de 8 \$/h (augmentation de 0,50 \$/h après 3 mois
et augmentations rapides par la suite)
et avantages sociaux intéressants

Conseillers
2 postes (Granby ou Saint-Jean-sur-Richelieu)
Produits de télécommunication pour différents points de vente
Débutant le 22 novembre et se terminant le 24 décembre.
Idéal pour un étudiant! Vous devez être disponible pour travailler
le soir et la fin de semaine. Vous recevrez un cellulaire,
la chance de participer à plusieurs concours et un salaire de 12 \$/h!

Communiquez avec nous sans tarder!
Adecco Granby
Tél. : (450) 375-8788 • adecco.granby@adecco.qc.ca

Adecco
www.adecco.qc.ca

Pour réserver votre espace pour une offre d'emploi
appelez-nous au **375-4555** poste **223**
email: carprof@lavoixdelest.qc.ca

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

ASSISTANT CONTRÔLEUR



EKA CHIMIE CANADA INC.

Notre client, EKA CHIMIE CANADA INC., une entreprise manufacturière
solidement implantée à MAGOG et spécialisée dans la fabrication de
chlorate de sodium et dans la distribution de peroxyde d'hydrogène,
est à la recherche d'une personne afin de percocher le contrôleur
dans ses fonctions quotidiennes.

Vous aurez à effectuer diverses tâches du cycle comptable, notamment, la
gestion des comptes-clients, des immobilisations et des inventaires. De
plus, vous participerez à l'élaboration et à la gestion des budgets
d'exploitation et de la trésorerie. Vous aurez également à préparer diverses
analyses et rapports.

Bilingue, vous détenez une formation collégiale ou universitaire en
administration jumelée à une expérience minimale de trois à cinq ans dans
le secteur manufacturier. Vous maîtrisez les logiciels informatiques les plus
couramment utilisés. De plus, vous êtes une personne dynamique, très
autonome, qui fait preuve de jugement et vous êtes reconnu pour votre
capacité d'analyse et de synthèse.

Si ce défi vous intéresse, faites
parvenir votre curriculum vitae,
avant le 14 novembre 2003

Raymond Chabot
Ressources Humaines inc.

à Hélène Chretien, CRHA, directrice, Service de recrutement, Raymond Chabot
Ressources Humaines inc., 455, rue King Ouest, bureau 500, Sherbrooke QC,
J1H 6G4. Télécopieur : (819) 821-3540 Courriel : rch@sherbrooke.rchgt.com
Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi

Les **ASSURANCES LANOUE & OUELLET**
INC. sont à la recherche d'un(e) :
REPRÉSENTANT(E) AU
SERVICE À LA CLIENTÈLE
dans le département des lignes
personnelles

COMPÉTENCES REQUISES:
Essentielles
Bilingue à l'oral et l'écrit
Détenir un permis pour exercer dans le
domaine des assurances de dommages
(résidentiel & automobile)

Atouts:
Maîtrise de logiciel de gestion,
tarification, Compu-Quote et
environnement Windows

Rémunération:
Salaire à discuter
Avantages sociaux

Coordonnées:
Les personnes intéressées devront
envoyer leur curriculum vitae à :

lanoue.ouellet.inc.@qc.aibn.com
ASSURANCES LANOUE & OUELLET INC.
a/s M. Raymond Ouellet
197, rue Principale
Bedford Qc J0J 1A0
450-248-4454

OFFRE D'EMPLOI

TELUS
le futur est simple.™

Chez TELUS, nous nous engageons à offrir à nos clients des lignes téléphoniques
et une couverture sans fil d'une qualité incomparable, un service internet
haute-vitesse rapide et stable, des services web d'avantgarde, des tarifs jamais
offert auparavant, en plus d'un service à la clientèle exceptionnel. Joignez-vous
à notre équipe de spécialistes en communications qui travaille dans l'une des
industries les plus dynamiques du Canada et adoptez vous aussi la philosophie
du futur est simple.

Nous sommes à la recherche de :

- Directeur ou directrice de comptes

Responsabilités :
- Focaliser sur le développement des affaires par une prospection efficace de la
clientèle
- Bâti de solides relations professionnelles auprès des clients pour établir une
fidélité à long terme
- Traiter efficacement et rapidement les réclamations ou problèmes des clients
- Convaincre la clientèle que TELUS offre la meilleure solution au niveau du sans fil.

Exigences :
- Minimum de deux ans d'expérience en vente aux entreprises
- Capacité d'interpréter les besoins des clients et de les traduire en solutions
- Expérience de travail dans un milieu structuré, orienté vers l'objectif
- Compréhension de l'industrie des communications sans fil et de ses produits
- Capacité de travailler à distance

Salaire :
- À discuter selon l'expérience...

- Représentant(e) en kiosque à temps plein
et temps partiel

Responsabilités:
- Service à la clientèle dans un kiosque de centre commercial
- L'entretien du kiosque et d'assurer la disposition des articles promotionnels
- Convaincre la clientèle d'acheter les services de TELUS et connaître ces
services
- Trouver chez la clientèle des opportunités pour nos solutions d'affaires
- Offrir un service à la clientèle et un service après vente hors pair
- Travailler en collaboration avec une équipe de représentants pour atteindre les
objectifs du magasin et vos propres objectifs.

Exigences :
- Minimum de 6 mois à 1 an d'expérience dans la vente au détail
- Être déterminé à offrir un excellent service à la clientèle
- Détenir un diplôme d'études secondaires
- Avoir beaucoup d'entregent et être convalquant

Salaire :
- À discuter selon l'expérience...

**Commission scolaire
du Val-des-Cerfs**

La Commission scolaire du Val-des-Cerfs dont le siège
social est situé dans la ville de Granby, dispense de
l'enseignement à plus de 18 000 élèves des niveaux
primaire, secondaire et adultes incluant la formation
professionnelle et emploie annuellement plus de 2 500
personnes dans ses 45 établissements.

APPEL DE CANDIDATURES

La Commission scolaire du Val-des-Cerfs est présentement à la recherche
d'enseignantes et d'enseignants :

ÉCOLES PRIMAIRES (#11-01) (suppléance)
Exigences : Être titulaire d'un baccalauréat en enseignement au primaire,
détenir un permis d'enseigner valide ou un brevet d'enseignement.

**ÉCOLES SECONDAIRES (#11-02), et
À L'ÉDUCATION DES ADULTES (#11-03)**
dans les champs d'enseignement suivants :

- Français
- Mathématiques
- Sciences
- Anglais

Exigences : Être titulaire d'un baccalauréat en enseignement dans une
discipline visée, détenir un permis d'enseigner valide ou un brevet
d'enseignement. Toutefois, les candidates et candidats possédant un
baccalauréat spécialisé dans une discipline pertinente seront considérés.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae, avec le
numéro de référence spécifié plus haut (Exemple : #11-01), à l'attention de :

Madame Magali Roulier, c.p.g.
Service des ressources humaines
Commission scolaire du Val-des-Cerfs
55, rue Court, C.P. 9000
Granby (Québec) J2G 9H7
courriel: nadeaul@csvdc.qc.ca
télécopieur : (450) 372-4810

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées par le Service des ressources
humaines.

PLAS-SEP 2002
Entreprise en expansion se spécialisant
dans le recyclage de plastique est à la
recherche de candidat(e)s pour combler
les postes suivants:

**JOURNALIER(ÈRE) ET
OPÉRATEUR(TRICE) DE
CHARIOT ÉLÉVATEUR**

Exigences :
• Bonne rapidité
• Ponctuel(le) et assidu(e)
• Capacité à travailler en équipe
• Expérience dans la conduite de
chariot élévateur (atout)

Conditions :
• Poste temps plein
• 40 heures/semaine
• Postes disponibles de jour et de soir

Faites parvenir votre C.V. à l'attention
des ressources humaines avant le
11 novembre 2003:

PLAS-SEP 2002
530, rue Édouard
Granby, Québec J2G 3Z6
Télé.: (450) 777-8652

Cellulaire+ à besoin de vous à Granby!
Envoyez vos CV à l'attention de Dany Fournier
Courriel : dfournier@cellulaireplus.com
télécopieur : 1-888-440-6675

Où bien sur place au kiosque TELUS
des Galeries de Granby

Mort aux vampires

NEW YORK (AP)

Haro sur les vampires. Un kit complet permettant de les anéantir et contenant notamment un pieu en bois et un crucifix, a été vendu aux enchères jeudi pour pas moins de 12 000 dollars américains.

La boîte en bois dans lequel se trouvait également un pistolet, un chapelet, des récipients de poudre d'ail et divers sérums, a été achetée par téléphone par un acquéreur anonyme.

Une étiquette collée sur la boîte explique qu'elle «contient les éléments nécessaires pour les personnes voyageant dans des pays d'Europe de l'Est, où la population est confrontée au fléau d'une manifestation particulière du Diable connue sous le nom de vampires».

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis



Fondée en 1990, Sani Eco s'est taillée une place d'envergure dans le domaine de la gestion des déchets. En effet, comptant près de 75 employés, notre centre de tri est l'un des plus performants en Amérique du Nord.

Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste suivant:

MÉCANICIEN

Vous devrez, en collaboration avec votre équipe, effectuer la maintenance et la réparation de notre flotte de véhicules.

Exigences du poste :

- Ponctuel
- Capacité à travailler en équipe
- Posséder un minimum de 3 ans d'expérience
- Conscientieux
- Détenir un permis de conduire classe 3 (atout)

Conditions :

- Poste temps plein de jour
- 40 heures/semaine
- Avantages sociaux

Faites parvenir votre c.v. à l'attention de:
Sani Eco inc.
Service des ressources humaines
530, rue Édouard, Granby, QC
J2G 3Z6

sanico@bellnet.ca
Télé.: (450) 777-8652

Nous remercions d'avance tous les postulants, cependant seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

Attaquée par un requin

HAENA, Hawaï (AP) - Un requin a attaqué une jeune surfeuse de 13 ans dans l'archipel d'Hawaï, hier, dont il a arraché le bras gauche.

L'adolescente faisait du surf à près

d'un kilomètre d'une plage de l'île de Kauai, Maku beach près de la localité de Haena. Il était 7h30 du matin, selon les autorités, l'eau était très claire et rien n'indiquait qu'un requin rodait aux alentours.

La jeune fille, qui réside à Kauai, est en état de choc. Le bras n'a pas été retrouvé.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis

Des gens de soins et d'excellence

Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke

Vous recherchez un travail stimulant dans un milieu d'excellence ?

Et si on vous offrait en plus un cadre de vie où événements culturels, loisirs, activités sportives et espaces verts font partie du quotidien ?

Au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, réparti dans deux hôpitaux, vous trouverez non seulement un établissement de santé propice à votre développement professionnel mais aussi un milieu de vie exceptionnel !

À l'avant-garde de l'innovation, le CHUS met tout en œuvre pour offrir à sa clientèle, aussi variée qu'elle soit, des services de qualité.

Infirmières et candidates à la profession d'infirmière

Affichage n° 011103

Venez nous rencontrer au Congrès annuel des infirmières

qui se tiendra au Palais des congrès de Montréal les 3 et 4 novembre prochain. Une équipe des plus dynamiques sera prête à répondre à toutes vos questions. Nous profiterons de cette occasion pour mieux vous connaître grâce à la tenue d'entrevues sur place.

Pour obtenir plus de renseignements sur les avantages exceptionnels offerts par notre établissement, n'hésitez pas à consulter notre site Internet au www.chus.qc.ca.

En tout temps, vous pouvez nous faire parvenir votre curriculum vitae, en y indiquant le titre et le numéro de l'affichage, à la Direction des ressources humaines soit par télécopieur au (819) 820-6409 ou à l'adresse suivante :

Direction des ressources humaines
3001, 12^e Avenue Nord, Fleurimont (Québec) J1H 5N4
drh.chus@ssss.gouv.qc.ca

www.chus.qc.ca

ESTIMATEUR EN DOMMAGES MATÉRIELS DE VÉHICULES.

Important bureau d'évaluation automobile en Estrie, accrédité par le Groupement des Assureurs.

EXPÉRIENCE :

Connaissance dans le débosselage (réparation de carrosserie automobile)
Estimateur travaillant chez un carrossier professionnel (DRP)
Connaissances dans la mécanique générale
Connaissances pour rédiger des estimations et des rapports détaillés
Gérant de carrosserie ayant plus de 5 années d'expérience (atout)
Connaissance dans le camion lourd (atout)

APTITUDES REQUISES :

Le candidat ou la candidate doit être :

- Honnête
- Soucieux(e) du travail de qualité
- Possède une apparence soignée
- Est bilingue (atout)
- Connaissance des systèmes informatiques et logiciels «Mitchell» ou «ADP» (atout)
- Aptitudes en relations publiques et service à la clientèle
- Possède un excellent jugement

SALAIRE : Selon les compétences du candidat(e).

N.B. : Le ou la candidat(e) devra pour son travail résider ou voyager dans les Cantons-de-l'Est.

Toutes les personnes intéressées et qualifiées sont invitées à soumettre sous pli confidentiel une demande écrite accompagnée de leur curriculum vitae complet à :

Casier 1689, La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4



philippe dagenais
mobiliers décoration conseils

Entreprise dynamique en pleine expansion dans le domaine du meuble et de la décoration cherche à combler le poste suivant :

Gérant(e) boutique Jolie Campagne

La personne doit établir et favoriser des pratiques de vente rentables, elle s'occupe de recrutement, de l'horaire du personnel et de l'apparence générale de la boutique, elle encadre et forme le personnel en conformité avec le programme de vente et de service par excellence.

Compétence recherchées :

- Bilinguisme impeccable est de rigueur
- Expérience dans la gestion de détail et la supervision
- Disponible les fins de semaines

Possibilité de 35 000 \$/année

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 534-4073

La Municipalité de Ville de Sutton sollicite des candidatures pour un poste d'INSPECTEUR(TRICE) EN BÂTIMENT

POUR UNE PÉRIODE DE SIX (6) MOIS À TEMPS PLEIN AVEC POSSIBILITÉ DE RENOUELEMENT.

Responsabilités:

- Effectuer des tâches sous la supervision de la directrice de l'urbanisme;
- Appliquer la réglementation d'urbanisme;
- Émettre des permis et certificats;
- Inspection des bâtiments et suivi des dossiers;
- Informer les citoyens;
- Toutes autres tâches connexes.

Exigences:

- Diplôme d'études collégiales en aménagement du territoire, en architecture ou en génie civil;
- Posséder 2 à 3 années d'expérience en milieu municipal;
- Connaissances en informatique;
- Posséder un véhicule et un permis valide;
- Bilinguisme (français-anglais).

Rémunération et conditions de travail selon l'expérience. Une réponse sera transmise seulement aux candidat(e)s qui seront convoqué(e)s à une entrevue.

Date limite: 14 novembre 2003

Envoyer curriculum vitae à l'attention de

Madame Isabelle Mongrain, directrice de l'urbanisme
VILLE DE SUTTON

11, rue Principale Sud, Sutton, Québec JOE 2K0
courriel: i.mongrain@sutton-info.qc.ca
Télécopieur: (450) 538-0930

Es-tu prêt?

Camoplast

20 EMPLOYÉS DE PRODUCTION

DE SOIR ET DE NUIT

Le groupe Composite Camion et Agricole d'Acton Vale, spécialisé dans la fabrication de pièces en fibre de verre destinées à l'industrie des véhicules lourds, est à la recherche d'employés de production.

Es-tu prêt à ...

- ✓ Participer à la croissance d'une entreprise de chez nous?
- ✓ Travailler avec une équipe dynamique?

On t'offre...

- ✓ À l'embauche : 10,00 \$/h + prime de soir de 50¢ ou de nuit de 60¢
- ✓ Ensuite : salaire progressif aux trois mois + prime
- ✓ Après seulement 12 mois : entre 14,77 \$/h et 15,12 \$/h selon les postes + prime
- ✓ Assurances de groupe + fonds de pension + boni

Es-tu prêt?

Fais parvenir ton c.v. par fax : (450) 546-4935

par courriel : www.camoplast.com

ou présente-toi à l'adresse suivante :

CAMOPLAST, 1550, Rang 2
Acton Vale (Québec) J0H 1A0

**ISOLEZ
VOTRE
MAISON**

**LES ENTREPRISES
JACQUES DOSTIE
& FILS INC.**

349 Domaine-Fruittier
Granby (R.R.7)
Licence R.B.Q. : 2531-3057-59

ET ÉPARGNEZ



**ESTIMATION GRATUITE
378-0326**

Bronzage Expert



Diane Arès, prop.
et Yves Brien, prop.

Spécial étudiants

Membre de L.A.S.B.Q.

469, rue Dufferin
Granby 375-2563

Bronzage Ultra moderne

Plus de 13 ans d'expérience
**Pour maintenir
un beau bronzage
tout en relaxant !**



Yves Brien, prop.

HEURES D'OUVERTURE
Du lun. au ven. : de 8 h à 21 h 30
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de 10 h à 17 h

*Spécial matinée
Informez-vous !*

160, rue Robinson Sud
Granby 375-0096

ACTUALITÉS



photo Presse canadienne

«La loi comporte des dispositions qui protègent de façon adéquate les suspects», a assuré la juge Louise Arbour, hier.

Les policiers peuvent saisir des échantillons de sang

Dennis Bueckert

OTTAWA (PC)

Dans le cadre d'un jugement rendu à l'unanimité, hier, la Cour suprême du Canada a maintenu le droit des policiers canadiens de saisir, à des fins d'analyse génétique, des échantillons de sang de personnes qu'ils croient être des criminels particulièrement violents.

L'affaire ayant donné lieu à cette décision constituait la première mise à l'épreuve de la loi, adoptée en 1998, qui permet aux enquêteurs de la police de saisir des échantillons d'ADN dans certaines causes de viol et d'homicide, à la condition toutefois qu'ils soient munis d'un mandat à cet effet émis par un juge.

Cette cause était surveillée de près, l'analyse de l'ADN étant devenue l'un des plus importants outils disponibles afin d'établir la culpabilité ou l'innocence d'un accusé.

Droits brimés

La juge Louise Arbour, écrivant au nom de ses collègues du plus haut tribunal du pays, a rejeté les arguments avancés par un homme reconnu coupable de viol qui affirmait que ses droits constitutionnels avaient été brimés lorsque la police avait exigé de lui qu'il fournisse un échantillon d'ADN. La loi comporte des dispositions qui protègent de façon adéquate les suspects, a-t-elle assuré.

«De façon générale, les dispositions relatives aux mandats ADN établissent un juste équilibre entre l'intérêt du public à ce que la loi soit appliquée et le droit des particuliers à la dignité et à l'intégrité physique ainsi que leur droit de contrôler la divulgation de renseignements personnels les concernant», a écrit Mme Arbour.

La législation exige de la police qu'elle obtienne un mandat d'un juge provincial, qui doit estimer qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'une infraction a été commise par la personne en cause.

Un chèque de 5 000 000 \$, ça vous irait ?



Ce soir 5 000 000 \$

ça change pas le monde, sauf que...

18 ans +



www.loto-quebec.com

MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX

SUPER SPECIAUX



Mercedes-Benz

SUPER SPÉCIAL

4

PNEUS D'HIVER INCLUS

> **MERCEDES BENZ S430 2001**, argent, tout équipée, 48 000 km, bal. de garantie Mercedes, 64 995 \$
899 \$/mois = 48 mois = 8 000 \$ comptant

> **MERCEDES BENZ C230 2000**, beige, tout équipée, 54 000 km, bal. de garantie Mercedes, 29 995 \$

> **MERCEDES BENZ ML320E 1999**, noire, tout équipée, 55 000 km, bal. de garantie Mercedes, 34 995 \$

> **MERCEDES BENZ E300TD 1999**, noire, diesel, tout équipée, garantie, 31 995 \$

> **MERCEDES BENZ ML320E 2002**, argent, tout équipée, 15 000 km, bal. de garantie, 44 995 \$

> **MERCEDES BENZ E320 1997**, noir opalin, tout équipée, 97 000 km, garantie, 24 995 \$
359 \$/mois = 36 mois = 4 000 \$ comptant

> **MERCEDES BENZ E320 1995**, « charcoal », tout équipée, 135 000 km, garantie, 16 995 \$
299 \$/mois = 36 mois = 1 000 \$ comptant

> **MERCEDES BENZ E320 4MATIC 1999**, argent, tout équipée, 83 000 km, bal. de garantie Mercedes, 36 995 \$
499 \$/mois = 48 mois = 6 000 \$ comptant

> **MERCEDES BENZ C320 FAMILIALE 2002**, noire, tout équipée, 19 000 km, bal. de garantie Mercedes, 44 995 \$

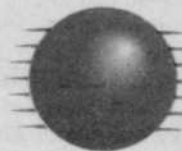
> **MERCEDES BENZ ML520E 1998**, rouge, tout équipée, 4X4, 97 000 km, bal. de garantie Mercedes, 27 995 \$
399 \$/mois = 48 mois = 3 000 \$ comptant

Certifiée Étoile
Exclusivement par Mercedes



> TOUTES NOS VOITURES D'OCCASION SONT INSPECTÉES ET GARANTIES <

* Location-bail, 18 000 km/an, valeur résiduelle garantie. Voir un représentant pour tous les détails.



CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

144 Denison Est, Granby • 372-2007
Vente, pièces et service

200342V



EN VOITURE AVEC LA TRACTION INTÉGRALE SUBARU

OBTENEZ 4 PNEUS D'HIVER GRATUITS**
du 3 au 28 novembre 2003 (modèles en inventaire seulement)

IMPREZA TS 2004



Financement
1,8%
60 mois

22 995\$**

IMPREZA TS 2004

Traction intégrale symétrique à prise constante, climatiseur, freins ABS, moteur 2,5 litres, 4 cylindres, 165 ch, transmission manuelle à 5 rapports, groupe électrique, régulateur de vitesse et plus encore.

FORESTER 2.5X



309\$*
Location
48 mois /

Financement à partir
A PARTIR DE
2,8%

FORESTER 2.5X 2004

Traction intégrale symétrique à prise constante, climatiseur, freins ABS, moteur 2,5 litres, 4 cylindres, 165 ch, transmission manuelle à 5 rapports et plus encore.

Ø dépôt sécurité

IMPREZA WRX 2004

Traction intégrale symétrique à prise constante, climatiseur, freins ABS, moteur 2,0 litres, 4 cylindres, 227 ch, transmission manuelle à 5 rapports, roues 16 po en alliage d'aluminium et plus encore.

Ø dépôt sécurité

IMPREZA WRX 2004



399\$*
Location 48
mois

OUTBACK FAMILIALE 2004

Traction intégrale symétrique à prise constante, climatiseur, freins ABS, moteur 2,5 litres, 4 cylindres, 165 ch, transmission manuelle à 5 rapports et plus encore.

Ø dépôt sécurité

OUTBACK



329\$*
Location 48
mois

Financement à partir
A PARTIR DE
2,8%

NOUVEAU !

informez-vous du
PLAN DE PROTECTION
SUBARU

CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

144 Denison Est, Granby 372-2007 • Vente, pièces et service



SUBARU

GUIDÉE PAR UNE FORCE INTÉRIEURE™

* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Comptant de 3 895 \$ ou échange équivalent. 20 000 km par année. 8 c de kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances, taxes sur les pneus neufs et autres taxes en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. Offre valide jusqu'au 31 octobre 2003. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru.
** Pour le modèle Impreza TS 2004, 5 vitesses 4GITS - PDSF (Prix de détail suggéré du fabricant). Transport et préparation 1 295 \$, taxes en sus. Offre valide jusqu'au 28 novembre 2003. *** Modèles en inventaire seulement.

260343V

SOS
DE PANNAGE
MAGASIN GÉNÉRAL

OUVERT
au public!

Donnez pour une
bonne cause!
Nous cueillons la
marchandise chez vous.
De tout pour tous,
à très bas prix.

Appareils électroménagers,
meubles, vêtements,
articles de sport, etc.

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
le samedi de 9 h à 15 h

327 Matton, Granby
378-4208



Maria Livadazi
Service de couturière

- Création • Retouches
- Réparations

CLUB
Aramis
Granby Inc. Conseil 14

INITIATION
des nouveaux membres
le dimanche 9 novembre prochain

Déjeuner à 6 h
avec l'équipe d'initiation de
Mario Perreault

*Venez rencontrer
vos nouveaux frères!*

Information: 378-8844

La faim croît aux États-Unis

Emily Gersema

WASHINGTON (AP)

Environ 12 millions de familles américaines l'an dernier se sont parfois trouvées dans une situation où elles craignaient de ne pas avoir les moyens de se nourrir, et 32 % d'entre elles ont effectivement été confrontées à la faim.

Selon les chiffres rendus publics mercredi par le ministère américain de l'Agriculture, c'est la troisième année consécutive que l'on constate une augmentation du nombre de foyers où la faim fait partie des soucis récurrents, et ceux où la crainte de n'avoir pas assez d'argent pour joindre les deux bouts est une préoccupation - notamment pour s'acheter à manger.

Basées sur une étude du Bureau américain du recensement, ces statistiques sont des extrapolations de la situation de 50 000 foyers. Le ministère de l'agriculture estime que l'on a eu faim dans 3,8 millions de familles l'an dernier aux États-Unis, au point où l'on a parfois sauté des repas par manque de moyens. Il s'agit d'une augmentation de 8,6 % par rapport à 2001 et de 13 % par rapport à 2000.

Médicaments canadiens exportés?

WASHINGTON (PC)

Des négociateurs du Congrès des États-Unis affirment que des discussions sont en cours afin d'autoriser les Américains à importer du Canada des médicaments moins chers, a rapporté hier le *New York Times*.

Les négociateurs travaillent depuis trois mois à la refonte de la loi sur l'assurance maladie, pour y ajouter les primes d'assurance médicaments. Jusqu'ici, ils avaient scrupuleusement évité la question explosive des importations de médicaments.

Les représentants du Congrès ont affirmé que l'idée a fait l'objet de discussions deux fois cette semaine, lors de rencontres avec le secrétaire américain à la Santé, Tommy Thomson.

«Nous envisageons cette possibilité», a dit le représentant Michael Bilirakis.

Des millions d'Américains se sont déjà rendus au Canada et au Mexique pour acheter des médicaments moins chers. Un plus grand nombre encore l'a fait par la poste, ou par Internet.

Grâce à une politique qui fixe les prix, les médicaments au Canada sont généralement 60 pour cent moins chers qu'aux États-Unis. Chaque année, les Américains achètent pour environ 800 millions \$ CAN de médicaments au Canada.



CENTRESanté

Réseau de pharmaciens propriétaires affiliés

**Une bonne oreille...
de bons conseils.**

Votre pharmacien
vous invite à en apprendre
plus sur le **DIABÈTE**.

Au menu :

les réponses à vos questions,
une dégustation de produits
pour diabétiques ainsi que
l'opportunité de prendre
un rendez-vous pour une rencontre
privée avec votre pharmacien.

Située à l'intérieur des **Loblaws**

Mardi le 4 novembre

14 h à 15 h

PHARMACIE FRANÇOIS RIZK

1122, rue du Sud, Cowansville (450) 266-1414

Mercredi le 5 novembre

14 h à 15 h

PHARMACIE FRANÇOIS RIZK

80, rue St-Judes Nord, Granby (450) 372-6555

Vendredi le 7 novembre

14 h à 15 h

PHARMACIE FRANÇOIS RIZK

2000, boul. Casavant Ouest, St-Hyacinthe (450) 771-2724

Le numéro un en Montérégie depuis 1967

Super promotion Optimum

Tout doit sortir! Faites vite! Ils partent rapidement

Visez juste avec un véhicule d'occasion certifié!



Optimum

VÉHICULES D'OCCASION

- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du manufacturier
- Assistance routière 24 heures
- Privilège d'échange

21 LA VOIX DE L'EST

Sebring 2002
22 000 km, tout équipée



15 900\$

Cavalier 4 portes 2001
63 000 km, manuelle



10 400\$

Sunfire 2 portes 2000
63 000 km



9 400\$

Century 2001
56 000 km, tout équipée



15 400\$

Impala 2002
41 000 km, tout équipée



17 900\$

Venture 1998
Faut voir!



8 900\$

Plus de **30 unités** en inventaire
pour tous les goûts et tous les budgets!

Vaste choix de véhicules à moins de **10 000\$**. Venez nous voir!

-Avis aux étudiants- (diplômés ou non)
Obtenez **500\$** de rabais additionnel!

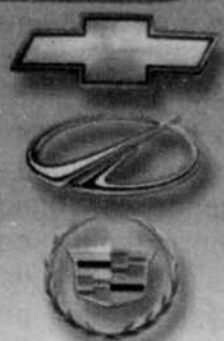
Parlons 2004 chez Charland!

Venez admirer nos nouveaux modèles!
Voyez ces 2 exemples :



Charland

Chevrolet Oldsmobile Cadillac



www.charlandchev.gmcanada.com

595, boulevard Boivin, Granby (450) 372-4242

*Assurances, immatriculation et taxes en sus. *Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac. À bientôt.



La promesse d'une formation de qualité

**CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE MEMPHRÉMAGOG
D.E.P. EN VENTE DE PIÈCES MÉCANIQUES ET D'ACCESSOIRES**

Tu veux devenir un professionnel de l'automobile et faire ce que tu aimes dans la vie ? Tu aimes la précision et tu trippes sur les autos ?

Tu peux devenir un conseiller vraiment expert en acquérant un titre professionnel de service-conseil en pièces et accessoires, et ce, en moins d'une année.

- Début des cours : 1^{er} décembre 2003
- Fin des cours : mi-juillet 2004
- Cours de 1 095 heures avec alternance travail-études
- Préalable : Avoir complété les cours de français, de mathématiques et d'anglais de niveau secondaire 4 ou l'équivalent
- Milieu de travail : Concessionnaires automobiles, entrepôts et marchands de pièces, chaînes de détaillants

Plusieurs possibilités de carrière avec de bonnes perspectives d'avancement s'offrent à toi : représentant sur la route, responsable de la réception et de l'expédition, directeur du service des pièces, gérant de succursale, spécialiste en équipement.

Inscris-toi maintenant !

INSCRIPTION ET INFORMATION :

Service des admissions, 1255, boul. des Étudiants, Magog (Québec)
Téléphone : (819) 843-9515 • Télécopieur : (819) 843-2953
Courriel : cfmagoc@csdessommets.qc.ca



Pour nous, un enseignement de qualité n'est pas qu'un souhait : c'est une promesse.



CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE MEMPHRÉMAGOG



COMMISSION SCOLAIRE DES SOMMETS
La promesse de l'excellence



ACTUALITÉS

La doyenne de l'humanité meurt à 116 ans

TOKYO (AP)

La doyenne de l'humanité est morte hier. Elle était âgée de 116 ans. Née en 1887, la Japonaise Kamato Hongo a été reconnue comme la personne la plus âgée du monde par le livre Guinness des records après le décès de l'Américaine Maude Farris-Luse à l'âge de 115 ans.

Hiroshi Kurauchi, l'un des petits-fils, a déclaré à l'Associated Press que Hongo était hospitalisée depuis environ un mois et que son état de santé s'était détérioré. Selon son médecin, Kiyoshige Niina, elle est morte d'une pneumonie.

Kamato Hongo était très connue dans le Japon, notamment parce qu'elle avait l'habitude de dormir pendant deux jours, puis de rester éveillée également pendant deux jours.

Jusqu'au mois dernier, l'homme le plus âgé au monde était également japonais. Il s'agissait de Yukichi Chuganji, âgé de 114 ans. Il est mort le 29 septembre.

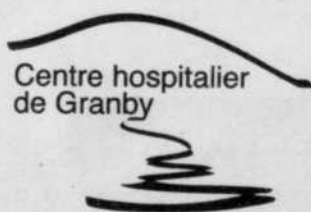
On ignorait dans l'immédiat qui allait succéder à Kamato Hongo comme doyen ou doyenne de l'humanité. Selon



photo AP

Kamato Hongo

les autorités japonaises, Mitoyo Kawate, 114 ans, est devenue la personne la plus âgée au Japon. Elle habite à Hiroshima.



Centre hospitalier de Granby

COUP DE CHAPEAU



**UN GESTE DE RECONNAISSANCE
M. MARTIN LÉGARÉ**

Publi-reportage



Dans un esprit de reconnaissance pour le magnifique travail accompli dans la création du site web du Centre hospitalier de Granby (www.chgranby.qc.ca) en août 1998 ainsi que pour son implication soutenue dans la mise à jour régulière reliée à sa profession au sein de divers comités tels que le comité trauma du service de l'urgence, le comité qualité-urgence, le tout premier comité « MPOC » pour l'implantation du programme de suivi systématique pour cette clientèle; le comité de Qualité de vie au travail du Centre hospitalier de Granby est heureux de dédier un « Coup de chapeau » à M. Martin Légaré, inhalothérapeute, coordonnateur technique du service d'inhalothérapie et membre du conseil multidisciplinaire

du Centre hospitalier de Granby. Fait important, grâce à notre web-mestre, le Centre hospitalier de Granby se distingue par la qualité et la quantité de la documentation qu'il est possible de consulter via cette vitrine électronique. C'est, de plus, un des sites les plus complets pour trouver de l'information médicale sur Internet. Le site du Centre hospitalier de Granby attire l'attention de beaucoup de gens et est connu à travers le monde ! Plus de 31 000 visiteurs au Canada et même de l'Europe l'ont déjà consulté. Nous vous invitons à faire de même à l'adresse suivante :

www.chgranby.qc.ca

**Merci Martin
pour ton bon travail
et ta grande implication!**

Paco BAR Aussi : 2^e entrée à l'arrière

Le **BAR**

fraîchement rénové !

- Table de billard
- 5 loteries vidéo
- Table de « baby foot »

Venez profiter de nos SPÉCIAUX!

430 Principale, Granby (face à Vidéotron) 378-2692

CLINIQUE DE CHIRURGIE ET D'ESTHÉTIQUE

NOVANI

HOMMES ET FEMMES

ÉPILATION LASER SPÉCIAL FORFAIT

Aisselles **29⁹⁵\$*** par traitement
*1^{er} versement de 90\$ + taxes

Bikini **49⁹⁵\$*** par traitement
*1^{er} versement de 90\$ + taxes

Liposuction
Traitement complet des rides
Botox, artécoll et hylaform.
en collaboration avec les cliniques du Dr François Laplante, omnipraticien

La Micro Dermabrasion
Procédé non médical
Améliore les imperfections de la peau

- Cicatrices d'acné
- Pores dilatés
- Hyperpigmentation
- Rides d'expression
- Vergetures et autres

777-0578 Consultation gratuite sur rendez-vous www.cliniquenovani.com

Des dossiers de la police dans un dépotoir!

CALGARY (PC)

Un homme qui s'est rendu la semaine dernière porter des vieux tapis dans un dépotoir a eu toute une surprise en découvrant, parmi les déchets, des dossiers informatisés appartenant à la police.

M. Cameron Rhodes a raconté comment son attention a été attirée par des cédéroms au milieu de rebuts

de construction. Sur un des disques, où le logo du Service de police de Calgary était en évidence, une étiquette indiquait «Mesures pour l'an 2000», a-t-il dit.

35 000 pages

M. Rhodes a ensuite découvert que ce cédérom contenait un registre de 1999 des véhicules (description, adresses et téléphones) appartenant à des milliers d'automobilistes de Calgary

et d'Edmonton. «Sur le disque, le registre comptait 35 000 pages. N'importe qui aurait pu s'emparer des cédéroms pour revendre les informations à des voleurs de voiture», a dit M. Cameron.

D'autres disques étaient dans une boîte et contenaient semble-t-il des informations sur des mandats d'arrestation, des avis de recherche et des permis de système d'alarme.

L'inspecteur Brian Sembo a dit que plusieurs des cédéroms retrouvés étaient des copies de secours effectuées

en prévision du bogue de l'an 2000 et des problèmes informatiques anticipés. La version papier de ces dossiers a été détruite récemment durant des travaux de rénovation dans les bureaux de la police de Calgary.

«Les employés d'entretien se sont fait répondre que les cédéroms ne contenaient rien d'important, ce qui explique qu'on s'en soit débarrassé de cette façon inappropriée», a dit l'inspecteur Sembo.

Les cédéroms ont depuis été rendus à la police et détruits.

ACTUALITÉS



U R G E N C E

1 888 664-DEVP

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

23 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 01 NOVEMBRE 2003



IG Groupe Investors LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

Jean-Pierre Bérard, C.A.
Représentant en épargne collective
Conseiller en sécurité financière

Des solutions à votre mesure

375-7570, poste 207

Société du groupe d'entreprises de la Corporation financière Power

ABRIS TEMPO



- Location
- Vente
- Pièces et service

LOCAPLUS 777-0233

Santé !



RECOMMANDÉ PAR Josée Lavigneur

En forme pour la vie !
Abonnement annuel ou à vie :


29,25 \$ par mois pour toujours !

Incluant : « Cardio », musculaire et l'aérobique à volonté. Nous vous garantissons ce prix unique à vie si vous renouvelez votre abonnement annuellement.

956, rue Principale Granby (à côté de Club Piscine)
375-0606

Energie Cardio
www.energiecardio.com

DÉJOUÉZ L'HIVER



Recevez un rabais* de **25 \$** à l'achat de 4 pneus d'hiver **Winter Slalom^{MC} de BFGoodrich^{MD}** entre le 20 octobre et le 23 novembre 2003.

* OFFRE POSTALE. DROITS COMPLETS CHEZ VOTRE MARCHAND PARTICIPANT.

BFGoodrich PRENEZ LE CONTRÔLE

Report aux conditions rigoureuses d'assurances et de garanties des pneus qui définissent les FACIL. * Association canadienne de l'industrie du Caoutchouc.

Fournisseur officiel de l'équipe canadienne de ski acrobatique.

WINTER SLALOM^{MC}

- Adhérence exceptionnelle sur la neige
- Excellente maîtrise sur la glace

Avec ou sans rendez-vous

- Aucuns frais d'adhésion
- Aucun intérêt à payer pendant une période pouvant aller jusqu'à 59 jours
- Aucune cotisation annuelle
- Vidange d'huile gratuite à l'adhésion



LES PNEUS Robert Bernard

FREINS • SILENCIEUX • AMORTISSEURS • LUBRIFICATION
SUSPENSION • RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT)

1015 Principale, Granby 378-7968 • 1-800-363-1280
765 Principale, St-Paul d'Abbotsford 379-5757 • 1-800-363-5534

Auto PLACE MAÎTRE MÉCANICIEN

www.robertbernard.com

Chercher la solution gagnante

Qu'un juge ait ordonné ou pas à la ville de Granby de fournir de l'eau à un commerçant du Canton, juste de l'autre côté de la rue, n'aurait pas le problème dans son entier. Cela aurait même pu n'être que le début d'une longue saga qui aurait amené d'autres commerçants, situés tout près, à exiger les mêmes services. Et éventuellement des citoyens du Canton, en manque d'eau potable, à faire de même. A défaut de procéder à une fusion ou à une annexion de certains secteurs du Canton, sous la pression sociale et économique, la situation deviendra intenable pour la ville.



Jacques Pronovost

jpronovo@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Le conseil municipal de Granby s'appête donc à confier le mandat d'une étude de faisabilité de cette fusion à une firme privée. Si le conseil avalise cette proposition lundi, ce sera le véritable départ du processus pouvant mener à un règlement global par la création d'une grande ville, mieux capable de se développer et

d'aider les résidants de sa banlieue à affronter les problèmes qui se profilent devant eux. C'est un avenir inéluctable qu'il vaut mieux construire que d'imposer un jour à une population et à l'autre parce que les problèmes seraient devenus trop grands.

Une telle étude démontrera fort probablement qu'il y a des inconvénients autant que des avantages à un tel regroupement. Ne serait-ce que par l'écart du taux de taxation actuellement entre les deux entités, et parce que les gens de la ville devraient accepter le défi de devoir un jour participer à la recherche de solutions aux problèmes de ceux qui vivent dans la Canton.

Mais il y aura aussi des avantages économiques reliés aux possibilités de développement du territoire, ceux-ci couplés à un plus grand pouvoir politique face aux ministères provinciaux quand vient le temps d'influencer les décisions.

Ce qu'il faut alors, c'est de rechercher une solution gagnante pour les deux populations. Il existe des moyens pour cela que d'autres communautés ont déjà expérimentés, ce qui pourra servir à notre réflexion collective. Au plan de la dette que supportent encore les résidants du Canton, ainsi que de l'écart du taux de taxation, le plus épineux problème pour les citoyens payeurs de taxes, il y a des solutions à long terme. Elles permettent à l'un comme à l'autre de diminuer le problème, ne serait-ce que par

une taxe plus onéreuse dans un secteur que dans l'autre pendant quelques années, le temps de diminuer ces écarts et de profiter d'une saine gestion de tout l'ensemble.

Peut-on réellement enclencher un processus de fusion sérieuse et solide? Si tel était le cas, qu'est-ce qui empêcherait la ville de fournir les services demandés par le commerçant d'en face qui serait bientôt commerçant de Granby? Quitte à ce qu'il paie effectivement plus cher que les commerçants actuels de la ville pendant que se poursuit ce processus.

Il y aurait effectivement risqué que la fusion n'aboutisse pas et que l'on ait créé un précédent. Mais qui croit vraiment que ville et canton ne finiront pas par s'unir un jour alors que le canton manifeste maintenant son ouverture au projet? Ce n'est qu'une question de négociations et de recherche de solutions qui conviendraient à une comme à l'autre. Même le gouvernement libéral, moins enclin à ordonner des fusions ou des annexions, n'a rien contre les regroupements volontaires.

Gagnant-gagnant. C'est ce que ce processus de regroupement doit provoquer comme résultat. Si tel est le vœu des deux communautés, alors la ville et le commerçant du canton seraient aussi gagnants-gagnants à s'entendre plutôt qu'à s'affronter mutuellement.

Question du jour

cyberpresse.ca

Nos lecteurs peuvent répondre en tout temps à la question du jour posée sur notre site Internet cyberpresse.ca. Nous publions les résultats à intervalles réguliers.

01 novembre 2003

Le dossier de la fusion Granby-Canton chemine-t-il assez rapidement?

Oui	<input type="checkbox"/>	21% (16)
Non	<input type="checkbox"/>	79% (59)

Ce sondage maison sert uniquement à prendre le pouls de nos lecteurs et n'a aucune prétention scientifique.

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

De calvaire en calvaire

Oui, effectivement elle a vécu un calvaire et elle n'a pas tout raconté... Je connais ce jeune couple, réellement des gens sympathiques et travaillants. Des gens bien ordinaires qui n'ont rien fait de mal pour mériter tout ce qui leur arrive. La vie a décidé pour eux.

Dans le passé, j'ai communiqué avec différentes associations (diabète, amputés, rein) pour demander une aide financière pour eux, mais en vain. Ce qu'ils pouvaient offrir, ce sont des services de consultation, par exemple une diététicienne, malheureusement ils ne pouvaient pas leur offrir de l'argent. Ils nous ont suggéré de nous tourner vers notre CLSC ou notre député, mais toujours pas d'argent de disponible pour Johanne. Depuis qu'elle vit ses problèmes de santé elle ne peut plus travailler et ils vivent sur un seul salaire. Un service de diététicienne ne paie pas les factures, ni ne compense pour l'argent manquant sur la paie de Stéphane, lorsqu'il doit s'absenter

pour accompagner Johanne à ses multiples visites à l'hôpital.

Dans cette histoire, selon moi, il y a deux victimes et plusieurs coupables. Parce que Stéphane travaille, ils se voient refusés de l'aide. Ils se sont même fait dire que, sur l'aide sociale, ils auraient droit à bien plus de privilèges. Ils sont victimes de notre système, parce qu'ils choisissent de vivre une vie honnête et se donner à 100%. Ils n'ont jamais eu droit à des privilèges, comme ceux souvent accordés à des gens plus connus. Ils sont victimes de notre société, victime de problèmes de santé majeurs, victime d'un système qui ne peut leur offrir que des miettes.

Oui, ils sont coupables d'avoir oublié d'apposer une vignette. Il est si facile d'oublier, surtout lorsque tu essaies de sortir un handicapé d'une voiture. Dans notre système de loi, n'y a-t-il pas place à la compassion? Nous les gens de la région nous sommes coupables aussi, coupables d'un grand manque de compassion, coupables de ne pas offrir notre aide

Fleurent demande encore l'annexion...



à un jeune couple, pour qui la vie n'est pas rose. Que ce soit en n'ayant pas tenu la porte pour elle aux galeries ou en la fixant de notre regard ou en la laissant subir les défaillances de la loi, nous sommes coupables.

Johanne n'a jamais cessé de voir le bon côté de la vie, elle est réellement une femme remarquable. Mais comment fait-elle dans un monde si dur? La Foi, dit-elle simplement, La Foi. S'il vous plaît, montrez-lui qu'il y a de l'espoir dans ce monde si corrompu, montrez-lui, gens de la région, que nous ne sommes pas blasés, que nous avons en nous de

la compassion, je vous en prie, pour eux, ouvrez vos coeurs... Ne sommes nous pas capables de nous cotiser pour les aider et rendre leur vie un peu plus facile? Je vous lance un défi, faites le tour de vos lieux de travail, de vos amis, de vos familles, parlez leur du calvaire que vit Johanne Couture. Montrez-lui que les gens de Granby ont finalement un très grand coeur...

Lisa Emond
Granby
29 octobre 2003

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

Malheureux qui comme moi a fait un long voyage

«Heureux qui comme...» Non! Ulysse ne devait pas revenir d'un long voyage en Afrique. On ne revient pas heureux d'un continent oublié. Coupable oui. Et triste de sa propre impuissance.



Michel Vastel

mvastel@lesoleil.com

Commentaire

«Reviendrez-vous?» demandent invariablement les Africains à la passerelle de l'avion. Et ils regardent avec insistance le visiteur blanc qui retourne à ses petits soucis de riche. La réponse leur importe peu: depuis 40 ans qu'ils ont obtenu leur indépendance, nous les avons abandonnés à leurs famines et à leurs guerres fratricides.

Non ce n'étaient pas des parcs du Kenya ou de la Tanzanie que j'ai visités! Seulement deux pays, le plus ancien et le plus riche du continent, l'Éthiopie et le Congo (ex-Zaïre), qui se sont rejoints dans la misère, victimes de l'impitoyable nature ou de la bêtise des hommes...

Aux abords des villes monstrueuses, dont on évalue les populations «à deux ou trois millions près», des foules innombrables d'hommes et de femmes marchent dans la brume du matin. Les matins sont toujours splendides en Afrique, comme une renaissance quotidienne après une nuit à se battre contre l'insomnie. La lumière bleutée sent bon les feux de charbon de bois sur lesquels les femmes préparent le café. Elle pue aussi l'odeur âcre de l'huile brûlée par les moteurs de camions et d'autobus surchargés.

L'Afrique déroule, au bord des routes défoncées, ses longues grappes de femmes avec leurs cabas sur la tête, d'hommes qui poussent leurs ânes, d'enfants en chemisette blanche qui se rendent à l'école. Et au milieu de cette procession multicolore qui avance vers la ville, les troupeaux de bœufs ou de chèvres, indifférents au klaxon des voitures.

Dès l'aube, toute l'Afrique semble ainsi sortir de ses huttes de terre et de paille. Elle remonte le courant des véhicules tout terrain, invariablement blancs et toutes vitres fermées, qui emportent des casques bleus de l'ONU ou les agents de riches Organisations non gouvernementales loin de leurs hôtels du centre-ville.

Au fur et à mesure qu'on s'éloigne du grouillement de la ville, la paix tranquille de la campagne s'installe. Les paysans coupent l'herbe à la faucille, battent les haricots avec un lourd bâton de bois, retournent lentement la terre, au rythme lent des bœufs. Des femmes, transportant leurs plus jeunes enfants sur leur dos ou dans leurs bras, suivent un âne qui trotte, tête baissée, trois ou quatre bidons de plastique jaune sur le dos, vers une lointaine rivière aux eaux brunâtres.

L'Afrique marche ainsi, en dehors du temps et de notre époque, sur des distances qui se mesurent en heures plutôt qu'en kilomètres. Elle vit au rythme lent d'un continent qui n'attend rien de meilleur de ses lendemains. Quand on n'a pas de travail, pas d'eau, et parfois rien à manger, vers quoi hâterait-on ses pas?

Mais elle est belle cette Afrique. Ses paysages n'ont guère changé depuis notre Moyen-Âge. Ses collines sont seulement un peu plus brunes, rasées par des troupeaux affamés, leurs arbres coupés à la machette par des paysans qui espèrent se faire quelques sous en vendant, au bord de la route, un fagot de bois ou un sac de charbon. Les routes dont elle a hérité des colonisateurs sont maintenant défoncées et ressemblent de plus en plus aux pistes de terre tracées par les troupeaux et les hommes.

L'Afrique rurale glisse lentement vers son passé. Comme il y a mille ans sur le lac Awassa, dans le sud de l'Éthiopie, les mêmes pêcheurs ramènent vers la rive leur charge de tilapias dont ils découpent les filets en petites bouchées qu'on déguste, crues, copieusement arrosées de piment rouge. Sur le majestueux fleuve Congo, les longues baleinières glissent lentement, chargées de sacs de manioc et de feuilles de kwanga. L'Afrique serait belle s'il n'y avait la nuit...

Car dès le crépuscule, le pays se recroqueville autour des feux. Les foules se retirent dans les banlieues vers leurs cabanes de tôle et de planches. La nuit, c'est le temps des soldats et des policiers rebelles qui dressent des barrages et rançonnent tout le monde: ils ne sont pas payés, alors ils se servent! Il n'y a guère que les camions qui circulent encore, trop lourdement chargés pour être stoppés par des voleurs de grand chemin. Ils foncent dans la nuit, sans lumière à l'occasion, et les rares paysans encore attardés le long des routes sautent dans les fossés pour les éviter.

La nuit à la campagne, on se cache, cherchant le sommeil dans la chaleur moite et poussiéreuse d'une vieille moustiquaire, attendant le matin et le caquetement des marabouts. Dans les villes, les quartiers populaires grouillent au monde qui s'étourdit en mâchant du khat et en buvant de la bière sur les terrasses de Matonge, se dandinant sur une vieille chaise de plastique au rythme des chansons de Papa Wemba. À Yolo, on mange le poulet grillé dans les épices. Et à Kinkole, on savoure le Maboke.

Les ambassades occidentales et les services de sécurité déconseillent aux touristes de fréquenter ces foules nocturnes des banlieues pauvres de l'Afrique. Ils ne savent pas ce qu'ils leur font perdre! Car c'est dans ces moments-là que les Africains oublient leurs misères et, la langue déliée par l'effet euphorisant du khat et de la bière, racontent leurs aventures, disent leurs projets, chantent leurs rêves.

Voilà donc les quelques images de l'Afrique qui me trottent encore dans la tête. Bien sûr, j'ai vu aussi des pays qui glissent

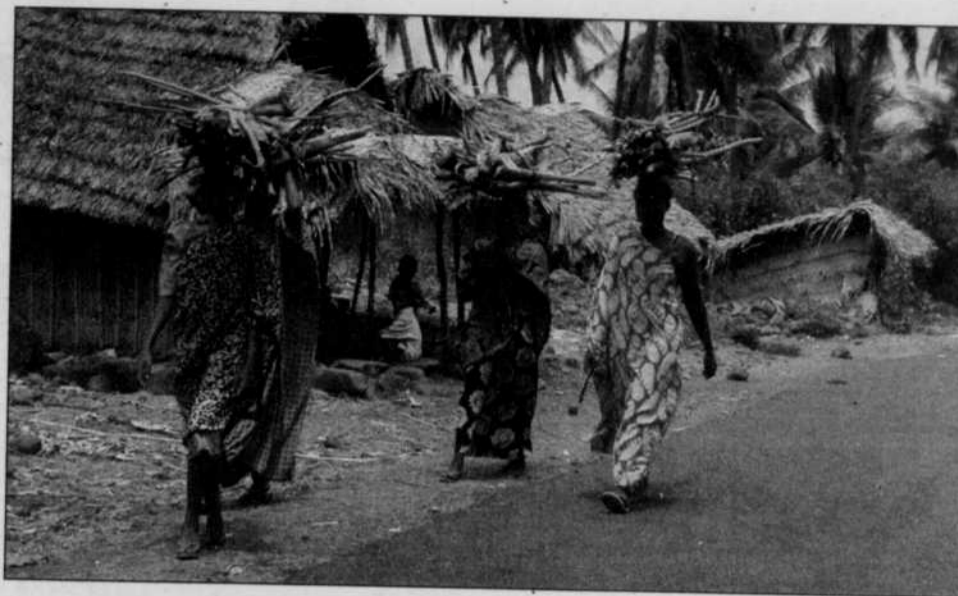


photo Associated Press

Dès l'aube, toute l'Afrique semble ainsi sortir de ses huttes de terre et de paille, comme ces paysannes du Mozambique.

dans une misère de plus en plus éloignée de notre confort. Et vous ne perdez rien pour attendre: je vous en parlerai dans deux semaines, après que l'actualité politique nous aura donné un nouveau chef de parti et peut-être un nouveau premier ministre.

Je ne retournerai sans doute pas au Congo ni en Éthiopie. Mais je n'oublierai jamais de vous en entretenir jusqu'à ce que, comme moi, vous vous sentiez coupable de votre bonheur.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Rosaire Boisclair, Granby; Louis Jolicoeur, Granby; Paul Bouchard, Granby; Monique Tessier, Farnham; André et Jacques Desrosiers, Granby; Jeanne D'Arc R. Desnoyers, Dunham; Benoit Daigle, Granby; Gisèle Surprenant, Ange-Gardien; Johanne Bonneau, Roxton Falls.

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à Léopold Roy, Granby; Adrien Arès, Granby; Raymond Déglise, Cowansville; Mariette Massé, Cowansville; Cécile Auclair, Granby; Bernadette Benoit, Cowansville; Vanessa Robichaud Sorel, canton Granby; Claude Martin, Granby; Cécile Lacasse, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Félicitations pour l'ouverture officielle!

genetik urban wear

20% de rabais sur tout!

GRANDE OUVERTURE

le mercredi 5 novembre, de « 6 à 9 »

372-2525
www.genetikwear.com

DJ sur place

40, rue Évangéline, Granby
378-5598

clench NYC

Galerias Granby

S'attaquer aux conducteurs «drogués»

Selon un article paru dans *La Voix de l'Est*, le ministre fédéral de la Justice, M. Martin CAUCHON, s'apprêterait à s'attaquer aux conducteurs qui conduisent sous l'effet d'une drogue, mais ces futures dispositions législatives seraient vulnérables du point de vue de la Charte canadienne des droits et libertés. Cela m'amène quelques réflexions.

Ici, les droits collectifs relativement à la sécurité routière entreraient en conflit avec les droits individuels. Il est sensé que, dans le cas de la sécurité routière, les premiers doivent primer sur les seconds puisque que c'est la sécurité des autres usagers de la route qui est mis en cause, et non pas la liberté d'user d'une drogue. Les personnes sont libres de consommer ou pas le produit qu'elles préfèrent, qu'il soit légal ou non, mais elles doivent aussi en assumer les conséquences. Il s'ensuit donc

que si la consommation d'une «drogue» peut s'avérer dangereuse pour les autres, il est certainement préférable pour la société de permettre une législation qui restreint l'usage d'une «drogue» lors d'activités qui impliquent la sécurité des tiers. N'est-ce pas dans ce sens-là que la loi sur le tabac a été formulée, parce que la santé des tiers était compromise?

Dans l'article, le mot drogue n'a pas été défini et, dans l'usage courant, ce mot signifie les drogues illégales. Mais a-t-on les facultés affaiblies uniquement par les drogues et l'alcool? Le mot drogue comprend aussi des médicaments d'ordonnance, comme les anxiolytiques (pilules pour calmer les nerfs), les hypnotiques (pilules pour dormir) et des analgésiques opiacés (pilules pour soulager la douleur) et des sirops pour calmer la toux qui con-

tiennent de la codéine (produit faisant partie de la même famille que la morphine). D'autres médicaments ont un effet de somnolence qui peut rendre la conduite automobile moins sécuritaire. Un humoriste faisant remarquer que sur l'étiquette d'un sirop pour enfant, il était indiqué de ne pas conduire un véhicule lourd! Les médicaments ne sont pas des produits «innocents» ou «inoffensifs» parce que prescrits par un médecin. Pour certaines personnes, la seule utilisation de tels médicaments les affecte au point d'avoir les facultés affaiblies, alors que pour d'autres, c'est l'abus qui causera le même effet. Alors si l'objectif poursuivi est vraiment la sécurité routière, on ne peut viser uniquement une certaine catégorie de produits, que ceux-ci soient légaux ou pas, prescrits ou pas. Si les facultés sont affaiblies, peu importe le produit con-

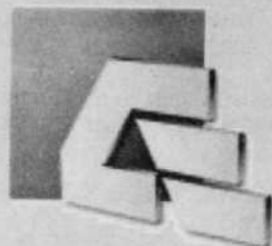
sommé, elles sont affaiblies et cela a un impact sur la sécurité routière.

Relativement au dépistage de produits consommés affectant la conduite automobile, avant même de songer à des prélèvements d'urine, de sang ou de sueur, on pourrait fabriquer un simulateur de conduite automobile comme il en existe pour les pilotes d'avion. Si une personne échoue ce test, c'est parce qu'elle a les facultés affaiblies et l'on n'a pas besoin de prouver par quel produit les facultés ont été affaiblies. Cela respecterait la liberté des personnes de consommer les produits de leur choix et ainsi on ne ferait pas une intrusion dans le domaine privé. Certains pourraient arguer que n'ayant consommé aucune substance affectant la conduite automobile, ils étaient «seulement» affectés psychologiquement et qu'ils pourraient alors échouer le test. Si un policier arrête une personne en raison d'une conduite erratique, c'est qu'il conduit alors de façon dangereuse, domaine qui est déjà visé par une loi. Si par hasard, et je ne sais pas si c'est possible, un individu aurait une vision en tunnel en raison d'une

défectuosité physiologique, il serait alors démontré hors de tout doute raisonnable qu'il a les facultés affaiblies en permanence... De plus, ce test permettrait de retirer le permis de conduire à des personnes qui ne sont plus aptes à conduire pour quelque raison que ce soit. Si l'on pense sécurité routière, s'arrêter en chemin est peut-être moins sécuritaire...

Il est fort possible qu'une certaine catégorie de gens soit plus à risque d'affecter la sécurité routière et que l'État se donne des priorités en conséquence. Mais rien ne remplacera la prévention et un sens de responsabilité sociale qui peut être appelé à se développer davantage.

René GAGNON
Granby
Intervenant en toxicomanie
reconnu comme expert par
les tribunaux



Cercle d'entraide pour femmes

Devenir **entrepreneure**, pourquoi pas ?

Ateliers gratuits

Objectif : Le Cercle d'entraide de la Haute-Yamaska offre aux femmes sans emploi un programme complet en prédémarrage d'entreprise qui permet d'évaluer l'idée de projet, de connaître son profil entrepreneurial, d'acquérir des connaissances et des compétences pour faciliter la réalisation du projet et développer un réseau d'affaires.

But : Briser l'isolement des femmes qui souhaitent réaliser leur projet d'affaires et créer un cercle d'entraide.

Calendrier : 9 ateliers de 3 heures, soit une demi-journée par semaine

Durée : 9 semaines

Informez-vous dès maintenant

Les places sont limitées

378-2294

e.ouimet@infocae.com

166, rue Boivin, Granby

Programme coordonné par le :

CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES

HAUTE-YAMASKA et RÉGION

grâce à la collaboration financière de

Dans le cadre de
 Développement
 Canada

Emploi
 Québec
 Montréal

Une autre injustice

Encore un autre cas d'injustice flagrante ajouté aux autres, comme celui du jeune ado qui a dû payer plus de cent dollars parce que son casque de vélo n'était «pas tout à fait conforme». On voit qu'il n'y a pas d'équité, même chez les juges. Comment un certain juge peut-il décider d'octroyer des milliers de dollars aux pires criminels pour qu'ils se «défendent» alors qu'ils ont déjà plein d'argent amassé en détruisant nos jeunes.

Et cet autre juge qui ne peut même pas aider une pauvre handicapée qui

a commis la faute impardonnable d'oublier de mettre sa vignette au pare-brise... Le juge VOIT qu'elle n'a PAS DE PIEDS! Est-ce qu'un juge peut JUGER? N'est-ce pas sa mission, de juger? Ceci est un autre cas qui permet à un grand nombre de gens dont moi-même de se faire une idée de ce qu'est la «justice».

Raymond Paulin
Lawrenceville

Merci au CHG

J'aimerais remercier le personnel des soins intensifs ainsi que ceux du 5^e Ouest. J'ai fait un séjour de huit jours au CHG et j'ai très apprécié tous les soins donnés avec beaucoup de chaleur humaine, malgré tous les problèmes qui existent dans le système de santé. Un merci particulier

au D^r Dominic Larose ainsi qu'à une interne dont je n'ai pas le nom. Cette personne fut reconfortante pour moi, ce fut mon ange gardien.

Johanne Prescott
Granby

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement

hors de l'ordinaire,

faites-nous en part en

composant le 375-9081

Décisions regrettables dans le dossier IGA de M. Serge Fleurent

Les demandes de raccordement à l'aqueduc faites par M. Fleurent à la Ville de Granby ont été refusées.

La demande de la Municipalité du Canton de Granby pour un raccordement à l'aqueduc de la Ville et une rencontre pour que toutes les facettes soient étudiées pour arriver à une solution équitable ont été refusées par la Ville de Granby.

La demande d'annexion à la Ville de Granby, par M. Fleurent, a aussi été refusée par celle-ci.

Le site choisi par M. Fleurent pour implanter son supermarché, à proximité de son commerce actuel, est basé sur une étude sérieuse de marché. Ce devis recommande cet emplacement unique pour bien desservir sa clientèle qui se situe des deux côtés du boulevard Bouchard, soit les résidents au nord de la ville de Granby et ceux du canton jusqu'à Roxton Pond.

Ce complexe n'apporte que des éléments positifs à notre région.

Ex: proximité d'un supermarché moderne pour les clients existants et à venir dans le secteur, création de plusieurs dizaines d'emplois permanents et investissements majeurs qui auront d'autres retombées. Dans tous ces cas, nos gens et nos deux municipalités en sortent gagnants.

Alors pourquoi ce dossier a-t-il fait couler tant d'encre et est-il une source de discorde et non d'entraide?

Presque tout a été dit et écrit au sujet d'une demande bien légitime en approvisionnement d'eau.

En septembre dernier, un vendredi en soirée, à l'émission J.E. de TVA, ce dossier a été présenté à la grandeur du Québec.

Nos éditorialistes, nos caricaturistes, nos journalistes, et notre député M. Bernard Brodeur, ont tous conjugué leurs efforts pour que ce dossier se finalise d'une façon positive.

Peine perdue, voilà que M. Fleurent doit se présenter devant la Cour pour défendre ses droits. Toutes les raisons sont supposément bonnes pour lui refuser sa demande de raccordement d'eau, malgré des offres très importantes.

Comment se fait-il qu'un citoyen investisseur, voulant faire profiter de ses investissements, son entourage et sa communauté, soit rendu devant la cour pour revendiquer ses droits?

Est-ce que l'on a tenu compte de tous les citoyens payeurs de taxes? Ceux et celles qui se sont mandatés des représentants pour s'occuper des affaires de leur municipalité pendant qu'ils doivent vaquer à leurs occupations et rapporter des revenus dont une partie s'envolera en taxes?

Ceux et celles qui ont vu leur municipalité investir dans une conduite d'eau avec un surdimensionnement pour desservir éventuellement leurs voisins, au nord du boulevard Bouchard et qui ont été contraints à en payer le prix.

Ceux et celles qui, au moment où il est temps d'en retirer des dividendes, grâce à des ententes appropriées entre leurs élus, invoquent maintenant toutes sortes de raisons pour leur refuser ce droit.

En plus, on dépense l'argent de

ces mêmes contribuables, en frais d'avocat, pour refuser l'argent qui leur revient de plein droit et qui leur permettrait de maintenir leurs comptes de taxes à un niveau respectable.

Tant d'énergie dépensée dans le négativisme alors qu'il y aurait tant à faire pour le bien de nos populations.

Les services des Loisirs, des Incendies et dernièrement de la Sécurité publique ont été négociés entre la Ville et le Canton de Granby et tous nos citoyens en partagent les avantages.

Le Canton de par ses administrations et décisions antérieures a toujours orienté son développement urbain, sans service d'égout et d'aqueduc.

Est-ce une raison valable pour faire payer à un contribuable résidant de la Ville et investisseur dans le Canton, en l'occurrence M. Serge Fleurent, dont nos deux municipalités bénéficient de ses paiements de taxe, l'odieux d'une mésentente qui ne mène nulle part?

Le but des ententes intermunicipales n'est-il pas basé sur l'objectif suivant: minimiser les coûts des infrastructures et des frais d'opération pour avantager tous les citoyens?

Alors pourquoi refuser de rentabiliser des infrastructures avec des revenus additionnels importants sans avoir à dépenser un seul sou?

Ce dossier pourrait facilement être concrétisé, avec un minimum de volonté à travailler ensemble, pour le bien-être de nos citoyens et de nos collectivités.

Il faut surtout éviter les arguments qui prennent nos concitoyens et nos gens d'affaire en otages. On doit supporter, entre autres, les valeurs qui génèrent l'expansion économique. Nous en sortirions tous gagnants.

N'est-ce pas ce genre de promesses que nous avons fait miroiter à nos concitoyens avant la dernière élection et ce, pourquoi on nous a fait confiance?

Membres du conseil de la Ville, et si on s'associait...

Nous sommes en attente d'une convocation.

Noël J. Martel &
Jean-Guy Brown
Conseillers municipaux
Canton de Granby

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.



Pose, valves, équilibrage
et spécialiste inclus!

PNEUS D'HIVER À PARTIR DE 59⁹⁵\$

Uniroyal [®] Tiger Paw [®] Ice & Snow [®]	P155/80R13	59,95 \$	Goodyear Ultra Grip	P155/80R13	59,95 \$
Uniroyal [®] Tiger Paw [®] Ice & Snow [®]	P195/70R14	89,95 \$	Goodyear Ultra Grip	P195/70R14	99,95 \$
Uniroyal [®] Tiger Paw [®] Ice & Snow [®]	P205/70R15	94,95 \$	Goodyear Ultra Grip	P205/70R15	109,95 \$
Uniroyal [®] Tiger Paw [®] Ice & Snow [®]	P225/60R16	114,95 \$	Goodyear Ultra Grip Ice	P195/70R14	119,95 \$
BFGoodrich [®] Winter Slalom [™]	P195/70R14	99,95 \$	Goodyear Ultra Grip Ice	P225/60R16	139,95 \$
BFGoodrich [®] Winter Slalom [™]	P205/70R15	109,95 \$	Snowtrakker Radial ST/2	P195/70R14	84,95 \$
BFGoodrich [®] Winter Slalom [™]	P225/60R16	124,95 \$	Snowtrakker Radial ST/2	P205/70R15	89,95 \$
Michelin [®] Arctic [™] Alpin [®]	P195/70R14	119,95 \$	Snowtrakker Radial ST/2	P225/60R16	109,95 \$
Michelin [®] Arctic [™] Alpin [®]	P205/70R15	129,95 \$			

On a le pneu de camionnette qu'il vous faut!

Uniroyal [®] Laredo [®] AWT [®]	P235/75R15	119,95 \$	Goodyear Wrangler AT/S	P235/75R15	169,95 \$
Uniroyal [®] Laredo [®] AWT [®]	LT245/75R16	169,95 \$	Goodyear Wrangler AT/S	LT245/75R16	199,95 \$
BFGoodrich [®] All Terrain [™] T/A KO	LT245/75R16	189,95 \$	Goodyear Workhorse		
Michelin [®] LTX [™] M/S	P235/75R15	149,95 \$	Extra Grip Radial	LT245/75R16	209,95 \$
Michelin [®] LTX [™] M/S	LT245/75R16	209,95 \$			

BFGoodrich
GOODYEAR

MICHELIN
GENERAL TIRE

UNIROYAL
Continental

BRIDGESTONE
Firestone

GM
Canada

Service
Goodwrench

Bien fait. À temps.



1 800 463-7483
goodwrench.gmcanada.com

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 2003. Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.

241992V

Nouvelle administration!

RESTAURANT *Depuis 1978* **La Mansarde** DELI-GRILL-CHINOIS

2025, route 112, St-Césaire • 469-4494

2 grandes salles
Idéales pour vos partys!
Réservez MAINTENANT!



• C'est votre fête aujourd'hui ???
C'est gratuit avec café spécial

• Vous êtes un groupe de 20 personnes et plus
C'est gratuit pour l'organisateur

• Tirage d'un dîner gratuit du lundi au vendredi

• Carte privilège à tous les travailleurs
Renseignez-vous

de **PLUS DE 125 CHOIX**
TABLES D'HÔTE

DÉJEUNER SANTÉ
tous les jours

Du lundi au vendredi : de 6 h à 11 h

Samedi : de 6 h à 13 h

Dimanche : de 7 h à 13 h

Menu pour enfants disponible

à partir de
6.95 \$

• 15% de rabais avec la carte de l'âge d'or

• Lundi - mardi - mercredi
50% de rabais sur la 2^e table d'hôte de 17 h à la fermeture

Agenda

Bingo au profit de la Fabrique Notre-Dame, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Club de l'âge d'or de Granby: Soirée de danse, tous les samedis, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse sociale et en ligne du **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h, au local. Disco Boudreau.

Rencontre des **Alcooliques Anonymes**, tous les samedis et tous les dimanches. Inf.: 405-9321.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité** à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les samedis.

Thé de Noël de 14h à 16h, à la salle Trinité de l'église Iron Hill.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or Bromont**, à 20h, au Centre communautaire. Disco: R.H.-C.H.

Grand bazar organisé par le **comité des loisirs des Résidences Soleil**, de 9h30 à 17h, et le dimanche de 9h30 à 17h, au 235 Denison Est, Granby.

Soirée de danse organisée par le **Club des loisirs or et argent de Ste-Brigide**, à 20h, au Centre municipal. Orchestre: Normand et Pierre.

Soirée d'animation organisée par le **Café d'accueil chrétien**, de 20h à 22h30, au 18 St-Antoine Nord, Granby. Invités: Marielle et Marquis Dubois.

Salon des artisans organisé par l'**AFEAS Cowansville**, de 10h à 17h et le dimanche de 9h à 16h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Soirée de danse organisée par le **Club 3e âge de Farnham**, à 20h, au 421 Hôtel de Ville, entrée rue St-Vincent, Farnham. Disco: Duo Tempo.

Dimanche

Le groupe **Al-anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Déjeuner Parler pour parler, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Bingo organisé par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30 am, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Déjeuner-rencontre organisé par **La magie du coeur**, à 10h, au Restaurant Charlie, 603 Principale, Granby. Inf.: 776-7913.

Réunion de couple du **Groupe «s'approvoiser ensemble»**, tous les dimanches à 19h30, membres AA et Al-anon, à l'église St-Georges, rue Principale, Granby. Inf.: 378-0531.

Club d'âge d'or Princesse: Déjeuner-causerie à 9h30, au local. Invité: M. Éric LeSieur.

Brunch paroissial organisé au profit de la **Fabrique St-Vincent-Ferrier**, de 9h30 à 13h30, au sous-sol de l'église Adamsville.

Brunch organisé par le **Club d'âge d'or de St-Pie**, de 9h à 13h, au local de l'âge d'or.

Déjeuner organisé par la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, de 10h à 13h, au 120 Davignon, Cowansville.



Nos prochaines conférences, à la boutique, sont :

« Être vrai à deux »
le samedi 15 novembre 2003, à 17 h
avec Mme Huguette Frei

« Les rêves »
le mardi 18 novembre 2003, à 19 h
avec Mme Nicole Gratton
Mini-atelier sur les rêves

« Mémoires émotionnelles et leurs conséquences »
le mardi 25 novembre 2003, à 19 h
avec Mme Rosy Porrovecchio

« Formes géométriques sacrées et explication de la Méditation Merkaba »
le mardi 2 décembre 2003, à 19 h
Comment utiliser les formes sacrées

« Les rêves »
le dimanche 7 décembre 2003, de 9 h à 17 h
avec Mme Nicole Gratton
Comment décoder nos rêves

« Les Anges »
le samedi 31 janvier 2004, à 19 h
avec Mme Christiane Muller
Comment parler aux anges

« L'Aigle Bleu »
le mercredi 4 février 2004, à 19 h
Nous présente un mini-concert!

Places limitées, sur réservation

SEMAINE SANS TAXES



Boutique
La Clé de Vie
12, rue Gill,
Granby
372-4027

LA CLÉ DE VIE
Boutique et librairie ÉSOTÉRIQUE

Ouverture officielle

de la boutique et librairie
La Clé de Vie

C'est avec fierté que nous vous invitons à l'ouverture officielle de notre boutique et librairie ésotérique.

Du lundi 3 au samedi 8 novembre inclusivement
Durant cette semaine et pour cette occasion, nous vous offrons une réduction correspondant à la valeur des taxes applicable sur tous vos achats. (Sur marchandise en inventaire seulement)

Librairie

Ésotérisme	Santé
Spiritualité	Psychologie
Médecine alternative	Méditation
Paranormal	Massothérapie
Sexualité	Les Anges
Développement personnel	Occultisme
Astrologie	Civilisation
Parapsychologie	Feng Shui
	Etc.



Certificats-cadeaux disponibles

Boutique

Cristaux	CD, cassettes et vidéos
Encens	Carillons
Capteurs de rêves	Fontaines
Cartes de pensée positive	Bijoux
Produits d'importation	Pierres
Chandelles et supports	Pyramides
	Jardins zen
	Bouddha
	Produits Feng Shui
	Etc.

Nos heures d'ouverture sont :
Du lundi au mercredi : de 10 h à 17 h
Jeudi et vendredi : de 10 h à 21 h
Samedi : de 10 h à 17 h
Dimanche : FERMÉ

PORTES OUVERTES

Le mercredi 5 novembre 2003
de 9 h à 12 h et de 13 h à 20 h

Un métier...

une passion à découvrir !

Centre régional
intégré de formation
700, rue Denison Ouest
Granby

Centre de formation
professionnelle de
Cowansville

180, rue Adélar-Godbout
Cowansville

**POUR
INFORMATION :**

GRANBY

Tél. : (450) 378-8544

Télec. : (450) 378-9585

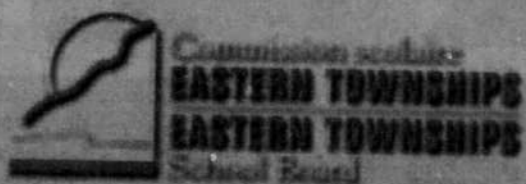
Courriel : arsenaua@csvdc.qc.ca

COWANSVILLE

Tél. : (450) 263-7901

Télec. : (450) 266-0985

Courriel : brautl@etsb.qc.ca



PROGRAMMES OFFERTS:

Granby

- Assistance aux bénéficiaires en établissement de santé
- Coiffure
- Comptabilité
- Électricité d'entretien
- Électromécanique de systèmes automatisés
- Lancement d'une entreprise
- Mécanique automobile
- Production textile (opérations)
- Santé, assistance et soins infirmiers
- Secrétariat
- Techniques d'usinage
- Usinage sur machines-outils à commande numérique

Cowansville

- Coiffure
- Comptabilité
- Conduite de machines industrielles (opérateur)
- Cuisine d'établissement
- Matricage
- Mécanique industrielle
- Outillage
- Procédés infographiques
- Secrétariat
- Service de la restauration
- Soudage-montage
- Techniques d'usinage

1

1

1

Le directeur des ventes **Jean-Guy Paré** et le vendeur **Larry Crook**, de Charland Automobiles, sont retournés sur les bancs d'école pour ainsi dire. Ils ont assisté à une séance de formation récemment à Montréal pour mieux comprendre les six nouveaux véhicules qui feront leur apparition sous peu. Un beau stage d'une journée à Montréal. Mais, diable, pourquoi de méchantes langues disent que Larry avait «mal aux cheveux» le lendemain matin...

Le maire **Steven Neil** a été réélu sans opposition à Brigham tout comme le vétérinaire conseiller municipal **Réjean Racine** (1992) et toute leur équipe. On souhaite par ailleurs bonne chance au nouveau venu **Daniel Meunier**, qui prend la relève de **Micheline Ducharme** qui a démissionné.

La rédactrice en chef **Iris Mladek** et la professeure **Joëlle Tremblay** sont bien fières du journal étudiant *Le Jingle*, fruit d'une collaboration d'une trentaine d'étudiants en option journalisme de l'école Massey-Vanier. Un journal pour les jeunes, écrit par des jeunes.

Le psychologue **Denis Gagné** tient une conférence sur le déficit d'at-



«Ti-Marc» a 50 ans

Président de la Fonderie Waterloo, Marc Côté, affectueusement surnommé «Ti-Marc», a été l'objet d'une fête surprise organisée par sa conjointe Cécile Hamel (à droite) au Manoir Parmelee. Toute sa parenté et quelques amis y étaient. Même s'il vient de franchir son demi-siècle, Marc continue de retrancher des coups sur sa carte de pointage au golf. Il est comme le bon vin... qu'il adore d'ailleurs!

tention chez l'enfant à l'Oasis Santé mentale de Granby en novembre. On s'informe au 777-7131.

Les sœurs **Chantal** et **Marie-Andrée Yelle** co-président la 48e campagne de Centraide Richelieu-

Yamaska dont l'objectif pour la grande région est de 1,8 million, soit 100 000 \$ de plus que le montant amassé l'an dernier.

PETITE ÉNIGME: À la bibliothèque municipale de Granby, pour



photo Jacques Jaillat

Petit atelier deviendra grand

La patronne **Yvette Boutillier** et les employées **Myriam Samson** et **Lise Lagüe** flottent sur un nuage, car leur petit atelier de rembourrage et de couture industrielle, **Solution Salinov**, situé dans le complexe Imperial Tobacco, rue Cowie, vient de décrocher un important contrat avec des distributeurs en matériel d'art. C'est souvent ce qui se produit: on commence petit et on grandit à la rapidité de l'éclair. Bravo.

2 travailleurs masculins, on retrouve 9 femmes. S'il y a en tout 88 employés, combien y a-t-il d'hommes et

combien y a-t-il de femmes? (Réponse ailleurs dans cette page)

Sous la présidence d'honneur de **Julien Vincelette**, de Lacaille-Vincelette Transport, le tournoi de golf de Marieville a amassé pas moins de 4500 \$ qui seront distribués à des organismes sportifs pour les jeunes.

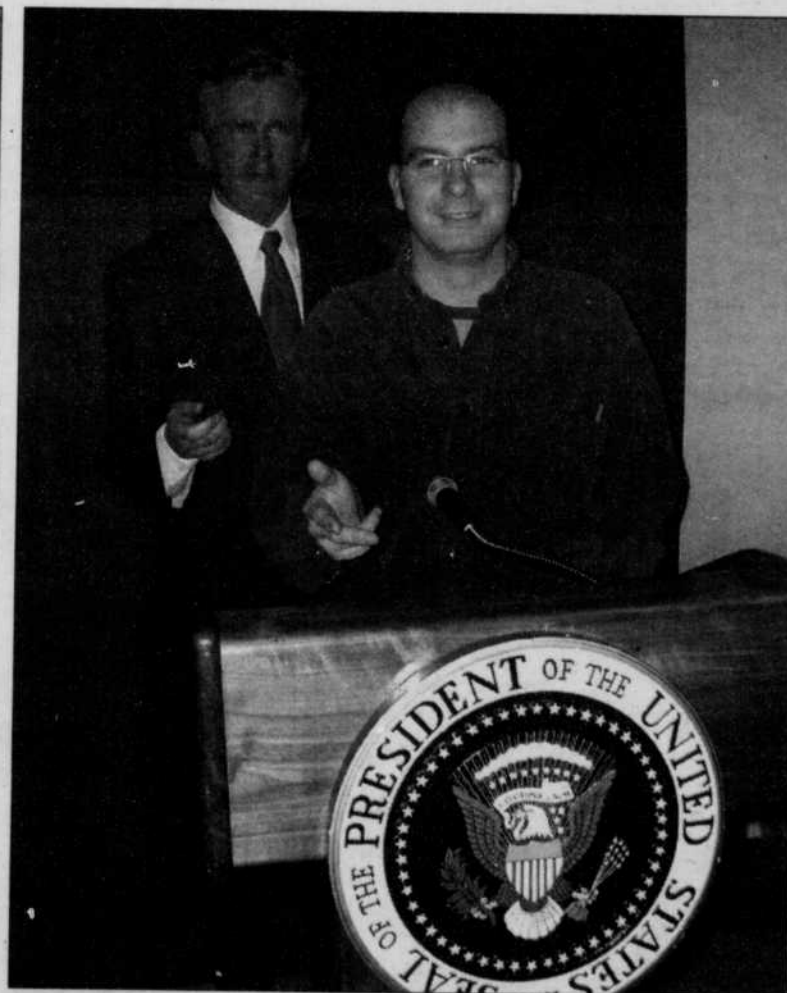
Tous ses amis savent fort bien que tout ce que touche **Mario Girard** (directeur chez IBM et proprio du Bistrot Van Houtte de Bromont) se change en or. Déjà en nomination pour les PME par la chambre de commerce, cet homme d'affaires qui travaille plus de 15 heures par jour vient de s'offrir un petit cadeau, une belle voiture allemande toute noire. Mais quelle ne fut pas sa surprise quand la bonne de la maison, elle, est arrivée avec une rutilante Mercedes 450 SL. Aussi bien dire que la prospérité s'acharne sur Mario et son entourage!

On a souligné les 35 ans de service d'**Estelle C. Trépanier** à la caisse populaire de la Haute-Yamaska, tout comme les 30 ans de **Gabrielle Dupont** et **Francine Foisy**, les 25 ans de **Francis Laliberté**, **Lyne G. Picard** et **Françoise Lemieux**, les 20 ans de **Céline Morin** et **Jacques Ducharme**, les 15 ans de **Carole Malenfant**, **Diane Ducas**, **Josée Martin**, **Johanne Baril**, **Lyne Duval**, **Danielle Brault**, **Louise Bourdon** et **Nathalie Demers** ainsi que les 10 ans de **Chantal Vaudry** et **Micheline Messier**.



Avec Whoopie et George Bush!

Les enseignants **Daniel Couture** et **Benoît Fontaine**, de l'école secondaire J.-H.-Leclerc, ont récemment rencontré leurs idoles. Daniel a bien voulu jaser avec **Whoopie Goldberg** alors que Benoît a pris la place du président Bush, au lutrin présidentiel... le temps d'une visite au Musée de cire Madame Tussaud, de New York. Ils accompagnaient 50 élèves dans le cadre d'un voyage éducatif et culturel. Je vous invite à regarder dans la présente livraison de l'hebdo *Le Plus* un reportage photographique complet de cette belle aventure new-yorkaise. (Réponse de l'énigme: 16 hommes et 72 femmes.)



Pour **VENDRE** votre maison,
contactez « **L'AGENT À VOTRE HAUTEUR** » !

Christian LALUMIERE

Re/Max Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 - 4 1 2 0



Bridge

Liste colligée par Gilberte St-Sauveur.
À Granby, Club Princesse, le 20 octobre:

Section A:
 NORD/SUD
 Lina & Jacques Nadon, Jean-Louis Dumas & Robert Lambert, Thérèse & Florent Hince.

EST/OUEST
 Denis Racine & Dominique Desautels, Huguette Fortin & Marielle Godfrey, J-Guy Clermont & Renaud Roussel.

Section B:
 NORD/SUD
 Marie-Claire Allard & Bertrand Corriveau, Doris Hamel & Sarto Brodeur, Louise Robitaille & Ghislaine Robitaille.

EST/OUEST
 Pierrette & Gaétan Côté, Thérèse Martineau & Jeannine Thibault, Marie Bachand & Irène Bélanger.

À Waterloo, le 21 octobre:

Section A:
 NORD/SUD
 Adèle Guillotte & Rachel Tremblay, Claudette Vaillancourt & Gilles Pagé, Jean-Louis Dumas & Bob Lambert.

EST/OUEST
 Clémence Lussier & Denisse Pellerin, André Beauchamp & Roméo Gagné, Diane St-Amand & Yvon Vanasse.

À Cowansville, le 22 octobre:

Section A:
 NORD/SUD
 Micheline Bourgeois & Thérèse Lafontaine, Nicole & Paul Fontaine, Nicole & Jim Page.

EST/OUEST
 Phyllis & Gordon Ladd, Marthe Petit & Gilles Ferland, Françoise Bisailon & Denise Meunier.

À Granby, Club Soleil-sur-le-Lac, le 22 octobre:

Section A:
 NORD/SUD
 Gaétan Côté & Gérald Langlois, Pauline Hamel & Robert Choquette, Francine Claeys & Bernard Fay.

EST/OUEST
 Clémence Lussier & Pierre Laurier, Thérèse Martineau & Jeannine Thibault, Suzanne Robitaille & Georgette Savard.

À Granby, Club Princesse, le 23 octobre:

Section A:
 NORD/SUD
 Pauline Hamel & Robert Choquette, Suzanne Fisher & Jean-Guy Delorme, Ghislaine & Jean-Marie Racine.

EST/OUEST
 Doris Hamel & Sarto Brodeur, Huguette & Jules Fortin, Rose Forand & Thérèse Rocray.

À Bromont, Jeudi le 23 octobre:

Section A:
 NORD/SUD
 Francine Claeys & Bernard Fay, Nicole & Paul Fontaine, Denise Desjardins & Pierre Laurier.

EST/OUEST
 Françoise Dionne & Gaby Fontaine, Clémence Lussier & Denise Pellerin, Nicole Goyer & Jacques Deslauriers.

Section B:
 NORD/SUD

Marcelle Langelier & Nicole Lestage, Jean-Louis Dumas & Bob Lambert, Gilberte St-Sauveur & Marthe Petit.
 EST/OUEST
 Diane St-Amand & Yvon Vanasse, Françoise & Marcel Simoneau, Lucien Comeau & André Joanis.

Vous voulez vendre rapidement votre auto, votre piano ou votre frigo ?

AFFAIRE CLASSÉE !

Grâce aux petites annonces de **La Voix de l'Est**
 Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

375-VENDU et le 375-8888
375-VENDU et j'ai tout VENDU !

241944V



Daniel Lavallée
propriétaire
Sur rendez-vous

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION
Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Centrale d'alarme
- Carte d'accès • Caméra
- Intercom d'immeubles

1 AN DE CENTRALE GRATUIT à l'achat d'un système

Bureau : **(450) 372-1995**

31 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 01 NOVEMBRE 2003

La Librairie des Galeries de Granby vous invite à son 14^e lancement collectif

Ce mercredi 5 novembre de 18 h à 20 h

Venez rencontrer les auteur(e)s de notre région ayant publié un livre durant la dernière année.

De plus, du 6 au 9 novembre, profitez-en pour faire dédicacer votre livre lors des séances de signatures.

Consultez l'horaire ci-dessous :

Jean-François Bertrand	5 novembre, de 17 h à 18 h	Je suis un bum de bonne famille
Johanne St-Martin	6 novembre, de 14 h à 16 h	Guide décor Feng Shui Zone par Zone
	19 h à 20 h 30	
Viateur Lefrançois	6 novembre, de 13 h à 15 h	Coueurs des bois à Clark City, Les Facteurs volants T.2
Josée Ouimet	6 novembre, de 19 h à 20 h	Au château de Sam Lord, Conrad le gadousiert, Le choc des rêves
Solange Hamel	7 novembre, de 13 h à 15 h 30	Les Patriotes oubliés de la Montérégie
	8 novembre, de 13 h 30 à 15 h 30	
Nicole Fyfe-Martel	7 novembre, de 18 h 30 à 20 h 30	Hélène de Champlain
Bernard Favreau	7 novembre, de 19 h à 20 h	Splendeurs d'automne
Plumes de l'ombre	8 novembre, de 13 h 30 à 15 h 30	
	9 novembre, de 13 h 30 à 15 h 30	
Anne Deslauriers	8 novembre, de 12 h à 15 h 30	Le prof d'un jour
	9 novembre, de 12 h à 15 h 30	
Monique Plante	8 novembre, de 14 h à 16 h	Intrigues à l'Île Rouge
Jeanne La Roque	9 novembre, de 13 h à 16 h 30	Porté par le vent

Venez visiter nos locaux agrandis :

Près de 60 % plus d'espace

- Une meilleure présentation
- Encore plus de choix

Du nouveau !

- Grande variété de jeux éducatifs
- Casse-tête

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.

40 Évangéline, Granby, 378-9953

260264V

Le Figaro

NOUVEAU
 Bronzage **DEBOUT**
 Coiffure unisexe

avec ou sans rendez-vous

OUVERT 7 JOURS SUR 7

Heures d'ouverture :
 Lun., mar. et merc. : de 9 h à 18 h
 Jeu. et ven. : de 9 h à 21 h
 Sam. : de 8 h 30 à 17 h
 Dim. : de 10 h à 17 h

378-5844

40-10 Évangéline (Galeries de Granby)

241149V

CLINIQUE D'ORTHODONTIE



Dr. George Kyrtis, DMD MSD
 Spécialiste en orthodontie
 Diplôme des universités de
 Montréal et Boston

• Alignement du sourire pour adultes et enfants.

• Appareils orthodontiques fixes et amovibles

• Appareils ESTHÉTIQUES (Broches transparentes)



135, rue St-Antoine Nord
 suite 5, Granby

777-3368

260264V

Bourse de Toronto

A et B

Table of stock market data for section A and B, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

C

Table of stock market data for section C, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

D et E

Table of stock market data for section D and E, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

F

Table of stock market data for section F, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

G

Table of stock market data for section G, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

H et J

Table of stock market data for section H and J, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

SAMEDI 01 NOVEMBRE 2003

Table of stock market data for Saturday, November 1, 2003, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

K et M

Table of stock market data for section K and M, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

N et O

Table of stock market data for section N and O, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

P et R

Table of stock market data for section P and R, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

S et T

Table of stock market data for section S and T, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

U et V

Table of stock market data for section U and V, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

W et X

Table of stock market data for section W and X, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

Y et Z

Table of stock market data for section Y and Z, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

AA et AB

Table of stock market data for section AA and AB, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

AC et AD

Table of stock market data for section AC and AD, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

AE et AF

Table of stock market data for section AE and AF, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

AG et AH

Table of stock market data for section AG and AH, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

Coup d'oeil boursier - Samedi 1er novembre 2003. Summary of market indices: S&P/TSX (7772.70), Dow Jones (9801), DOLLAR (75.83), Or (US\$) (384 \$ US).

Yokohama Concept PNEUS ICE GUARD IG10 advertisement. Features a tire image and text: 'Votre MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU', '40\$ 20\$ à l'achat de 4 pneus à l'achat de 2 pneus', 'Dominez la neige et la glace', 'Des microbulles rigides donnent du mordant sur la glace', 'Plus de caoutchouc en contact avec le sol: plus d'adhérence', 'Traction neige maximisée par les lamelles pyramidales en 3D', 'Essai « satisfaction garantie » de 30 jours', '483, boul. Boivin Granby', 'Tél.: 378-9915'.

Table of stock market data for section H and J, including columns for Title, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg.

Suite à la page suivante

Le nouveau propriétaire de Cinar veut se mesurer au géant Disney

Craig Wong
TORONTO (PC)

Le Canadien Michael Hirsh, l'homme à la tête du groupe d'investisseurs qui a acheté Cinar, jeudi, pour 143,9 millions \$, entend procéder à une série d'acquisitions pour faire de Cinar une maison de production qui pourra rivaliser avec le géant américain Disney.

«Nous évaluons la possibilité de faire des petites et des grosses transactions parce que nous croyons que le moment est propice à une consolidation dans l'industrie», a indiqué Michael Hirsh hier. «Disney est une des seules entreprises connues dans le divertissement pour enfants et nous croyons qu'il y a de la place pour créer un nom aus-

si fort que Disney dans ce secteur.»

Cinar est le créateur des personnages Caillou et Arthur, mais la compagnie nage dans la controverse depuis quelques années déjà en raison des ennus des fondateurs Micheline Charest et Ronald Weinberg, mais aussi à cause du conflit médiatisé qui oppose certains actionnaires aux dirigeants.

Le vice-président de la recherche chez le gestionnaire Mavrix, Roger Dent, affirme que Michael Hirsh a réalisé un très bon coup car il achète Cinar au creux du marché. «Dans cinq ans, les gens vont se pencher sur cette acquisition et vont l'évaluer comme étant une acquisition judicieuse.»

Michael Hirsh n'est pas un nouveau venu dans cette industrie. Il a fondé la maison de production Nelvana, qui



photo CNW

Le nouveau propriétaire de Cinar, Michael Hirsh.

appartient aujourd'hui à Corus, en plus d'avoir cofondé Teletoon. Une douzaine d'acheteurs potentiels avaient déposé des offres pour acquérir Cinar mais c'est la proposition que Michael Hirsh a soumise en compagnie de Topper Taylor et de TD Capital Private Equity Partners qui a été retenue.

Topper Taylor est un ex-employé de la puissante agence de spectacles William Morris et a également déjà dirigé les bureaux de Nelvana à Los Angeles.

Lors de l'annonce de l'achat de Cinar, jeudi soir, Michael Hirsh a précisé qu'une somme de 1,2 million US allait être placée entre les mains d'un tiers dans l'attente d'une décision d'un arbitre au sujet de l'exercice de 840 000 options sur actions par le couple Charest-Weinberg.

La direction de Cinar affirme que le controversé couple fondateur de la maison de production québécoise, qui contrôle 96 pour cent des actions à droits de vote multiple, approuve la vente de l'entreprise au groupe dirigé par Michael Hirsh. La transaction sera toutefois soumise à un vote lors d'une assemblée extraordinaire des actionnaires, le 11 décembre.

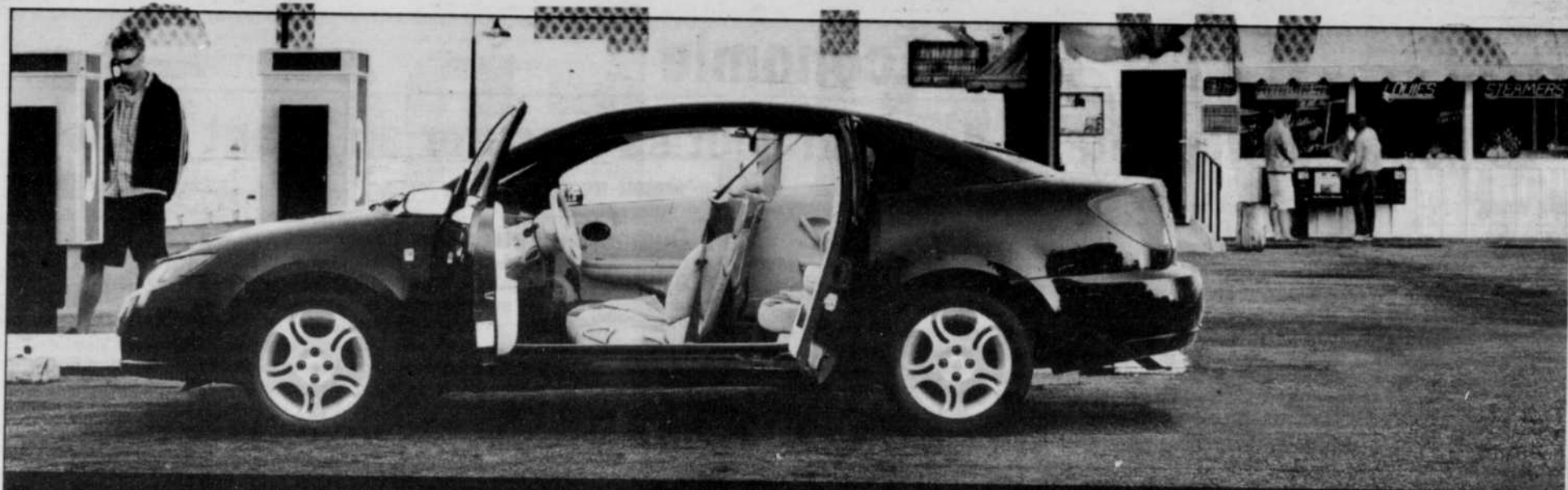
Selon l'entente approuvée à l'unanimité par le conseil d'administration de Cinar, le groupe de Michael Hirsh va prendre possession de toutes les actions de Cinar pour un prix de 3,57 \$ US par action, ou 3,60 \$ US par action advenant que le conflit entre la compagnie et le couple fondateur à propos de l'exercice des options se solde en faveur de l'entreprise.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Milgro E	30980	1.400	1.350	1.350	-0.040
Minnacs W	175160	2.930	2.550	2.900	+0.170
Mimco o	325830	1.020	0.920	0.950	-0.030
Mindry	500	1.620	1.620	1.620	-0.030
Minefind o	655550	10.900	10.750	10.750	+0.070
Miramar	6550	0.850	0.820	0.820	0.000
Mist Inc	644700	2.800	2.660	2.750	+0.090
Mitc Inc	269175	1.760	1.670	1.760	+0.060
Mobile Cl o	22000	0.395	0.380	0.385	+0.005
Moore A1	321538	34.250	33.940	34.040	-0.120
Moneta o	113700	0.230	0.220	0.220	0.000
Moore W	311777	19.100	18.490	18.890	+0.240
Morgard	273	22.000	22.000	22.000	0.000
Mosaic Gr	338200	0.020	0.015	0.015	-0.005
Mosaic Inc	2700	8.750	8.550	8.650	-0.100
Mount Resa	833	1.670	1.650	1.650	+0.100
Mtn Prov o	93073	1.850	1.730	1.740	+0.060
Moydow o	63100	1.780	1.760	1.840	+0.060
Mullen Tr	5066	35.250	35.000	35.250	-0.220
Mulvihill A	2800	8.950	8.800	8.800	-0.150
Mulvihill B	2900	16.000	15.810	15.810	-0.330

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Pantoma	40700	0.780	0.780	0.780	+0.010
Parmit R	14393	9.710	9.700	9.700	-0.200
Pason Sys	2000	19.550	19.500	19.500	-0.050
Pathcon	175844	12.890	12.700	12.750	-0.150
Pe Ben O	600	5.000	5.000	5.000	0.000
Peace A Ao	13000	1.700	1.600	1.700	+0.100
Peace A Bor	21400	1.850	1.600	1.830	+0.230
Peak En	700	1.750	1.750	1.750	-0.050
Peberon	103586	44.900	44.500	44.890	-0.200
Penn West	10270	3.800	3.450	3.560	-0.030
Perru	425	1.250	1.250	1.250	-0.170
Petro C CV	519057	53.400	52.650	53.130	-0.030
Petrok	27266	3.100	3.000	3.100	0.000
Petrok o	41400	1.550	1.420	1.530	+0.060
Petrokz	96896	30.000	28.500	30.000	+1.360
Philip ser	6845	0.250	0.150	0.180	-0.010
Phoenix o	75000	1.700	1.600	1.700	0.000
Pinetree o	300	0.000	0.000	0.000	0.000
Pivotal	77170	2.320	2.310	2.320	+0.020
Placer Dm	1804339	20.420	20.000	20.350	+0.370
Platree	36300	0.125	0.120	0.120	-0.005
Polyair	8600	12.700	12.500	12.500	-0.300
Plash Cor	153961104	100	103.070	103.550	-0.100
Power Cor f	236654	43.500	41.890	43.310	+1.440
Power C Ap	2150	25.700	25.420	25.700	+0.170
Power C Bp	4565	25.480	25.260	25.480	+0.030
Power C Cp	8600	26.000	25.920	25.920	-0.080
Power C Ip	100	48.610	48.610	48.610	-0.390
Power Fin	309821	45.590	44.000	45.390	+1.590
Pwr Fin A	800	24.120	24.050	24.050	-0.070
Pwr Fin B	150	27.230	27.230	27.230	0.000
Pwr Fin D	810	25.570	25.500	25.570	+0.070
Pwr Fin F	108338	25.270	25.150	25.150	0.000
Pwr F 5.90	7900	26.520	26.300	26.500	+0.060
Pwr Fin H	6325	26.000	25.750	26.000	-0.190
Pwr Fin I	14190	26.390	26.220	26.250	-0.190
Pwr Fin J	1825	26.400	26.200	26.200	-0.200
Precin D	241531	52.450	50.650	51.870	+1.200
Precin o	10000	0.270	0.220	0.250	+0.030
Prem brnd	1000	8.550	8.550	8.550	+0.090
Prem I a	15896	11.500	11.400	11.400	-0.050
Prem I p	36567	16.150	15.900	16.090	-0.060
Printera	104000	0.085	0.070	0.085	-0.010
Procyon o	124070	0.850	0.800	0.810	-0.010
Procyon w o	59000	1.300	1.100	1.250	+0.150
Producers	244300	1.300	1.100	1.250	+0.150
Prologus E	25075	10.700	10.400	10.500	+0.100
Promatek o	3500	3.800	3.790	3.800	+0.050
Promax o	578300	0.035	0.030	0.030	-0.005
Promet L of	64618	2.350	2.300	2.300	-0.060
Pision	101	1.510	1.510	1.510	+0.050
Pulse	94619	1.490	1.420	1.490	+0.040
Purcell	19660	2.700	2.630	2.660	+0.010
Pure Gld o	968400	0.100	0.085	0.090	0.000
Pure gld	46000	0.030	0.030	0.030	0.000
QIT Inc	167381	20.850	20.380	20.440	+0.070
Quebecor A	650	20.610	20.600	20.600	-0.050
Quebecor B1	144283	21.000	20.500	20.800	+0.020
Quebecor w f	316586	23.000	22.250	22.500	+0.040
Quebecor w b	4894	26.500	25.220	26.380	-0.020
Quebecor w c	8749	26.500	26.310	26.310	-0.090
Quebecor w d	3875	23.950	23.860	23.900	+0.050
Queenst 5916785	0.680	0.630	0.660	+0.040	
Queenst M	98908	0.780	0.750	0.780	+0.050
Quest A	119337	2.040	1.960	2.040	+0.080
Quest B	52	0.000	0.000	0.000	0.000
Questerre o	169000	0.810	0.800	0.800	-0.030

N A Q

NHC comm	343684	0.570	0.500	0.560	-0.010
NOL drill a	195600	3.140	3.140	3.140	-0.050
Napier env j	54855	0.130	0.120	0.130	+0.005
Nat Bk Can	689849	41.080	40.800	40.910	-0.280
Nat Bk 15	1200	26.750	26.700	26.700	-0.050
Nat Bk 15	2000	26.850	26.470	26.470	-0.010
Nat Chang	45100	0.120	0.115	0.120	0.000
Navigo env	291324	3.350	3.320	3.320	-0.030
Nelson Res o	71500	0.930	0.880	0.900	+0.050
Neograph I	200532	0.800	0.580	0.590	+0.020
Neosuch	92544	20.000	18.800	19.250	-0.170
Neuson o	1731839	8.500	7.760	8.210	+0.260
NI Cap A1	35000	11.000	11.000	11.000	+0.050
Newgro A	2000	15.750	15.500	15.500	+0.120
Newgro A	940	14.150	14.150	14.150	+0.040
Newmont	109326	58.590	57.000	57.460	+0.470
Nexan	215596	37.000	36.100	36.990	+0.690
Nexfor inc	225221	10.200	10.070	10.200	+0.120
Nexia B	41950	1.000	0.950	1.000	0.000
Nexstar o	65200	0.100	0.090	0.100	0.000
Nexus Gr o	864300	0.035	0.030	0.030	0.000
Noodin o	9700	0.290	0.280	0.290	-0.010
Niko	19631	30.640	30.060	30.060	-0.040
Niocan o	3500	0.730	0.700	0.730	-0.070
Noranda I	1323805	16.400	16.000	16.380	-0.070
Noranda I F	800	23.500	23.250	23.250	-0.050
Noranda I G	7500	24.150	24.000	24.150	+0.150
Noranda I H	11500	26.500	26.350	26.350	-0.050
Norsat I	20443	0.820	0.700	0.700	-0.110
Norske Sk	822812	3.650	3.400	3.650	+0.220
Nortel	1645296	6.010	5.820	5.880	-0.050
Nortel 5 p	10400	19.100	18.900	18.900	-0.050
Nortel 7p	11350	18.100	17.900	18.050	0.000
NA Padam	43133	2.140	2.050	2.140	+0.120
North Atl o	408456	21.000	20.850	21.000	+0.090
Northern Fin	107500	0.020	0.015	0.015	-0.005
Nor Finan o	47500	0.020	0.015	0.015	-0.005
Nor Orion	2093130	2.870	2.650	2.800	+0.150
Nor Orion w1290338	1.900	1.190	1.390	+0.190	
Northgate	1166833	2.830	2.730	2.770	+0.080
Northgate w	44500	0.870	0.800	0.800	-0.030
Northgate a	38166	0.850	0.820	0.850	+0.050
Nitstr Aer	4400	3.200	3.100	3.200	+0.100
Northstr E	300	62.650	62.650	62.650	+1.130
Northway o	11900	0.750	0.710	0.750	+0.040
Norwall gr	3000	3.600	3.600	3.600	-0.250
Nova Chem	173181	28.320	28.000	28.240	+0.100
NS Pwr D	8360	27.300	27.260	27.260	-0.330
Novagld o	591899	5.360	5.260	5.360	+0.390
Novagld w	23100	2.500	2.100	2.250	+0.090
Novocor	13900	1.690	1.670	1.690	0.000
Nu Gro	15850	8.280	8.200	8.280	+0.080
Nuimco o	191350	0.395	0.350	0.370	-0.025
Nurun Inc	22041	1.190	1.150	1.150	-0.030
Nuvista E	21314	6.950	6.850	6.950	+0.110
O Y Ppty	6250	5.800	5.710	5.760	+0.040
Offshore o	38450	0.860	0.830	0.860	+0.040
Oil sands o	1622	19.490	19.250	19.250	-0.350
Oltres res	63400	1.230	1.200	1.200	-0.030
Olympic	104700	2.800	2.820	2.920	+0.040
Oncology	73497	5.840	5.600	5.600	-0.200
Onex C1	555873	15.190	14.850	15.190	+0.020
Onex Rts o	37256	0.400	0.350	0.400	+0.050
Onx Ent	3200	0.370	0.370	0.370	+0.010
Opavica o	396000	0.230	0.190	0.190	-0.010
Opnmhr A1	2300	45.000	45.000	45.000	+0.120
Open Tr o	281494	26.310	26.150	26.250	+0.190
Orbus	12100	1.200	1.130	1.200	+0.020
Orzone o	305700	1.340	1.240	1.240	-0.060
Orvna o	126550	1.590	1.450	1.560	0.000
Orvna Eq	30000	0.510	0.490	0.490	-0.020
Orvna PFB Corp	1322	5.500	5.300	5.500	-0.390
Pac west	10020	2.530	2.520	2.530	+0.030
Pac insight	2200	2.530	2.520	2.530	+0.030
Pac NW o	242934	1.350	1.250	1.310	+0.100
Pac NHA A1	150	18.550	18.550	18.550	-0.050
Pac Rim j	120608	1.080	0.980	1.020	+0.010
Pac Rim A	34031	5.500	5.000	5.060	



LOUEZ POUR
199\$[†] ou **17 280\$***
 /MOIS/LOCATION 48 MOIS PDSF PLUS FRAIS DE
 2 600 \$ COMPTANT TRANSPORT DE 975 \$

Coupé Quad ION 2004



Berline ION 2004

140 chevaux et beaucoup de plaisir

LOUEZ POUR

178\$[†] ou **14 625\$***

/MOIS/LOCATION 48 MOIS PDSF PLUS FRAIS DE
 2 450 \$ COMPTANT TRANSPORT DE 975 \$

Nouveau pour 2004

- MP3 disponible



Vue 2004 de Saturn

Robuste et spacieux - parfait pour une partie de pêche ou de golf

LOUEZ POUR

269\$[†] ou **22 375\$***

/MOIS/LOCATION 48 MOIS PDSF PLUS FRAIS DE
 3 020 \$ COMPTANT TRANSPORT DE 975 \$

Nouveau pour 2004

- 3,5 litres de 250 HP
avec capacité de remorquage de 3 500 lb



L'Intermédiaire L300 2004

Chargée à bloc mais abordable

LOUEZ POUR

289\$[†] ou **22 790\$***

/MOIS/LOCATION 48 MOIS PDSF PLUS FRAIS DE
 3 020 \$ COMPTANT TRANSPORT DE 975 \$

Nouveau pour 2004

- ABS de série / Traction asservie

Prenez votre temps.
 En fait, prenez donc 24 heures.

Voici l'essai routier 24 heures 2004 de Saturn^{††}

Avec l'essai routier de 24 heures de Saturn, facile de trouver le modèle 2004 qui vous convient. Alors, allez-y, faites le tour de votre pâté de maisons - toute la nuit, si le cœur vous en dit. Partez au bureau, au centre commercial ou même au zoo. Découvrez comment votre véhicule négocie les courbes du quartier et comment il se stationne dans votre entrée. Nous sommes certains qu'après 24 heures au volant d'une Saturn, vous n'aurez plus envie de la quitter.

Économisez un **500\$** supplémentaire sur TOUS nos véhicules Saturn 2004.



Faites le 1 888 4-SATURN ou
 visitez saturncanada.com pour
 réserver votre essai routier.



SATURN.

Chaque Saturn comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. *Ces offres réservées aux particuliers sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles 2004 de l'ION 2 1SG, de l'ION 1SA, du VUE 1SA et de la L300 1SA en inventaire. † Le transport (975 \$) et la taxe d'accise (100 \$) en sus. †† L'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration, les droits, les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers/PPSA et les taxes ne sont pas incluses à moins d'avis contraire. ‡ Pendant la durée du bail (48 mois), le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Autres offres de location disponibles. Nos offres de location comprennent les frais de transport (975 \$-tous), la préparation à la route et la taxe d'accise (100 \$), lorsque cela s'applique. Sujettes à l'approbation de crédit de GMAC. Offres valides sur les véhicules livrés au plus tard le 30 novembre 2003. Le crédit supplémentaire de 500 \$ comprend les taxes et sera appliqué aux mensualités de location ou de financement, au prix d'achat (comptant ou non) par le détaillant. ††† Ne s'applique pas à tous les véhicules. La disponibilité des véhicules peut varier selon la concession. L'offre se termine le 30 novembre 2003. S'applique aux consommateurs de plus de 21 ans, ayant un permis de conduire valide et étant un conducteur qualifié. Des restrictions s'appliquent et une assurance automobile est requise. Visitez saturncanada.com ou votre détaillant Saturn pour en savoir plus. *† Ces offres peuvent changer sans préavis. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Saturn Isuzu de Drummondville
 1405, boul. René-Lévesque,
 Drummondville
 (819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
 1348, rue Principale
 Granby
 (450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
 4880, boul. Bourque
 Rock Forest
 (819) 823-1400

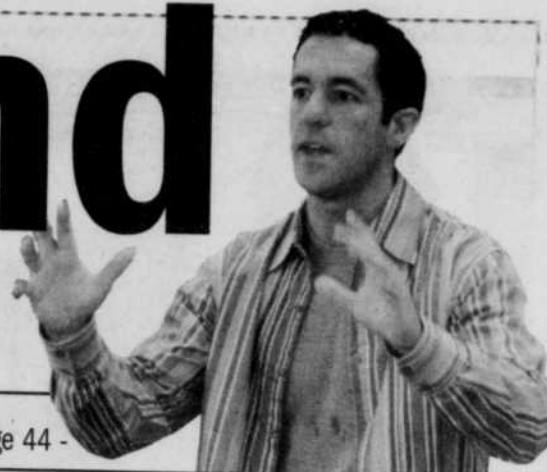


Week-End

- pages 38-39 -

Les beautés
d'Égypte

Alain Dumas, heureux
au quotidien - page 36 -



Histoires d'un type à problèmes - page 44 -

35 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 01 NOVEMBRE 2003

Claude Blanchard s'amuse encore

«Si j'arrête, ça va m'achever», dit le comédien qui lance bientôt son autobiographie

GRANBY

«**D**ans ma tête, un artiste prend sa retraite uniquement le jour où il meurt...»



Michel
Tassé

mtasse@lavoxdelest.qc.ca

Assis à son piano, quelques heures avant de présenter son spectacle au Palace, Claude Blanchard se laisse aller aux confidences. À 71 ans, l'homme se fait fragile depuis qu'on lui a détecté un cancer de la prostate, mais il aime trop son métier pour rentrer à la maison et se bercer tranquillement.

Claude Blanchard était de passage à Granby la semaine dernière. Et encore une fois, ils étaient nombreux à vouloir l'entendre chanter et à vouloir l'entendre raconter ses vieilles *jokes* cochonnes. On a beau dire, on parle ici d'un artiste qui a su toujours garder l'affection du public, d'un artiste qui a marqué la petite histoire du show-business québécois.

«Ça me surprend quasiment de voir qu'il y a encore autant de monde à mes shows, lance-t-il. Mais en même temps, ça me fait plaisir en maudit. Tu sais, mon jeune, un artiste n'est plus rien quand il perd l'affection du public...»

Claude Blanchard est arrivé avec plus d'une demi-heure de retard à notre rendez-vous. Voyez-vous, les répétitions de *Virginie* s'étaient apparemment éternisées. Mais celui qui incarne le père de la belle enseignante nous a aussi dit qu'il avait toujours «ben du fun» sur la plateaux, «pis que ça arrive des fois que ça niaise un peu...»

«Écoute, c'est pour avoir du fun que je me lève encore à l'heure des poules à tous les matins. Pas de fun, pas de job pis là, c'est vrai que pépère va rentrer à la maison...»

Maudit cancer

On ne peut pas dire que Claude Blanchard ne fait pas son âge. Il a abusé des bonnes choses de la vie et il ne devrait pas nous en vouloir si on dit que ça paraît. On en a d'ailleurs plein les oreilles quand il se met à nous faire la liste de tous les bobos qu'il a combattus au fil des ans.

«Je viens de subir 40 traitements contre le cancer de la prostate mais,

avant ça, j'ai subi quatre pontages coronariens, j'ai eu de gros problèmes avec ma vésicule biliaire pis, en plus, j'ai un anévrisme abdominal, énumère-t-il. Pis y'a sûrement d'autres affaires que j'oublie. C'est pas compliqué, mon corps ressemble à une carte routière tellement il est plein de cicatrices!»

Son cancer l'a marqué. Il ne l'a pas trouvé drôle. Surtout quand on lui a dit que, si on l'opérait, c'en était fini de sa vie sexuelle.

«La sexualité, c'est quelque chose de très important pour moi, laisse-t-il tomber sous les yeux de Louise, sa conjointe. Et si j'ai pas voulu être opéré, si j'ai opté pour une longue série de traitements, c'est pour ça. Pis franchement, ça ne me gêne pas de l'avouer.»

Mais il n'a jamais eu peur de mourir. En fait, il n'a pas peur de mourir, point.

«Pourquoi avoir peur? Tu sais, si on vient au monde, c'est pour mourir. Le jour où on coupe le cordon qui t'unit à ta mère, c'est le début de la fin...»

Il ne craint tellement pas le jour dernier qu'il a commencé à préparer sa sortie. Sa grande sortie.

«L'autre jour, je parlais avec Chantal Fontaine (*Virginie*). Elle était contente parce qu'elle venait de s'acheter une belle propriété à la campagne. C'était beau de la voir. Moi, pendant ce temps-là, je vends tout ce que j'ai. À ma mort, c'est simple, je veux qu'il ne me reste plus rien, plus rien pantoute. T'as besoin de quelque chose pour ta maison? Viens me voir, je suis ton homme!»

Son autobiographie

La semaine prochaine, Claude Blanchard va lancer son autobiographie, qu'il a écrite en collaboration avec France Duval. Un bouquin dont il semble particulièrement fier.

«Il est épais de même pis je te jure qu'il y a de la matière là-dedans, explique-t-il. Honnêtement, je ne pense pas qu'il s'agit d'un livre que les gens vont lire et qu'ils vont sacrer aux vidanges ensuite. Si c'est ce qu'ils font, c'est que j'aurai manqué mon coup...»

Dans son autobiographie, Claude Blanchard va raconter sa vie, «mais aussi LA vie».

«À mon âge, j'ai vu trois, quatre affaires, tu sais. Tu liras ça pis tu m'en donneras des nouvelles. Tu pourras en parler dans ta gazette, si tu veux...»

La sortie du bouquin sera bien sûr suivie d'une tournée de promotion. Tournée qui s'ajoutera à son rôle dans

Virginie, à sa série de spectacles et quoi encore. Soixante et onze ans, dites-vous?

«Je suis magané mais, si j'arrête, ça va être fini, ça va m'achever. Anyway, quand le public en aura assez de voir ma veille face, il va me le dire.»

Et on dirait bien qu'il n'est pas encore rendu à le lui dire...

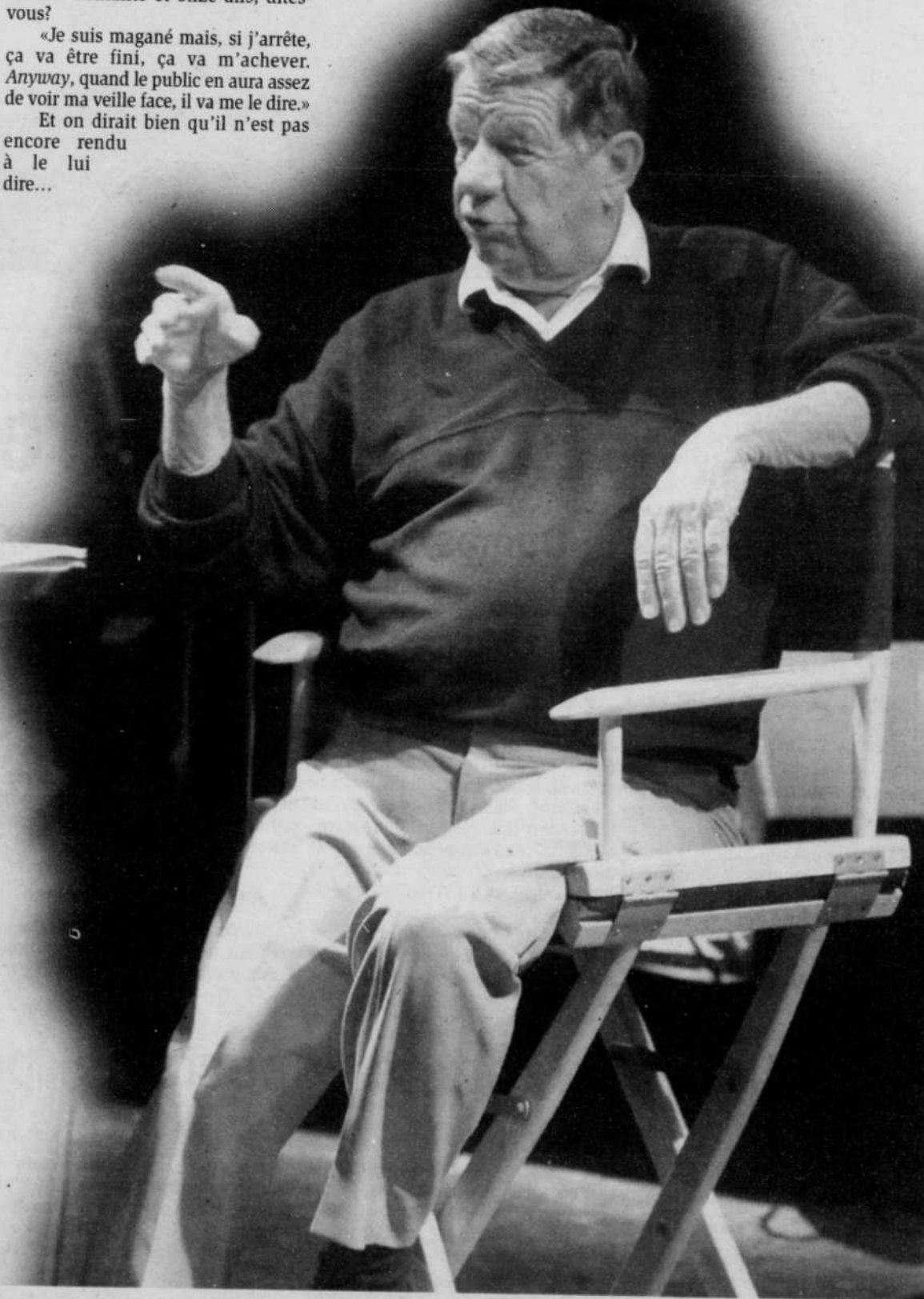


photo Janick Marois

«Écoute, c'est pour avoir du fun que je me lève encore à l'heure des poules à tous les matins. Pas de fun, pas de job pis là, c'est vrai que pépère va rentrer à la maison», affirme Claude Blanchard.



Alain Dumas a su capter l'attention des 150 jeunes venus l'écouter, cette semaine, à l'Envolée.

photos Michel St-Jean

«Écoutez votre coeur»

Alain Dumas livre son message aux élèves de l'Envolée

Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Dans le cadre de ses midi-conférences, l'Envolée recevait Alain Dumas, cette semaine. Aux élèves de l'école secondaire, l'animateur et humoriste a livré un message clair: apprenez à vous connaître et, surtout, écoutez votre coeur!

Alain Dumas, qui coanime l'émission *Flash* en compagnie de Patricia Paquin à TQS, n'est peut-être pas la plus grande vedette que l'Envolée ait reçu au fil des ans, mais ses propos teintés d'humour ont assurément su capter l'attention des 150 jeunes réu-

nis à la bibliothèque de l'école. Oui, il a été plus qu'intéressant.

«J'ai toujours su que je voulais évoluer dans le milieu des communications mais, vers la fin de mon cours secondaire, j'ai décidé de m'en aller en informatique parce que tout le monde me disait qu'il y avait de l'ouvrage en masse dans ce domaine, a-t-il expliqué. Puis, rendu au cégep, j'ai vu que je n'étais pas à la bonne place, que je m'ennuyais pour mourir. J'ai alors changé de concentration et, franchement, ce fut la meilleure décision que j'ai prise dans ma vie.»

Quelques années plus tard, il est invité à la station de radio de Sorel, d'où il est originaire, afin de parler des

activités offertes aux différents terrains de jeu de la ville, dont il est responsable pendant l'été. Il fait rire aux larmes les animateurs... et un humoriste est né.

«Pendant que j'étudiais à l'université (à Québec puis à Ottawa), je m'occupais de la radio étudiante, je faisais de l'improvisation, je donnais de petits spectacles d'humour. Les profs ont raison quand ils disent que le para-scolaire, c'est important.»

Au bout de ses passions

Le curriculum vitae d'Alain Dumas est bien rempli. Avant de coanimer *Flash*, il a fait de la radio à Québec (*Le*

Zoo, ça vous dit quelque chose?), il a animé *Drôle de vidéo* et ses personnages (vous vous souvenez de Jean-Guy Hood?) ont fait rire des milliers de Québécois. D'ailleurs, même si sa priorité va maintenant à l'animation, il continue à donner des spectacles de temps en temps.

«*Flash* me permet d'exploiter mon côté journaliste, a-t-il mentionné. J'ai du fun avec Patricia (Paquin), j'ai du fun à informer les gens de ce qui se passe dans notre show-business. J'ai un belle job, mais j'ai besoin de faire revivre mes personnages et de monter sur scène de temps en temps.»

Dumas est fier de dire qu'il est allé au bout de ses passions. Quand un

élève lui a demandé quel était son plus grand rêve, il a hésité avant de répondre que, finalement, il est très heureux au quotidien.

«Je ne détesterais pas faire du cinéma mais, à mes yeux, il n'y a pas un rêve, aussi beau soit-il, qui va m'empêcher d'être heureux dans ma vie de tous les jours.»

Avant de quitter, il a répété aux jeunes d'écouter leur coeur.

«Ce que vous faites, ce à quoi vous aspirez, est-ce que ça vous ressemble? N'hésitez jamais à vous poser la question.»

Le message est beau, la question est pertinente.

Michel Barrette en spectacle pour une bonne cause

Sandra Gagnon

sgagnon@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

L'humoriste Michel Barrette est tout sauf un macho qui ne fait que des blagues de gars de char. La preuve, c'est qu'il présentera un spectacle le 18 novem-

bre au Palace de Granby pour amasser des fonds afin de combattre le cancer du sein.

«Michel Barrette, c'est d'abord un père de famille. Je suis tout sauf un macho! Pour moi, ça serait un véritable drame si j'apprenais que ma soeur, ma mère ou ma blonde était atteinte d'un cancer du sein. La lutte contre le

cancer du sein, c'est une excellente cause à appuyer», s'exclame l'humoriste et comédien qui ne veut absolument pas être identifié à son personnage de Denis Charest dans *Km/h*.

Avec Steve Diamond

Michel Barrette montera sur scène

pour offrir quelques-uns de ses monologues. L'humoriste et imitateur Steve Diamond se joindra à lui et ensemble, ils permettront à l'organisme «Trois femmes unies contre le cancer» de ramasser 52 000 \$. Une somme qui sera versée à la Fondation du Centre hospitalier de Granby pour faire l'acquisition d'un mammographe avec

table de stéréotaxie, un appareil d'investigation utilisé dans le cadre du programme de dépistage du cancer du sein. Cet appareil coûte 250 000 \$ et l'organisme «Trois femmes unies contre le cancer» s'est donné cinq ans pour parvenir à amasser les fonds nécessaires.

Plume est bien loin de Star Académie

Le chansonnier en spectacle à Waterloo

Michel Tassé

WATERLOO

La Maison de la culture de Waterloo va accueillir de la grande visite, vendredi prochain. Nul autre que Plume Latraverse.

En avril dernier, Plume lançait *Chants d'épuration*, que certains considèrent comme son meilleur album depuis une bonne quinzaine d'années. Si vous vous branchez ne serait-ce que de temps en temps sur la radio FM, vous avez assurément entendu la joyeuse *Beau filon*, qui a tourné énormément ces derniers mois.

Dès la première écoute, on se rend compte que le vieux Plume (remarquez que personne ne connaît son âge!) a apporté une attention particulière aux textes sur *Chants d'épuration*. Tout de même, la qualité des arrangements n'a pas été négligée.

«Moi, écrire des chansons, je mets toute mon énergie là-dedans, disait-il en entrevue à *La Presse*.

Habituellement, mes chansons finissent toujours par tomber dans l'oreille d'un sourd qui sait les apprécier. C'est peut-être moins instantané, mais ça dure plus longtemps. Mettons que je me situe très loin de *Star Académie*...»

Plume loin de *Star Académie*? Ben voyons donc!

Toujours critique

Sur *Chants d'épuration*, Plume reste Plume. Il est toujours aussi critique, aussi satirique, il est parfois con, il est parfois brillant. Il y a des choses qui ne changent pas et qui ne demandent pas à changer non plus...

À la Maison de la culture, ven-

dredi, Plume chantera le meilleur de *Chants d'épuration*, bien sûr, mais aussi, voire surtout, le meilleur de Plume, tout court. On serait bien trop déçus s'il ne nous offrait pas *Bobépine*, *Le Rock'n'roll du grand flanc mou*, *Les pauvres*, etc.

Paraît-il que la Maison de la culture affiche complet. Honnêtement, on n'est pas vraiment surpris.



«Moi, écrire des chansons, je mets toute mon énergie là-dedans», mentionne Plume Latraverse.

REPORTAGES

37 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 01 NOVEMBRE 2003

Pour rire... se divertir...
se faire plaisir!
offrez-vous
du bon temps

LE PALACE
Salle de spectacle

LA TROUPE CRESCENDO
(OSE TA VIE)

25\$

Le dimanche 2 novembre

HIGH LIFE

ANNULÉ

28\$

Le mardi 4 novembre

LES GRANDS EXPLORATEURS

Peuples d'Indochine
Cambodge-Laos-Viêt Nam
Patrick Bernard

10\$

Le dimanche 9 novembre, 19 h 30

MARIE-JOSÉE CHOQUETTE

10\$

Le jeudi 13 novembre

TRIO DE GUITARES
DE MONTRÉAL

15\$

Le mercredi 19 novembre

LE CIEL EST ÉGOÏSTE

28\$

Le vendredi 21 novembre

CLAUDE LÉVEILLÉ ET
L'ENSEMBLE AMATI

30\$

Le vendredi 28 novembre

MARIE-ANDRÉE OSTIGUY

20\$

Le samedi 29 novembre

ALAIN MORISOD ET
SWEET PEOPLE

33\$50

Les mercredi et jeudi
3 et 4 décembre

LES PRÉCIEUSES
RIDICULES

31\$50

Le samedi 6 décembre

AUTO-AIR ENR.
22 ans d'expérience

- Spécialiste en chauffage et climatisation
- Réparation et installation autos et camions
- Récupération de fréon
- Remplissage garanti
- Réusinage de compresseur
- Fabrication de tuyauterie
- Filtreur de cabines

Spécial d'automne
ESTIMATION GRATUITE

1140-B Roberval Sud, Granby
777-3677 ou 577-0135

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908
Fleur de lys
75, rue Robichaud, Granby
• semaine du 31 oct. au 6 nov. •

OFFRE D'EMPLOI
Personnels de direction
Temps plein et partiel
Envoyez votre C.V. par FAX au (450) 581-0594

LA MATRICE: RÉVOLUTIONS (G)
mer et jeu 19:00-22:00

LA GRANDE SÉDUCTION (G)
vendredi seulement à 19:10-21:30

MON FRÈRE L'OURS (G)
sam, dim 13:15-15:15-17:15-19:15-21:15
lun au jeu 19:15-21:15

FILM DE PEUR 3 (G+DJE)
ven, lun au jeu 19:30-21:25
sam, dim 13:05-15:10-17:05-19:30-21:25

RADIO V.I. (G) ven, lun au jeu 19:10-21:30
sam, dim 13:15-15:45-19:10-21:30

MASSACRE À LA TRONÇONNEUSE
(16+HOR) ven, lun et mar 19:35-21:40
sam, dim 13:20-15:25-17:30-19:35-21:40

SUR LE SEUIL (13+VIOL. HOR.)
sam, dim 13:00-15:05-17:15-19:25-21:35
ven, mar au jeu 19:25-21:35

CINÉ-RÉPERTOIRE tous les lundis
LE PAPILLON (G): 19:00-21:00

MERCI À NOS PARTENAIRES
Le Palace est subventionné par la Ville de Granby,
par le ministère de la Culture et des Communications
du Québec et Patrimoine canadien.

GRANBY
Patrimoine canadien Canadian Heritage Québec GazMétro

Vous pouvez acheter les billets et les
forfaits en ligne à www.palace.qc.ca
et www.ovation.qc.ca

Point de vente extérieur :
à LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY
40 Évangéline, Granby

Billetterie :

Lun. au ven. de 13 h 30 à 21 h
Sam. de 9 h 30 à 21 h
Dim. de 12 h à 17 h

135, rue Principale, bur. 20, Granby, 375-2262, 1-800-387-2262

Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet.
Tous les prix incluent les taxes et les redevances.

Voyage

La face cachée du Caire

Sylvie Ruel

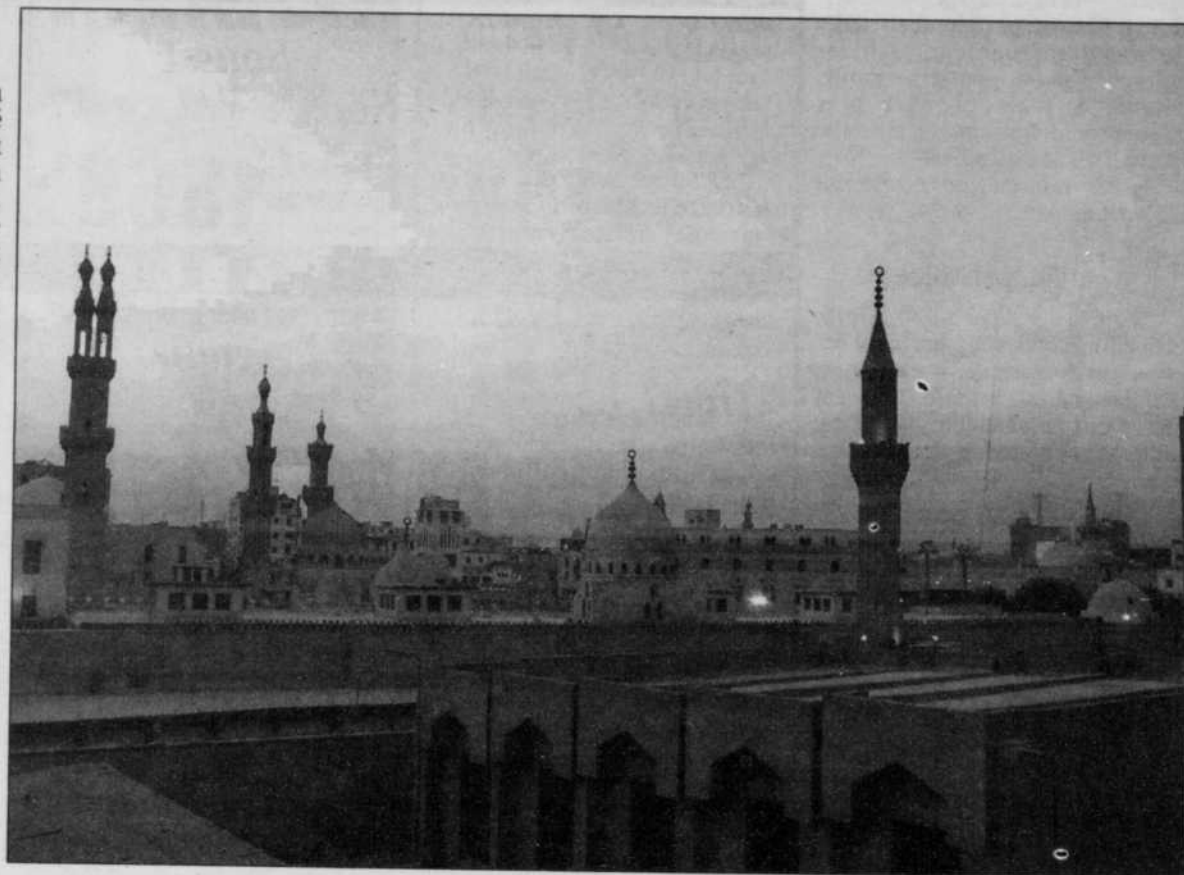
COLLABORATION SPÉCIALE

Est-ce un canon ottoman ou bonapartiste qui lui a arraché le nez? «Personne ne sait quand ni comment il a perdu son appendice», m'a avoué le guide. Qu'importe! Je l'avais devant moi, ce grand corps de lion allongé arborant une tête humaine, ce Sphinx colossal qui veille sur les sites funéraires des pharaons depuis cinq millénaires et que je regardais changer de couleur au coucher du soleil. Énigmatique sphinx qui me faisait rêver, autrefois, et que j'essayais maintenant de photographier sous tous ses angles alors que les gardes nous exhortaient à tuer-tête de quitter les lieux. «Closed!... Closed!»

Les grandes pyramides

Mais comment donc capter dans mon appareil photo la grandeur, la solennité, le mystère et l'équilibre que dégageait le géant? Une autre déception m'attendait. J'étais certaine de trouver les grandes pyramides de Giza au coeur du désert, mais non... elles sont aux portes de la ville! Là où trois millénaires avant le Christ, les pharaons préparaient avec faste leur voyage vers le soleil et vers l'éternité, poussent aujourd'hui des buildings modernes. Car la ville du Caire, avec ses 16 millions d'habitants, se répand comme une tache d'huile! Et le plateau de Giza appartient maintenant à la banlieue ouest de la Capitale.

N'empêche!... On reste tout de même bouche bée devant cet exploit égyptesque, symbole classique de l'Égypte: Khéops, la plus grande pyramide et la seule des sept merveilles du monde antique qui nous soit parvenue. Et ses voisines, les pyramides de Képhrem (le fils de Khéops) et de Mykérinos et bien sûr le Sphinx... au nez cassé... que protègent jalousement



Le joyau de la ville est certes le Caire islamique avec ses minarets, ses mosquées et ses mausolées dominés par l'imposante Citadelle, érigée en 1176 par Saladin.

des hordes de policiers du haut de leurs chameaux.

Il aura fallu sortir du Caire et rouler une trentaine de kilomètres vers le sud, jusqu'aux ruines de Memphis, sur la rive gauche du Nil, pour goûter enfin au silence du désert. Memphis a été la plus grande cité pharaonique et capitale de l'Ancien Empire. Et Saqqara, sa cité des morts. Sur le plateau de Saqqara, englouti par le sable au fil des siècles, s'élève la pyramide à degrés du roi Djoser, la plus ancienne pyramide égyptienne, (XXVII^e siècle av.

J.C.) qui a marqué une révolution dans l'architecture pharaonique et inspiré la construction de toutes les pyramides qui ont suivi. Un peu plus loin, à Dahchour, quel délice de voir le désert... désert! Il n'y avait pas un chat ni même un chameau autour des deux pyramides construites par le roi Sénéfrou, père de Khéops. Le site de Dahchour n'est pas tellement fréquenté par les touristes et pourtant...

Alors que je marchais sous un soleil de plomb autour de la pyramide, je pensais à ces 30 dynasties de

pharaons qui se sont succédé dans l'ancienne Égypte, (de 3000 ans av. J. C. à 30 ans av. J.C.) et à tous les secrets et mystères que cache encore le sol égyptien et que tentent de déchiffrer les égyptologues du monde entier. Cette civilisation colossale et sophistiquée aurait-elle pu se développer sans le Nil, seul fleuve du pays? Le Nil qui, lors de sa crue annuelle, inondait les terres de son limon fertile et favorisait de généreuses récoltes. Mince ruban d'eau qui traverse l'Égypte du nord au sud sur 1530 kilo-

mètres, il coule à travers neuf pays d'Afrique depuis sa source. Il constitue le plus long fleuve au monde! Sans lui, l'Égypte n'existerait. Quand, du haut de l'avion, on voit ce fleuve, bordé de verdure, serpenter comme un étroit lacet dans le désert, on croit presque au miracle.

Le Caire

Pour ce qui est du Caire, quelle ville monstrueuse! ai-je pensé en voyant ses immeubles à logements bardés d'enseignes et de milliers de cordes à linge flottant dans la poussière, ses rues bondées de voitures qui klaxonnent et ses autobus remplis à craquer... (De grâce ne conduisez pas au Caire. Le trafic est désordonné et bordélique!) Mais c'est en pénétrant au coeur de ses quartiers que j'ai pu l'appivoiser. On y retrouve de tout: du beau, du laid, du moderne et de l'ancien, du chic et du moins chic, des vivants qui évoluent parmi les disparus (la Cité des morts) et surtout de l'histoire... Les Égyptiens ont été sous la gouverne des étrangers pendant des millénaires jusqu'à ce que Nasser prenne le pouvoir en 1952. Imaginez un peu les empreintes laissées sur la ville par les civilisations et cultures qui s'y sont succédé!

La plupart des quartiers intéressants à visiter se situent sur la rive est du Nil. Le mieux est de louer un taxi avec chauffeur pour la journée et d'avoir en poche un bon guide touristique. Le meilleur endroit pour partir à la découverte de la ville est sans doute le Musée égyptien. Mais on se bouscule aux portes! Et il vaut mieux faire la visite accompagné d'un guide. Le petit musée à la façade rose croule sous une collection de 120 000 objets témoins de toutes les périodes de l'Égypte, pharaonique, chrétienne, grecque, islamique, romaine... Au deuxième étage, le visiteur est ébloué par une quantité inouïe d'or et de lapis-lazuli: tout le plancher est occupé par les 3500 pièces du trésor de Toutankhamon.

VACANCES **Tourbec**

Membre du groupe Transat A.T.

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

<p>PUNTA CANA 8 et 9 NOV. 2003, TOUT INCLUS OCEAN CANA BEACH RESORT</p> <p>1 semaine 2 semaines 1 097* 1 447*</p> <p>Fiesta Complex 1 semaine 2 semaines 1 147* 1 577*</p>	<p>BAYAHIBE 9 NOV. 2003, TOUT INCLUS VIVA DOMINICUS BEACH</p> <p>1 semaine 2 semaines 897* 1 347*</p> <p>DOMINICUS PALACE 1 semaine 2 semaines 997* 1 447*</p>
<p>PANAMA 17 NOV. 2003, TOUT INCLUS Royal Decameron</p> <p>1 semaine 2 semaines 997* 1 347*</p>	<p>HOLGUIN 14 NOV. 2003, TOUT INCLUS GRAND PLAYA TURQUESA</p> <p>1 semaine 2 semaines 1 097* 1 527*</p>

Réservez avant le 3 novembre 2003 et évitez la surcharge de carburant de 50 \$

NOLITOUR
VACANCES
vactourbec@andirect.gc.ca

8 St-Antoine Sud, Granby 372-4545

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

<p>PUERTO VALLARTA 7 nov. 2003 Royal Decameron 997\$</p>	<p>PANAMA 10 nov. 2003 Royal Decameron 997\$</p>
<p>SAN ANDRES 17 nov. 2003 Decameron Sans Luis 947\$</p>	<p>BAYAHIBE 9 nov. 2003 Viva Dominicus 897\$</p>
<p>CANCUN Caracol Village 9 nov. 2003 1 097\$</p>	<p>PUERTO PLATA 8 et 15 nov. 2003 Paradise Beach 947\$</p>

Autres spéciaux disponibles à nos bureaux

375-1747

VOYAGES TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.
90, rue Drummond Granby

Services voyages

Coiffure

Le Manège

Pour toute la Famille

Électrolyse
Bronzage
Massothérapie
Épilation au laser

375-0564

582 Dufferin, Granby

REDKEN



Des commerçants du Caire en attente de clients.

Après cette leçon d'histoire condensée, on peut marcher sur la place animée El-Tahrir, le pivot du Caire moderne, et se rendre sur le boulevard La Corniche, où le président Sadate avait sa somptueuse demeure, aujourd'hui devenue musée d'art moderne. Les Caiotes y viennent à la tombée du jour pour louer une felouque et profiter de la fraîcheur du Nil.

Le Vieux-Caire

Il est agréable aussi de circuler dans le Garden City, le quartier de l'aristocratie égyptienne aménagé par les Anglais au début du XX^e siècle, ainsi que dans le quartier Zamalek, un autre quartier huppé avec ses galeries d'art, ses librairies, ses restos bordant le Nil, où défilent de petits bateaux de croisières... on peut apercevoir tout près de là, amarrées sur le fleuve, des maisons de bois flottantes où vivent des Égyptiens bien nantis.

Au sud de la ville, le Vieux-Caire est plutôt émouvant avec ses ruelles étroites, ses églises et ses monastères. C'est dans ce quartier qu'a débuté, avant l'avènement de l'Islam, la période chrétienne de l'Égypte, introduite par l'apôtre saint Marc. On ne peut rester indifférent en mettant les pieds dans l'église Saint-Serge, première église, érigée à l'endroit (une grotte sous l'autel) où se serait réfugiée la Sainte Famille lors de sa fuite en Égypte. À côté, on visite la

synagogue Ben Ezra, la plus ancienne d'Égypte, construite sur le lieu même où Moïse allait prier. Dans le Fostat Market, une soixantaine d'artisans contemporains vendent de très belles pièces de poterie, de bois, de verre, de cuivre et de reliure.

Le Caire islamique

Le joyau de la ville est certes le Caire islamique avec ses minarets, ses mosquées et ses mausolées dominés par l'imposante Citadelle, érigée en 1176 par Saladin. La ville du Caire, fondée par les musulmans en 641 et nommée « la victorieuse » a son origine dans ce quartier. Il faut marcher dans ses souks achalandés qui se perdent dans un labyrinthe de ruelles. Véritables cavernes d'Ali Baba avec leurs échoppes remplies d'argent et de cuivre et leurs étalages débordant d'épices... Le quartier est animé jusque tard dans la nuit car les Égyptiens aiment profiter de la fraîcheur du soir. Une soirée mémorable dans ce quartier débutera avec le magnifique spectacle des derviches tourneurs à la Citadelle (trois soirs par semaine), suivi d'un copieux repas dans l'un des nombreux restaurants du quartier et d'un arrêt au café Elfichaoui, à quelques pas de la place Hussein. Ouvert jour et nuit, depuis 200 ans, ce café est le plus ancien du Caire. Son ambiance est unique. On vous invitera à fumer le chicha (pipe à eau) et à boire un thé à la menthe dans un décor digne des mille et une

NEO MONDO TOURS

20 ans
Ça se fête!

Prix à partir de: / par pers. occ. dbl. / Taxes incluses.
Réservez-tôt déjà appliqué.

Permis du Québec

TUNISIE

SUPER 8 Monastir
Amir Palace 5*
57 jours
110 repas **2158\$**

4 semaines pour le prix de 3 !!!
Sousse
Sousse Palace 4*
29 jours
54 repas **1569\$**

CIRCUIT
FABULEUSE
TUNISIE
14 jours
24 repas **1769\$**

MAROC

SUPER 8 Agadir
Hôtel Anezi 4*
57 jours
110 repas **3058\$**

4 semaines pour le prix de 3 !!!
Agadir
Hôtel Anezi 4*
29 jours
54 repas **1679\$**

CIRCUIT
MAROC
IMPÉRIAL
15 jours
26 repas **2169\$**

THAÏLANDE

3 semaines pour
le prix de 2 !!!
Bangkok & Cha Am
Hôtels 4*
Séjour-
Vacances **2129\$**

CIRCUIT
GRACIEUSE
THAÏLANDE
20 jours
30 repas **2699\$**

PROMOTION!
À l'achat d'un forfait
pour 2 personnes
**Obtenez 1 valise
GRATUITE!**
Réservez plus de 60 jrs avant
le départ et recevez
**Jusqu'à 100\$
de rabais par couple!**

VOYAGES TRANSATLANTIQUES
450 375-1747

AIRTOUR VOYAGES
450 263-6531

206608V

Concours

«Bonnes vacances!
Bon voyage!»

Lisez les pages voyages de
La Voix de l'Est du samedi et
**GAGNEZ UN CRÉDIT
VOYAGE DE 2 000 \$.**

À chaque semaine au cours des quatre
prochaines semaines, répondez correctement
à la question posée et remplissez
le coupon-réponse avant de le retourner à
La Voix de l'Est. La réponse à la question de la
semaine se trouve dans les textes
de la section voyages de la même semaine.
Bonne chance!

Concours
«Bonnes vacances! Bon voyage!»

Question : Quel est le nom de la plus grande pyramide du monde?

Réponse :

Votre nom :

Adresse :

Téléphone : (.....).....

Postez le tout à l'adresse suivante: **CONCOURS**

«Bonnes vacances! Bon voyage!»
La Voix de l'Est
casier # 5599
76 rue Dufferin, Granby, QC
J2G 5N4

Les règlements du concours sont disponibles à la Maison des Communications

Tout droit dans le Sud avec Suzanne

PUNTA CANA

du 1er au 15 février 2004
BARCELO BAVARO
OCEAN HOTEL

2 055\$ occ. double
Taxes incluses

Places
limitées.
Faites vite!



Départ de Granby Suzanne Gariépy
Accompagnatrice

• Voyage de groupe • Voyage individuel

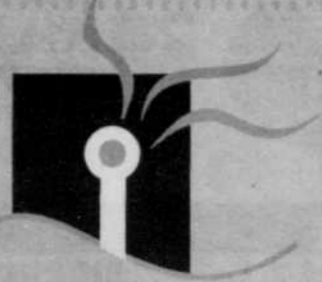
Toutes destinations

VASCO

Détenteur d'un permis du Québec

25 St-Joseph, Granby 776-4446 • INFO.: **372-0133**

2003



Commission scolaire
du Val-des-Cerfs

Élections scolaires

à la Commission scolaire du Val-des-Cerfs

Circonscription no 7 Secteur 10

Candidats :



Marc
Gagnon



Guy
Gaudord

Description de la circonscription

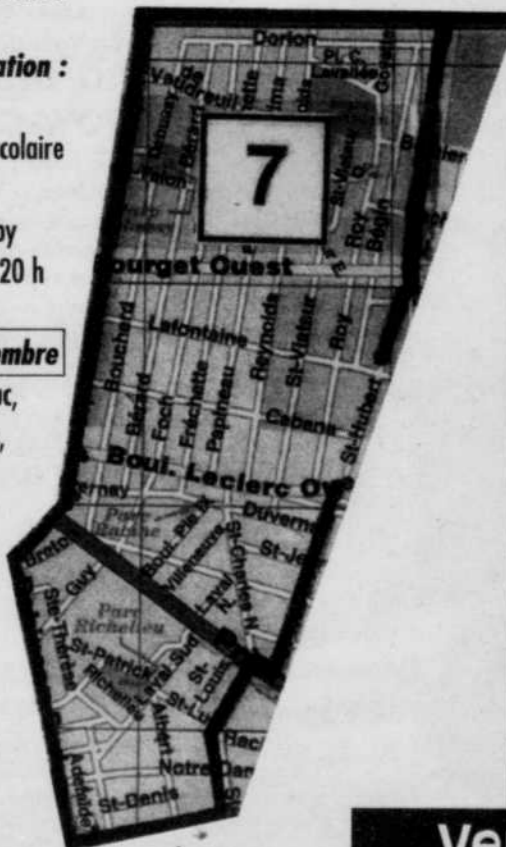
Comprend une partie de la ville de Granby délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la rue Saint-Jacques et de la rue Robinson Sud, les rues Robinson Sud, Desjardins Sud, Desjardins Nord, le boulevard David-Bouchard Nord, les rues Saint-Hubert, Principale, Saint-Charles Sud et Saint-Jacques jusqu'au point de départ.

Endroits et horaire de vote

Vote par anticipation :
Le 9 novembre
Lieu : Commission scolaire du Val-des-Cerfs, 55 rue Court, Granby
Heures : de 12 h à 20 h

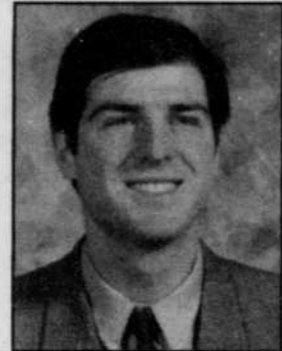
Vote du 16 novembre

Lieu : École Saint-Luc, 250, rue Desjardins, Granby
Heures : de 9 h à 19 h



Circonscription no 9 Secteur 12

Candidats :



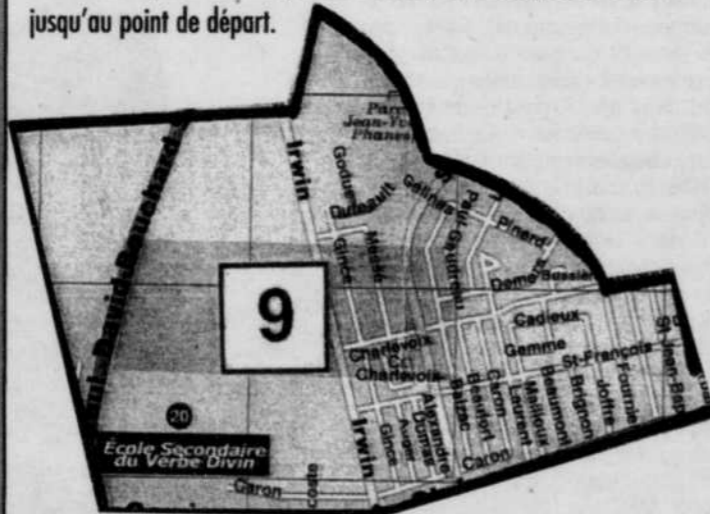
Jean
Gratton



Ginette
Tremblay

Description de la circonscription

Comprend une partie de la Ville de Granby délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre de la rue Cowie et de la limite municipale de la Ville de Granby, cette limite, le prolongement de la rue Fournier, les rues Fournier, Maisonneuve, Saint-Urbain, Notre-Dame, Robinson Sud, Saint-Jacques et Cowie jusqu'au point de départ.



Endroits et horaire de vote

Vote par anticipation :
Le 9 novembre
Lieu : Commission scolaire du Val-des-Cerfs, 55 rue Court, Granby
Heures : de 12 h à 20 h

Vote du 16 novembre

Lieu : École L'Envolée, 549, rue Fournier, Granby
Heures : de 9 h à 19 h

Circonscription no 12 Secteurs 15 et 16

Candidats :



Jacqueline
Choinière Viau



Manon
Quirion

Description de la circonscription

Secteur 15 : Comprend également une partie du Canton de Granby délimitée comme suit : en partant d'un point situé à la rencontre du boulevard David-Bouchard Nord et de la limite municipale du Canton de Granby, cette limite avec la Ville de Granby, la paroisse de Saint-Alphonse, la paroisse de Saint-Paul-d'Abbotsford, le Canton de Sainte-Cécile-de-Milton, la limite ouest des lots 12 et 12 c du cadastre du Canton de Sainte-Cécile-de-Milton (excluant le numéro civique 803 du 11e rang), la limite nord du lot 813 et la limite ouest des lots 813 et 812 du cadastre du Canton de Granby, le boulevard David-Bouchard Nord jusqu'au point de départ.

Secteur 16 : Comprend la municipalité de Saint-Alphonse-de-Granby

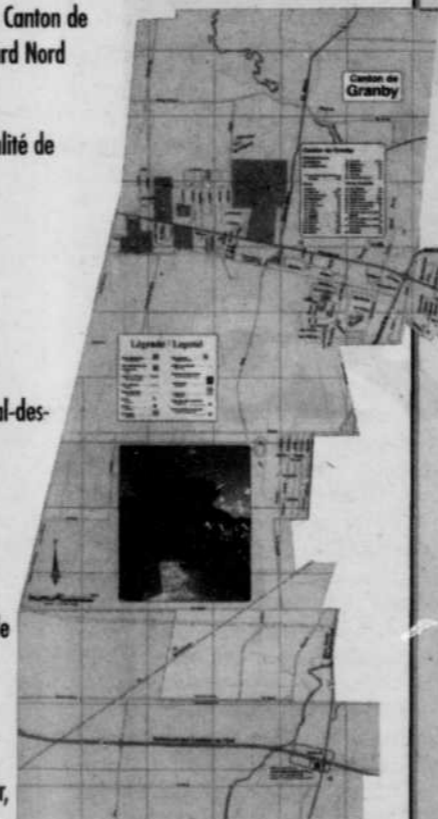
Endroits et horaire de vote

Vote par anticipation :
Le 9 novembre
Lieu : Commission scolaire du Val-des-Cerfs, 55 rue Court, Granby
Heures : de 12 h à 20 h

Vote du 16 novembre

Secteur 15 - Canton de Granby
Lieu : Salle des loisirs du Canton de Granby
Heures : de 9 h à 19 h

Secteur 16 - Saint-Alphonse
Lieu : École de la Moisson d'Or, 309, rue Principale, Saint-Alphonse
Heures : de 9 h à 19 h



Circonscription no 16 Secteurs 21

Candidats :



Pierre
Brassard



Anita
Paradis

Description de la circonscription

Comprend la ville de Bromont.

Endroits et horaire de vote

Vote par anticipation :
Le 9 novembre
Lieu : Commission scolaire du Val-des-Cerfs, 55, rue Court, Granby
Heures : de 12 h à 20 h

Vote du 16 novembre

Lieu : École de La Chantignole, 35, rue Gaspé, Bromont
Heures : de 9 h à 19 h

Circonscription no 17 Secteurs 22 et 23

Candidats :



Patrick
Carrier



France
Lambert

Description de la circonscription

Secteur 22 : Comprend la municipalité de Brigham

Secteur 23 : Comprend la municipalité de East Farnham

Comprend une partie de la ville de Cowansville délimitée comme suit : d'un point de départ situé à la rencontre de la limite municipale de la Ville de Cowansville et de la rue Du Nord, la rue Du Nord, la rue Principale, la rue Du Sud, la rue De la Rivière, la Route 104, la limite municipale de la Ville de Cowansville jusqu'au point de départ.

Endroits et horaire de vote

Vote par anticipation :
Le 9 novembre
Lieu : École Sainte-Thérèse, 210, boulevard Saint-Joseph, Cowansville
Heures : de 12 h à 20 h

Vote du 16 novembre

Secteur 22 - Brigham
Lieu : Centre des loisirs de Brigham, 100, avenue du Parc, Brigham
Heures : de 9 h à 19 h

Secteur 23 - Cowansville (partie) et East Farnham
Lieu : École Sainte-Thérèse, 210, boulevard Saint-Joseph, Cowansville
Heures : de 9 h à 19 h



Veillez noter que pour voter, vous devez être inscrit sur la liste électorale et présenter une pièce d'identité (carte d'assurance maladie, permis de conduire, passeport canadien, etc.).

Souper-bénéfice médiéval à la Maison de la culture

Michel Tassé

WATERLOO

La Maison de la culture de Waterloo tiendra un souper-bénéfice, samedi soir prochain. Un souper-bénéfice de type médiéval, s'il vous plaît!

«Bon an, mal an, la Maison de la culture présente plus d'une vingtaine de spectacles par année, souligne la nouvelle directrice générale de l'endroit, Linda Carrier. Notre priorité est de présenter des shows de qualité mais, évidemment, tout cela coûte des sous. On demande simplement aux amis de la Maison de nous donner un petit coup de pouce.»

Selon Mme Carrier, la Maison de la culture est en bonne santé finan-

cièrement parlant.

«Mais ce n'est pas parce qu'un organisme sans but lucratif est en bonne santé qu'il n'a pas besoin d'aide», précise-t-elle.

L'ensemble Feeria, de Sherbrooke, animera la soirée. Formé en 2000, la formation s'inspire du répertoire médiéval (bien sûr) et traditionnel.

Question de vivre l'aventure au maximum, les gens sont invités à porter des costumes d'époque. Les intéressés pourront d'ailleurs louer des trucs médiévaux ce jeudi, entre 17h et 20h30, et la journée du souper, entre 14h et 19h.

Il en coûtera 50 \$ par personne pour encourager la Maison de la culture. Pour plus de renseignements, on compose le 539-4764.

La collection Riopelle à vendre: une affaire très délicate

Stéphanie Bérubé

LA PRESSE

De magnifiques œuvres du peintre Jean-Paul Riopelle seront mises aux enchères le 12 novembre prochain. L'affaire fait beaucoup jaser, étant donné que les héritières de Riopelle sont en chicane, quelques requêtes ayant même été déposées en Cour supérieure depuis la mort de l'artiste, le 12 mars 2002.

Hier, jour où l'on dévoilait le contenu de la vente au Musée d'art contemporain de Montréal, on a pu mesurer à quel point l'affaire était délicate. Le marchand d'art Iégor de Saint Hippolyte, qui s'occupe de vendre les œuvres, a refusé que l'on pose des questions sur la cause opposant les enfants Riopelle à Huguette Vachon, la dernière conjointe du peintre. L'homme s'est emporté, et a refusé tout

net qu'on discute d'argent, se disant attaqué et offusqué qu'on lui parle d'autre chose que d'art. Quelques minutes plus tard, l'historienne de l'art Monique Brunet-Weinmann débarque au Musée d'art contemporain. Mme Brunet-Weinmann était commissaire de l'exposition *Mutations*, qui regroupait des œuvres de Riopelle au Musée des beaux-arts de Sherbrooke. Elle est aussi l'auteur d'un livre sur Riopelle. Elle se pose de sérieuses questions sur cette vente.

D'abord, Mme Brunet-Weinmann croit que toute cette histoire se passe beaucoup trop vite (la vente aux enchères a lieu dans deux semaines) et elle note des erreurs dans la première version du catalogue préparé par M. de Saint Hippolyte. De plus, l'historienne de l'art est surprise de voir parmi les œuvres une grande toile de Riopelle qu'elle n'avait pu retra-

cer au moment où elle a fait la recherche pour préparer le catalogue raisonné de l'œuvre de Jean-Paul Riopelle, un travail qu'elle avait fait conjointement avec la fille de l'artiste, Yseult Riopelle. Monique Brunet-Weinmann n'a pas obtenu de réponses à ses questions hier.

Au moment où se terminait cette houleuse conférence de presse, un communiqué était envoyé aux médias. Les liquidateurs de la Succession Jean-Paul Riopelle annonçaient qu'ils étaient à court de liquidité et que c'est pour cette raison qu'ils avaient décidé d'organiser une vente de cette collection de Riopelle qui comporte des œuvres de Fernand Leduc, de Joan Mitchell, de Norman Bluhm, d'Ozias Leduc, de Pierre Gauvreau, de Georges Mathieu, de Paul Rebeyrolle, de Bram van Velde et de Riopelle lui-même.

Cessez d'y penser,
AGISSEZ

EN TOUTE CONFIANCE !

Une large gamme de produits et services pouvant satisfaire vos divers besoins capillaires de toutes sortes.

Méthode non chirurgicale

et

Méthode chirurgicale avec
Dr François Laplante
Omnipraticien



372-0377

Consultation gratuite sur rendez-vous

241144V

HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE

POUR VOUS ENTENDRE
À L'AMIABLE



Jacqueline Lemieux B.A.,LL.B.

Avocate et médiatrice accréditée

MÉDIATION FAMILIALE

- Séparation • Divorce à l'amiable
- Projets d'entente • Union de fait • Pension alimentaire

20, place du Lac, Granby

375-9779

240318V

Téléphone payant :

1 800 463-5229

Obligations à taux progressif

Capital garanti à 100 %.

Taux avantageux garantis pour 10 ans.

Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.

Achat à partir de 100 \$.

2,45 2,80 3,00 3,50 5,00 5,10 5,25 5,50 6,00 7,00 %



Les taux annoncés peuvent varier en fonction des conditions du marché.

Boni de

1%

la première année pour les nouveaux fonds REER.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis d'octobre et de novembre, de 10 h à 16 h. Visitez le www.placementsqc.gouv.qc.ca

Épargne
Placements

Québec



241886V

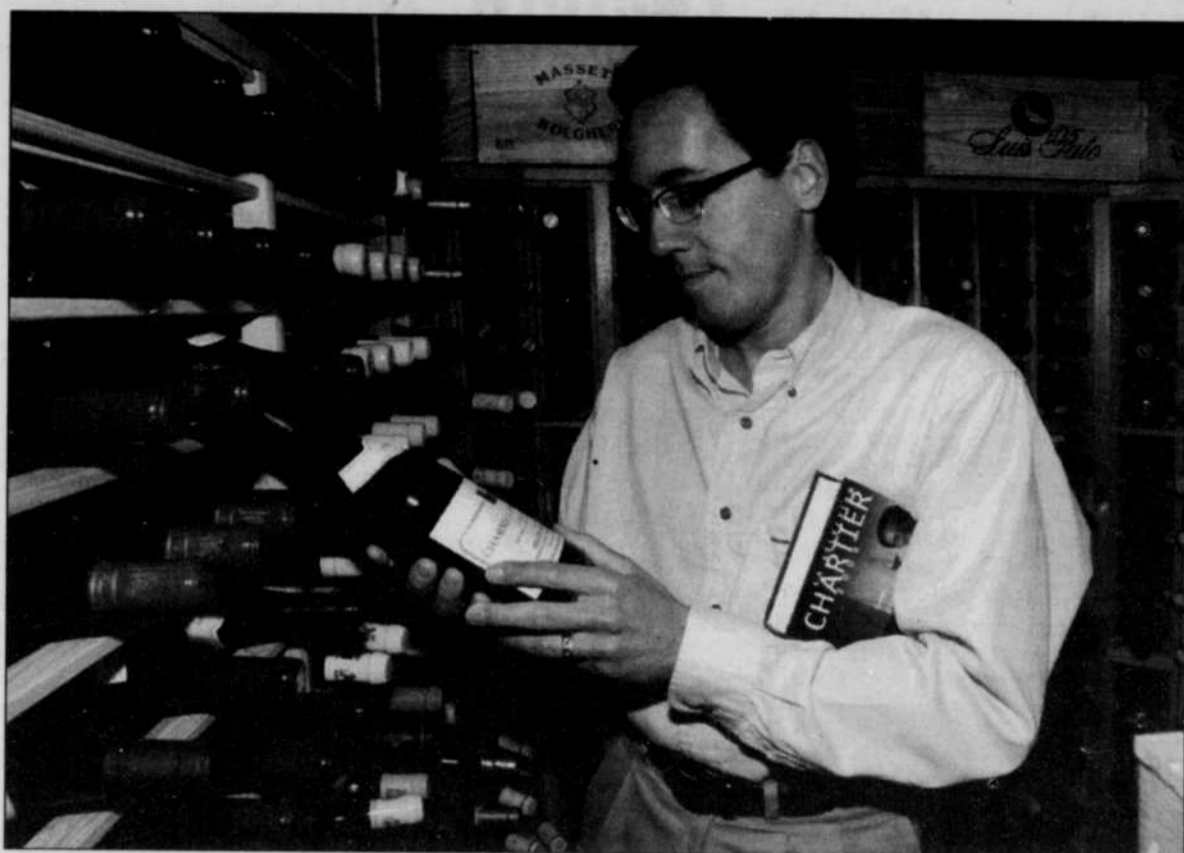


photo La Presse

Rédigé à l'intention d'un public d'amateurs de bonne chère et de bonnes bouteilles, *La Sélection Chartier 2004* met l'accent sur l'harmonisation avec les mets. François Chartier examine ici attentivement l'étiquette d'une bonne bouteille.

Trinquer avec François Chartier

Le sommelier lance son 8^e guide des vins

Sylvie St-Jacques

COLLABORATION SPÉCIALE

Dans le sous-sol de sa demeure de Sainte-Adèle, François Chartier s'est constitué un «kit» de survie: une cave remplie de bouteilles rapportées de voyage, un arsenal informatique grâce auquel il classe ses annotations et il rédige ses chroniques hebdomadaires publiées le samedi dans *Actuel Magazine de La Presse* ainsi que son guide annuel (*La Sélection Chartier 2004* en est la 8^e édition), quelques décan-teurs et des verres destinés à l'aspect «pratique» de son travail. Pour sélectionner les 1000 vins qui iront dans le guide, il doit d'abord en déguster 3000.

«Au début des années 1990, alors que j'amorçais ma carrière, les gens d'ici étaient intimidés et n'osaient pas poser des questions sur le vin. Or maintenant, les Québécois se montrent incroyablement ouverts et curieux d'essayer des nouveautés. Ils se sont rendu compte que les Français n'étaient pas les seuls à être capables de parler d'un vin!»

Les ventes de la SAQ lui donnent raison. De même que l'affluence dans les restaurants de Montréal et les bonnes tables des quatre coins du Québec, où les cartes de vin gagnent en diversité ce qu'ils ont perdu en fidélité. Révolu le temps où les gens refusaient de boire autre chose que leur Mouton Cadet préféré, ou demandaient à obtenir une coupe remplie au maximum, lorsqu'ils visitaient le Salon des Vins. Exposés à un choix et une qualité exceptionnels, les Québécois sont, de l'avis de François Chartier, dans une situation privilégiée. «À force de goûter, le goût s'affine.»

Harmonisation avec les mets

Rédigé à l'intention d'un public d'amateurs de bonne chère et de bonnes bouteilles, *La Sélection Chartier 2004* met

l'accent sur l'harmonisation avec les mets. «Je ne peux concevoir le vin sans nourriture.» Portés par cette philosophie, les commentaires de François Chartier qui accompagnent la description de chacun des 1000 vins répertoriés dans son guide sont suivis d'une liste de mets (ou de goûts), qui s'y marient le mieux. Boeuf Stroganov au menu? Le guide vous offre sept suggestions, du Tannat — Merlot La Gascogne 2002 à 11,90 \$ au Château Lamartine Cuvée Particulière 1999 à 21,50 \$.

Éclectisme

Influencé par l'éclectisme et les influences tous azimuts qui teignent la gastronomie d'aujourd'hui, François Chartier a exercé sa curiosité et son savoir-faire pour suggérer des vins qui accompagnent notamment les sushis, le chocolat, les desserts, les mets asiatiques ou les fromages québécois. Il s'est également aventuré sur le territoire des liqueurs, eaux de vie, portos, cidres, hydromels et autres spécialités d'ici qui gagnent en qualité, au fil des ans.

Le vin au service de la bouffe? François Chartier espère amener ses lecteurs un peu plus loin en les invitant à faire vice et versa. C'est-à-dire, en composant le menu en s'inspirant de la personnalité du vin «vedette». Les grands chefs espagnols, qui sont en ce moment parmi les plus créatifs au monde, tendent de plus en plus vers cette vision, témoigne-t-il. «À San Sebastian et Bilbao, les propriétaires des grands restaurants envoient leurs chefs prendre des cours de sommellerie pour qu'ils comprennent le goût, l'acidité, les tannins et l'amertume des vins. Cela les amène à créer des plats différents.»

François Chartier qui a remporté, en 1994, le Grand Prix Sopexa International couronné le meilleur sommelier au monde

à avoir récolté cet honneur), a voyagé aux quatre coins de la planète et étudié les cuisines de plusieurs pays, pour arriver à une somme de 2500 combinaisons entre mets et vins que comporte le dernier-né de ses guides.

Le millésime 2003 en France

Amoureux de la France, il y a fait ses premières armes comme sommelier à la fin des années 80 (en Bourgogne). «Je ne pouvais pas concevoir que 500 heures de cours allaient faire de moi un sommelier. Il me fallait m'imprégner de toute cette culture.» En parlant de l'Hexagone, il ne manque pas de transmettre ses réserves à l'égard des prédictions enthousiastes concernant le millésime 2003 que l'on sait marqué au fer rouge par une canicule que les Français ne sont pas prêts d'oublier.

Le sommelier explique que les vignes, contrairement aux humains, résistent mieux à la chaleur torride lorsqu'elles sont vieilles. «À moins de huit ans, leurs racines ne sont pas encore plongées dans le sol. Elles ne peuvent pas s'abreuver à même la nappe phréatique. Plusieurs jeunes vignes sont mortes après les chaleurs de cette année», nous apprend-il. «La récolte a été petite et les producteurs ont dû en jeter une part importante.»

Les amateurs de vin devront, selon François Chartier, s'attendre au meilleur et au pire et espérer quelques coups de génie de la part des producteurs qui ont été aux prises avec une situation tout à fait unique.

La Sélection Chartier 2004, François Chartier, Les Éditions La Presse, 24,95 \$.

ALBERGE
Quilliams

Hôtellerie de charme
LAC BROME • QUÉBEC • CANADA

**CUISINE DU TERROIR
et FRANÇAISE
RAFFINÉE**
avec le nouveau chef
Lucien Gagnon

**MOULES et
FRITES**
LE VENDREDI SOIR

572 LAKESIDE, LAC-BROME
SORTIE 90, AUT. 10,
À 5 KM DE LA SORTIE

WWW.AUBERGEQUILLIAMS.COM

**BRUNCH
GOURMAND
MUSICAL
du dimanche**

de 11 h à 14 h
avec la belle musique
d'Isabeau et Mélisandre
Corriveau

Harpe, flûte et violoncelle

Réservations :

243-0404 OU

1-888-922-0404

Certificats-cadeaux disponibles

Les
P L O N S
LANIFIÉS

• Préparons la santé de l'avenir!

Moi, je suis membre des
Ambassadeurs du
Dr Maurice-Noiseux



Mario
Gariépy

De tous les services dont nous
bénéficions, les services de santé
sont certainement parmi les plus
importants, car ils répondent à
des besoins essentiels.

En effet, la santé est ce que
nous avons de plus précieux.

En me joignant aux Ambassadeurs du
Dr Maurice-Noiseux, je m'engage à soutenir le
développement constant des services de santé dans
notre région et je participe
ainsi au bien-être de tous et chacun.

Centre hospitalier
de Granby

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.3.8020 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchgr@rrss16.gouv.qc.ca

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Dans vos activités, vous serez tout à fait à l'aise et peu enclin à la paresse. En amour, votre attachement sera profond. Vos attentions seront appréciées. Vous aurez l'occasion d'améliorer votre environnement.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

On pourrait vous demander beaucoup d'attention et de temps aujourd'hui. Un membre de votre famille risque de vous en faire voir de toutes les couleurs. Dans vos affaires personnelles, vous serez bien dans votre peau. Vous arriverez à tout terminer.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

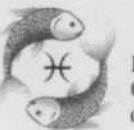
Journée calme et agréable tout à la fois. Vous aurez la touche pour améliorer votre situation. N'hésitez pas à vous joindre à quelques amis. Vous pourriez aider une personne à mieux comprendre ce qui lui arrive. Atmosphère intime.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous aurez le cœur tendre. Auprès d'un proche, vous pourriez prendre plaisir à vous remémorer quelques souvenirs. Côté cœur, la vie vous rappellera que rien n'est jamais simple longtemps. La lune vous accordera un souhait.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Les activités casanières vous satisferont davantage que les sorties. C'est un bon moment pour voir à votre confort. Vous pourriez avoir des nouvelles d'une personne de votre famille avec qui vous passerez un bon moment.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous saurez choisir les beaux et les bons objets, le confort et la meilleure musique. Vous serez bon vivant à l'extrême. Ne vous laissez pas convaincre de faire quelque chose qui ne vous tente pas, ça donnerait de piètres résultats.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Bon moment pour faire valoir votre point de vue. Vous saurez exprimer ce que vous ressentez sans pour autant blesser les autres. Vie sociale à favoriser... sortez.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous irez vers ce qui vous conviendra le mieux. C'est un bon moment pour conclure une entente, pour négocier. On reconnaîtra vos talents et vous pourriez avoir de l'avancement. En tout, vous verrez clair.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Bon moment pour effectuer une tâche dans l'ombre. Côté cœur, vous apprécierez l'appui et la présence d'un proche. Dynamisme contagieux en fin de journée. Vie plaisante en général et en particulier!



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

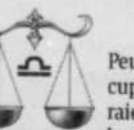
La solitude ne vous apporterait pas grand-chose de bon aujourd'hui. Ce soir, sortez ou recevez, vous aurez du bon temps. C'est une période plaisante pour vous. Place à du nouveau.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Prenez le temps de faire ce que vous aimez. Vous ne trouverez pas de réponses simples à quoi que ce soit aujourd'hui, vous aurez en tête que tout est transitoire et change constamment. Forte créativité. Idées nombreuses.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Peu conformiste, vous trouverez des solutions à ce qui vous préoccupe durant les prochains jours. De toutes petites modifications pourraient changer complètement la donne. Côté cœur, vous vivrez de bons moments. Intimité favorisée.

Lecture

De captivantes Frictions

Quand le père se pointe à la maison au volant de sa rutilante voiture décapotable, la tension est à couper au couteau. La mère et le fils sont pétrifiés par la visite impromptue de l'homme qui a déserté le foyer. C'est dans cette atmosphère de malaise extrême que débute les excellentes *Frictions*, le dernier roman de Philippe Djian.



Chantal Vallée

cvallée@lavoxdelest.qc.ca

Le narrateur, un garçon de 11 ans, nous raconte tout. La colère de ses parents, prête à exploser à tout moment. La violence contenue. Et son malaise extrême. Il ne comprend rien à cette immense animosité, ignore comment agir avec son père, mais il sait par-dessus tout qu'il ne doit pas déplaire à sa mère.

Après cette déroutante visite, on n'entendra plus jamais parler du père, sauf pour nous apprendre qu'il est mort depuis des années. Car Djian fait vieillir rapidement ses personnages.

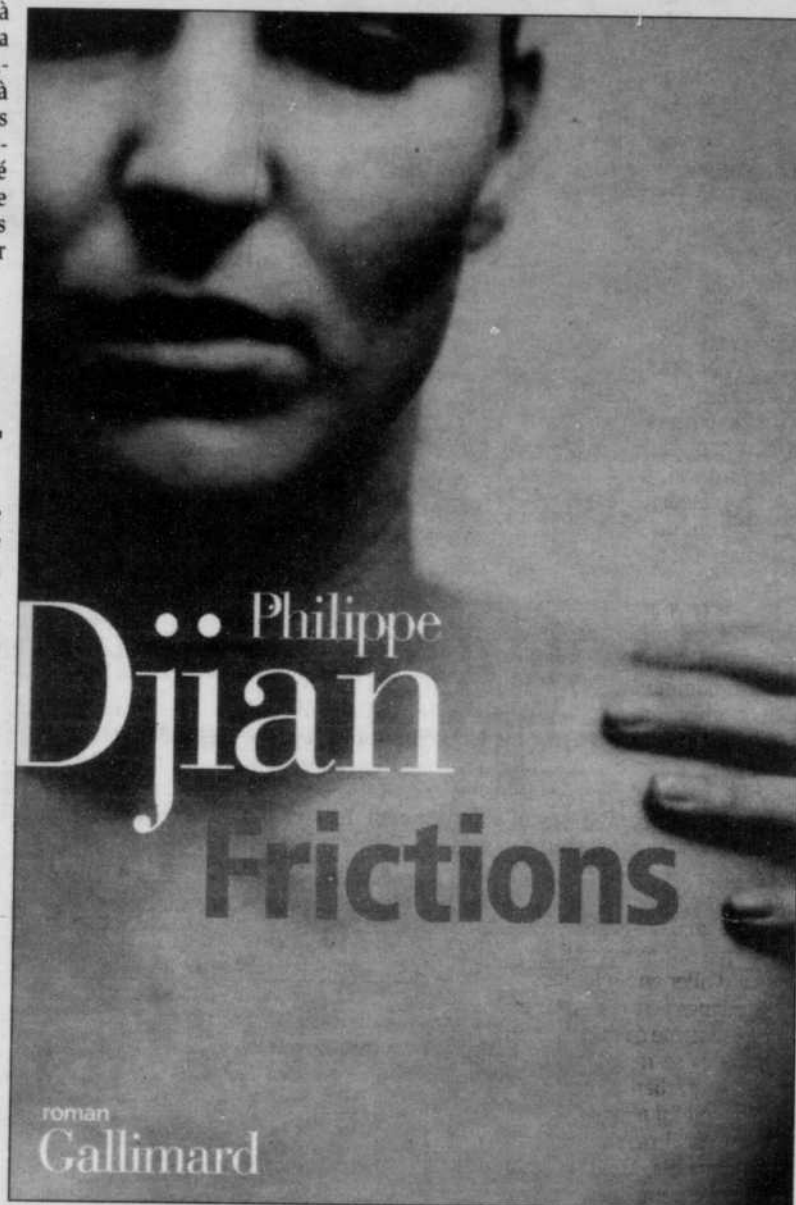
Dès le deuxième chapitre, l'enfant a grandi. Il a 22 ans, habite en appartement, et répond à un énième appel de détresse de sa mère ivre. Au chapitre suivant, il est marié, sa femme est très enceinte, son couple va à la dérive et sa mère aussi. Entre deux chapitres, des années passent dont on ne saura rien. Mais on s'en fout. Les moments de la vie de ce mannequin professionnel que Djian a choisi de nous raconter nous permettent de reconstituer le puzzle d'une existence pas de tout repos.

Des relations tordues

Les lecteurs qui connaissent bien l'auteur de *37,2 le matin*, roman qui avait été porté à l'écran par le réalisateur Jean-Jacques Beineix, ne seront surpris ni par le ton du roman, ni par ses personnages plutôt tordus.

Car Djian est l'un de ces auteurs que l'on aime passionnément ou que l'on déteste violemment. Il n'est absolument pas du genre politiquement correct. Les dialogues sont parfois très crus. Il y a de la violence, de l'alcool, des femmes, beaucoup de femmes. Les pulsions sont reines, les remords absents. Le personnage principal n'est pas ce qu'on pourrait appeler un bon gars. Et il le sait.

«Il s'agit d'un tout (...), d'un voile qui obscurcit mes pensées et ne laisse filtrer qu'une rage profonde dont je me fiche d'examiner les



multiples causes. Il s'agit d'un ras-le-bol récurrent, d'un irrépressible besoin de tout envoyer promener à un moment ou à un autre, de m'en prendre à tout ce qui m'entoure. Ce qui ne m'a encore jamais beaucoup avancé, je dois l'avouer, et ne m'a attiré que des ennuis — sans parler de l'absence de vraies relations avec les autres, du vide que je constate autour de moi à cause de ma réputation de type à problèmes. Mais je ne peux rien y faire.»

Lucide, le personnage inventé par Djian ne lutte pas beaucoup contre sa vraie nature. Comme ses parents avant lui, il est incapable de nouer de véritables relations de couple. Il est impulsif, égoïste, et disons-le franchement, pas très gentil avec les femmes à quelques exceptions près... Toute sa vie, il volera au secours de sa mère, une femme brisée, alcoolique, qui gravite dans un milieu désespérant. Et de sa fille qui apparaît dans le roman de façon totalement saugrenue.

Frictions est somme tout un bon

Djian pour les amateurs, et un livre agréable pour tous ceux qui ne dédaignent pas les histoires bâties avec des personnages dont on ne nous présente que le côté sombre.

Philippe Djian, *Frictions*, Gallimard, 168 pages.

★★★

Appréciation

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

Vin

La beauté des sols pauvres

« Vous lancez une bottine dans ce sol, et... il est si riche qu'il en pousse bientôt une deuxième! » m'expliquait un jour, l'air goguenard et fort satisfait, un viticulteur d'Australie, alors que nous visions un de ses vignobles.



Jacques Benoit

jbenoit@lapresse.ca

C'était en 1986, dans la vallée de la Hunter, au nord de Sydney, à une époque où l'Australie — et sans doute d'autres pays du Nouveau Monde viticole — se réjouissaient de la richesse de leurs sols.

Aujourd'hui, le même viticulteur sait de toute évidence que les meilleurs sols pour la culture de la vigne sont des sols pauvres. Du moins pauvres en surface.

Car si la terre arable (c'est la couche superficielle, en surface) est riche en éléments nourriciers, la vigne, qui est... paresseuse comme toutes les créatures du monde vivant, reste à ce niveau.

Autrement dit, ses racines, qui y trouvent toute la nourriture voulue à sa croissance, ne vont pas plus loin. Et, pleut-il, elles se gorgent d'eau aussitôt.

Or, au contraire, les meilleurs sols pour la culture de la vigne — tels ceux des plus grands vins du Médoc, dans le Bordelais — sont très pauvres en surface. De sorte que la vigne, pour se nourrir, est forcée d'aller en profondeur.

Ses racines peuvent plonger ainsi à plus d'une dizaine de mètres dans le sol, ses radicelles se répandant dans tous les sens à la recherche de la précieuse nourriture qui lui manque.

Le sol est-il riche en minéraux et en oligo-éléments, la vigne en absorbe autant qu'elle peut, elle s'en gave.

Ce sont tous ces aliments, autrement plus complexes que l'eau de surface, qui nourrissent alors les fruits. Ces mêmes aliments, par la suite, passent dans le vin, auquel ils donnent une complexité, gustative et aromatique, qu'il ne pourrait avoir autrement.

Il y a à cela une condition.

À savoir que le sous-sol doit renfermer aussi certains éléments (notamment des colloïdes d'origine argileuse, qui sont des particules invisibles à l'oeil nu) permettant à ces éléments nourriciers de passer, du sol, dans les radicelles des racines, sous forme de particules d'ordre

atomique.

Cette capacité d'échange entre les éléments nourriciers et les racines peut être mesurée, et on parle alors — c'est l'expression consacrée — de la capacité d'échange.

On dit ainsi du premier grand cru classé du Médoc d'appellation Pauillac Château Latour qu'il a un sol si pauvre qu'on ne peut rien y faire pousser, même pas des carottes. Son sous-sol, c'est autre chose...

Un vin rouge

On pourrait le qualifier de vin «jus de fruit» tant le **Vin de pays du Torgan L'if 2002 Merlot Carignan** est à la fois facile, aimable... convivial. Plutôt léger à moyennement corsé, souple et donc velouté, il a de bonnes saveurs franches et c'est un vin à boire bien frais, sans façon. Alors qu'il était (de mémoire) plus dense dans le précédent millésime. Plaisant.

\$, 624288, 15,50 \$, ** \$(\\$), à boire.

Dégustés pour vous

- **California 2001 Merlot Fetzer Vineyards.** Peu corsé, délicatement boisé, équilibré, c'est un vin... qui n'est pas dépourvu de style. Et une bonne illustration du savoir-faire de cette maison californienne.

C, 341131, 17,95\$, ** \$\$, à boire, 1 an.

La notation

- * - Vin correct
- ** - Bon
- *** - Très bon
- **** - Excellent
- ***** - Exceptionnel
- (*) - Égale une demi-étoile

La règle

- > Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix
- > Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- > Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- > **C** indique qu'il s'agit d'un vin «courant», vendu dans la plupart des succursales.
- > **\$** désigne les vins de «spécialité», en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- > Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.

PRÉVENTION SUICIDE

450 375.4252

1 866 APPELLE

Taxidermie faune-nature enr.

Une idée... une création!

Jocelyn Garneau, prop., taxidermiste professionnel.
Grand champion à la compétition du Québec

OUVERT 7 JOURS

Rés.: (450) 379-5689
ou cell.: 1-819-583-7225

Nous sommes situés à l'intérieur du dépanneur Petro-T sur la route 112 à St-Paul-d'Abbotsford

Visitez notre site web au www.taxidermycanada.com

Nous payons les taxes

45 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 01 NOVEMBRE 2003

Campagne de vaccination gratuite contre la

GRIPPE

pour les 60 ans ou plus et les personnes à risque
dès le 1^{er} novembre

Pourquoi se faire vacciner ?

Parce que la grippe (ou influenza) est une **infection virale très contagieuse.**

Parce que la grippe peut entraîner de **sérieuses complications** qui peuvent parfois être mortelles pour certaines personnes particulièrement vulnérables.

Parce que le vaccin annuel contre la grippe est **le moyen le plus efficace de se protéger** contre cette infection.

Quand se faire vacciner ?

Le vaccin est offert à partir du 1^{er} novembre. La grippe sévit surtout en hiver. Pour vous protéger efficacement contre la grippe et recevoir le vaccin antigrippal, **prenez rendez-vous dès maintenant** auprès de votre médecin de famille ou à votre CLSC.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux considère que la vaccination est le moyen le plus efficace de se protéger contre la grippe.

www.msss.gouv.qc.ca/grippe

Santé et Services sociaux
Québec

241986V

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

A CAFFICHE

HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS
jusqu'à 17h30 - 550\$ MARDI et MERCREDI
en soirée

LES VAMPIRES AFFRONTENT LES LOUPS-GAROUS

MONDE INFERNAL

(120 min.) Sem. à 21 h
Sam. et dim. à 16 h 45 et 21 h

Les Chiens Prendent la Terre d'essai

BON CHIEN

(88 min.) Sem. à 19 h
Sam. et dim. à 13 h, 15 h et 19 h

CUSACK HACKMAN HOFFMAN WEISZ

LE MAÎTRE DU JEU

(127 min.) Sem. à 19 h
Sam. et dim. à 13 h 15, 16 h, 19 h et 21 h 30

ANGELINA JOLIE OWEN

AU-DELÀ DES FRONTIÈRES

Là où l'espoir survit.

(127 min.) Sem. à 19 h et 21 h 30
Sam. et dim. à 13 h 30, 16 h, 19 h et 21 h 30

Babill'Art

Claudine Mercier au Palace

GRANBY — Après Lise Dion il y a quelques semaines, c'est au tour de Claudine Mercier de revenir au Palace en supplémentaire, ce soir.

Mme Mercier fait rire le Québec depuis plusieurs années déjà. Son imitation de Lise Watier en a fait crouler de rire plus d'un.

Paraît-il qu'il reste encore de bons billets.

Laurence Jalbert à la Maison Blanche

GRANBY — Laurence Jalbert se produira dans l'intimité de la Maison Blanche, ce soir.

En février dernier, la rousse interprète avait offert une performance d'une rare intensité au Palace. Alors



Laurence Jalbert

que 2003 s'envole tranquillement, on peut certes parler d'un des meilleurs spectacles présentés à Granby cette année.

Le prix d'entrée a été fixé à 20 \$ pour le show de ce soir. Une aubaine.

On rit au Théâtre de Rougemont

ROUGEMONT — Le Théâtre de Rougemont est loin de présenter des spectacles en été seulement. La preuve, les humoristes Josée Boudreault (*La Belle et McLeod à Énergie*) et Claire Bienvenue nous donnent rendez-vous, ce soir.

Les deux filles seront d'ailleurs de retour à Rougemont les 6, 15 et 29 novembre.

Pour s'informer ou pour réserver: 469-1006.

D'un pont à l'autre

SAINT-PIE — Dans le cadre des fêtes du 175^e anniversaire du Grand Saint-Pie, Luc Cordeau donnera une conférence intitulée «D'un pont à l'autre», ce lundi soir, au gymnase du pavillon Bon séjour de l'école Au

Coeur-des-Monts.

M. Cordeau est coauteur d'un bouquin portant sur la belle histoire de Saint-Pie. Et paraît-il qu'il en aura beaucoup à raconter, lundi.

Bonne nouvelle, aucun prix d'entrée n'est exigé pour assister conférence.

Du cinéma de répertoire

GRANBY — Le cinéma Fleur de Lys de Granby nous propose quatre classiques du septième art au mois de novembre.

Ce lundi soir, d'abord, on nous présente *Le Papillon*, une comédie dramatique mettant en vedette Michel Serreault et Claire Bouanich.

Suivront, le 10 novembre: *La Piscine*; le 17: *La Fleur du mal*; le 24: *Fanfan La Tulipe*.

Bon cinéma!

Annoncez-vous GRATUITEMENT!

Placez GRATUITEMENT votre annonce dans la rubrique «*Trait d'Union*» en composant le (450) 776-1555. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant et dans le PLUS du dimanche. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

Répondez aux annonces

Option 1: Par le 1-900-451-8032

C'est tellement simple et rapide!

- 1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
- 2- Composez le 1-900-451-8032;
- 3- Suivez les instructions afin de laisser votre message

Option 2: Avec votre BLOC DE TEMPS PAR LE (450) 776-1555

C'est toujours facile et économique!

- 1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale
- 2- Composez le (450) 776-1555;
- 3- Suivez les instructions afin de laisser votre message.

NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clé de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide: donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. **Surtout, laissez votre numéro de téléphone.**

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES

- 1- Composez le (450) 776-1555;
- 2- Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;
- 3- Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;
- 4A- Si vous êtes une femme cherchez l'homme, restez en ligne et faites le 2 au menu principal pour récupérer vos messages.

4B- Si vous êtes dans une autre catégorie, composez le 1-900-451-8032

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 62 %

Économisez jusqu'à 62 % en composant le (450) 776-1555. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8032, des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

FEMME CHERCHE HOMME

- JEUNE FEMME DE 63 PRINTEMPS, aime la vie, belle nature, ciné, musique, aimerait rencontrer gentil monsieur doux, tendre et sincère. n-fum, 5'8"-5'9", 59-63 ans, pour belle relation à long terme. 11546
- AMOUR SINCÈRE ET TENDRESSE. Acton Vale, femme 31 ans, 5'6", 119 lb, cheveu noirs, yeux noirs, app agréable, n-fum, sympathique, authentique, aime littérature, sport, cherche H 35-45, pour amour. 749004
- EN UN MOT... DÉLICIEUSE... Cowansville, 33 ans, 5'5", 119 lb, cheveu bruns, yeux bleus, de belle app, n-fum, passionnée et généreuse, aime musique et équitation, cherche H 25-45, pour relation amicale. 473617
- ÉLEGANTE SALARIÉE, fin 50aine, mince, 5'3", aime le plein air, marche, recherche H 5'10" et plus, salarié, avec affinités, pour un but sérieux. 11529
- JOLIE ROUSSE MINCE, cheveu longs, yeux verts, 28 ans, 5'8", de belle app, cherche H peu importe l'âge, de belle app, pour de nouvelles expériences occasionnellement. 8803
- GENTILLE DAME, 60aine, affectueuse, aime les balades en auto, restos, marche, bowling, cherche H 5'4"-5'7", 58-68 ans, affectueux, simple, pour amitié et plus. 11443
- GÉNÉREUSE, SENSIBLE, PASSIONNÉE ET SENSUELLE, 19 ans, cheveu brun-bourgeois, yeux bruns, aime le ciné, camping, cherche jeune homme 19-25 ans, avec affinités, pour belle amitié et plus. 11530
- PRÊTE À VIVRE, Granby, 34 ans, 5'3", 132 lb, cheveu auburn, yeux bleus, app agréable, fum, généreuse et enjouée, aime volley-ball et sports, cherche H de son âge, pour relation amicale et plus. 504030
- NANCY FILLE DE PARTY, 19 ans, Rougemont, 5'7", 115 lb, cheveu rouge, yeux bruns, sens de l'humour, belle, aime danser, les bars, cherche H 18-29 ans, pour toutes sortes de relations. 11454
- AMOUREUSE DE LA NATURE, 47 ans, 5'5", 115 lb, cheveu et yeux bruns, aimerait rencontrer signe de terre 40-55 ans, avec ou sans enfants, 5'8" et plus, poids prop, allure jeune, doux et jovial. 6950
- CATHERINE, BELLE PÊCHERESSE AUX FORMES GÉNÉREUSES, 26 ans, 5'5", engagée, châtaine, yeux pers-vert, cherche beau grand séducteur, 25-35 ans, sachant travailler avec son atout, pour rencontres discrètes. 11399
- FILLE SYMPATHIQUE, grande, cheveu et yeux bruns, aime le sport, cherche H grand, 25 ans et moins, ayant une bonne mentalité et aimant aller vieillir. 11568
- DOUCE ET CHALEUREUSE, 52", 55 ans, brune aux yeux bruns, aime la danse, vélo, ciné, marche, cherche H sérieux, romantique et honnête, aimant la vie. 11445
- PASSIONNÉE DE LA VIE ET... DU GOLF! Granby, 33 ans, 5'4", 110 lb, cheveu châtain, yeux bruns, de belle app, n-fum, enjouée et passionnée, aime patin à roues alignées et musique, cherche H, pour amour et plus. 706504
- L'AMITIÉ, PAS DE PROBLÈMES! Cowansville, femme 40 ans, 5'8", 141 lb, cheveu bruns, yeux pers, de belle app, fum, respectueuse, romantique, aime karaté, sports, cherche H 58-85, pour amitié. 456514
- COEUR JEUNE, MIGNONNE, SIMPLE ET DYNAMIQUE, Granby, femme 33 ans, 5'3", 98 lb, cheveu et yeux bruns, app agréable, fum, passionnée et généreuse, cherche H 27-36, pour relation amoureuse. 610333
- FILLE AYANT BESOIN DE DIVERSITÉ, 24 ans, 5'5", ronde, simple, aime le ciné, restos, musique, rire, recherche gars 24-30 ans, bien dans sa peau et dans sa tête, sens de l'humour, avec affinités. 11246
- BRUNETTE DE SAINT-HYACINTHE, 5'3", 137 lb, simple, n-fum, aime la campagne, nature, pêche, marche, bowling, aimerait rencontrer H 57-65 ans, au passé réglé, bien dans sa peau, doux et sobre. 11473
- ELLE A JETÉ SA LISTE DE CRITÈRES, Jolie et sportive, 38 ans, professionnelle de la santé, cherche un Homme, un ami, pour relation amoureuse. 11281
- PROFESSIONNELLE DE BELLE APPARENCE, 50aine, 5'4", autonome, n-fum, aime les restos, danse, marche, cherche H sobre, doux, affectueux, pour amitié et plus. 11481
- BONJOUR LA COMPAGNIE! Granby, femme 33 ans, 5'5", 130 lb, cheveu châtain, yeux bleus, app agréable, n-fum, enjouée et romantique, aime sports d'hiver et ski alpin, cherche H 31-45, pour relation amoureuse et plus. 423803
- ET POURQUOI PAS... Granby, femme 32 ans, 5'5", cheveu châtain, yeux verts, de belle app, n-fum, authentique, passionnée, aime plein air, musique, cherche H 25-45, pour amour. 300422
- POUR ATTEINDRE L'INACCESSIBLE ÉTOILE! Granby, femme 54 ans, 5'6", 161 lb, yeux bruns, de belle app, n-fum, drôle, franche, aime plein air, cinéma, cherche H 48-59, pour relations intimes et plus. 759975
- DOUCE ET SYMPATHIQUE, 5'3", grassette, propre, fidèle, affectueuse, aime la musique, danse, marche, balades en auto, aimerait rencontrer H 39-45 ans, avec affinités, pour avoir un enfant un jour. 11575



Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Pour faire connaissance

www.traitdunion.ca

cyberpresse.ca

Trait

ANNONCE DE LA SEMAINE :

COMPREHENSIVE ET DE BELLE APPARENCE, 50aine, 5'4", 134 lb, n-fumeuse, propre, sincère, à des attentes réalistes, bon caractère, cherche un homme n-fumeur, pour une vie pas trop compliquée. 11662

- DE BEAUX MOMENTS À PARTAGER... Granby, femme 51 ans, 5'3", 120 lb, cheveu auburn, yeux bruns, de belle app, n-fum, respectueuse et mature, aime patin à roues alignées, cherche H 45-55, pour relation amoureuse. 518522
- FRANÇHE ET AUTONOME, 58 ans, 5'4", poids prop, blonde, yeux bleus, n-fum, apparence jeune et agréable, douce, sincère, aime les expositions d'art, lecture, cherche H de 5'6" et plus, avec affinités, pour relation à long terme. 11451
- BELLE FEMME, 50 ans, look jeune, 5'7", 160 lb, jolie, adore rire, dialogue, aime prendre une bière à l'occasion, cherche H sans problèmes et propre, pour moments intimes. 11294
- PETITE ROSE PRÊTE À S'OUVRIR, 5'4", poids santé, adore le beau, cherche H 5'8", poids santé, de belle app, aime la danse, pêche, rire, libre ou non, pour passer de beaux moments. 11549
- MIGNONNE ET ENGAGÉE, 20 ans, yeux bleus, de belle app, cherche H 20-30 ans, engagé ou libre, pour rencontres discrètes. 8377
- LILI, JOLIE ET BIEN MISE, 29 ans, 5'3", 115 lb, mère d'une fille, désire rencontrer H honnête, autonome financièrement, pour des plaisirs occasionnels. 10798
- FEMME ROMANTIQUE ET HONNÊTE, 50aine, poids proportionné, aime restos, balades et soirées tranquilles, cherche H franc, honnête et doux, de 50-60 ans, pour relation sérieuse. 11284
- PROFESSIONNELLE EN COUPLE, fin 30aine, cherche H séduisant et séducteur, pour partager des moments agréables, sans attentes et sans engagements sérieux. 10471
- ELLE RÊVE D'UN GRAND AMOUR, 34 ans, romantique, douce, affectueuse, allure jeune, désire rencontrer H 27-35 ans, entreprenant, avec affinités. 10929

- AMI QUIDAM AMÉLIORÉE, Granby, femme 40 ans, 5'5", 136 lb, cheveu auburn, yeux verts, app agréable, n-fum, romantique, authentique, aime littérature, musique, cherche H 33-45, pour amour et plus. 543651
- DAME AUX YEUX BLEUS, 36 ans, n-fum, aime les balades, marche, cherche H 55-62 ans, n-fum, pour amitié et plus. 10440
- DANIELLE, BELLE PERSONNALITÉ, 5'7", n-fum, enrobée, aimerait rencontrer H 50 ans et plus, 5'8", n-fum, respectueux et sensuel, aimant les sorties et voyages, voulant refaire sa vie. 10281
- LA RECETTE QUI LA FAÇONNE, 5'5", 31 années d'expérience, cheveu courts, yeux bruns, affectueuse et franche, n-fum, épice de quelques défauts, cherche H avec affinités. 11448
- SYNDROME PETER PAN S'ABSTENIR! Granby, femme 32 ans, 5'4", 108 lb, cheveu et yeux bruns, de belle app, fum, drôle, enjouée, aime sports, cherche H 30-35, pour relation amoureuse. 713910
- PROFONDE ET SPIRITUELLE, Granby, 44 ans, 5'5", 134 lb, cheveu châtain, allure jeune, passionnée, aime les voyages dans le sud, moto, théâtre, cherche H de classe, de belle apparence et passionné. 11531
- JOCELYNE AU COEUR LIBRE, 50aine, 5'3", mince, jolie, charmante, fum, aime la lecture, cherche H 48-63, pour relation amoureuse et plus. 363227
- SOPHIE, FILLE DYNAMIQUE, 5'6", 150 lb, sait ce qu'elle veut, cherche H aimable, ouvert d'esprit, sachant ce qu'il veut, au passé réglé et simple. 11432
- KARINE EST À SES AFFAIRES, 23 ans, de belle app, de taille moyenne, bon emploi, cherche gars sympathique, sens de l'humour, sachant ce qu'il veut et non dépressif. 11245
- BELLE DAME, début 50aine, aimerait rencontrer H très propre, aimant la vie, danser, les restos et voyages. 11439
- RESPECTUEUSE ET HONNÊTE, 60 ans, 5', poids santé, douce, n-fum, aime la lecture, activités culturelles, nature, yoga, cherche H de belle app, poids santé, voulant partager amitié, activités et plus. 7278
- SENSIBLE ET ROMANTIQUE, ADORE PARLER DE TOUT ET DE RIEN, Acton Vale, femme 43 ans, 5', 100 lb, cheveu et yeux bruns, app agréable, n-fum, authentique et sociable, aime activités de plein air et randonnées, cherche H, pour relation amoureuse. 753261
- ELLE A UN CÔTÉ ROCKEUSE, 36 ans, cheveu longs, yeux bruns, paraît bien simple, monoparentale, patiente, compréhensive, pas jalouse, aime la danse, cherche H 30-40 ans, patient, doux, sensuel, franc et fidèle. 11564
- SOURIANTE MAMAN, 29 ans, 5'9", cheveu bruns, yeux verts, a un garçon de 2 ans, aime la nature, roller, cherche H 6' et plus, de 29-35 ans, souriant, débrouillard, à l'esprit vit, aimant les enfants. 11491
- "CHACUNE" CHERCHE SON "CHACUN", Granby, 34 ans, de belle app, 5'6", 120 lb, cheveu bruns, yeux bruns, aime loisirs, arts et culture, plein-air, cherche H 30-38, pour culture et relation amoureuse. 582653
- MARIE, ENGAGÉE ET DISCRÈTE, 41 ans, 5'3", 123 lb, cherche H 30-35 ans, de belle app, pour rencontres discrètes et occasionnelles. 10876
- JOLIE PHARMACIENNE DIPLÔMÉE, belle femme, 50 ans, 5'7", 160 lb, vit seule, romantique, réveuse, sensuelle, adore le dialogue, rire, cherche H disponible pour la rencontrer. 11444
- CHANTAL, SPORTIVE ET ROMANTIQUE, 5'7", 120 lb, cheveu châtain, yeux verts, fum, avec enfant, sensuelle, aime la vie, aimerait rencontrer H sérieux. 11257
- HIÉR EST DU PASSÉ, AUJOURD'HUI EST UN CADEAU, ET DEMAIN? Granby, femme 49 ans, 4'6", 123 lb, yeux bruns, de belle app, n-fum, drôle et attentionnée, aime sport et activités de plein air, cherche H de son âge, pour relations intimes et plus. 760704

- ELLE AIME BOUGER, 21 ans, 5'5", 165 lb, aime sortir, bouger, ciné, cherche H 18-27 ans, aimant sortir, bouger, avec qui profiter de la vie et sortir. 7914
- FRANÇHE ET SINCÈRE, ET TOI? Granby, 40 ans, 5'9", 161 lb, cheveu noirs, yeux bleus, top modèle, n-fum, romantique, cherche H de son âge, pour relation amoureuse. 782496
- EXCLUSIVE, CALME, SPONTANÉE ET DOUCE, Granby, 46 ans, de belle app, 5'9", 149 lb, cheveu blonds, yeux bleus, aime sports, cherche H 35-55, pour relation amoureuse et amicale. 410401
- JEUNE FEMME CHAUDE, 25 ans, 5'4", 105 lb, cheveu bruns, yeux bleus, bien prop, cherche H séduisant, sensuel, intelligent, pour relations occasionnelles et intimes. 9387
- JOLIE FEMME, 46 ans, 5'5", 130 lb, blonde, yeux bleus, fum, désire rencontrer bonhomme doux, jovial, n'aimant pas l'hiver mais aimant les cartes, bowling et soirées romantiques. 11589
- TOUJOURS SOURIANTE, Granby, 65 ans, 5'4", 175 lb, cheveu noirs, yeux bruns, fum, compréhensive, aime musique, cherche H de son âge, pour relation amicale. 378930
- MAMAN CALME ET SOURIANTE, 30aine, recherche un homme 35-45 ans, calme, souriant et sincère. 11253
- PAPILLON CHERCHE A SE POSER, Granby, femme 48 ans, 5'4", 106 lb, cheveu bruns, yeux bleus, app agréable, fum, généreuse et franche, cherche H, pour relation amoureuse. 737866
- PETITE ABEILLE JUVIALE CHERCHE GROS BOURDON CHALEUREUX! Granby, 32 ans, de belle app, 5'2", 96 lb, cheveu bruns, yeux bleus, aime arts et culture, ciné, sports, cherche H 25-45, pour relation amoureuse et voyages. 377598
- GLI ADORE RIRE, 26 ans, 5'8", 130 lb, châtaine, yeux bruns, bon emploi, aime aussi musique, ski alpin, roller, plein air, cherche H de son âge et plus, n-fum, sans enfants, ne se prenant pas trop au sérieux. 11170
- RAFFINÉE, SOPHISTIQUEE ET AIMANT LA VIE... Granby, 54 ans, 5'6", 136 lb, cheveu et yeux bruns, de belle app, n-fum, sociable, indépendante, aime vélo, ski alpin, cherche H 48-63, pour relation amoureuse et plus. 363227
- JOLI VERSEAU, blonde dans la 40aine, 5'5", 125 lb, yeux bleus, désire rencontrer beau bonhomme doux et romantique, optimiste, sachant séduire une femme, pour belle histoire d'amour saine, vraie et réciproque. 11051
- AFFECTUEUSE ET TENDRE, 63 ans, 5'4", jeune de coeur, aime la nature, musique, soirées tranquilles, cherche H n-fum, sincère, tendre et honnête, avec affinités, pour belle amitié et plus. 11426
- JOLIE ET SENSUELLE, 42 ans, 5'6", 128 lb, recherche H viril, grand, proportionné, pour relation à long terme. 11403
- FEMME SIMPLE, 30aine, 5'6", poids prop, yeux bleus, avec enfant, recherche H 40-50, avec ou sans enfants, sobre, sans drogue, pour relation amicale et plus. 11420
- JOLIE ET BIEN DANS SA PEAU, 42 ans, en paraît 35, 5'5", 125 lb, n-fum, blonde, yeux bleus, féminine, cherche H 34-42 ans, 5'10" et plus, de belle app, fidèle, honnête, autonome, pour relation extraordinaire. 11569
- AMOUREUSE DE DANSE, fin 40aine, 5'2", 118 lb, yeux verts, de belle app, sincère, honnête, aime les balades, pêche, nature, désire rencontrer H 45-55 ans, honnête, sincère, de belle app, bon travail. 11571
- AFFECTUEUSE, FIDÈLE ET HONNÊTE, 36 ans, 5'4", 140 lb, aime profiter de la vie, cherche H 28-40 ans, aimant les enfants, avec affinités. 11106
- DÉTERMINÉE, VOLUBLE ET AMUSANTE! Granby, 32 ans, 5'1", 100 lb, cheveu noirs, yeux bruns, de belle app, fum, passionnée, romantique, cherche H 31-45, pour relation amoureuse et plus. 599169

Cours de flamenco

SAINT-CÉSaire — Un autre stage intensif de flamenco sera offert à la Coopérative académique du Québec (l'ancien Collège de Saint-Césaire) les 8 et 9 novembre prochains.

Experte en la matière, Patricia Maurice invite les intéressés à communiquer avec elle pour plus d'infos. On la rejoint au 248-0960.

François Babin au Loving

GRANBY — François Babin, de Star Académie, sera au bar Le Loving (590 rue Principale) vendredi soir prochain afin de chanter quelques pièces et de signer des autographes.

Le 21, Le Loving recevra Émilie Bégin, aussi de Star Académie. Pour plus d'infos: 372-6008.

Le Festival du monde arabe de Montréal est commencé

MONTRÉAL (PC) — Le Festival du monde arabe de Montréal débutait jeudi.

Jusqu'au 16 novembre, une soixantaine de rencontres seront proposées avec plus de 300 artistes d'ici et d'ailleurs dans une multitude de lieux: les arts de la scène, le salon de la culture et le cinéma.

On pourra y découvrir des artistes du monde entier, dont la diva de la chanson arabe Majida El-Roumi, en concert à la salle Wilfrid-Pelletier le 16 novembre.

On assistera également à des mélanges artistiques le 5 novembre au Corona alors que Lynda Thalie chantera avec Michel Rivard, Marie-Denise Pelletier, Luc de Larochellière,

Karim et Rabah.

Le salon de la culture recevra de grands noms du théâtre avec Wajdi Mouawad, et du cinéma avec les cinéastes palestiniens Michel Khleifi et israélien Eyal Sivan qui présentent, en avant-première montréalaise, leur film *Route 181, fragments d'un voyage en Palestine*.

On peut consulter la programmation sur le site Internet www.festivalarabe.com.

Michael Moore poursuivi en justice

DETROIT (AP) — Le frère du cerveau de l'attentat d'Oklahoma City Terry Nichols a décidé de poursuivre en justice le cinéaste américain Michael Moore et affirme avoir été induit en erreur pour participer au documentaire *Bowling for Columbine*.

Dans sa plainte déposée cette semaine devant un tribunal de Detroit, James Nichols accuse également Michael Moore de l'avoir diffamé en liant son nom à l'attentat d'Oklahoma City. Cet attentat à la bombe visait l'immeuble du FBI et avait fait plus de 160 morts le 19 avril 1995.

Au total, Nichols accuse Moore de neuf chefs allant de la diffamation à l'intrusion dans la vie privée et détresse émotionnelle. Son avocat réclame de 10 à 20 millions de dollars pour chacun de ces motifs, rapporte le *Detroit Free Press*.

Dans le film, Michael Moore demande à James Nichols de lui accorder une interview au cours de laquelle il passe de l'attentat d'Oklahoma City à la possession d'armes à feu. Nichols déclare à Moore qu'il a une arme à feu sous son oreiller et Moore lui demande de lui montrer.

Dans sa plainte, Nichols reproche à Moore de l'avoir trompé sur le véri-

table sujet de l'interview que Moore lui a demandé.

Bowling for Columbine a obtenu l'Oscar du meilleur documentaire.

Ray Charles revient aux sources

LOS ANGELES (AP) — Ray Charles est revenu à ses racines gospel, le temps d'un DVD offrant 90 minutes de concert, qui s'intitule *Ray Charles Celebrates A Gospel Christmas*.

Cette performance qui lui a rappelé les dimanches de son enfance a été «très nostalgique», de l'aveu du musicien. En 1953, Ray Charles avait enregistré son premier grand succès, *I Got a Woman*, un mélange de gospel et de blues, sans penser à devenir un sérieux chanteur de gospel. Une partie des recettes issues des ventes du DVD ira à l'organisation Save Africa's Children.

La Voix de l'Est Le Plus

d'union

Annoncez-vous GRATUITEMENT et récupérez vos messages RAPIDEMENT.



HOMME CHERCHE FEMME

GARS SIMPLE ET HONNÊTE, 29 ans, 6', 185 lb, chev noirs, yx bleus, de belle app, cherche F 25-35 ans, de belle app, simple, aimant le vélo, roller, bonne bouffe, but sérieux. 11074

CHALEUREUX ET AFFECTUEUX, 41 ans, 5'8", 180 lb, yx pers, chev roux-châtain, bien dans sa peau, honnête, doux, libre, cherche F libre, douce, honnête, chaleureuse, pour relation amicale et plus. 11207

CHÂTAIN AUX YEUX BLEUS, 39 ans, 5'5", 140 lb, belles fesses, cherche F viceuse 18 ans et plus, pour soirées, sorties et amour à Montréal. 11542

ENJOUÉ D'ALLURE JEUNE, François, 60 ans, 5'9", 145 lb, de belle app, doux, sincère, aime la vie, cherche F libre, poids prop, de belle app, douce, simple et gentille, pour relation d'amitié et d'amour. 11584

JE PRÉFÈRE LES GRASSETTES! Cowansville, homme 40 ans, 5'8", 140 lb, chev châtain, yx pers, app agréable, fum, respectueux, passionné, aime cinéma, musique, cherche F 27-41, pour relation amoureuse et plus. 543665

RETRAITÉ AIMANT LA VIE, 60ans, 5'8", 180 lb, n-fum, sobre, aimerait rencontrer F 60aine, n-fum, aimant la musique, balades en auto, cartes, restos, nature et campagne, but sérieux à long terme. 10864

GRAND ET MINCE, début 40aine, de belle app, recherche F 35-55 ans, avec forte poitrine, mince ou légèrement grassette, pour rencontres intimes. 11475

NE SUIS PAS SEUL MAIS JE SUIS LIBRE, Granby, 58 ans, 5'8", 185 lb, chev noirs, yx bruns, app agréable, fum, romantique, sociable, cherche F, pour relations intimes et plus. 643830

MICHEL, HONNÊTE ET SENSIBLE, seul, sans enfants, fum, doux, 5'6", 126 lb, désire rencontrer F poids prop, honnête, douce, sensible et surtout fidèle. 4735

TRAVAILANT DE L'ANGE GARDIEN, 57 ans, 5'6", 145 lb, sobre, n-fum, fidèle, cherche F 50-57 ans, douce, au passé réglé, but sérieux. 11140

DISTINGUÉ, AFFECTUEUX ET SOIGNÉ, 43 ans, 5'9", 170 lb, engagé, de belle app, cultivé, aime le romantisme, recherche F de belle app, propre, soignée, franche, sincère, pour belle relation plaisante. 11567

LES PLUS BEAUX RÊVES SE VIVENT ÉVEILLÉS, Granby, homme 33 ans, 6', 175 lb, chev bruns, yx verts, app agréable, fum, réservé, positif, aime plein air, sports, cherche F 24-32, pour relation amoureuse. 683096

GRAND MOUSQUETIER, Cowansville, 39 ans, 6', 181 lb, chev et yx bruns, de belle app, fum, romantique, passionné, aime sports, cherche F 28-44, pour relation amoureuse et plus. 328675

BEAU ET ATHLÉTIQUE, Patrick, 30 ans, 5'10", 190 lb, allure très jeune, tatoué, perçé, aime les plaisirs de la vie, cherche F respectueuse, pour amitié et plaisirs intimes. 11565

IL ATTEND TON MESSAGE... 37 ans, 5'8", 159 lb, a beaucoup à dire, cherche F 25-39 ans, en ayant elle aussi long à dire. 11463

PETIT PAT VAS LOIN, Granby, 47 ans, 5'11", 181 lb, chev châtain, yx pers, de belle app, n-fum, spontané, tendre, aime musique, sports, cherche F 38-50, pour relation amoureuse et plus. 715378

RETRAITÉ RAFFINÉ AUX INTÉRÊTS VARIÉS, Rive-Sud, 57 ans, 5'8", 178 lb, fier, en forme, aime humour, golf, nature, soleil, cherche belle retraitée 52-58 ans, sportive, élégante, mince et n-fum. 11268

BEL HOMME, 45 ans, 5'11", 175 lb, désire rencontrer dame 25-50 ans, pour des rencontres intimes et discrètes. 6710

MARTIN, JOLI BON-HOMME, 28 ans, 5'11", 150 lb, chev et yx bruns, aime le ciné, restos, soirées tranquilles, recherche F 20-30 ans, affectueuse, responsable, honnête et avec le sens de l'humour. 10293

DOUX, SIMPLE ET AUTONOME, 40aine, de belle app, aime la nature, restos, soirées tranquilles, cherche F douce, simple, gentille et affectueuse, pour relation basée sur le dialogue. 11025

PROFESSIONNEL INDÉPENDANT, début 30aine, 5'8", poids prop, s'entraîne, n-fum, sens de l'humour, sensible, passé éliminé, cherche F bien dans sa peau, n-fum, pour rencontres occasionnelles, amitié ou plus. 11468

CHALEUREUX ET ROMANTIQUE, 58 ans, n-fum, doux, affectueux, de belle app, 5'8", poids prop, aime le plein air, cuisiner, danser, cherche F poids prop, autonome, avec affinités, pour belle relation. 8610

UN ESPRIT SAIN DANS UN CORPS SAIN, Granby, homme 55 ans, 5'11", 181 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, franc, rationnel, aime sports, littérature, cherche F pour amour et plus. 680611

CHARMANT CHÂTAIN, 24 ans, de belle app, 5'6", 150 lb, yx bleus, aime les restos, camping, ciné, désire rencontrer perle rare 20-25 ans, de belle apparence. 11560

BEAU GARS, début 40aine, 5'7", poids santé, chev noirs, yx bruns, recherche F pour passer des moments intimes. 11585

LION SENTIMENTAL, 44 ans, 5'11", chev foncés, yx bruns, de belle app, romantique, doux, honnête, travaillant, aime la marche, films, désire rencontrer F de belle app, 37-45 ans, avec affinités. 11383

IL EST D'APPARENCE AGRÉABLE, 66 ans, mince, aime la musique, nature, bons films, cherche F de taille petite à moyenne, avec affinités, dans un but sérieux. 11308

AMATEUR DE SPORT, fin 50aine, passé réglé, aime la danse, théâtre, voyages, soursers en tête-à-tête, cherche F avec affinités, dans un but sérieux. 11512

HONNÊTE, FRANC, SIMPLE, Granby, 55 ans, 5'8", 161 lb, chev châtain, yx bruns, de belle app, n-fum, franc, sociable, aime sport, cherche F 48-57, pour relation amoureuse et plus. 747726

SIMPLICITÉ ET HUMOUR, Granby, homme 38 ans, 6', 190 lb, chev et yx bruns, de belle app, fum, enjoué, positif, aime volley-ball, kayak, cherche F 25-40, pour relation amoureuse et plus. 520730

FRANÇOIS PARAIT BIEN, 20 ans, bien prop, 5'10", recherche F mince, belle, intelligente, pour relation à long terme. 11556

DÉVOUÉ, Granby, 58 ans, 5'9", 173 lb, chev poivre et sel, yx bruns, app agréable, n-fum, respectueux, franc, aime sport, musique, cherche F 40-55, pour relation amoureuse et plus. 659022

HOMME DE COEUR ATTENTIONNÉ, 60aine, 5'8", poids santé, app soignée, n-fum, professionnel retraité, libre, autonome, aime activités culturelles, musique, sports, désire joie F 55-68 ans, en forme, pour vivre le quotidien dans l'égalité et l'harmonie. 11128

SENSUEL, SINCÈRE ET FIDÈLE, 35 ans, 5'10", 190 lb, chev châtain, sans enfants, honnête, recherche F 30-45 ans, aimant les voyages, voulant refaire sa vie. 11098

ANDRÉ, TENDRE ET PASSIONNÉ, 45 ans, 6'2", 175 lb, chev châtain, yx bleus, fum, cherche F 5'4" et plus, sens de l'humour, mince, aimant la danse un plus, ayant le goût d'aimer et d'être aimé. 10004

ÊTRE À L'ÉCOUTE DE L'AUTRE, Granby, homme 38 ans, 6', 185 lb, chev et yx bruns, app agréable, fum, attentionné, drôle, aime randonnées, plein air, cherche F 30-40, pour amour. 543700

JOUEUR DE SOCCER SEMI-PROFESSIONNEL, 25 ans, 5'9", 155 lb, cherche F sportive jouant au soccer, avec qui aller faire du sport. 11544

BEAU GARS QUI AIME LE SOCIAL, Granby, 47 ans, 6'3", 209 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, n-fum, romantique, passionné, aime littérature, musique, cherche F 25-45, pour amour et plus. 181384

AMATEUR DE CAMPING NATUREL, 52 ans, n-fum, cherche F avec affinités, sobre, n-fum, pour passer d'agréables moments. 11303

HOMME DE BELLE APPARENCE, 29 ans, yx bleus, 6', 190 lb, bien membré, cherche F chaleureuse, affectueuse, sensuelle et discrète, pour rencontres occasionnelles et intimes. 11582

JOLI PAPA, 41 ans, chev noirs, yx bruns, 5'10", 175 lb, fum, a un garçon de 14 ans, aimerait rencontrer F de belle app, poids prop. 11276

UN CHAT RÊVEUR, Granby, 53 ans, 5'9", 180 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, tendre, drôle, aime sports, base-ball, cherche F 47-56, pour relation amoureuse. 528964

LES 2 FONT LA PAIRE... HUMOUR ET AMOUR, Granby, homme 41 ans, 5'9", 146 lb, chev châtain, yx bleus, de belle app, n-fum, romantique, enjoué, aime glissade, vélo, cherche F 25-40, pour relation amoureuse. 639215

SEMI-RETRAITÉ EN BONNE SANTÉ, 60aine, 5'8", 160 lb, cultivé, jovial et à l'aise, aime la vie, cherche F avec affinités, pour relation sérieuse. 11155

QUI S'Y COLLE EN RAFFOLE! Cowansville, homme 38 ans, 5'7", 181 lb, yx bruns, app agréable, n-fum, respectueux, drôle, cherche F pour relation amoureuse et plus. 76257

TRÈS SÉRIEUX DANS SA DÉMARCHÉ, 40 ans, 5'7", 125 lb, chev et yx bruns, doux, simple, sans problèmes, cherche F 37-46 ans, normale, sans préjugés et voulant commencer tout doucement par une amitié. 10077

SIMPLE MAIS EXTRAORDINAIRE, homme 31 ans, 5'9", 165 lb, costaud, spirituel, s'entraîne, a 2 enfants, sobre, n-fum, aime la marche, nature, cherche F de son âge et avec affinités. 11421

TRAVAILLEUR DE FIN DE SEMAINE, professionnel, 54 ans, 5'8", 140 lb, cherche F avec même horaire pour partager activités et plus. 11576

SÉRIEUX ET TRÈS FIDÈLE, 50aine, 5'8", 140 lb, doux, affectueux, pas très sportif, n'a pas peur de s'engager, cherche F mature, ayant fait une certaine démarche personnelle. 10472

FRANÇOIS, ENJOUÉ ET D'ALLURE JEUNE, 60 ans, 5'9", 150 lb, passé réglé, doux et sincère, cherche F libre, poids prop, de belle app, douce, simple et gentille, pour relation d'amitié et d'amour. 11516

ENGAGÉ JOVIAL ET VIRIL, 44 ans, 5'10", 185 lb, fum, aime les balades en campagne, marche en forêt, cherche F 35-50 ans, avec des rondeurs, avec affinités, pour rencontres intimes. 3672

AFFECTUEUX EN BONNE FORME PHYSIQUE, Granby, 46 ans, 5'7", 133 lb, chev noirs, yx bruns, app agréable, n-fum, sérieux, intellectuel, aime plongeon, moto, cherche F pour amour et plus. 714573

SON COEUR EST DISPONIBLE POUR AIMER, homme 50 ans, 5'9", 175 lb, chev bruns, yx verts, apparence jeune, doux, tranquille et affectueux, cherche F 5'4" et plus, poids moyen, pour relation sérieuse. 11563

PATRICK, SÉDUISANT JEUNE HOMME, 29 ans, 5'11", 180 lb, chev et yx bruns, aime le ciné et resto, cherche jeune femme 20-29 ans, pour amitié et plus. 11534

HOMME CHERCHE HOMME

PROFITONS DE LA VIE, Granby, homme 19 ans, 6'2", 155 lb, chev et yx noirs, de belle app, n-fum, positif et réservé, cherche H, pour relation amoureuse. 763205

PIERRE PEUT RECEVOIR DE JOUR, Saint-Césaire, 60 ans, taille mince, 6'2", 175 lb, cherche H de style étonnant, aimant faire l'amour sous toutes ses formes et désirant réaliser ses fantasmes. 11583

MEC ATTIRANT, 23 ans, 6'2", 150 lb, yx bleus, chev châtain, aimerait rencontrer mec 18-28 ans, pour relation stable. 10095

HOMME SUPER ACCUEILLANT, Jean-Paul, veut un homme dont l'âge est sans importance, pour des rencontres intimes. 7965

STEVEN, MEC DE BELLE APPARENCE, 36 ans, 5'7", 140 lb, chev rasés, recherche jeune homme aimant tripper. 8696

LA VIE NE VAUT QUE CE QU'ON Y MET, Granby, homme 56 ans, 6', 181 lb, chev poivre et sel, yx noirs, fum, authentique et respectueux, cherche H 50-75, pour relation amoureuse et plus. 675995

MAXIME, CHARMANT JEUNE HOMME, 35 ans, de belle app, 5'8", 140 lb, recherche jeune travesti bissexuel de 150 lb et moins, qui aimerait s'amuser et avoir du plaisir. 11182

UNE TÊTE SUR LES ÉPAULES QUI CHERCHE DU SÉRIEUX! Cowansville, homme 35 ans, 5'10", 142 lb, chev auburn, yx verts, app agréable, n-fum, authentique, réfléchi, aime plein air, vélo, cherche H 18-40, pour relation amoureuse et plus. 159040

CLAUDE, AMOUREUX DE LA NATURE, 50aine, aime la marche, animaux, recherche H 60 ans et plus, sans tabous, avec affinités, pour avoir du plaisir dans des rencontres occasionnelles. 11329

GARS PARAISSANT PLUS JEUNE, 60aine, 5'10", 155 lb, chev courts, yx bruns, de belle app, bien membré, sans tabous, cherche H prêt à vivre diverses expériences et plus. 7336

TRÈS BEAU JEUNE HOMME BISEXUEL, 6'3", 215 lb, très discret et très gourmand, recherche H de belle app, propre, discret, aimant recevoir l'amour oral. 11433

MEC EN FORME, 42 ans, 5'8", 170 lb, cherche mec libre de s'engager avec sa tête et son coeur dans une relation le fun, obèse et négatif s'abstenir. 11587

IL TROUVE DIFFICILE DE RENCONTRER, 50 ans, 5'7", 145 lb, cherche H 35-45 ans, même taille, avec qui partager dialogue, tendresse et amour. 11572

LA VIE EST MIEUX À DEUX, Cowansville, homme 39 ans, 5'11", 181 lb, chev châtain, yx bruns, app agréable, n-fum, gentil, romantique, cherche H de son âge, pour relation amoureuse. 664480

DOUX POUVANT RECEVOIR, début 50aine, 5'9", 170 lb, sensuel, sexuel, cherche H pour des rencontres occasionnelles intimes. 9026

BEAU JEUNE DÉBUTANT, 20aine, 6', propre, discret et respectueux, cherche H 30-50 ans, vieux, bien membré, discret, respectueux et pouvant recevoir. 11452

GOURMAND ET COCHON, 36 ans, paraît bien, propre, cherche H très ouvert, pour réaliser leurs fantasmes. 11159

SOIGNÉ ET DISCRET, début 20aine, 5'6", 160 lb, de belle app, aimerait rencontrer H 45 ans et plus, pouvant se recevoir, pour rencontres occasionnelles et première expérience. 11126

ÉRIC, DE STYLE AMÉRINDIEN, 29 ans, 5'11", 140 lb, bien membré, yx pers, teint foncé, aime l'amour sous toutes ses formes, cherche H 20-40 ans, bien membré, du même style que lui. 11416

CHRISTIAN SAIT CE QU'IL VEUT, 35 ans, poids prop, chev grisonnant, cherche H propre, sachant un peu ce qu'il veut, aimant la promenade et la nature. 11574

COUPLE MARIÉ, 45 ans, elle, belle femme, cherche jeune homme viril, bien membré, pour faire plaisir à sa femme. 11304

BEAU MEC, 20 ans, cherche jeune mec de 18-25 ans, de belle apparence, pour de nouvelles expériences. 11462

COURSON NUDISTE, Granby, 51 ans, 5'7", 195 lb, chev poivre et sel, yx verts, app agréable, n-fum, généreux, drôle, aime plein air, cinéma, cherche H 35-50, pour relation amoureuse et plus. 482842

BISEXUEL DISCRET, 30 ans, paraît plus jeune, beau bonhomme, chev châtain, yx bruns, cochon et vieux, cherche gars mince de 20-42 ans, bien membré et ne pensant qu'à sexe. 8510

IL EST DE BELLE APPARENCE, 47 ans, 5'7", 145 lb, aimerait rencontrer H marié de belle app, 18-47 ans, pour rencontres buccales seulement. 11422

ATTIRANT ET MARIÉ, 46 ans, 5'8", 165 lb, aimerait rencontrer H 25-50 ans, pour des rencontres intimes de jour. 11577

FEMME CHERCHE FEMME

DOTÉE D'UN BON SENS DE L'HUMOUR! Granby, 40 ans, 5'8", 143 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, généreuse, drôle, aime patin, littérature, cherche F, pour relation amoureuse et plus. 760066

JOLIE PETITE ELFE CHERCHE SA PETITE FÉE, Cowansville, 27 ans, 5'3", 130 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, n-fum, passionnée, franche, aime plein air, sports, cherche F 18-25, pour relations intimes et plus. 553236

RECHERCHE SPORTIVE, Granby, femme 34 ans, app agréable, n-fum, sociable et respectueuse, aime activités de plein air et sport, cherche F 18-25, pour sport. 540851

DOUCE ET CAJOLEUSE, Julie, 27 ans, 5'3", 130 lb, chev et yx bruns, aime donner de l'affection, cherche très bonne amie non engagée, pour belles fins de semaine. 11573

AFFECTUEUSE ET JOYEUSE, a le goût d'échanger des idées et de vivre de beaux moments avec une femme retraitée de 50-65 ans. 11520

NANCY, BISEXUELLE AUX CHEVEUX ROUGE, 19 ans, yx bruns, 5'7", 115 lb, de belle app, fille, cochonne, fille de party, aime danser, bars, cherche F 18-29 ans, pour toutes sortes de relations. 11535

ENGAGÉE SANS EXPÉRIENCE, femme en couple, 33 ans, 5'4", 120 lb, chev roux, yx bleus, a un air de Nicole Kidman, lui 40 ans, 5'9", 180 lb, d'allure jeune, cherche F de poids prop, propre et discrète. 11340

BELLE PETITE SPORTIVE, 56 ans, 5'1", 120 lb, n-fum, sociable, aime la marche, vélo, coconing, cherche F de belle app, n-fum, pour amitié et plus. 11553

PARTENAIRES DE SORTIE,

VOYAGES, ET ACTIVITÉS DIVERSES

RETRAITÉ SIMPLE ET SPIRITUEL, cherche partenaire pour partager activités et, si possible, partir dans le sud cet hiver. 11495

ELLE CHERCHE DES AMITIÉS, 50 ans, cherche personnes libres durant la semaine, pour partager activités de plein air et autres, amitié seulement. 11162

1 900 451-8032

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Régler en ne laissant rien au hasard - Conjonction.
- 2 Dîner - Qui manque de chaleur humaine.
- 3 Arcs brisés gothiques - Équidé hybride.
- 4 Béryllium - Instruit - Coutumes.
- 5 Os du squelette des poissons - Amène l'eau de la mer dans les marais salants.
- 6 Symbole chimique - Précède et prépare la fête de Noël.
- 7 Pour étendre du mortier - Bat le pavé.
- 8 Il ne se déplace pas vite - Frotté avec de l'huile - Obtint.
- 9 Vital - Série de coups de baguette.
- 10 Roue d'une poulie - Roman de Zola.
- 11 Pronom - Femelle de divers gallinacés.
- 12 Se faufile - Lichens.

- 4 Vaisseau spatial - On le trouve en paillettes.
- 5 Passe à Grenoble - Qui s'étend sur une grande distance.
- 6 Connu - Couchés.
- 7 Îlot de la Méditerranée - Se transformer.
- 8 Il vit dans la solitude pour prier - On dit qu'il passe trop vite.
- 9 Train-train - Signe du zodiaque.
- 10 Pronom personnel - Créature - Dénudée.
- 11 Exhalaison - Qui concerne les paysans.
- 12 Pour prendre des oiseaux - Éléments qui composent la corolle d'une fleur.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 995

1	C	I	G	A	L	E		P	L	A	N	T
2	O	D	O	M	E	T	R	E		M	O	U
3	N	E		I	S	C	A	R	I	O	T	E
4	G	A	N	T		P	E	L		U	R	E
5	E	L	O	I	G	N	E		E	R	E	
6	D		M	E	R	I	T	E		E		D
7	I	R	A		A	D	I	P	E	U	S	E
8	E	U	D	E	S		S	I		S	A	C
9	M		E	S	S	E	S		C	E	L	E
10	E	T		P	E	S	E	T	A		E	L
11	N	A	J	A		T	R	I	P	O	T	E
12	T	U	E	R	I	E		C	E	P	E	S

VERTICALEMENT

- 1 Convaincant - Sépare l'Ontario des États-Unis.
- 2 Qui est peu concentré - Démoli.
- 3 Petite pomme - Harassant.

MC996

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM996

LES IMPÔTS - Un mot de 8 lettres

- ABRI
- AGENT
- AIDES
- ANNEXE
- AVIS
- BAIL
- BAREME
- BASE
- BRUT
- CALCUL
- CENS
- CODE
- CORVEE
- COTE
- COUT
- CREER
- DELIT
- DROIT
- ECRASER
- ETABLIR
- EXACTION
- EXCISE
- EXEMPTER
- EXEMPTION
- EXIGIBLE
- IMPOT

- INDICE
- INTERET
- LEVER
- LOCALE
- LODS
- MALTOTE
- PART
- PAULETTE
- RECEVEUR
- RECOUVRER
- ROLE
- SALVAGE
- SEUIL
- TAILLE
- TARIF
- TAUX
- TAXABLE
- TAXATION
- TIERS
- TIMBRE
- TONLIEU
- TRESOR
- TRIBUT
- TTC
- TVA
- VOTER

T	I	L	E	D	C	T	T	L	O	D	S	T	E	R
A	A	I	X	R	O	U	R	E	U	C	E	N	S	U
R	S	U	E	O	U	B	S	E	T	C	R	E	A	E
I	E	E	N	I	T	I	E	A	S	O	L	G	B	V
F	A	S	N	T	S	R	D	X	L	O	C	A	L	E
E	L	B	A	X	A	T	I	E	E	V	R	O	C	C
X	I	U	R	R	A	E	A	N	X	M	A	E	O	E
I	X	E	I	I	C	R	X	X	D	C	P	G	D	R
G	S	I	L	B	R	E	E	E	A	I	I	T	E	B
I	R	L	B	R	E	T	O	V	M	T	C	S	E	A
B	E	N	A	U	E	N	I	P	E	P	I	E	E	R
L	I	O	T	T	R	I	M	M	A	L	T	O	T	E
E	T	T	E	L	U	A	P	T	B	R	I	I	N	M
T	V	R	E	R	V	U	O	C	E	R	T	A	O	E
A	V	I	S	N	O	I	T	C	A	X	E	E	B	N

Solution du dernier problème: ALEXANDER

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

« Perdez un seul instant à penser que vous courez le risque d'échouer, et vous échouerez lamentablement. »

Sourire

Il faut toujours se réserver le droit de rire le lendemain de ses idées de la veille.

Habitation

Abris d'auto: le magasinage est commencé

Perron, Alexandra

LE SOLEIL

Encore une fois cette année, de plus en plus de Québécois installeront leurs abris d'auto pour l'hiver. Des personnes âgées, mais aussi beaucoup de femmes et de jeunes couples s'offrent maintenant ce luxe, notent les gens du milieu. Et à tous, ils lancent: «Dépêchez-vous! La saison du magasinage est commencée.»

Certains balancent encore entre le bois et la toile. «Tout dépend des besoins des gens. Il y en a qui sont très conservateurs et restent avec le bois. D'autres veulent changer vers la toile. Chez nous, la demande est encore moitié moitié», expose Normand Pépin, propriétaire de Location de Garages ANP, l'un des rares à offrir les deux options.

Selon lui, l'avantage du bois réside dans sa solidité. «Les abris en toile risquent de s'affaisser. Ils sont plus fragiles si quelqu'un ouvre la portière dans la toile ou si des enfants l'accrochent avec leurs bâtons de hockey ou leurs patins. Les coûts de réparation sont supérieurs.»

Par contre, il peut y avoir des infiltrations dans les abris en bois, mentionne-t-il.

Carol Audet, président-fondateur de Tempo et fervent défenseur de la toile, en ajoute. «Le soleil ne passe pas à travers le bois. Résultat: c'est plus humide et plus froid à l'intérieur et il s'y forme facilement de la glace.»

À l'inverse, la toile translucide laisse passer le soleil qui réchauffe la voiture et celle-ci rouille donc moins, renchérit Rock Tremblay, propriétaire de Pro-Auvent. «Aussi le soir, il fait moins noir, c'est plus sécuritaire.»

Par ailleurs, M. Tremblay souligne qu'une structure en bois arrive au bout de sa vie après de 10 ans. «La toile doit être changée aux 12 ou 13 ans, mais le squelette est bon pour toujours.»

Peu importe le type de garage installé, il faut le déneiger. «Plus d'un pied de neige sur un toit en bois, c'est dangereux», insiste M. Pépin. Selon lui, le gros du déblayage peut être fait régulièrement au balai. Une ou deux fois par hiver, il faudra toutefois monter sur le toit. Dans le cas d'un abri en toile, il suffit de pousser de l'intérieur avec un balai.

Acheter ou louer?

Vaut-il mieux acheter ou louer un garage temporaire? La location semble populaire. Elle comprend l'installation, l'entretien, le démontage et l'entreposage. Elle coûte environ

230 \$ pour un abri simple en bois et autour de 270 \$ pour la même grandeur en toile.

Pour louer, il est temps de se dépêcher. «C'est le moment d'y voir. Chaque année, on en ajoute et on en manque», indique M. Tremblay. «Je n'en ai plus de disponibles», lance pour sa part M. Pépin.

L'avantage de l'achat est bien entendu que le garage nous appartient. Avec les prix actuels - entre 300 \$ et 900 \$ selon la grandeur -, M. Tremblay signale qu'il est vite remboursé. Il prévient qu'il faut toutefois s'attendre à payer plus cher pour une toile de qualité, c'est-à-dire plus épaisse au toucher et traitée UV.

Pour monter un garage une place, les experts indiquent qu'un néophyte prendra en moyenne 1 h 30.

Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri

Info : 514.523.8559

LES JOUONS QUI Y ENTRAIENT S'EN SORTENT!

49 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 01 NOVEMBRE 2003

Votez
dès maintenant
par téléphone

Léa

TQS(1)

1-900-273-8771

(18 ans et +)

1,00\$ par appel

Julie

TQS(2)

1-900-273-8772

(18 ans et +)

1,00\$ par appel

aussi
en ligne à loftstory.ca
ou par messagerie texte
(cellulaire) en composant
le LOFT 0 (56380 + 1 OU 2)



ARRIVÉE D'UN LOFTEUR MYSTÈRE

Une rumeur a circulé une bonne partie de la semaine. Elle a été confirmée jeudi soir. Un nouveau locuteur fera son entrée dans le loft demain soir. Est-ce à dire qu'un autre locuteur va quitter d'ici demain? Comment les autres vont-ils réagir? Surtout que l'arrivée dimanche dernier de Nicolas et Sébastien a déstabilisé le groupe, pourra-t-il bien accepter ce nouvel arrivant? Beaucoup de questions sont posées. La réponse, peut-être, dans la chronique de demain.

La fameuse scène du «jacuzzi», où les locuteurs affichaient une proximité déconcertante, a étonné Elizabeth-Anne, amie de longue date de Julie. «Je me suis dit qu'elle faisait ça pour embarquer dans le jeu. Plusieurs personnes ont été étonnées. Je ne reconnaissais pas mon amie», affirme la future enseignante. Elle croit que cet humide épisode de rapprochement pourrait nuire à Julie: «Les Québécois ont parfois de la difficulté à faire la différence. Julie est formidable avec les enfants. Ça fait d'elle une fille ultra compétente. J'espère que les gens sauront faire la différence entre Loft story et son travail dans l'enseignement. Comme elle affiche une grande assurance, ça fait peur aux gars. Mais elle a l'air de bien s'entendre avec Nicolas.» Elle croit d'ailleurs que c'est lui qui ressemble le plus à Julie.



Julie

par: David Crête



Philippe Foharty

La suite ce soir 18 h

Après Loft Story, nos locuteurs s'envoleront vers Cuba au SuperClubs Breezes Costa Verde, grâce à NetClub et Vacances Air Canada

241994V

Plus de 1,5 millions de célibataires vous attendent sur

netclub.ca

COUP
POUCE

CITE
RockDéfense
102.7 FM

CDM
21 FM
www.cjdm.fm

La Voix de l'Est

TQS

ALLIANCE
LES PROFESSIONNELS DU PNEU

25 \$ DE RABAIS

à l'achat de quatre pneus d'hiver Michelin^{MD}.

Applicable directement sur la facture
du 11 octobre au 16 novembre 2003

EN PLUS



Recevez une carte essence[†] de 50 \$
à l'achat de quatre pneus
d'hiver Michelin^{MD}
entre le 11 octobre
et le 16 novembre 2003.

De plus, recevez une carte de jeu, visitez
www.michelin.ca et vous pourriez GAGNER*
plus de 500 000 \$ en prix!

WHITBY BLACKSTONE panorama mountain village BLUE MOUNTAIN TREMBLANT Canon

[†] Pour plus de détails, les règlements complets du concours et les chances de gagner, adressez-vous au détaillant participant autorisé Michelin^{MD} ou visitez le www.michelin.ca.
* Aucune obligation d'achat pour participer au concours. Pour être admissible à gagner, il faut répondre correctement à une question d'habileté mathématique.

Le concours prend fin le 9 février 2004.

Installation de pneus avec ou sans rendez-vous

- * Financement 90 jours sans intérêt
- * Vérification GRATUITE de l'alignement à l'achat de pneus neufs
- * Programme d'assistance routière (Canada - États-Unis)

Vaste choix
de roues
d'acier



260367V

PNEUS
GRANBY

CARTE
CAPITALE PAIEMENT
DIRECT

14, rue Robison Sud, Granby • 378-4622

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

Petites annonces


télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|---|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maisons mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomannes |
| | 677. Roulottes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.
Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.
Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.
Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



179 Logements vendus en 2002

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

VENDU

La Capitale Performance

Gabrielle Trudeau
378-8461
378-7322

L'immobilier c'est ma passion depuis 22 ans

Téléphonez-moi pour un rendez-vous. Vous serez très surpris de ce que vous pouvez obtenir pour votre PROPRIÉTÉ

378-8461

La Capitale Performance, courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON DE PRESTIGE au 205 chemin Saxby Sud, construction 2000, 10 pièces, architecture recherchée, magnifique hall, bois franc, garage double, grand terrain aménagé. 325,000\$.

COTTAGE LUXUEUX au 35 de Marieville, Canton Granby, 12 pièces, bois franc, grand terrain, boisé, construction 2002, 199,900\$.

La Capitale Performance, Luc Nichols, 378-8461

A À Z RÉNOVATION SUTTON

MAISON NEUVE 5 c.c., 2 salles de bains, 2 salons, toit cathédrale, terrain 10,000 pi.ca. 128,000\$ + taxes. Inf: Pierre Couture, 777-0182. R.B.Q.: 8251-7640-49

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR, maison 2 c.c. libre immédiatement, quartier sud, 830-0245, 777-8888, 776-0090.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BEAU JUMELÉ 1996, Waterloo, 2 cac, 2 sdb, toit cathédrale, aire ouverte, grandes pièces, foyer, cours asphaltée, remise, patio 16x16 pi., secteur paisible, 88,000\$. 539-0288 après 11h.

CANADIENNE EN BRIQUE, garage, piscine creusée, 4 c.c., s-sol aménagé. 154,900\$. Au 77 Ave des Pluviers, Terrasse Bellevue. 378-2455

CANTON DE GRANBY: maison à palier, 3 c.c., thermopompe, aspirateur central, piscine, terrain 28,000 p.c. Inf.: Michel au 372-1974

CANTON GRANBY, au 748 Normandin, tout brique, entrée split, planchers armoires érable, 3 c.c. + 1, sous-sol fini, piscine h.t. 27 pi. garage 16x24, 154,900\$. 450-776-9339.

CONSTRUCTION NEUVE au 790 Capland, sur terrain boisé, ds canton près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. 577-1769 ou 777-1695

Les Constructions Odyssees

Licence R.B.Q. : 8224-6174

vous proposent leur nouveau site **Le Jardin de l'Odyssee** (secteur Haute-ville) **776-2676**

BANQUE LAURENTIENNE
Projet en collaboration avec la Banque Laurentienne 378-7942

Argonaute

Plusieurs modèles disponibles aux meilleurs prix du marché

Le Conquérant

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER

378-8461

Au plaisir!

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Bernard Rousselle

Vous voulez vendre ou acheter ?

Faites affaire avec un homme efficace

ROYAL LEPAGE AVANTAGE
Courtier immobilier agréé

776-3578
378-8085

Pour des résultats... Bernard est là !

Les Immeubles MICHEL MAILHOT
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

HAUT DE VILLE



Avec ses 4 c.c. même plancher, ses 2 salles de bain, son foyer, son séjour au sous-sol, elle saura abriter confortablement votre famille.



Michel Mailhot
Agent immobilier agréé
10000, 3000, Granby

372-8317

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Simplifiez votre projet!

Cucie Courtmanche
378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Besoin d'espace!

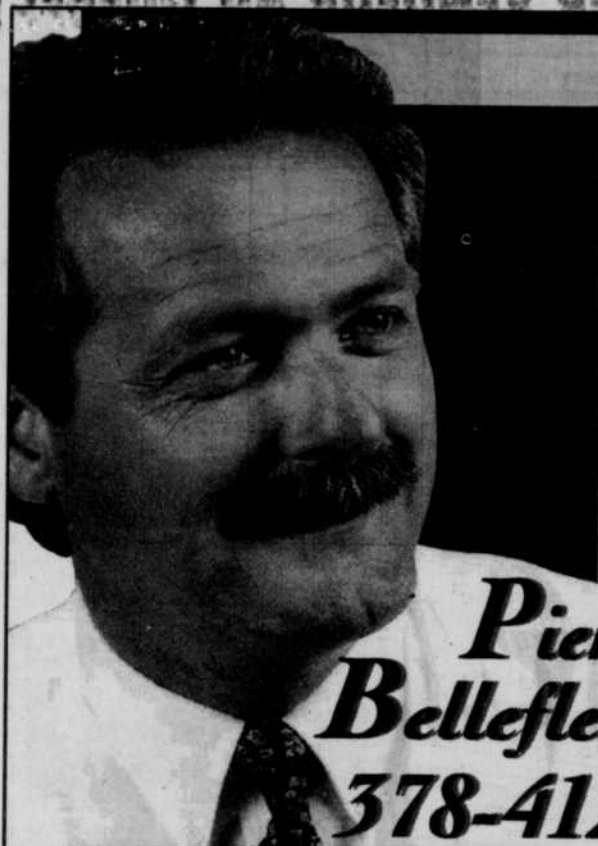


SUR 1 ACRE DE TERRAIN, cottage 5 c.c., 2+1 s. bain, planchers de chêne, syst. chauff. central, garage. Facile d'y aménager un 3 1/2.

Prix révisé



BROMONT: Maison de prestige impeccable, clé en main, sur terrain très privé, 2259 pi de surface habitable, foyer, syst. central + air climatisé, garage. Une petite touche personnelle et ça y est! Occupation rapide.



**Pierre
Bellefleur**
378-4120

Venez voir les photos
intérieures de toutes
mes propriétés

www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

1 propriété vendue tous les 4 jours



#5211 CANTON DE SHEFFORD! Belle propriété très éclairée de 3 c.c., sur terrain boisé de 3.88 acres avec grand lac baignable, plage de sable. **TRANQUILLITÉ ASSURÉE!**



#5157 EN FACE DES PISTES DE SKI du Mont Shefford, très vaste propriété, bien éclairée, 4 c.c., garage, piscine creusée, beaucoup de rangement, **ET PLUS ENCORE...**



#4901 LA PETITE MAISON DANS LA PRAIRIE... Magnifique propriété avec atelier, belles boiseries intérieures, portes en bois plein, sur 6.2 acres de terrain avec **SENTIERS, RUISSEAU ET VUE...**



#4963 IDÉAL POUR PETIT COMMERCE de fruits et légumes. Jolie propriété de 2 c.c., 2 salles de bain. Terrain 14.3 acres avec vignerie et serre. **VUE PANORAMIQUE DES MONTAGNES.**



#5188 SITUÉ À 2 MINUTES DE L'AUTOROUTE 10, très beau cottage construit en 2002, bois franc à la grande, style moderne avec vue sur le lac. **À VOIR!!!**



#5196 IDÉAL POUR LA GRANDE FAMILLE! Jolie propriété de 5 c.c., bois franc, avec un local commercial attenant. **TOUT PRÈS DES ÉCOLES!**



#4422 VASTE PROPRIÉTÉ, très propre avec 4 c.c., garage double, foyer, 2 salons, piscine 27 pi, sur grand terrain boisé de 33 000 pi ca. **BEAU SECTEUR POUR LA TRANQUILLITÉ!**



#4649 IDÉAL POUR RETRAITÉS ou gens que ne veulent pas faire d'entretien. Joli condo de 2 c.c. avec grande terrasse extérieure, ascenseur et piscine intérieure. **ALLEZ-Y, GÂTEZ-VOUS!**



#5124 UNE BELLE D'AUTREFOIS... Très grand cottage tout brique de 5 c.c., 2 sdb, 1 s. d'eau, garage. Tout près des services, zonage commercial. Idéal pour B & B, bureau de professionnel ou **SIMPLEMENT POUR UNE GRANDE FAMILLE.**



#4383 CANTON: Très grande résidence de 3 c.c. avec local commercial attenant. Remise et entrepôt avec garage de 30x40. Possibilité de permis pour centre canin. **VENEZ LA VOIR...**



#4997 LA PERFECTION... Superbe propriété de 4 c.c. plus un bureau, 2 salles de bain, garage double, piscine hors-terre, etc... **ELLE A TOUT CE QUE VOUS DESIREZ!**



#3153 AMATEURS DE PÊCHE... Joli chalet 3 saisons, salon et cuisine à aire ouverte avec chambre à coucher. Terrain 3314 pi ca, accès à la plage Darby. Près de la piste cyclable et du parc de la Yamaska. **24 900 \$.**

COMMERCIAL

#4385 À 2 MINUTES DE GRANBY: Remise et entrepôt avec garage de 30x40, grande résidence de 3 c.c. avec local commercial attenant. **IDÉAL POUR MÉCANIQUE, ENTREPOSAGE, ETC...**

#5197 UN LOCAL COMMERCIAL de 20x26 attenant à votre propriété de 5 c.c., bois franc, sur une rue achalandée. **VISIBILITÉ ASSURÉE.**

#9242 DANS LA GRANDE RÉGION DE GRANBY: Commerce de resto-cantine à vendre, rue achalandée, bon chiffre d'affaires en augmentation constante. Bâtisse et équipements inclus. Excellent prix. **SOYEZ VOTRE PATRON.**

#4126 BON POTENTIEL COMMERCIAL: Bâtisse en excellente condition, située dans un très bon secteur! Terrain 24 394 pi ca. **INFORMEZ-VOUS SANS TARDER.**

#4939 RESTAURANT D'EXCELLENTE RÉPUTATION, sur grand terrain avec logis. Clientèle régulière depuis de nombreuses années, site champêtre et très chaleureux. **TOUT PRÈS DE L'AUTOROUTE 10.**

#4647 TRÈS BELLE BÂTISSE BIEN SITUÉE, zonage commercial, industriel ou bureaux. Bons revenus potentiels, 2 quais de déchargement, puits de lumière. **DANS UN SECTEUR D'AVENIR...**

LOCAUX À LOUER

#4167 UN SITE IDÉAL POUR VOTRE COMMERCE: Bâtisse commerciale à vendre à l'un des endroits les plus passants de Granby. **TRÈS BON POTENTIEL COMMERCIAL...**

#4903 IDÉAL POUR TOUT GENRE DE COMMERCE! Très bien située, bâtisse commerciale avec garage, magasin et logis de 4 1/2 pièces, le tout sur un terrain de 57 383 pi ca. **SAISISSEZ CETTE CHANCE!**

274928VJ

Pour **VENDRE** votre maison,
contactez « **L'AGENT À VOTRE HAUTEUR** » !

Christian **LALUMIÈRE**

3 7 8 - 4 1 2 0

Re/Max Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé



GRANBY: Maison 3 c.c. très bien rénovée, offrant pour vous, sous-sol aménagé, garage, piscine et plus... **LE SECTEUR TRÈS RECHERCHÉ!**



MAISON À PALIERS de 4 c.c., sous-sol aménagé avec sortie directe pour l'extérieur. Le site est paisible et à proximité de l'autoroute 10. **LE PRIX 124 900\$.**



#0006 SUR LE BORD DE LA RIVIÈRE! Jolie propriété de 3 c.c., 2 salles de bain et garage double. Avec logis au sous-sol de l'autoroute 10. **VENEZ LA VOIR...**



SEULEMENT 114 500 \$

#0004 VUE SUR MONTAGNE DE SHEFFORD. Maison 1996, 3 c.c., bois franc, ceinture, secteur tranquille et à découvrir. Faites-en votre tout premier choix.



MODULAIRE: 2 c.c. avec une belle pièce de séjour avec fenestration abondante, un garage, grande remise. **CETTE MAISON EST SUR SON TERRAIN.**



CANTON SHEFFORD: maison de qualité supérieure, située dans la montagne de Shefford offrant beaucoup dont un logement genre 4 1/2 pièces pour louer un parent ou un ami.



CANTON GRANBY: Cottage 3 c.c. avec palier (salon), cuisine exceptionnelle avec armoires merisier, veranda, piscine creusée. Choix de l'heure! **FAITES VITE!**



MAISON MOBILE 5 1/2 pièces, grand salon avec combustion lente, très bien rénovée au fil des ans. Prix très intéressant 47 500 \$. **FAITES VITE, FAUT VENDRE!**



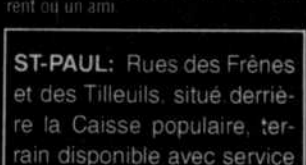
GRANBY: Secteur haute-ville, maison de style back split de 3 c.c., les pièces sont impressionnantes avec une grande cuisine et salle à manger, attenant. Occasion de rêve!!! **LE PRIX 139 900 \$.**



LOFT-GARAGE: Loft de 1100 pi ca très rustique, plafond 10 pi, ce loft est très fonctionnel et bien aménagé. Le tout sur un site commercial en plein cœur du **CENTRE-VILLE DE GRANBY.**



#4227 NOUVEAU CANTON GRANBY: Superbe propriété de 4 c.c., garage, sous-sol aménagé. Cette propriété saura charmer par son espace et son style. Un achat incomparable, situé à **QUELQUES MINUTES DES GRANDS CENTRES.**



ST-PAUL: Rues des Frères et des Tilleuls, situé derrière la Caisse populaire, terrain disponible avec service inclus et vue sur montagne. **À PARTIR DE 18 500 \$.**



#0015 GRANBY: Secteur de l'hôpital, grande maison de 4 c.c., bois franc, garage, terrain de 19 200 pi ca, piscine creusée, cette propriété saura combler tous vos désirs par son espace et son confort. **J'ATTENDS VOTRE APPEL.**



MAISON MOBILE Pour petit budget, une maison mobile 2 c.c., dans un état impeccable. Faut vendre absolument. **UNE AUBAINE 29 900 \$.**



NOUVEAU: A qui la chance? Magnifique jumelé situé dans un excellent secteur. Foyer, combustion lente, piscine et +. **À VOIR ABSOLUMENT!**



#0014 4 LOGIS + 1 LOCAL COMMERCIAL, tout brique, situé à Granby, dans un secteur recherché. Garage, **REVENUS TRÈS INTÉRESSANTS!**



#0010 DUPLEX -version semi-détaché-, 3 c.c. à l'étage, idéal pour propriétaire occupant. Le secteur est paisible. Le tout sur un terrain de 20 000 pi ca. **UN INVESTISSEMENT INCOMPARABLE!!!**



#0002 POUR SEULEMENT 127 500 \$: Situé au centre-ville, immeuble de 4 logements et un local commercial. **INVESTISSEURS, INFORMEZ-VOUS!**

274991V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

COTTAGE ENTIÈREMENT RÉNOVÉ
2 c.c., rez-de-chaussée bois franc et céramique, écurie 3 stalles, près d'un sentier équestre (club), vue sur Mt-Orford. Havre de paix, 1.23 acres, près de Valcourt, 109,000\$.
GUY VALLÉE
Agent imm. affilié, Groupe Sutton Estrie
Inf.: 819-823-7474

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

COTTAGE ENTIÈREMENT RÉNOVÉ
2 c.c., rez-de-chaussée bois franc et céramique, écurie 3 stalles, près d'un sentier équestre (club), vue sur Mt-Orford. Havre de paix, 1.23 acres, près de Valcourt, 109,000\$.
GUY VALLÉE
Agent imm. affilié, Groupe Sutton Estrie
Inf.: 819-823-7474

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS
CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY
Joins cottages jumelés, style anglais
Vue exceptionnelle
Site enchanteur
Sixplex avec ascenseur
372-1487 ou 770-0379

GRANBY - RUE BOUDREAU, TRÈS BEAU SECTEUR, SEMI-DÉTACHÉ
Const. 1997, 2 c.c., s.-sol fini, pl. bois franc rez-de-chaussée, tapis à l'étage. Bel aménagement paysager. 149,000\$. Info: 450-770-6161

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JOLI BUNGALOW brique/vinyle, 1992, sur terrain boisé et intime, à quelques minutes de l'autoroute 10, abri d'auto, grande remise avec 220 volts, 3 c.c., 2 s. bains dont 1 spacieuse avec douche et tourbillon, s-sol fini, chauffage électr./comb. lente, 2 cours asphaltés, entrée privée s.-s. Grandes pièces à aire ouverte, et beaucoup d'inclus. Info : 378-8158.

MAISON À VENDRE À ROUEMONT
26-28x42, terrain 100x138, 3 c.c. piscine, coin tranquille. Sur rendez-vous 469-3087.

MAISON JUMELÉE, 727 Maisonneuve, 3 c.c., s-sol fini, garage, armoires neuves, merisier massif, 115,000\$. Agent s'abstenir. 378-1919

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON CENTENAIRE partiellement rénovée, située au centre ville de Granby, 3 c.c. à l'étage, salon, cuisine, salle à manger, cour gazonnée. PRIX REVISE : 55,000\$ non négociable. Cause transfert. Inf.: 776-6947

Rosa Bogo

378-4120

Re/Max
Professionnel R.B.
Courtier immobilier agréé



#0017 TRÈS JOLIE PROPRIÉTÉ, 2 c.c., b.f. et céram. à la grandeur, belles arm. avec moulures. Très claire et accueillante. VOUS SEREZ CHARMÉS...



#4782 SUPERBE BUNGALOW TOUT BRIQUE, fenestration et toiture récentes, s.d.b. neuve, belles rénovations, toit cathédrale, sous-sol aménagé, garage et abrid'auto, cour arrière très privée... FAUT VOIR!



MAISON DE PRESTIGE, 4 c.c., pl. frêne, piscine creusée. Elle offre la possibilité d'une place d'affaires pour professionnel. **SECTEUR PRIVILÉGIÉ.**

UN ENTREPRENEUR DE CONFIANCE

Ouvert aux visiteurs
samedi et dimanche
de 13 h à 16 h 30
ou sur rendez-vous.

LES ENTREPRISES LACHANCE

CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE

www.lachance.qc.ca



Le plus beau site en région!

Nous pouvons construire sur votre terrain

Villégiature

50% Rabais de taxes pendant 3 ans

Bureau de vente et maison modèle
50 de Bruges, Waterloo
via boul. Horizon et avenue des Terrasses
(Sortie 88 autoroute 10, direction Waterloo)

Chambourg-sur-le-Lac
André Bélanger
(450) 539-4215
Waterloo, Québec

ROYAL LePAGE AVANTAGE

ANNE OUELLET
378-8085
ou 531-0949



ST-PAUL, cottage et garage tout en pierre, son intérieur vous enchantera avec ses poutres apparentes et foyer en pierre. **LOFT POSSIBLE AU-DESSUS DU GARAGE.**



EN VILLE, près de la 10, impeccable tout brique, salon et séjour sur le même étage, fenestration nombreuse. Vue des montagnes. **OCCUPATION RAPIDE.**



ST-ALPHONSE: 84 acres, maison rénovée, bâtiments cond. A-1, **BELLE OPPORTUNITÉ.**

Les plus ACTIFS en immobilier



Manon Généreux
Cell.: 776-8968



Clermont Bélanger
Cell.: 776-4170

BUNGALOW À REVENUS



Roxton Falls, 78 000 \$, frais divisé 2 x 4.5 pièces, impeccable, très rentable. Bon investissement.

ST-ALPHONSE



Un semi hors de l'ordinaire, de belles grandes pièces éclairées, beau grand balcon pour relaxer, une visite s'impose.

39 900 \$



Maison mobile, Denison Est, terrain loué 137 \$ / mois, bcp d'arbres matures, poss. de 3 c.c., soyez propriétaire pour mois qu'un loyer.

FAITES UNE OFFRE



Propriété avec bcp de cachet, 3-4 c.c., garage triple séparé, brique, vue sur la montagne, secteur tranquille Ct Shefford. 158 800 \$.

GRANBY



Secteur haute-ville, belle victorienne, 3 étages, quel charme avec son cachet unique, beau grand loft, possibilité B&B, idéal pour professionnel.

WATERLOO



Rue Eastern, beau grand terrain paysager à l'arrière, l'intérieur est à voir absolument. Faites une offre!

WATERLOO



Bungalow récent, 3 c.c. sur le même plancher, dans un secteur paisible, à prix abordable.

COMMERCIAL



Sortie 55, aut. 10, immense potentiel, à 2 pas du McDo.

Motel familial, idéal pour couple.

ÉDIFICES À REVENUS



2 édifices à revenus, très rentable, clé en main, 5x3 1/2, 8x1 1/2, 6 1/2 loft + 4 locaux commerciaux.

378-8085

TERRAINS

- Construisez-vous, et obtenez une réduction de taxes Bromont
- Site commercial bien situé angle 112 et rte 137
- Situé rue Dolboau dans le Canton de Granby, en bas de l'évaluation. 12 000 \$.

ROYAL LePAGE AVANTAGE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE




97 CYR
Tout brique, 3+1 c.c.,
s-sol fini, bois franc, piscine, etc.
124 900 \$.
Visite sur rendez-vous
776-5978

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

**Patrice
Dulude**

Vos intérêts droit devant!

378-4120
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

NOUVEAU À ST-ALPHONSE!
Bung. 1981, 2 + 1 c.c., magnifique
terrain de 20 600 pi ca boisé, bassins
d'eau et beaucoup d'inclus. Pour plus de
détails, vous n'avez qu'à me contacter.

Terrains de 20 000 et 40 000 pi ca
dans le Canton de Granby.
Vendeurs très motivés. Faites une offre!

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Domaine des Hauts-Bois secteur rue Léger

575 des
Floralies

Les constructions
DÉCORUM inc.
372-3189



modèle illustré 190 000\$, disponible octobre 2003

Venez visiter notre maison modèle

- Construction contrôlée
- Possibilité de projet « clé en main »
- Terrains de 9 000 pi. ca. et +

Réservez votre terrain dès maintenant pour un meilleur choix!
Information : 521-6882 • 372-3095 • 777-8102
R.B.O. 8279-8802-06

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

378-4120

Elle **CHERCHE** et **TROUVE**
POUR
VOUS!

SAVARD

Le Me
Professionnel et
Courtier immobilier agréé

Nous sommes les SEULS
à vous donner
CES GARANTIES
même si la propriété que vous
voulez acheter a une pancarte
d'une autre bannière.



Garantie de versements
hypothécaires en cas
de perte d'emploi
ou de décès



Garantie d'un an sur la
plomberie, l'électricité,
le chauffage et les
appareils ménagers

**Pour une carrière réussie,
joignez notre équipe**

Renseignez-vous
Robert Ménard, directeur



La Capitale
PERFORMANCE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

699 Principale, Granby
378-8461

www.lacapitalevendu.com

**Réal
Côté**
Cell.: 360-9550



TOUTE UNE AUBAINE: Pour
seulement 106 000 \$, vous pou-
vez acquérir un triplex avec de
très bons revenus, près du cen-
tre-ville de Granby, loyers tou-
jours loués.



COTTAGE CENTENAIRE, idéal pour 1^{er}
acheteur, 4 c.c., grand patio ext. à
l'arrière, garage. Seulement 69 000 \$.
À Farnham



TERRAIN 16 000 PI CA sur la rue
Fréchette, Ct Granby, près d'une
école primaire avec service d'aqueduc
privé. Très bonne eau, fosse
septique et bio-filtre inclus.
Seulement 24 500 \$. Tout inclus.

Nous avons un contracteur qui peut
vous construire votre propriété clé
en main. **INFORMEZ-VOUS!**

**Pierre
Bouthiette**

16, CH. FORTIN, CT GRANBY:
Bung. en bas de 90 000 \$.
6 pces, 2 remises,
sortie ext. sous-sol.

9 TERRASSE GIROUARD:
Grand bungalow rénové,
6 pces, garage, abri d'auto.

**Yvon
Campbell**

GRANBY: Développement
Fontaine, rue Dubé, de l'Éme-
raude et du Diamant, 30 terrains
résidentiels unifamilial avec ser-
vice d'égout et d'aqueduc.

CT GRANBY: Terrain commercial
et industriel 206 000 pieds car-
rés, avec service d'égout et
d'aqueduc.

GRANBY: Immeuble commercial
8500 pi ca, hauteur libre 11,5 pi,
excellente construction 1985,
425, rue St-Luc.

GRANBY: Développement Mon-
tagne, 12 terrains résidentiels
unifamilial, rue Meloche, Toupin,
Lambert, sans service.

GRANBY: Développement
Ménard, 9 terrains rue Bergeron,
du Rembucher et de la Venerie,
sans service.

110 LAVAL:
Cottage 10 pces,
garage double, piscine.

**1130 PRINCIPALE, ST-PAUL-
D'ABBOTSFORD**
Cottage, anciens pl. bois franc.

21 BEAUREGARD, WATERLOO:
Maison mobile meublée,
en bas de 40 000 \$.

**Yves
Désautels**



1006 - CANTON DE SHEFFORD: Luxeuse
propriété dans un environnement paisible,
12 pces, 7 c.c., 2 sdb et 2 s. d'eau,
3 foyers (c.l.), relaxante verrière avec vue
panoramique sur 7 montagnes et 2 lacs.
LE BONHEUR TOTAL!



1139 - ST-IGNACE-DE-STANBRIDGE:
Joli duplex 4.5 pces. rapporte 8460 \$ par
année, demande seulement 79 000 \$.
À VOUS LA CHANCE!

9501 - GRANBY: 66 Court, espace de
bureaux à louer, 6500 pi ca subdivi-
sable, ch., écl., clim., ascenseur, stat.
SECTEUR PROFESSIONNEL.

**André
Paradis**

VISITEZ MES PROPRIÉTÉS :
www.andreparadis.com

VENDEURS

Pour une évaluation rapide et gratuite
de votre propriété, appelez-moi
378-8461

ACHETEURS

Venez consulter sans obligation
les maisons disponibles.
Financement sur mesure,
378-8461

**Gaétan
Lambert**
777-3418

DOMAINE avec cottage, sur plusieurs
acres, avec un très grand étang de 12
pieds de profond, une vue panoramique,
zone blanche.

BUNGALOW : Modulaire, très grandes
pièces, très propre, près de tous les ser-
vices, à 44 900 \$. Faut voir.

COTTAGE DE PRESTIGE, construction
récente, 9 pces, garage double, à très
bon prix.

FERMETTE sur quelques acres, avec bun-
galow + écurie, dans secteur vallonneux.
109 500 \$.

GARAGE COMMERCIAL en ville,
2 grandes portes, chauffage à l'huile air
chaud.

JE SUIS À LA RECHERCHE DE
PROPRIÉTÉS VILLE OU EXTÉRIEUR DANS TOUS
LES SECTEURS POUR CLIENTS SÉRIEUX.

**Gabrielle
Trudeau**



RUE STE-CÉCILE: Très beau
cottage de 3 c.c., planchers
bois franc, garage double.
Terrain 180 x 100. Impeccable!



RUE DES ÉRABLES: Bungalow de
3 c.c., planchers bois franc,
dessus des tapis. Très belles
armoires, garage entrepôt,
piscine creusée. Très bon achat.



LA VOICI: Très rentable, 15 logis,
rapporte 101 470 \$ / année. Très
bien situé.

53 LA VOIX DE L'EST

Pour des résultats... Bernard est là!



**Vous voulez vendre ou acheter ?
FAITES AFFAIRE AVEC UN HOMME EFFICACE**

Avant, pendant et après la transaction,
il s'occupe de vous personnellement.
Unifamiliale - Multifamiliale - Terrain - Commercial



Auberge B&B du Zoo, bonnes possibilités



Bungalow dans Canton Granby

Une rareté sur le marché, rapport qualité prix. Demandez une visite.



656, rue Gauvin, Granby



519 Du Rubannier, Granby

Bernard Rousselle 776-3578 378-8085
UN HOMME avec qui c'est rentable et agréable de travailler

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU ! WARDEN: modulaire 20x50, aires ouvertes, 3 c.c., sous-sol aménagé, terrain 31,344 p.c., ruisseau et petit étang. Secteur paisible. 84,900\$.

NOUVEAU ! CT GRANBY: modulaire 25x50, 3 c.c., aires ouvertes, toit cathédrale, fenêtres à guilottes, combustion lente. Beaucoup de rangement. Terrain loué 136\$/mois.

STE-ANNE DE LA ROCHELLE: cottage ancestral, 2 c.c., rénové avec soin, atelier et garage, terrain aménagé 7909 m.c. VUE SUR MONT ORFORD!

WATERLOO: 163 Lewis, immense cottage 7 c.c. à l'étage, cuisinette et s.d.b., au rez-de-chaussée, 4 c.c., 2 salons et plus... Terrain d'environ 11,000 p.c.

NANCY BEAUREGARD 378-4120 / 775-7595
Re/Max Professionnel Inc.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

STUKELY S., FERMETTE CENTENAIRE rénovée, 13 pi, 5 c.c., 4 acres, gar. double/écurie, jardins org. vivaces, pommiers. Ruisseau peut être aménagé pour faire petit lac. Idéal pour table champêtre, gîte équestre ou framboisière. 179 000 \$.

EASTMAN, CHALET 4 SAISONS, 6 pièces, bord de l'eau, 70', Lac d'Argent. Foyer au salon/s.d.b., accès facile à l'eau. Magnifique vue Mt. Orford. Double plaisir: chalet de ski et chalet d'été! 180 000 \$.

MARIA IGNATOW
Groupe Sutton Estrie, Magog
Courtier immobilier agréé
(819) 847-3400

CLAIRE BEAULAC

**Du projet...
...à la réalité**

**Estimation gratuite
378-4120**
Rés.: 378-4325

Remax Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

MODULAIRE RÉNOVÉE, 3 c.c., solarium, 2 portes patio, très propre. Terrain de 19 500 pi ca. Seulement 69 900 !

NOUVEAU: 1978, 3 c.c., s-sol aménagé, 2 s. bain, grand solarium, garage, vue superbe sur montagne, grand terrain 15 000 pi ca.

NOUVEAU: 1974, 3+1 c.c., pl. bois franc, armoires chêne, extérieur rénové, garage, piscine creusée chauffée. Waterloo.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER?

Évaluation GRATUITE de votre propriété lors de notre première rencontre.

Guy NOLIN
Agent immobilier affilié
Cell.: (450) 531-0607
www.guynolin@videotron.ca

Un agent qui a du flair!

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

YVES PAQUETTE
378-4120 Rés.: 378-9940 Cell.: 775-9940

COWANSVILLE
ÉVALUATION GRATUITE
MAISON MODULAIRE 52 000 \$
Superbe cottage 3 c.c., bien rénové, à vous de le découvrir. Situé à côté de l'hôpital. Son prix seulement 87 500 \$. Faites vite!

ST-CESAIRE
Cottage situé au centre-ville, excellent pour petit budget. On demande 65 000 \$. Moins cher qu'un loyer!

DUPLEX 59 000 \$
Waterloo: 1x5 1/2, 1 local commercial, 1 grand garage 2 étages, avec service, sur le bord de la rivière. À qui la chance?

10 LOGEMENTS
Valcourt, toujours loués, tout brique, toiture neuve, rev. + ou - 38 000 \$. Son prix 159 000 \$. «full rentable». Un seul appel.

Dernière heure: 66 de la Saulaie, bung. 2+1 c.c., 2 sdb.

Réal Labrie Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
378-4120

Jean-Hugues ST-PIERRE
Un agent à votre service
378-4120

NOUVEAU GRANBY: 770 Farnandel, jumelé 2 c.c., constr. 2001, pl. bois franc et céramique, situé dans un secteur jeune. À VOIR! 119 000 \$

NOUVEAU GRANBY: 730 Kristelle, jumelé de luxe, constr. 2003, 1 c.c., bois franc et céramique, bain pattium, douche coin, libre immédiatement. 117 500 \$

#5075: 77 Bernières, Canton Granby, superbe cottage, constr. 96, 3 c.c., pl. bois franc et céramique, foyer au salon, garage double, spa, beaucoup d'inclus. À VOIR! 249 000 \$

#5064: Granby, 6x4 1/2 tout brique, toiture refaite mars 2003, garage 26x30, revenus 26 840 \$ / année. Impeccable. Idéal pour propriétaire occupant. NOUVEAU PRIX!

NOUVEAU DUNHAM: 1651 ch. Vail, bung. 4 c.c., sur grand terrain à proximité de Cowansville. Beaucoup d'améliorations faites. À voir absolument. 139 000 \$. Possibilité d'occupation rapide!

PLUSIEURS TERRAINS disponibles dans le Canton de Shefford, rue Raymond-Lemieux et Montée Kneghoff à partir de 20 500 \$.

Les belles propriétés, j'en fais ma spécialité!

Nicole GAMACHE 777-4550
Re/Max Professionnel N.G. Inc. Courtier immobilier agréé

#42-0047 CANTON GRANBY: Grand cott., const. 2004, 4 c.c., b.f., céram., s-sol fini. Terrain boisé. PRESQUE NEUF, SANS TAXES ET TOUT PRÈS DES GALERIES!

#42-0054 GRANBY: NOUVEAU PRIX! Grande maison bien orientée aux vastes pièces éclairées sur terrain exceptionnel avec rocher naturel et arbres matures. 3 c.c., 2 s.d.b., foyer, garage double, etc. PRENEZ RENDEZ-VOUS!

LYNE McCRAW 378-4120
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
COTTAGE NEUF situé sur grand terrain, la ville à la campagne. 3 c.c., immenses pièces bien éclairées. Une visite s'impose! Il ne reste qu'à vous installer!

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
CAMPAGNE, joli cottage rénové avec goût et cachet, 3 c.c., bois franc et céramique. Bâtiment 33x72 dont 700 pi ca isolé, garage 32x15, entrepôt 30x62. Idéal pour amant de la nature!!!

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

TREMBLAY, BEAULIEU & ASSOCIÉS INC.
**INSPECTIONS PRE-ACHAT
 DE BATIMENTS**
 Jacques Tremblay I.B.A.
 Membre de l'Association des Inspecteurs
 en bâtiments du Québec (AIBQ)
 Bromont : (450) 534-2808
 Montréal : (514) 527-3900

À SUTTON

Lac privé sur domaine boisé de 205 acres :
 980 000 \$ US.
www.yourprivatelake.com
 (514) 815-0304 (ref # 16)

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

NOUVEAU! MAISON + garage, 3 c.c., bois
 franc, 762 Maisonneuve, 139,900\$, libre 1er juil-
 let 2004.

MICHEL DÉSILETS, 378-4120
 Re/Max Professionnel inc., ctr imm. agréé

NOUVEAU SITE

Secteur haute-ville, directement du construc-
 teur, semi-détaché à vendre, 3 modèles diffé-
 rents. Info : 776-2676

OLISE GIARD

Simplement
 efficace!
 Plus de 15 ans
 en immobilier

Évaluation gratuite
378-4120

Re/Max Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

* NOUVEAU : "joli cottage jumelé", fini 3 éta-
 ges, b.f., grand patio, remise. 118,500\$
 * TROUVAILE Canton près Lac Boivin, splendi-
 de bung, "genre victorien" avec tourelle, constr.
 1995, 44x30 + garage, plus extras. Transfert!
 * VRAI BIJOU "cottage neuf de style", 3 c.c., hall
 séparé, b.f. et céramique, beau terrain boisé,
 174,500\$. "Superbe"

CLAUDE ROY 378-4120
 Remax professionnel ctr.

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE****GRANBY
RUE LÉGER**

Chic et stylisé
 elle vous offre un
 confort sans pareil,
 plain pied de 4 c.c., 2 salles de bain, foyer, plein de
 lumière, terrain avec piscine creusée.
ABSOLUMENT IMPECCABLE ET CONFORTABLE!

DUPLEX

Très très vendeur. 110 000 \$ NEGOCIABLE, bien situé
 près de tous les services. 1x4 1/2, 1x5 1/2. **Faites une
 offre!!!**

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

Sonia
 Bouthiette
 378-4120

Remax Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé

www.remax-quebec.com/sonia.bouthiette

GRANBY

Grand terrain
 avec service
 NEUF NEUF

Finition intérieure magnifique, bois franc et céramique
 à la grandeur, 3 c.c., belle salle de bain, armoires de
 thermoplastique, comb. lente. **RIEN À FAIRE!
 Impossible de trouver mieux.**

55 LA VOIX DE L'EST

Jonathan
 St-Pierre

Agent immobilier affilié
 Faites confiance à la
 nouvelle génération



Courtier immobilier agréé

(450) 378-4120

Une histoire
 de confiance...
 depuis 33 ans!

Real Couture



Royal LePage avantage
 Courtier immobilier agréé

Résidentiel
 • Multifamilial •
**378-8085 ou
 cell.: 521-0632**

Gérard
 DUMOULIN

Pour un service
 professionnel
 et dynamique

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

378-4120
www.remax-quebec.com/gerard.dumoulin

ÉVALUATION GRATUITE
 de la valeur marchande
 de votre propriété

NOUVEAU

CANTON:
 3 c.c., garage,
 terrain
 33 705 pi ca,
 122 900 \$.
 Occasion à saisir.

TRANSFERT:

jumelé, constr. 96,
 2 c.c., impeccable.
 Libre immédiatement.
 122 900 \$.

GRANBY**AUBAINE**

STE-CÉCILE
 DE MILTON:
 Vue sur mon-
 tagne, maison
 26x33, 2 c.c., ter-
 rain 29 416 pi ca.
 Aubaine 54 900 \$.

**JEAN-HUGUES
 ST-PIERRE**
378-4120
 JEAN-HUGUES
 ST-PIERRE
 Re/Max Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé

Un agent
 à votre
 service!

**RE/MAX
 PROFESSIONNEL INC.**
 Courtier immobilier agréé

- Compétence
 - Expérience
 - Fiabilité

(450) 378-4120

Guy-Paul Guertin
 Agent immobilier affilié

Multi-Prêts
 COURTIER HYPOTHÉCAIRE
 MULTI-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Besoin d'une hypothèque?
 Comparez 15 institutions financières
 Obtenez le meilleur taux*,
 et économisez

109, boul. Bromont, Bromont
 (450) 534-0222

Annick Létourneau
 Conseillère en financement hypothécaire
 Agent immobilier affilié

Bromont
 Quartier Adamsville
 Entre Granby et Cowansville

LES BOISÉS ADAMS INC.
 Développement domiciliaire

LA VIE À LA CAMPAGNE
 AVEC TOUS LES AVANTAGES
 DE LA VILLE..

UNE QUALITÉ DE VIE
 EXCEPTIONNELLE!

3
 ANS
 SANS
 TAXES**

À 5 minutes de marche :

- École primaire
- Parc
- Caisse populaire et guichet automatique
- Bureau de poste
- Quincaillerie
- Épicerie boucherie
- Restaurants

Administration :
 337, rue Principale
 St-Alphonse-de-Granby
 375-4008 / Cell : 521-5805
 hrodeurjean@videotron.ca

• Financement disponible
 Desjardins Caisse populaire
 Desjardins Brome-Missisquoi

Hypothèque 94 164 \$ 25 ans
3,25 %
 1re année

promo 5 dans 1
 sans assurance
 taux à changement
 sans frais

PROJET
 CLÉ EN MAIN
 Votre « CHEZ-VOUS »
 à partir de
 96 000 \$
451,92 \$/mois*

* incluant :
 Terrain, jumelé 884p', notaire, certificat
 de localisation, droit de mutation,
 garantie APCHQ,
 TPS, TVQ et remboursement
 gouvernemental 36 %
 ** Certaines conditions s'appliquent

TERRAINS À VENDRE
 à partir de 48c/pi ca avec aqueduc
 et 13 500 \$ tous services

Plusieurs choix : Boisés ou non, petites et
 grandes surfaces
 FINANCEMENT DISPONIBLE

Sortie 68, autoroute 10, à 5 min. de La Grillade

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME



JOHANNE D'ARCHON

Pour vous conseiller en immobilier!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

274619V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

VOICI LA CHANCE ?



#5179 GRANBY, près école St-Benoît et tous les services. Cott. confortable et bien entretenu nécessitant rénovations, 4 c.c., remise. Excellent potentiel. Dans les 70 000 \$.

Idéal pour acheteur de 1^{re} maison !

274973V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BOGO

378-4120

Re/Max Professionnel R.B. Courtier immobilier agréé

274973V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Gérard DUMOULIN

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

378-4120

www.remax-quebec.com/gerard.dumoulin

EVALUATION GRATUITE de la valeur marchande de votre propriété

274410V

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

GRANBY, 13 rue Centre: 12 logis, revenu 45,180\$/an, soit 8 logis + 4 locaux comm. 268,000\$ nég. Michel Filion Multi-logements courtier, 514-949-0565 ou 450-446-7500

GRANBY: pour bricoleur, duplex commercial. Evaluation 80,500\$. Prix: 77,000\$. Faites une offre! CURTIS SKINNER, 378-8461, La Capitale Performance

RECHERCHE IMMEUBLE À REVENUS

De 2 à 12 logis, en bonne condition, dans bon secteur. Agents s'abstenir. Inf.: 378-7185

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, CENTRE-VILLE, 105 St-Georges, 6 logements endommagés partiellement par le feu, 48,000\$. Meilleure offre acceptée. 777-7988.

ST-CÉSaire

24 logis
Plancher béton, chauffage électrique
payé par loc. Revenu 107,040\$
Prix: 832,500\$

(450) 469-4071

ST-IGNACE DE STANBRIDGE, immeuble avec 11 lofts insonorisés, (ancienne école rénovée en 2002), 5x3 $\frac{1}{2}$, 3x4 $\frac{1}{2}$, 2x5 $\frac{1}{2}$ (2 toilettes), 1 penthouse 6 $\frac{1}{2}$ (2 toilettes), grand terrain 105,000 pi.ca., grand stat., chauffage bi-énergie.

Directement du propriétaire.
Sur rendez-vous: (450) 358-9189

TRIPLEX au 420 Stevens à Waterloo. Evaluation 55,000\$. Aucune offre raisonnable refusée. 405-8621

WATERLOO: RUE NORD, 4x4 $\frac{1}{2}$ et 3x5 $\frac{1}{2}$, situé dans secteur résidentiel, terrain de 34,896 p.c. Rapporte 37,260\$ annuellement. Rénové en grande partie.

NANCY BEAUREGARD 378-4120 / 775-7595
Re/Max Professionnel inc.

Pour vendre ou acheter à Waterloo et région



Nancy BEAUREGARD

378-4120
539-3062

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

274933V

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

NOUVEAU

6 LOGIS DE 4% tout brique, hors-terre, constr. 85, 6 remises ext., grand stat., facile à louer, locataires stables de qualité, demande très peu d'entretien, secteur des Galeries. Revenus: 29,796\$. Pour acheteur très sérieux uniquement. 378-8639

DUPLEX TOUT BRIQUE 2 grands 5%, pl. bois franc, grand terrain de 50 x 177. Revenus de 11,400\$. Toiture récente en bardeaux sur chevrons, zonage commercial. Prix pour vente rapide: 109,000\$.
La Capitale Performance, Luc Nichols, 378-8461



ANDRÉ DÉPÔT
agent immobilier affilié
Rés. (450) 372-9830
Trans-Action Multi Services Inc.
Courtier immobilier agréé

ST-EDMOND, PRÈS DE DRUMMONDVILLE: Cottage en brique, 8 pces, 5 c.c., planchers bois franc et céramique, foyer, salle familiale, garage double, terrain 53 300 pi.ca.

STUKELY-SUD: Fermette 110 arp. boisé et prairie, grange, remises, garages, cottage 9 1/2 pces, belle vue, ruisseau, très beau boisé.

ST-FÉLIX DE KINGSEY: Résidence 6 1/2 pces, 40 x 46, plancher céramique et tapis, garage double, atelier 32 x 50, beaucoup d'inclus, boisé, 40 acres zoné blanc, érablière avec équipement. Autre bâtisse commerciale et résidentielle (rest. avec équipement), logement 5 1/2 pces, terrain 58 500 pi.ca.

ACTON VALE: Route 116, bungalow brique 5 1/2 pces, grande salle familiale et salle d'eau au sous-sol, combustion lente, garage 200 x 125.

MONT SHEFFORD: Terrain vacant 9.5 acres, boisé d'érables, zoné blanc.

ST-ÉTIENNE DE BOLTON: Bungalow 1988, 5 pces, sous-sol 8 pi. vaste, garage 36 x 22, ruisseau en cascades, terrain boisé de 11 496 400 m.c.

ACTON VALE: Fermette 6.95 acres, cottage 9 pces, brique, garage, grange. Prix 139 000\$.

ROXTON POND: Terre à bois, érablière d'environ 4000 entailles, 217 acres avec cabane à sucre, 2 étangs, 15 acres en prairie, balance boisée.

DANS LA RÉGION: Plusieurs dépanneurs avec bon chiffre d'affaires.

ACTON VALE: Duplex 6 1/2 pces chacun, plus sous-sol, rénové en partie 1996. Bon investissement.

RÉGION DE DRUMMONDVILLE: Salle commerciale, érablière, échange possible pour maison à logements.

ROXTON POND: Domaine 530 acres, boisé, 35 000 entailles, équipement complet, deux 4 x 4, tracteur, remorque, etc. À voir.

ST-GUILAUME: À la campagne, cottage 8 1/2 pces, rénové avec goût, 4 c.c., piscine, grand patio, atelier ou garage 38 x 50, isolé. À voir!

ST-PAUL: Bungalow 30 x 54, 1992, 3 c.c. + 2 au sous-sol, salle familiale au sous-sol, plancher bois franc + céramique, arm. thermo-plastique, environ 20 pommiers, belle vue sur la montagne, beaucoup d'inclus.

ROXTON FALLS: 225 acres boisé et prairie, rivière, bon pour la chasse ou plantation, endroit tranquille.

ROXTON POND: Duplex brique et pierre 51/2 et 31/2 const. 1978. Près des services. Secteur tranquille. Terrain 16 852 pi. Libre présentement. Prix seulement 93 000 \$

LEFEBVRE: Fermette 26 acres, boisé pins, épinettes à bois mélangé. Prairie, étang, île, garage. Cottage 9 pces 1981, style Québécois, foyer et combustion lente. Éloigné de la route. Beaucoup d'inclus. C'est à voir!

260385V

Plus qu'un conseiller... un ami



Yves Paquette

Bur.: **378-4120**

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

res: 378-9940
cell: 775-9940

274933V

Nathalie Couvet

travaille pour vous!



Services professionnels en immobilier

Cell.: **521-4382** • Bur.: **378-4120**

Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

274933V

Jacqueline Trudeau

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

378-4120



NOUVEAU GRANBY

Bungalow tout brique, secteur hôpital, 3+1 c.c., garage double en brique.

274933V

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

- 14 FATIMA, M.R.B.égale 8.5, excellent secteur, 6 x 4 $\frac{1}{2}$ tout brique. Yves Forand, Remax Professionnel inc. 375-1621

2 MAISONS A REVENUS DE 6 logements, ainsi qu'un terrain pour construction multifamilial à vendre. 378-8523

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

4 LOGEMENTS EN BRIQUE À VENDRE OU À ÉCHANGER pour bloc de 8 à 12 logements. Info: 469-3489

DUPLEX brique, 2 grands 5%, fenêtres et garage double récents. 85 Ste-Thérèse à Granby. Aussi à louer beau 5% dans le haut. 379-5991 le soir



Armand Allaire
agent immobilier affilié
aallaire@qc.aira.com
Cell.: **531-4988**

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



Rénové, les pièces sont grandes, le sous-sol est fini et la cour arrière est superbement bien aménagée et possède une piscine hors-terre. VOILÀ UNE PERLE RARE !

Immeuble à revenus comprenant un 4 1/2 et deux 3 1/2. Les revenus sont excellents et la bâtisse est en bonne condition. SITUÉ AU CENTRE-VILLE ET PRÈS DES SERVICES.

260384V

Pour des résultats ... Bernard est là!



De plus en plus **Bernard Rousselle**

L'HOMME à connaître pour VOS TRANSACTIONS D'IMMEUBLES À REVENUS

Faites une offre !



Immeubles à revenus

Nouveau !



6 logis dans très bon secteur

Bernard Rousselle 776-3578 378-8085

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

**502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE**

16 LOGIS



**Construction 1989,
tout brique, plancher
béton, toiture 2002.**

Prix demandé: 750 000\$

**Appelez-moi...
Jean-Bruno Beauregard
(450) 250-2500**

Grande Sutton-Avantage
Courtier immobilier agréé **Sutton**

**502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE**

12 LOGIS À COWANSVILLE



**Revenus annuels 50 000 \$
Toiture refaite 2003
Prix 295 000 \$**



Royal LePage avantage
Courtier immobilier agréé

**Réal Couture 378-8085 ou
cell.: 521-0632**

**503 PROPRIÉTÉS
DÉSIRÉES**

**JE RECHERCHE FERMETTE POUR ACHETEUR
TRÈS SÉRIEUX. CHRISTIAN LALUMIÈRE,
agent imm. agréé, 378-4120 Remax Profes-
sionnel C.L. courtier immobilier agréé**

**RECHERCHE PROPRIÉTÉ minimum 2 acres,
maison 2 étages, près de l'autoroute 10 (entre
Bromont et Eastman). Contactez Yves
877-476-5438 ou Johanne 819-569-5594**

**504 VISITES
LIBRES**

**VISITE LIBRE
CE DIMANCHE de 14 h à 16 h**



65 ELM, GRANBY

Secteur haute-ville, très belle maison
implantée sur un terrain de 13 500 pi
ca, 4 c.c. Il me fera plaisir de la faire
visiter.



**Votre hôte:
Yvon Campbell
378-8461**

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

**VISITE LIBRE
CE DIMANCHE de 14 h à 16 h**



**38 Raymond-Lemieux
Mont-Shefford**

Joli cottage 3 c.c. construit avec matériaux de
qualité, avec garage, sur 1 acre boisée en mon-
tagne, secteur du lac Coupland. C'est
un rendez-vous!



**Votre hôte:
Lucie Courtemanche
378-8461**

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

**VISITE LIBRE dimanche 2 novembre
de 14 h à 16 h**



135 Lavolette, Bromont

Tout nouveau, tout beau. Grands 4 1/2, superfi-
cie 1040 pi ca, 2 c.c., salon et salle à manger à
aire ouverte, revêtement en brique, choix
harmonieux des matériaux. Entrée privée, allée
asphaltée et éclairée. À quelques pas de tous les
services, excellent rapport qualité-prix.
101 500 \$ et 103 500 \$.

Votre hôte : Suzie Beauregard
agent immobilier affilié
Royal LePage Action
(450) 534-0995

**Visite libre
dimanche 2 novembre de 14h à 16h**



738 DES PEULPIERS ROXTON POND

Vous trouvez Granby trop cher, terrain trop petit.
Terrain de 19 264 pi ca, secteur jeune, paisible, boisé, à
9 min. de Granby, 3 étages aménagés, bon goût et clarté.
3 c.c. même étage, grandes pièces. Vous rêvez de
devenir propriétaire avec qualité-prix, venez me visiter.

Michel MARQUIS
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
378-4120

**504 VISITES
LIBRES**

Visite libre le 2 novembre de 14 h à 16 h



**28x44, b. franc, foyer au salon, 3 c.c., 3 s.b., poss.
de loger un parent. Possession rapide.**

**Possibilité de gagner 10 000 \$
Info sur place. Bienvenue!**



Rollande Richer
(819) 821-0278

Grande Sutton de l'Estrie, Courtier immobilier agréé

**Courez la chance de gagner 10 000 \$
INFORMEZ-VOUS !**

Guy Nolin
Agent immobilier affilié
Cell.: (450) 531-0607
www.guynolin@videotron.ca

Un agent qui a du flair!

Grande Sutton de l'Estrie, Courtier immobilier agréé

DOMAINE 10,46 ACRES

PRIX RÉVISÉ

**MAGNIFIQUE ET PRESTIGIEUSE PRO-
PRIÉTÉ ÉLOIGNÉE DE LA ROUTE**

CENTRE-VILLE, PRÈS ÉCOLE ST-JEAN

Absolument très privée. Une vue incroyable de la
montagne de Bromont surplombe un aménagement
paysagé avec plusieurs jardins d'eau. Une petite
érablière de +/- 300 entailles et cabane à sucre
toute équipée 24.2' x 18.3' avec accès au 2^e niveau.

RÉNOVÉE de l'intérieur et de l'extérieur au
complet. Près de tous les services. Elle saura
satisfaire les nouveaux propriétaires. Il reste des
travaux de finition à terminer, mais ils seront
tous terminés lors de votre prise de possession.

**504 VISITES
LIBRES**

**VISITES LIBRES, CE DIMANCHE 2 NOVEMBRE
DE 14 H À 16 H**



1454 Principale, #124, Canton Granby.
Soyez chez vous pour le prix d'un logement.
Magnifique maison mob. sur terrain loué,
2 c.c., plafond cathédrale, puits de lumière
dans s.à.m., pl. flottant et céram. N'hésitez
plus, venez me rencontrer ce dimanche!

**Votre hôte :
Jeannine Desormeaux
378-4120**

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



**#0017 739 Laurie, Granby • Nouveau
prix! 129 900 \$** Secteur de maisons
neuves... Beau bung., const. 2001, très clair
et accueillant, 2 c.c., b.f. et céram. partout,
terrain plus grand que standard. Informez-
vous!

**Votre hôte :
Rosa Bogo
378-4120**

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

**VISITE LIBRE
CE DIMANCHE DE 14 h à 16 h**



www.joebris.com
378.8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Premier vendeur 2002



315, rue Foch, Granby

Un cottage à la cour très privée,
cachet à l'intérieur,
fonctionnel pour une jeune famille.

**Votre hôte :
Pierre Brissette**

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**La réussite d'un projet
commence par une équipe solide**

Rue Émeraude et Diamant

Faites évaluer votre plan

Contactez-moi pour visiter l'un de nos projets

**ANDRÉ BÉLANGER
378-4120**

Terrains de semi-détachés

- Aussi terrains disponibles Cowansville (rue Déragon) et St-Césaire (rue Paquette) pour semi détaché style victorien
- Magog - 8 multifamilial et unifamilial

VISITE LIBRE
ce dimanche, de 14 h à 16 h

500 de l'Émeraude, Granby
Venez visiter l'un des plus beaux secteurs de Granby

Terrains de cottages et bungalows

R.B.Q. 2968-6870-47

Aussi terrain de jumelés disponible rue de la Providence

Nous vous offrons 10 modèles de propriétés

Un conseiller de la caisse populaire Desjardins sera sur place

504 VISITES LIBRES

VISITE VISITE VISITE VISITE VISITE
libre libre libre libre libre

Ce dimanche de 14 h à 16 h



41 de la Pontederie, Granby

Sur le bord du lac Boivin. Tous simplement magnifique, somptueuse propriété de 4 c.c., salle de bain privée pour les maîtres, terrain 17 549 pi ca. Vous l'aimerez c'est assuré. Gabrielle Trudeau se fera un plaisir de vous faire visiter l'une des plus belles propriétés sur le marché.

Votre hôte :

Gabrielle Trudeau 378-8461
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



Jacques Giard

378-8085

VISITE LIBRE

Dimanche 5 octobre 14 h à 16 h

1100 Des Érables, Valcourt



Venez visiter cette belle canadienne dans secteur recherché avec garage, 2+2 cc, s-sol aménagé.

Je vous y attendez sans faute!

STUKELY : Terrain de 35 000 pi ca, drainé, ch. Robert par ch. Des Loyalistes. Prix 7900 \$, Soyez chanceux, achetez-le!

VALCOURT : Bung. brique et vinyle, garage attaché, très privé, intérieur impeccable, bois franc, thermopompe, beaucoup d'inclus, s-sol aménagé, secteur recherché. Visitez pour l'apprécier, amène-toi chez toi.

CANTON SHEFFORD : Très grand bungalow, brique, 28 x 72, garage att., 4 salles de bains, 7 c.c., s-sol 5', très grand terrain avec vue sur les montagnes environnantes. Vous en serez quitte pour un grand ménage.

CANTON SHEFFORD : Très beau terrain de double grandeur donnant sur 2 rues, zoné pour construction. Pas cher, pas cher.

VALCOURT : Cottage de style sur grand terrain privé, 3 c.c., bois franc, beaucoup d'inclus, garage double, entrée asphaltée, piscine creusée, il faut voir le super salon et la c.c.m. (tout au 2e), secteur recherché.

VALCOURT : Belle canadienne avec garage attaché. 2+1 c.c., s-sol aménagé, secteur recherché. Ça part vite! Ne tardez pas!

Royal LePage
Courtier immobilier agréé 260376V

VISITE LIBRE

ce dimanche de 14 h à 16 h



513 Monty, Ct Granby

Bung. 3+1 c.c., fenêtres et toiture refaites, thermopompe, asp. central et encore plus. Faites vite! 99 900 \$.

Votre hôte : Jonathan St-Pierre
Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
378-4120 275005V

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE NEUVE, libre imm., 201 du Domaine, Parc Maisons Mobiles Brigham. 378-8248 ou 375-4684 demandez Mario

504 VISITES LIBRES

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE 1990, 16x70, sur son propre terrain, plancher flottant, 79,900\$ Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE propre, grand 4½ avec remise, sur terrain loué à 95\$/mois, 30,000\$ nég. Waterloo 539-1524.

MAISON MOBILE 14x56, propre, toute rénovée, Place Gagné à Bromont (entre Cowansville - Granby - Bromont), sur grand terrain. Libre imm. Financement disponible. 372-6307

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO SUR LAC BOIVIN, 4e étage, plafond cathédrale, 2 c.c., air climatisé et foyer au gaz, fenestration sur 3 côtés, 145,000\$, 777-3760

DE L'IRIS (LAC BOIVIN)
très beau 4½ avec foyer,
2 stat., libre imm., moins de 100,000\$.
Huguette Brosseau, 378-8085
Royal LePage Avantage

509 CHALET À VENDRE

CHALET à 2 minutes des pentes de ski Sutton, avec foyer, 2 c.c. + 1, 2 s. bains, patio, possibilité d'un spa. Vente rapide. 450-538-6127

510 COMMERCES À VENDRE

- TA3645 RESTAURANT À ST-PIE DE BAGOT: fonds de commerce dans le domaine de la restauration. 76 places, bien établi, au coeur du village... CAUSE DE VENTE: RETRAITE. Inf. TRANS-ACTION Multi-services inc., Johanne Brabant, 1-450-773-8424

A VENDRE OU À LOUER EMPLACEMENT COMMERCIAL ET INDUSTRIEL sur terrain de 550 pi. façade x 200 pi. de profond. Place de choix 110 rte 139, St-Alphonse. 469-3489

ROUTE DE MACHINES DISTRIBUTRICES établie dans la région de Granby à vendre. Prix: 15,000\$. Inf. 450-777-5966, Yves.

NOUVEAU

ROUTE ÉTABLIE. Vente nourriture sèche pour animaux. Livraison à domicile. Contactez Elaine et Yvon au (450) 792-3740

513 TERRAINS À VENDRE

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, Aussi maison à vendre, rue de Courcelles, Canton. Inf.: 375-8931 ou cell. 521-8754

BEAU GRAND TERRAIN prêt à bâtir à Roxton Pond, entre Ave du Lac et la rue des Sapins, 40,000 pi.ca., borné et arpenté, 15,000\$. Info: 1-450-771-4071, cell.: 1-450-779-8224

BEAU GRAND TERRAIN BOISÉ, 70,000 pi.ca., zoné blanc. Situé dans le Mont Shefford. Prix: 21,000\$ nég. 375-6904.

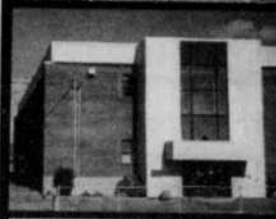
BROMONT : (Mont Gale) 10 acres, zoné blanc, pour domaine ou peut être divisé.

COWANSVILLE, rue Hallé, grand terrain avec arbres matures, sur le bord de la rivière. Idéal pour domaine ou peut être divisé, 79,500\$ nég. Info : 372-3095 ou 521-6882

CANTON DE GRANBY, secteur école, 4 terrains à liquider, à vendre en tout ou en partie, cadastres, rue asphaltée. 378-8955, 375-1564. www.mlz2.com/terrains.htm

TERRAIN AVEC SERVICES. municip.:x, 50 X 140, 449 Churchill, 22,000\$ taxes incluses. Inf.: 577-0269

511 BÂTISSSES COMMERCIALES



6 Écoles



511 BÂTISSSES COMMERCIALES

511 BÂTISSSES COMMERCIALES

6 Écoles / 1 Centre administratif À VENDRE par appel d'offres public

Ville de St-Césaire/Centre administratif



Ville de Longueuil : arrondissements Vieux-Longueuil • St-Hubert • St-Lambert/LeMoyné

LANCEMENT DES APPELS D'OFFRES 10 novembre 03
CLÔTURE DES SOUMISSIONS 28 (11h00)

tél. : **1-866-954-1212** (514) 954-1212

Séquoia ImmoBilia
Courtier immobilier agréé

513 TERRAINS À VENDRE

GRANBY : choix de terrains, zonage multi, de 11,500 p.c. à 75,000 p.c. Vous avez un projet? **CURTIS SKINNER, 378-8461**, La Capitale Performance

NOUVEAU!

Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby
RUE FAVREAU
Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 63,000 pi.ca., situé canton de Shefford aux limites de Granby, déboisé, avec entrée, 19,000\$. Aussi autres terrains d'environ 43,000 pi.ca., 16,500\$ ch. 777-6252

TERRAIN PRÊT À BÂTIR 135 X 150 avec cabanon 10½ X 14½ approximativement. 9e rang Est, Granby. Tél.: 378-2455

TERRAINS À VENDRE: 2 x 32,000 pi.ca., non boisés, canton de Granby. Cell. 450-776-8507

513 TERRAINS À VENDRE

Ville de Granby
Choisir le meilleur de la ville et de la campagne...
• Les Domaines Laurion: 30,000 pi.ca. et plus avec service d'aqueduc et d'égout.
• Les Domaines Mountain : 3,5 à 20 acres, érable centenaire.
770-1088

2 TERRAINS À VENDRE : RUE IRWIN près de Marcoux, construction résidentielle, 65x110 ch. Prix 22,000\$ ch. 375-6264

#3149- CANTON DE SHEFFORD: beau terrain de 1,2 acre, 164 pi de façade, entrée sur le terrain faite, prêt à bâtir, évaluation 22,400\$, 22,000\$ demandé.
ENTRE WATERLOO ET WARDEN: terrain boisé et arpenté de 4,55 acres, 98 pieds de façade, seulement 12,000\$. Près du village.
SECTEUR HAUTE-VILLE* près du lac Boivin, superbe terrain résidentiel de 10,758 pi.ca., avec services égouts et aqueduc. Ils sont très rares.
CANTON DE SHEFFORD : Prêt à bâtir, situé dans un cul-de-sac, 116 pieds de façade, 36,071 pi.ca. Seulement 15,500\$, évaluation 17,400\$
GUY-PAUL GUERTIN 378-4120
Remax Professionnel Inc. ctr. imm. agréé

ACHAT TERRAIN BOISÉ

Contracteur forestier.
Effectuerai coupe de bois sur votre terrain. Recherche lot de trembles, bois mou ou bois franc. **1-800-474-3711 ou 846-3711.**

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

FERMETTE À ST-PIE 2.36 acres + 2 porcheries d'engraissement, capacité 500 porcs + immense entrepôt 80 pi. x 35 pi. + garage double + grande maison 4 c.c. "à rafraichir". Revenus d'appoint intéressants. Occasion! 153,500\$.
CLAUDE ROY 378-4120
Remax professionnel ctr.

NOUVEAU

HAVRE DE PAIX sur 9.33 acres, grande maison rustique, écurie, grand garage, petit poulailler, à 10 minutes de Granby, une visite s'impose, 249,000\$. 375-4535.

Pour des résultats ... Bernard est là!



Vous avez un projet domiciliaire ?
+ ou - 23 acres boisé

Granby



Terrain développement Val-Maher angle ch. Mabeu et Gilles
PRÊT À BÂTIR ! INFORMEZ-VOUS !



Nouveau!
Faites vite, ils sont rares!

Bernard Rousselle 776-3578 378-8085

ROYAL LE PAGE
AVANTAGE

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

NOUVEAU PRIX! FERMETTE de + 4 acres à Ste-Anne-de-la-Rochelle. Bungalow 2 c.c. rénové, petite grange, vue sur Mont Orford. Faut vendre! Groupe Sutton Avantage, Francis Dion, agent immobilier affilié, 450-250-2500 ou 819-823-7474

TERRE À BOIS 106 acres, à Maricourt, avec plan d'aménagement pour coupe sélective, bon territoire de chasse, camp 12x16 isolé, fini int. + ext., 115,000\$. Acheteurs sérieux. 372-8808

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

154 ST-CHARLES NORD, 2½ propre, meublé, chauffé, éclairé, c.c. fermée, antenne communautaire, libre, références, 325\$, 770-0887.

1½ chauffé, meublé, éclairé, câble inclus, buanderie au s.sol, libre imm., 300\$/mois, au 66, rue Gill. Info: 777-2683, cell. 521-3602

265, RUE CYR: 1½ tout inclus, meublé, chauffé et éclairé; 295\$, libre immédiatement, pas de tapis. 360-7540

2½ à 395\$/mois, 3½ à 415\$. Meublés, chauffés, éclairés. Info: 521-4444

2½ À LOUER dans centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, libre immédiatement, 325\$/mois. Info: 405-2760.

2½ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ 330\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info: 372-3184

2½ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, SEMI-MEUBLÉ, au 2e, 330\$/mois. Libre immédiatement, centre-ville. Références de crédit. Tél.: 777-0555

2½ STUDIO semi-meublé, aspirateur central, stationnement, buanderie, près de tous les services. Bail avec références. Tél.: 770-2983 ou 378-4109.

3½ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ à 415\$/mois. Info: 521-4444

3½ TRÈS GRAND, libre, entrée lav.-séch., 405\$/mois semi-meublé, pas chauffé, pas éclairé, au 1010 Le Corbusier, 777-2272

APP. 1½ meublé, chauffé, éclairé, câble, pour une personne, non-fumeur(euse), autonome. Références, 320\$/mois. 378-4380 Jacqueline

A VOIR, LUXUEUX 3½ au 114 Wellington, plancher flottant, 2 portes-patios dans le salon, grande chambre, lave-vaisselle, occupation 1er décembre, bail de 6 mois possible, immeuble en béton bien insonorisé, 450\$/mois. Références exigées. Aucun chien. Visite sur rendez-vous seulement. 770-0887

BEAU GRAND 3½, dans imm. à 12 logements, meublé, chauffé, éclairé, 3e étage, porte-patio, plancher flottant, vue sur boisé, pour locataire tranquille, libre 1er nov., 450\$/mois. Secteur J.H. Leclerc. Info: 577-0269

CENTRE-VILLE près Cégep, grands 1½-2½/frais peints, meublés, modernes, asp. central, intercom, remise, salle de lavage, stat. 375-6495

CENTRE-VILLE: meublés, chauffés, éclairés, 1½ (petit) à 280\$, 2½ à 350\$. Info: 378-4121

TRÈS GRAND 2½, 375\$/mois, nov; 3½, 410\$/mois, déc 777-8022 ou 777-9019; appartement meublés, chauffés, éclairés, stationnement, tranquilles.

532 LOGIS A LOUER EN REGION

3½, **GRAND, COWANSVILLE** Principale/Sud, 2e étage, tranquille, ensoleillé, 340\$/mois, non-chauf. Info: 450-266-0668

4½ **LIBRE IMMÉDIATEMENT** avec s.-sol et garage. Au 5 rue Gagnon, Adamsville. 420\$/mois. Pag.: 770-9025

ANGE-GARDIEN, GRAND 4½ à 2 minutes de l'autoroute 10, bain podium, rangement, 490\$/mois, pour 1er déc. Julie, 450-293-2535

A QUI LA CHANCE? 3½ à 7 min. de l'autoroute 10, dans maison privée, au sous-sol avec grandes fenêtres, poêle, frigo. Pour personne responsable et tranquille. Non-fumeur, pas d'animaux. 425\$/mois, chauffé et éclairé. 450-263-4482

À ROXTON POND, dans un duplex, grand 3½, chauffage élect., inst. lav.-séch., grand stationnement, endroit tranquille. Info: 539-3205

A ROXTON POND: beau 4½ sur 2 étages, dans maison ancestrale, bcp boiserie, une place stat., pas de chien. Personne tranquille. Libre imm. Réf. exigées. 450\$/mois. 777-7754

À ST-ALPHONSE: **GRAND** 4½, 50 ans et plus, non-fumeur, chauffé, éclairé, câble, 650\$/mois. Aucun escalier. Aspirateur central, poêle à bois, déshumidificateur et déneigement compris. Nicole, 375-1362.

A ST-CÉSaire: 2300 rue Union, grand 4½ demi s.-sol, libre 1er nov., endroit tranquille, 335\$/mois. Info: 469-4343.

COWANSVILLE, LOFT SUR 2 ÉTAGES, 385\$/mois, libre 1er décembre. 450-263-9142

COWANSVILLE: 5½ dans haut d'un duplex, 2 stat., rien d'inclus. Poss. 1 mois gratuit, près du Loblaw's, 450\$/mois, libre 1er déc. 263-9641

ST-IGNACE DE STANBRIDGE: grands lofts 3½ et 5½, à partir de 490\$/mois, plafond 10 pi., grande fenestration et terrain, tranquilles, libres imm. Références demandées. (450) 358-9189

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

110 RUE PINARD, app. 12, 4½ au 3e étage, asp. central, pl. flottants neufs, rangement dans l'appartement. Libre le 15 nov. Avec réf. 378-3173

3½, **HAUT DE VILLE**, très grand, secteur tranquille, 350\$/mois, libre immédiatement. Références exigées. 775-0095

3½ À LOUER, 1er étage, câble fourni, avec références. Libre 1er novembre. Demandez François 372-0557

3½ au 146 Principale, pour les 50 ans et +, inst. lav.-séch., libre imm., non chauffé et non éclairé. 776-6085

3½ au 2e étage situé rue Laval Nord. Et 4½ dans un bas, rue Ste-Marie. Info: 375-5498 sur heures des repas et en soirée.

3½ **CHAUFFÉ**, éclairé, plancher bois franc, rue Principale, 425\$/mois, libre imm. 375-0768 ou 360-8393

4½, **CENTRE-VILLE** dans un bas, frais peint, plancher bois franc, céramique, inst. lav.-séch., 425\$/mois, libre 1er nov. 378-0694

4½, **LIBRE 1er DÉC.**, face à l'école pour adultes, au 3e étage, 425\$/mois, poss. de semi-meublé, pas de chien. Références obligatoires, 1010 Le Corbusier, 777-2272

4½, **STE-CÉCILE DE MILTON**, rue St-Pierre, remise extérieur, secteur tranquille, 460\$/mois. Libre imm. Bâtiment tout en béton. 372-0358 Marc ou Manon.

4½ **ADAMSVILLE**, plancher bois franc, stationnement double, corde à linge, 1er plancher, dans un 4 logis, libre imm. 360\$. Info: 534-1565.

4½ à sous-louer au 2e étage, face au Rona, 430\$/mois, au 631 Honorat Lussier. Jour: 378-2514, soir: 378-4725

4½ À SOUS-LOUER au 783 La Volière, libre 1er décembre, 415\$/mois. 378-8294

4½ au 3e étage, idéal pour personnes retraitées, près du Super C. Info: 375-4872.

4½ **DANS UN HAUT**, centre-ville, pas chauffé, pas d'animaux, libre immédiatement. Info: 375-1677

4½ **PRÈS DES GALERIES** pl. bois franc, gr. balcon, 2e étage, stat. déneigé, 390\$/mois. Info: 378-0619

4½ **rue BUSSIÈRE**: 3e étage, toit cathédrale, plancher flottant, câble fourni, très propre, très tranquille, libre imm., 520\$. Info: 375-4676

4½ **RUE DRUMMOND**, bord de la rivière, grand balcon arrière, stationnement, libre immédiatement, 350\$/mois. 531-2773.

4½ **RUE MASSÉ**, 1er étage, libre imm., pers. tranquille, balayeuse centrale. Concierge sur place. Réf. exigées. 777-6044 ou cell.: 521-5108

4½ **RUE ST-HUBERT**, au 2e, 2 galeries, stationnement, pas d'animaux, immeuble entretenu. 420\$/mois. 1er janv. 04. Références. 777-6039

4½ **TRÈS GRAND**, style condo, 2e étage, rue Laurent, plancher neuf, céramique et bois fl., frais peint, remises int./ext. disp. Idéal pour semi-retraité ou retraité, libre imm., 545\$.

4½ **rue Leroux**, 1er étage avant, 430\$, date d'occupation à discuter. 777-3516 ou 777-9608

4½ **TRÈS PROPRES**, libres imm., 430\$/mois. Balayeuse centrale, bien insonorisés, beau secteur près Galeries. Avec références. 454 Fourrier. 469-0725 ou 469-5016.

5½, **LIBRE** 2e étage, 475\$ situé au 179 boul. Fortin, app. 7. Plancher parqueterie. Pas de chien. Références obligatoires, 777-2272

5½ avec foyer comb. lente, insonorisé, 535\$/mois, 262 Cyr, libre 1er novembre. 776-1376,

5½ **BAS DE DUPLEX** construction de moins d'un an, rue de l'Iris, 700\$/mois, libre imm. Info: Jasmin au 539-2099 après 18 h

5½ **HAUT DE DUPLEX**, sur la rue Douville, très propre, plancher bois franc et céramique. Gens calmes, 580\$/mois, libre 1er janvier. 375-8163

5½ **INSONORISÉ**, plancher béton, remise int. et ext., stationnement, 3e étage, 535\$/mois, 1180 Simonds sud, libre 1er novembre. 776-1376,

5½ **PCES**, bas de duplex, neuf, libre 15 novembre, 700\$/mois, rue de l'Iris. 521-2742.

5½ **RUE ST-CHARLES** situé près de l'église et du Maxi, libre 1er nov. 521-7770

5½ **SECTEUR LAC BOIVIN**, ½ s.sol, 155 Barr, réf. exigée. Aucun chien, occupation imm. ou 1er déc. 410\$/mois, eau chaude incluse. 770-0887

GRANDS 3½-4½ MODERNES
Semi-meublés ou non
Imm., nov., déc., 425\$ à 505\$
Style condo à aire ouvertes.
Armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½.
Secteur résidentiel près des Galeries.
Idéal pour retraités ou semi-retraités.
276 Simonds - 51 Pinard. 372-2474

A À Z RÉNOVATION

TRIPLEX NEUF: 4½ sur 2 planchers, 262 St-Charles Sud, immédiatement. 625\$/mois. 777-0182

A LOUER 1½, 3½, 4½ et 5½
Info: 776-2443

BEAU 3½ À LOUER À GRANBY style loft. 495\$/mois, chauffé. Info: 450-539-0692

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

BEAU 3½ frais peint, propre, tranquille, possibilité semi-meublé, à partir de 310\$. Au 166 rue Bourgeois. Info: 378-6444.

BEAU 3½ paisible, près d'un parc, pl. flottant, inst. lav.-séch., libre 1er déc. ou avant, 375\$/mois. 450-405-9654

BEAU 4½ dans duplex neuf, planchers bois franc et céramique, salle de lavage, aspirateur central, grande salle de bains, 595\$/mois. David, 776-4291 ou Murielle, 372-2265

BEAU GRAND 4½, 3e, libre en novembre, 281 St-Charles sud, 420\$/mois. Références requises. Concierge 372-2651, 375-1055.

BEAU GRAND 5½ à sous-louer pour le 1er janvier (sera libre vers 13 déc.) dans quadruplex, plancher bois flottant et céramique, 568\$/mois. Réf. demandée. Info: 777-3946

CHAUFFÉS, EAU CHAUDE, 5½, 615\$/mois; 4½ à 400\$. Rue Principale, 2e étage, références. Info: 372-2484 ou 539-2947

DANS BLOC 4 LOGIS: PETIT 4½ idéal pour personne seule ou retraitée, libre 1er déc. Références demandées. Jour: 375-1821 lundi au sam.

DENISON O.: Au 243: 4½, plancher béton. Au 244: 5½, chauffé, eau chaude. Au 157 Drummond: 3½ meublé, câble. Au 39 Mountain: 3½ meublé, chauffé, éclairé, eau chaude et câble. Info: 372-6150.

GRAND 3½, libre 1er décembre, possibilité d'arrangement pour le 1er mois. 777-4981.

GRAND 3½ à louer, chauffé, éclairé, poêle, frigidaire, laveuse, sècheuse, stationnement. Info: (450) 375-9217.

GRAND 3½ POUR RETRAITÉS près de Maxi, pas d'animaux. 385\$/mois. Info: 378-0185

GRAND 4½, chauffé, eau chaude fournie, 412\$/mois, libre 1er novembre, dans demi sous-sol, secteur boul. Fortin. 378-8114 ou 775-1265

GRAND 4½, pl. de bois franc, laveuse-séch. incluses, 525\$/mois. Tél.: 450-776-9366, Karl, 514-243-7667 Sophie

GRAND 4½ construction très récente. Secteur de choix, près du lac. 366 rue du Nénuphar. Libre 1er déc. 605\$/mois. Info: 777-2800

GRANDS 4½ NEUFS DE QUALITÉ. Secteur parc Terry Fox dans cul-de-sac. Idéal pour semi-retraités ou retraités. Info: 450-405-4031

HAUT DE DUPLEX 3½ avec solarium, entrée lav. séch., beau grand salon, endroit tranquille, près du Cégep, pas de stationnement, 370\$/mois. Info: 375-7345, répondeur.

IMMEUBLE 50 ANS et plus
Tout béton, ascenseur,
chute à déchets, salle communautaire.

345 ST-JACQUES
3½, poêle et frigo inclus,
cloche d'appel, à 595\$/mois

COMPLEXE ST-JACQUES
Chambres et pension

355 ST-JACQUES Édifice
4½ à partir de 635\$/mois
3½ sur façade au 2e, 555\$/mois
2½ au 1er étage, poêle, frigo et stores inclus,
à partir de 450\$/mois.

125 ST-JOUE
3½ pour le 1er janvier

340 DENISON E., Princesse
Piscine, sauna, chapelle.
3½ à 495\$/mois

4½ imm., à partir de 640\$/mois

979 CARON, app. du Coteau
3½ à partir de 530\$/mois
4½ à partir de 600\$/mois
VISITE SUR RENDEZ-VOUS:

372-0382
OCTOGONE PLAZA

500 Montée des Seigneurs
Immeuble des plus luxueux

3½ à partir de 675\$
4½ à partir de 880\$ (4e)

Sécurité 24 sur 24
Visite sur R.V. 378-5050
Réservez pour date ultérieure

JOLI 3½ non-meublé, non-chauffé, au 2e étage, grand balcon, rue Gill, maison tranquille, libre 1er déc., références requises. 378-3686.

LE CAPITOLE
105 boul. Leclerc est

5½: Logements luxueux en béton, avec lave-vaisselle, gymnase, piscine int., tennis, etc.
Info: 375-3811

LIBRE 1er DÉC. 4½ au 2e, grand balcon, frais peint, tapis neufs, asp. central, l.-vaiss., stationnements, tranquille, 505\$. 777-5890, 770-2337

PERSONNE ÂGÉE recherche logement 4½ ou 5½, 1er étage, pour 1er juillet, dans paroisse Ste-Famille ou St-Benoît ou Notre-Dame. Garde un petit chien bien dressé. 378-4605.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

PLACE MASSÉ: 4½ libre 1er déc. Références exigées. 776-3986

PRÈS des GALERIES, rue Gilles Vigneault, 4½, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, plancher bois flottant, endroit paisible pour retraité, 450\$/mois. 378-5272

RÉSIDENCE LEMAY pour retraités, 3½ au 595 Lebrun, à 5 minutes des Galeries de Granby, 530\$/mois. Libre imm. 375-7837 ou 375-6628

RUE BERTRAND
3½ pour personne retraitée et semi-retraitée, au 1er étage, près des Galeries. Info: 378-1709

SECTEUR HAUTE-VILLE: 4½ avec foyer, 555\$. 4½ modifié, eau chaude fournie, 625\$/mois. 5½, eau chaude fournie, 625\$. Info: 776-4536 ou 521-4444

SECTEUR PARC INDUSTRIEL: 151 boul. Fortin, 4½ demi sous-sol, dans imm. 6 logements, libre imm., 295\$/mois. 777-5865

STYLE CONDO, 4½ rue Denison Ouest, près piste cyclable, aspirateur central, paysager, endroit tranquille. Idéal semi-retraité. Un stationnement, 495\$/mois. Bienvenue! 776-6736

SUPERBE GRAND 5½ style condo, au 2e d'un triplex, plancher bois franc, espace de rangement intérieur + garage extérieur. A voir! 725\$/mois. 372-8650 ou cell. 775-0716

TRÈS GRAND 4½ libre, 80 Leroux, intercom, balayeuse, stationnement, armoires chêne, tranquille, 465\$. Info: 450-776-6799.

VISITE LIBRE
Dimanche 2 novembre de 13 h à 16 h
au 463 Ménard, Granby

GRAND 4½, 1250 pi. ca. luxueux style condo, libre imm., triplex neuf, idéal pour retraités ou semi-retraités, près des Galeries, 600\$ et 725\$/mois. 777-3409

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

RECHERCHE UN OU UNE COLOCATAIRE pour partager grand 7½. Endroit paisible. Responsable, honnête. Secteur rue Gince. Info: 360-0771 ou 777-1648

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

DEMI MAISON DE CAMPAGNE victorienne centenaire, située dans verger-vignoble à St-Paul, entièrement restaurée, meublée, chauffée, éclairée, 900 pi. ca. sur 2 étages, s. bain et cuisine céramique, Jenn-Air, salon - salle à manger avec foyer, grande chambre fermée, personnes tranquilles, références, 600\$/mois. Bail à court ou moyen terme. (450) 405-8599

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, 3 c.c., plancher bois franc, foyer au propane et garage, libre 15 décembre, prix: 825\$/mois. Références requises. Info: 378-9840

539 CHAMBRES A LOUER

À 2 MIN. À PIED DU CÉGEP à qui la chance? Excellent endroit pour étudiants(es) ou travailleurs(es) n. fum. 18-25 ans. 1 place se libérera le 15 nov. 295\$/mois tout inclus. 378-9365

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme; meublée avec frigo, lavabo, lav.-séch., endroit tranquille, 50\$/sem. 375-2421

AU 2e ÉTAGE, super belle chambre à louer, environnement éclairé et chaleureux, cuisine complète, lav.-séch., câble inclus. Près du centre-ville et de tous les services. Disponibles immédiatement, 80\$/sem. Julie 521-0013

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:
Manoir des Pins — 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Responsable sur les lieux

NOUVEAU

A VOIR! **NOUVEAU CONCEPT**
Avec lit escamotable, salle de bain privée
Entrée privée, lav./séch., cuisine,
Câble TV, stationnement inclus.
Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

CENTRE-VILLE, Granby, 60\$ à 75\$/semaine, pour étudiant ou travailleur. Aussi 1½ et 2½ disponibles en déc. 310\$ à 340\$/mois. 360-0843.

CHAMBRE À LOUER, non-fumeur, 55\$ par semaine, accès cuisine, lav.-séch., Canton de Granby, secteur Autodrome. Info.: 375-7769

***** CHAMBRE EN VILLE *****
Meub., chauff., écl., clim., buanderie gratuite, libre imm. 776-9365, 360-0796, cell. 521-8618

CHAMBRES (5) WATERLOO: Nouveau, Qualité, tranquillité, 285\$ à 365\$, chauff. écla. buand. cuisine, etc. câble, gens sérieux, 450-539-1163.

GRANDE CHAMBRE dans maison privée, libre, salle de bains, cuisins, salon privé, pour non-fumeur, tout fourni. Travailleur(euse). 378-3827

NOUVEAU! DANS AUBERGE, 1½ tout inclus, pour travailleur(euse), séjour à la semaine ou au mois. Info.: 378-6161

541 CONDOMINIUMS A LOUER

CONDO À LOUER secteur haute-ville, constr. neuve, pour 6 mois ou plus, 620\$/mois ou poss. de louer tout meublé, luxueux, acc. compris: vaisselle, draps, ustensiles, etc à 725\$/mois. Libre imm. Gens sérieux seulement. Réf. exigée. Info: 378-9815, laissez message

542 CHALETS A LOUER

5 MIN. DE BROMONT: 4½ neuf, tout équipé, dans maison de campagne, pour saison de ski, 15 nov. au 15 avril. Prix compétitif. 539-5121

545 LOCAUX A LOUER

189 DENISON EST, commercial
7½ pi. ca.
Poss. de 1,848 pi. ca.

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

DEVENEZ COURTIER IMMOBILIER immédiatement. Ça vous intéresse. Appelez 378-1285 ou 819-564-2725.

LE RÊVE D'UNE MÈRE, restez à la maison, perdre du poids, gagnez des \$\$\$, Intéressé??? Robert au 375-1592, robertherb2000@yahoo.ca

POSSIBILITÉ DE REVENU supplémentaire sans investissement de base. Informez-vous : Denis au 777-1899.

RECHERCHONS FRANCHISÉS, Granby et Sherbrooke, pour boutiques, équipements de sports, investissement requis 125.000\$, Sports aux Pucies. Contactez M. Alain (514) 497-0205.

REVENU SUBSTANTIEL
Temps plein ou partiel.
Louisette, 1-800-378-3387

571 PERDU

PERDU GUITARE Takamine sur le ch. du lac Selby. Récompense à la personne qui a trouvé ou information pour la retrouver. 295-1200

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

RECHERCHE COMPAGNE non-fumeuse, pour voyage en Floride, entre 35 et 50 ans. Départ très bientôt retour avril. 521-4037.

RECHERCHE TRANSPORT aller-retour Waterloo-Granby, de 8h à 16h, pour l'école des Adultes. Inf.: 539-1956

VOULEZ-VOUS VOYAGER AVEC NOUS? Riviera Maya. 2 semaines. Du 1er fév. au 14 fév. 2004. Reste 4 places disp. Aussi recherchons 1 pers. seule. 375-7408 ou pag. 770-5136

576 DEMANDE A ACHETER

ACHAT D'ANTIQUITÉS, tout de la cave au grenier, succession, collection de tous genres. 777-0297, 514-774-2723. PAYONS COMPTANT

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain.
Demandez Roger au 263-7744

ACHÈTERAIS portes et fenêtres, boîtes de camion, canots, chaloupes, tracteurs, roulottes et tentes-roulottes. Au 2224 Route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél.: 534-2414

578 COLLECTION

JE POSSEDE LE PREMIER EXEMPLAIRE de La Voix de l'Est, volume 1, no 1, en date du 20 juin 1935, faites une offre! 378-2173

600 DIVERS ARTICLES

STORE MOBILE ENR.

Service à domicile • Vente • Installation
• Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

372-8499

Alain pour vous servir!

VISA

600 DIVERS ARTICLES

\$\$\$ ACHAT, PRÊT, VENTE \$\$\$
Payons meilleur prix en ville
Cash Express, 378-0202

ACHÈTEONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nim, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

\$ BESOIN D'ARGENT ? \$
Prêt S.O.S. est là
ACHAT - PRÊT - VENTE
Pagette, T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.
Au 10 St-Joseph, Granby, 378-3333

\$ PAYONS COMPTANT \$

Acheteons cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

2 CAUSEUSES multipositions, très propres, payées 1,400\$ pour 800\$; ouvre-porte de garage, 100\$; porte d'entrée en bois avec boîte et poignées 150\$. 450-539-4898

2 PNEUS D'HIVER 175-70-14, 50\$. Et 4 pneus 4 saisons avec roues Honda, 175-70-13, 150\$. Inf.: 777-0179 ou 360-1964.

2 RÉFRIGÉRATEURS blancs, très propres.
POÊLE À COMBUSTION LENTE de marque Flamme. Info: 372-9735.

2 SOUFFLEUSES À NEIGE: moteur 8 hp et 10 hp; 3 moteurs Bridgeland/Straton 8 hp, en très bonne condition. Info: 293-1855.

3 MACHINES À RECHARGER de fusils calibres 12, 16 et 20; 3 télescopes; et quelques accessoires de chasse; aussi 3 arcs. Collection de fusils. Terre à louer pour la chasse. 534-2667.

4 JANTES 15 pouces, 6 trous, avec pneus d'hiver cloutés pour Pathfinder ou Isuzu ou GMC. 250\$ ou meilleure offre. 375-5438

4 PNEUS 4 saisons Yokohama Avid T4, P205 /70 /R15 montés sur 4 mags de Plymouth Voyager, jamais sortis l'hiver, utilisation 1 saison, 400\$ non nég. Inf.: 372-9220

4 PNEUS À NEIGE avec roues + coffre complémentaire pour Jeep Y. 2 pneus à neige avec roues GM P205/75R15. 1 pneu Michelin P155/80R13. Four micro-ondes. Pelle traîneau pour neige. Scie onglets 10" Black & Decker. Table cuisine + 4 chaises. Info: 378-4242

4 PNEUS D'HIVER PIRELLI sur mags, 195-55R15, prix 125\$. Info: 375-9987

4 PNEUS D'HIVER avec clous, ont servi 2 mois, P195-7014, prix 200\$. 469-3572

4 PNEUS D'HIVER Nordic Ice/Track P185-60R14, 4,000 miles d'usage, valeur 226\$, prix 115\$. 375-2603.

4 PNEUS D'HIVER avec rims, 5 trous, 185-70R14, 175\$. Ens. complet pour faire du vin, 80\$; Store blanc vertical 71x101"; 2 tables de salon chromées avec vitre 24 po et 48 po. Info: 378-2152.

4 PNEUS D'HIVER YOKOHAMA neufs, avec rims, 185-65-14, pour Honda dans les années 2000. Info: 776-4848.

4 PNEUS D'HIVER à vendre, 185-70R13, 3 mois d'usage. Inf: 777-3650.

4 PNEUS D'HIVER avec roues pour Honda, Nissan, Mazda, 155-80-R13, 200\$. Aussi 4 roues de GM 15 po, 5 trous, avec noyau de 3 po, 40\$. Inf.: 776-6395

4 PNEUS D'HIVER sur rims, comme neufs (un seul hiver), 175-70-13. Tél. 375-7681

4 PNEUS D'HIVER Bridgestones, 1 an d'usage, P225-60R16. Inf. 375-0582

4 PNEUS D'HIVER COOPER 205-75R15, 6 mois d'usage, 250\$. Tentest troué 4x8, 12\$/feuille. 539-1266

4 PNEUS D'HIVER KUMO 175/70R14, utilisés 1 hiver seulement. Payés 370\$ laisserais à moitié prix. Info: 777-3689

4 PNEUS D'HIVER 185/60R15, idéal pour Neon, 300\$ nég. 777-4254

4 PNEUS D'HIVER Michelin Alpin 235-75R15, sur rims, 3 hivers d'usage, 150\$. Réfrigérateur d'eau Milano, 100\$. 360-0519

4 PNEUS D'HIVER avec rims 195-6015, 300\$. Et 2 pneus 215-60-16, 50\$ pour les deux. Info 450-548-2953

4 PNEUS D'HIVER Vredestein 175/70R13 à vendre. Aussi causeuse et fauteuil récents à vendre. 375-2789

600 DIVERS ARTICLES

4 PNEUS GOODRIGHT WINTER SLALOM 215/70R14. Prix: 110\$ pour le tout. Info: 450-263-5778

4 ROUES avec pneus d'hiver 205/65/15 pour Chrysler Sebring, 500\$. Aussi 4 pneus d'été 205/74/14, 50\$. Inf.: 375-0395, 775-4716

4 ROUES montées sur pneus d'hiver 15 po, pour Chevrolet 2000, P195-70-15, 120\$. Inf.: 539-2603

A BAS PRIX! ARTICLES DE BÉBÉ: douillette, linge, jeu alphabet, jouets, poussette, voiture de marche, chaise Caillou, casque de vélo. Distributeur d'eau, micro-ondes, table ronde avec 3 chaises, base de lit simple, tente pour 6 personnes, chaise pliante, colliers artisanaux. Pneu: 155-80R13, état neuf. 776-6790

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Pas de TPS sur 1000\$ et plus, Pas de TPS et de taxe provinciale sur 3000\$ et plus! Porte luan 11,99\$, coloniale 14,99\$. Épinière: 1"x3"x8 pi 0,72\$, 2"x3"x8 pi 0,79\$, 10 pi 1,29\$, 12 pi 1,79\$, 2"x4"x8 pi 1,49\$, 10 pi 1,89\$, 12 pi 2,39\$, 2"x6"x8 pi 1,85\$, 10 pi 2,49\$, 12 pi 3,59\$, 2"x8"x12 pi 4,99\$, 2"x10" 14 pi 6,99\$, 16 pi 7,99\$. Panneau gaufré 5/8 18,99\$. Contreplaqué 3/4" 22,99\$, 1/2" 1,99\$ pmp. Valide du 1er au 7 novembre 2003. Matériaux à Bas Prix 819-846-0417 Bromptonville, 450-799-1970 St-Hyacinthe.

ALIMENTATION DE L'ESTRIE
Stéphane Malaisson est de retour, viande pour congélateur, plan alimentaire complet à partir de 35\$ par semaine, boeuf, porc, veau, poulet, poisson, de 1re qualité. Emballé sous vide. 100% garantie. Info: 372-2100

ANNEXE À L'HUILE, 200\$. Cuisinière électr., à 4 ronds, 100\$. Laveuse et sècheuse Inglis, 200\$ l'ens. Inf.: 375-7769

ANNEXE À L'HUILE, pneus d'hiver 14 po, roues 14 po Dodge et Ford. Mags 15 po, 6 trous, roues 14 po, 6 trous. Aussi Tercel 1993, man., 2 portes, prêt pour l'hiver. 1,400\$. 372-9714 ou 531-5508

ANTIQUITÉS: Bancs d'église, tables; coffre de mécanique. ATTENTION CHASSEURS! Grande liquidation de vêtements de chasse (toutes tailles). 9 Chariots-étagères, 5 diables à baril, 40 racks à linge, 4 convoyeurs. Classeur coffret. 150 classeurs latéraux, verticaux, à plans et armoires à papeterie. Étagères industr. Casiers à linge. Etabl. Comptoirs vitrés de 4 à 8 pi. 10 bureaux d'ordinateurs avec huches. 60 chaises en bois. Table de conférence. Pupitres antiques d'écolier. Bottines et toiles militaires. Au 3615 Principale, Dunham, 295-2766.

ANTIQUITÉS À BON PRIX! 2 chaises victoriennes 75\$ ch. 1 chaise empire (1850) 150\$. Vais-seller 190\$. 1 side-board 100\$. Lot de bureaux pour bricoleurs 50\$ ch. Vieux gramophone 250\$. Radio cabinet à lampes 90\$. Et beaucoup d'autres items. Info.: 1-450-358-0355

ARMOIRES DE CUISINE usagées, en mélamine blanche à vendre. 293-6807

ARTICLES POUR ENFANT: bassinette blanche, marchette, poussette, chaise haute, carrosse, back à couche, parc, siège d'auto, bureau-secrétaire blanc, nombreux jouets, Aussi aquarium 10 g. cage à perruche, back à litière pour chat. Richard 777-0771

ATTENTION FRIPERIE! Beau rack de vêtements à vendre, moderne avec tiges. Vêtements homme, femme, enfants. Gros lot, le tout à prix abordable. 372-4300, 777-3995.

AUBAINES! Appareils ménagers et meubles, tentes, etc. À bas prix (négociables). Cause: déménagement. 378-5951

À VENDRE PATATES BLANCHES à 5\$ le 50 lb; et POMMES McIntosh, Cortland, Empire, Spartan, Russet. Info: 372-1777

BANC DE SCIE King, à courroies, moteur 1 hp, lame 10 po. Sylvain, 375-9904

BASSINETTE avec contour et lingerie, 150\$. Poussette Cargo, 125\$. Chaise haute Cargo, 40\$. Siège pour bain, traîneau et biberons, 20\$. Machine à coudre Signer, avec meuble, 100\$. Inf.: 372-3762

BIBLIOTHÈQUE, 3 sections, 75\$; milieu de bibliothèque 25\$; table cuisine, 4 chaises, 50\$; divan-lit vert forêt, 200\$; poêle blanc 50\$; Lav. séch. Frigidaire, 5 ans d'usage, 250\$; Ens. de chambre en mélamine noir avec grand miroir, 1000\$ nég. Info: 360-9140.

BOÎTE FIBROBEC pi., charcoal, pour S10 ou Ranger, 250\$. 4 PNEUS D'HIVER 185-70-14 avec mags Mangels 5 trous, 200\$. 776-2039

CABANONS (remises à jardin), 10x12: 1,399\$; 10x16: 1,649\$; 12x16: 1,849\$; 15x20: 2,899\$, autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. 450-444-0757

CARROSSE DOUBLE à l'état neuf 100\$; linge de fille 9 mois et +, linge de garçon 3 mois et +, poubelle à couche, litière pour bébé, manteau pour femme, gr. Xlarge, linge de maternité gr. petit à large. 405-4309, sècheuse 200\$; litière de bébé, 2 causeuses 150\$ ch; Buick 96 automatique. 450-546-7331.

CARTES DE JEU Yu-Gi-Oh. Aussi pistolet à air. Inf.: 372-7269

CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE PRO 9635, 360 lb de poids, payé 800\$, demandé 500\$. (450)405-4259 après 18h.

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.qc.ca

600 DIVERS ARTICLES

CHEMINÉE isolée 5 1/2" x 16", avec accessoires + annexe à l'huile Coleman + réservoir à l'huile de 650 L, en excellente condition, 600\$. Échangeur d'air Vanmar, avec conduit d'air, 200\$. Déshumidificateur avec chauffage, de marque Simplicité, 1 an d'usage, 125\$. 375-2690

CUISINIÈRE blanche Moffat, 75\$. Info: 777-7095 ou 360-9977

EXPO-VENTE DU CERCLE DES FERMIERES DE ROXTON POND, 1-2 novembre au Centre communautaire, parade de mode samedi à 14 h. Inf: 372-6991.

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***
Tapis (12x14) : 15\$
Divan et fauteuil : 45\$
Inf. : 375-6611

FENDEUSE À BOIS PORTATIVE à vendre, remorque. Prix à discuter. 450-263-5423

FOURNAISE AU PROPANE suspendue, Moderne, 75,000 BTU, 550\$, très propre, bonne condition. Après 19h au 379-9400

FRIPERIE - LIQUIDATION
Au 1 Taylor à Waterloo. Grand sac noir 5\$ ch. Du mardi au vendredi de 9h30 à 16h 30
Dimanche de 9h30 à 16h.

GÉNÉRATRICE 5,000 watts, neuve, payée 1,300\$ demande 600\$. Laveuse à tapis Bissell, valeur 350\$ pour 150\$. Inf.: 539-1736

GRATTE À NEIGE de 4 pieds, pour un 4 roues ou autres, 100\$. 63 PIQUETS de cèdre, 50\$ le tout. **RECHERCHE PETITE MOTONEIGE** 1 cylindre. **SENTINELLE** jaune, 250 watts, sur poteau d'aluminium 12 pi. 150\$. **LAVEUSE** à pression sur roues, avec réservoir, 150\$. Pag. 450-776-2332

GUITARE ÉLECTRIQUE PEAVEY 100\$, aussi petit amplificateur 100\$. Info: 260-1133

HORLOGE GRAND-PÈRE, coffre de cèdre, bloc à boucher, poêle, réfrigérateur, matelas, ensemble cuisine, crédence, bureau de travail, piano, serre 10 pi x 19 pi, etc. Inf.: 450-295-1190

HYDROPONIQUE
Lampes, fertilisants, "boosters", Promix de tout pour la culture intérieure
PÉPINIÈRE DU DOMAINE
2098, route 104, Brigham, 293-1339

LAVE-VAISSELLE Inglis, 150\$, très propre. Une hotte de poêle, 35\$. Micro-ondes Hotpoint, très propre, 35\$. 777-0179, pag. 360-1964

LAVEUSE INGLIS presque neuve, grande cuve, 325\$. Cause: maladie. **SÈCHEUSE** Inglis usagée, 125\$. Inf.: 777-8821

LAVEUSE INGLIS blanche. Inf.: 770-2585

LIQUIDATION DE DÉMONTATEURS
Chez Remises Réal Lamontagne
1301 Principale, Granby
Les vendredi 31 oct. et samedi 1er nov.
Pour information: 776-1687

LogWin Informatique
MEILLEUR Rapport
Qualité - Prix - Conseils

AMD 1600 Mhz
256 Mo mémoire vive
40 Go disque dur 7200rpm
Carte vidéo GeForce4 64 Mo
Son, réseau, CD-Rom 52x
Clavier et souris optique
Moniteur 17 pouces reconditionné
598\$ + tx

Garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre
INSTALLATION à domicile GRATUITE

372-6635

MANTEAU FOURRURE VISON noir, 8-10 ans avec chapeau. A toujours été entreposé chez Laflamme Fourrures. Comme neuf. 534-3347.

MATELAS LATEX ET SOMMIER queen, 3 ans, facture à l'appui, 1,149\$, laissé à 500\$. Base en métal à négocier. 372-0375.

MOB. DE CHAMBRE blanc, moderne, très propre, lit queen 5 mcs, 500\$. **GÉNÉRATRICE** 4,800 watts, 5 heures d'usage, 500\$. 372-9930

MONNAIES ET TIMBRES: achat, vente, évaluation ainsi que fourniture pour collectionneur. (Echange). Et achat de succession. 776-6031

NOUVEAU! Brocante: boutique d'antiquité et variétés D.F. Achat, vente, consignation. Du lundi au samedi. 630 Cabana, Granby, 372-4300

600 DIVERS ARTICLES

PELLE À NEIGE 6 1/2 pi. 3 positions hydrauliques, remontée et peinturée à neuf, prix 1,200\$ nég. 372-9701, cell: 521-9059.

PELLE À NEIGE FISHER 7 pi. avec hydraulique, support + lumières. 1,500\$. Info: 450-522-4487

PELLE À NEIGE Fisher, de 8 pieds, hydraulique, en bon état. Aussi 4 rims 16 po, 8 boîts. 450-243-0848

PICK UP Ford Ranger 1987, 1,500\$ ferme; meuble de cuisine 75\$; patins à roues alignées Mongoose 50\$ et CCM 10\$; lecteur CD portatif 50\$; bureau de chambre 80\$. Inf: 378-3411.

PLANCHES DE CÈDRE
à 0.50 \$ chacune.
Info: 450-297-0063 ou cell. 819-829-9050

PLASMA / ESAB modèle PCM 1000i / 220 volts, 1,700\$ nég. Aussi terrain à vendre dans Canton de Shefford, 43,560 p.c., 11,000\$ nég. 372-5380

PLAY STATION 2 avec 1 carte mémoire, 2 manettes, 15 jeux, 350\$. **HAUT-PARLEUR** maison Cewing Vega 12 po, 170 watts, 400\$. 263-8005

PLUSIEURS MACHINES À COUDRE industrielles à vendre. Et tracteur à gazon. 375-0378

POÊLE À BOIS, chromé, antique, (pour bois 30 po de long). 539-0779

POÊLE À BOIS BLANC de marque Empire, en bonne condition. 450-772-5381

POÊLE À BOIS style box stove, 30 po de profond X 12 po de large X 22 po de haut, prix 75\$. Info: 375-1409.

POÊLE À COMBUSTION LENTE vert, avec ventilateur, porte vitrée laiton or et tuyau double, 500\$. Aussi 4 jantes néon, 5 trous, 20\$ l'unité. 539-3863

POÊLE À COMBUSTION LENTE Drolet 18"x24"x26" 125\$ et micro-ondes Panasonic 20\$. Inf: 372-2608

POÊLE À L'HUILE à vendre, de marque GLT-II, 2 hivers d'usage, 26,500 btu, prix 550\$. Jour: 531-7562, soir: 45-776-8072.

POÊLE À L'HUILE
De marque Findlay, ainsi que réservoir à l'huile 250 gal., 400\$. Centre d'exercice Weider, 225\$. Inf.: 450-298-1132

POÊLE ÉLECTRIQUE BLANC WHIRLPOOL
8 ans d'usage, bonne condition.
Faites une offre. Info: 777-3689

PORTES DE GARAGE à vendre, brunes, 350\$ ch. Inf: (450) 372-9940

POULETS DE GRAIN
Alimentation végétale, emballage sous vide, 1,72\$/lb. Pâtés, brochettes, poitrines, etc.
Info: 777-0413

RAMASSE-HERBE 3 SACS, 150\$. Tracteur à gazon White Gt 1650 hydrostatique, 1,200\$. Réservoir en acier 250 gal., 100\$. Table à dessin professionnelle, 50\$. 776-3478 ou 777-5967

RÉFRIGÉRATEUR blanc, 16 pi.c.u., en bonne condition, propre, 200\$. Inf.: 378-3720, John.

REMORQUE 4 X 8 pompe avec déflecteur. Idéal pour VTT et motoneige. 650\$. Info: François 776-8746

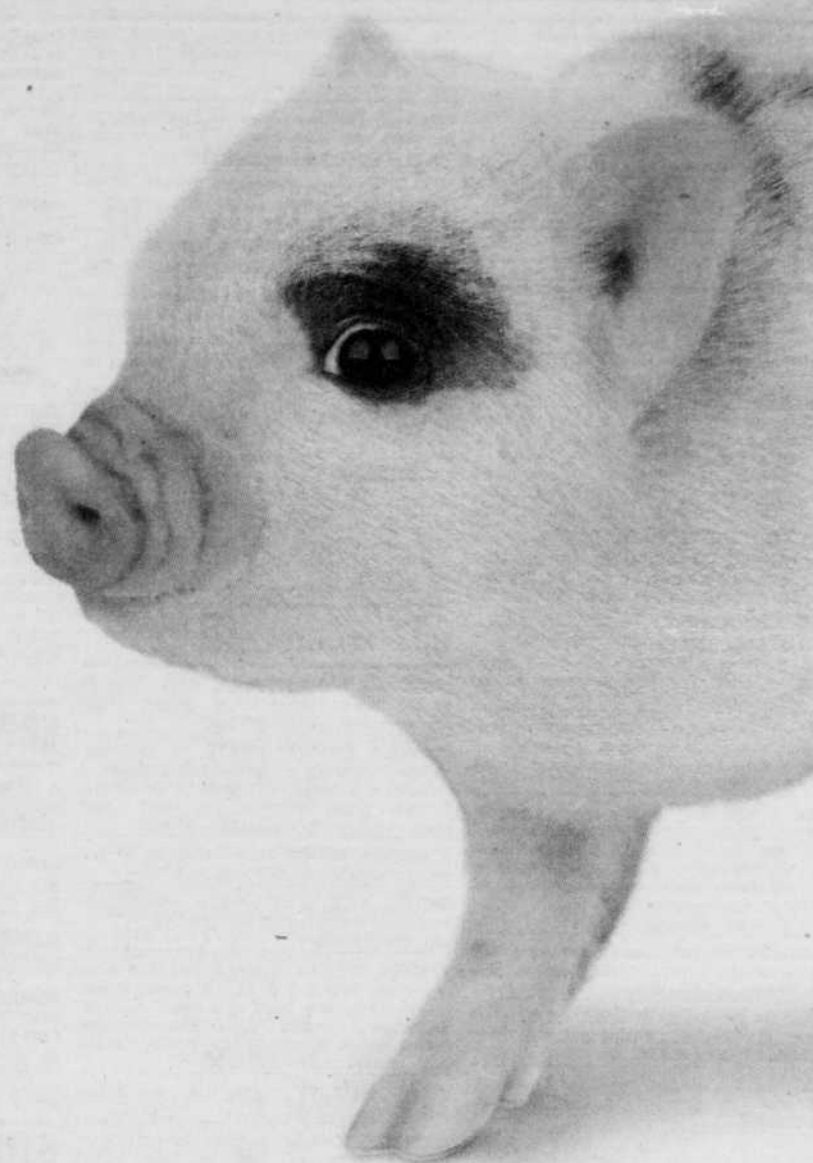
SACS DE BOIS D'ALLUMAGE à 1\$ ch.; Poêle 30 po, couleur amande, 50\$; Sonar portatif pour la pêche, 100\$. Info: 776-1942

SCIE RADIALE Craftman industrielle, 10 po., base de métal. 534-3981.

SOUFFLEUSE SNOWLITE 8 hp, 24 po. larg. 475\$. Français Info: 776-8746

Vous ne
trouvez pas
les mots ?

Dites-le presto
avec une photo.



- Une fois votre photo prise, vous pouvez l'envoyer instantanément à un autre photo-téléphone TELUS*, à une adresse électronique ou à un album en ligne.
- Toutes vos photos peuvent être accompagnées de sons, de messages vocaux ou de texte.
- De plus, envoyer une photo coûte 25 cents seulement.

Obtenez 30 jours GRATUITS de messagerie photo*
PLUS
Jusqu'à 6 mois d'appels locaux illimités au Canada!

TELUS
mobilité™
le futur est simple™

Pour en savoir plus, visitez telusmobilité.com ou l'un de nos marchands ou détaillants TELUS Mobilité autorisés.

FUTURE SHOP

Best Buy

La Source

100% TELUS

Dominion

BRANDS

CONFIDENCE

CompuSmart

Home

WAL-MART

Zellers

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Granby
Cellulaire +
Galeries de Granby
40, rue Évangéline
(450) 378-9621

Communications Métropolitaine
583, boul. Boivin
(450) 777-3077

Coaticook
Cellulaire + / Brunelle
Électronique
10, rue Main Ouest
(819) 849-3608

Lambton
Cellulaire + / Meubles Rousseau
164, rue Principale
(418) 486-7782

Magog
Cellulaire +
441, rue Principale Ouest
(819) 843-8627

Sherbrooke
Carrefour de l'Estrie
(819) 562-2883
Cellulaire +
Terrasses 777
793, rue King Est
(819) 829-0123

Cellulaire +
Terrasses Jacques-Cartier
40, boul. Jacques-Cartier
(819) 562-8889

Ce téléphone n'est pas offert dans tous les emplacements. La messagerie photo est seulement offerte dans nos zones de couverture numérique 1X. Pour obtenir plus de détails et voir nos cartes de couverture, visitez telusmobilité.com. Nouvelles mises en service seulement. Offres valables jusqu'au 31 décembre 2003. *Seuls les clients de TELUS Mobilité abonnés à la messagerie photo peuvent visualiser les messages photos à l'aide de leur appareil. Tous les autres clients devront visualiser les messages photos en ligne sur un ordinateur personnel. Cette offre inclut la messagerie photo (envoi et réception) gratuite pendant 30 jours à partir de la date de mise en service. L'obtenir 3 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 2 ans. Obtenez 6 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 3 ans. Offre valable avec les forfaits Parlez 20, Parlez 25, Parlez 50, Parlez 75, Parlez 100, Parlez 150, Parlez Week-end, Temps libre TELUS 30 et Parlez 40 Plus. © 2003 SOCIÉTÉ TÉLÉMOBILE

241990V

600 DIVERS ARTICLES

VENTE SACS DE LINGE À \$5

5, 6 et 7 novembre. Aussi, ramassons de tout. Ouvert mercredi, jeudi et vendredi de 9 h à 16 h 30. Veuillez stationner à la pointe St-Jacques. Fondation Gérard Bossé, 166 Cowie, 776-7666

VIANDE POUR CONGÉLATEUR sélection première qualité, garantie sans condition, aucun paiement avant 30 jours pour vos provisions en Estrie. Service Alimentaire PVC 1-800-667-1461

601 MEUBLES

MATELAS

REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 450-539-1048

MEUBLES NEUFS: Mobilier de cuisine, table ronde avec pied en fer forgé, dessus en verre + 4 chaises. 2 tables de salon dessus en verre et fer forgé. Mob. salon, causeuse et grand divan. Aussi mob. cuisine en chêne, table ronde, 4 chaises + chaise berçante, style antique. Mob. chambre 5 mcs en mélamine. 450-539-0692

MINI LAVEUSE ET SÈCHEUSE superposables, avec support, Kenmore, en bonne condition. Causeuse 2 places, couleur grise. Le tout 250\$ ou meilleure. 372-4093

TABLE DE CUISINE ET BAHUT EN ORME fait en pointe de diamant, couleur érable, payés 4,000\$ laisserais à 2,000\$. Réservoir à eau chaude 20 gallons. Info: 372-5717

TABLE EN CHÊNE ovale, avec panneau, 4 chaises, peut s'asseoir 8 personnes, et vaisselier en chêne, 5' large X 6' 4" haut, impeccable. 1,000\$ nég. 450-293-5650

TABLE RONDE EN CHÊNE massif, couleur noyer, 4 chaises avec dossier, 300\$. Fauteuil neuf "Sklar Paper" 100\$. Autre fauteuil avec bras, 50\$. Machine à coudre, avec meuble et banc, 50\$. Radio avec 2 haut-parleurs, 25\$. Table de bout, en chêne massif, 75\$.
Info: 375-7923, 770-1395

2 CAUSEUSES en cuir Jaymar, vert foncé très propres, ont été payées 3,000\$, laisserais pour 825\$. 378-6901, cell. 578-1836.

6 CHAISES DE SALLE À DÎNER ANTIQUES à vendre; aussi 2 sièges de bébé pour auto Evenflo, état neuf, 100\$ ch. 450-772-2547.

BIBLIOTHÈQUE mélamine grise, en 3 sections, 500\$. Mob. de chambre en bois "Rougier", 500\$. 770-0655

601 MEUBLES

BIBLIOTHÈQUE 3 sections, mélamine blanche, avec 2 tables, 200\$. 2 bancs de comptoir, 20\$ ch. Bureau en bois avec miroir, 3 tiroirs, 40\$. Base de lit double, 25\$. Four à micro-ondes, 25\$. 450-295-1509

DIVAN ET FAUTEUIL EN CHÊNE fabriqués par un artisan de Kamouraska. 560\$. Lav.-vais. encastré, fonctionnel. 65\$. 450-534-1599

ENS. TABLE + 6 chaises en merisier, acheté chez Philippe Dagenais, Queen Ann, prix 900\$. 534-4742

ENSEMBLE DE CHAMBRE À COUCHER pour enfant, blanc, 250\$. 375-0431 ou cell.: 405-3396

FAITES VITE! MOBILIER de salle à dîner, en bois et mobilier de salon à vendre; à bon prix. Info: 777-1899.

FAUTEUIL EN CUIR NOIR de haute gamme, valeur 1,500\$, demande 250\$. Info: 375-0706

LIT SUPERPOSÉ: 39 po en haut, 54 po en bas qui se referme pour faire un futon, 300\$. Info: 378-3002

LIT TUBULAIRE blanc, 1 place, Amisco, matelas inclus. 100\$. 375-0218

MEUBLES EN PIN MASSIF: Superbe armoire TV ou de rangement, style antique; mobilier de chambre, etc. directement du fabricant. 450-549-2030.

602 ANIMAUX

LABRADORS BLONDS, BRUNS, ROTT. Prêts en octobre: boxers, basset hound, bergers australiens, épagneuls. Info: 450-548-5963

NOUVEAU! ÉLEVAGE ADULTE 14 yorkshires, 14 bichons maltais, 9 poméraniens, 6 teckels, 2 mini-colley, 3 bergers allemands, 2 shnauzers, 2 carlin. Chiots yorkshires très petits. Cages plusieurs grandeurs, int. et ext. 450-297-1393

SCHNAUZER MOYEN: mâle couleur sel et poivre, enregistré, vacciné. 539-0151

SHITZU MÂLE de 11 semaines, blanc et beige, vacciné, enjoué et affectueux, prix 175\$. Info: 450-293-0875.

2 BÉBÉS ROSELLA Stanly. 3 perruches Bourque, roses. Nourris à la main. 8 couples inséparables: Fisher, Joue Noire, et autres. A bas prix. Recherche 2 femelles Rosella omnicolors, une femelle Rosella Palcep, et une femelle cockatiel perlé, prix raisonnable. 450-532-3637

2 CANICHES TOYS femelles, une noire et une abricot. Info: 293-0596.

ADORABLES CHIOTS épagneul (cocker) blond, vaccinés, vermifugés, 200\$ ch. Aussi bichon maltais, 250\$ ch. Info: 375-4812

AIRDALE: bébés nés le 27 sept. 2003, portée de 6, vaccinés, vermifugés, queue coupée, prêts à partir le 8 nov. 400\$ ch. 263-0158

A VENDRE TRÈS BEAUX CHIOTS croisés st-bernard et terreneuve, parents sur place. 1-819-858-2908.

BÉBÉS COCKATELS nourris à la main. Venez directement chez Bec et Plumes. Les plus gentils à de bons prix. 372-7028

CHATTE à donner, âgée d'environ 1 an, noire et blanche avec joli grain de beauté, non opérée. Info: 531-6234

CHÈVRES MINIATURES, 1 femelle adulte, 1 mâle de 4 mois. PORCS élevés dehors à vendre pour congélateur. Prix à discuter. 293-7996

CHIOT BASSET HAUNG 3 mois, à vendre. Avec équipement. Cause: allergies. Info: 450-266-1487

CHIOT DE 2 MOIS: CANICHE croisé, beige et blanc, 125\$. Info: 375-3718

CHIOTS CROISÉS GOLDEN LABRADOR vaccinés, vermifugés. 4 femelles (2 blondes, 2 noires). Prix: 100\$. Info: 450-532-5346

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER pure race, couleur: blond doré, vaccinés, vermifugés et garantis. Parents sur place. 325\$. 450-772-5871

CHIOTS PINSHER âgés de 6 semaines, vaccinés, vermifugés, à bon prix. 378-4653

COUPLE YORKSHIRE: mâle de 2 ans blond argenté, enr., tatoué, lignée de Courcelle; femelle 3 ans, noir et feu, gestante. Acheteur sérieux seulement. Aussi femelle Shitzu 9 semaines, beige. Info: 263-0778

FURET À VENDRE avec équipement. + aquarium. Val. 375\$, laisse à 150\$. Info: 450-469-1058 ou cell. 450-777-6854

GRAND MONTAGNE DES PYRÉNÉES âgé de 7 mois, vacciné, laisserais à 600\$. Info: 375-0622

603 ARTICLES DE SPORTS

BICYCLETTES STATIONNAIRES; Exerciseur (York Glider 3000), raquettes, skis alpins (Fisher), skis de fond (Karul), patins gr. 9, 3 skis, jeux de hockey sur table, jeu de pichenotte, trampoline 3 pieds. Richard 777-0771

BOÎTE À SKIS DONNITE GRISE sans le support de toit. Bonne condition. 225\$ nég. Info: 776-6344

ÉQUIPEMENT DE SNOW BOARD: planche Lib Tech, fixations Drake, bottes Burton, valeur de plus de 1,500\$, utilisé seulement 2 fois, aubaine: 750\$. Faut vendre! 775-1513, 378-0349.

604 INFORMATIQUE

1A - À votre DOMICILE

Cours d'ordinateur, de 6 à 90 ans. Ordinateurs neufs (directement de la compagnie) et usagés, portables. Windows XP, connexion Internet, réseau, entretien annuel, réparations, formatage, anti-virus, graveur, etc. Tout tout pour vous, chez vous.
Vous avez un problème? Réponse rapide. 20\$/h
Au plaisir! Nicole Sévigny, 777-7988

ORDINATEUR Pentium 2,400 mhz, configuration optimale et moniteur 17 po, 275\$. Portable PIII, 1,13 pour 975\$. Alexandre, 450-266-1693

*** TECHNICIEN EN INFORMATIQUE ***
Windows, 95, 98, ME, XP. Formation Accès Internet. Service à domicile. Formation personnalisée de 9 à 99 ans. 7 ans d'expérience, bilingue, 20\$/heure. jean.taibot@yahoo.ca Tél. (450)375-7819

VENTE D'ORDINATEURS neufs et usagés. Dépannage informatique à bon prix. Service rapide et courtois en tout temps, pièces de qualité, réparation, formatage à prix fixe, réinstallation de vos programmes. Ouvert 7 jours semaine de 9 h à 22 h. 15 \$ l'heure. 450-777-2373, Pierre

VOTRE ORDI NE PERFORME PLUS ? Il vous rend à bout? Personne ne règle ses problèmes? C'est Croteau qu'il vous faut. Aucun, mais aucun problème ne lui résiste. Service et résultats garantis. Vente, Réparation, etc. Inventeur de la bête mini ou super. Daniel Croteau: 372-9084. Souriez, vos troubles se règlent ici!

609 REMORQUES

A VENDRE REMORQUE manufacturée, 5x10, très robuste, tout en acier. 4 roues tandem, freins élect. 1,600\$. Info: pag: 450-776-2332.

CARGO MATE 4 X 6 fermé, en aluminium, couleur rouge. 1,450\$. Info: 450-372-4522 répondeur

REMORQUE 5 X 12 PI. Tandem. 600\$. Faut vendre! Info: 378-7638

REMORQUE EN ACIER neuve, 80 po. x 12 pi. côtés 16 po. 2 portes plantes, 2 essieux Torkflex de 3,500 lb chaque, frein électrique, 6 pneus 225x75x15. FORD F150 XLT 4X4 1998, 58,000 km, boîte longue, 2 tons, 4.6 L. man., tout équipé. 19,000\$. Cause: maladie. 375-2282.

610 MACHINES À COUDRE

OVERLOCK INDUSTRIELLE 4 fils, en très bon état, prix 400\$. Info: 375-7855

611 VÊTEMENTS

ACHETONS MANTEAUX de fourrure usagés, vision, renard. Payons comptant. Tél. sans frais au 1-888-845-8586, s.v.p. laissez message.

BEAU MANTON DE VISON

Brun, pour dame, grandeur 14, très peu porté, 1,000\$ nég. Info: 375-2633 ou 548-2934

MANTEAU DE FOURRURE en loup pour femme, gr. 6-8 ans, 300\$. Jacket pour homme, cuir et chat sauvage, gr.: large, 150\$. 776-8067

MANTEAU pattes de vison rasé, noir, réversible, femme gr.14 ans, 48 po, comme neuf, valeur à neuf 4,200\$, prix: 1,500\$. 539-2840

612 ANTIQUITÉS

AMATEURS DE MEUBLES ANTIQUES !Mob. de chambre 8 mcs, impeccable. Acheteurs sérieux seulement. Un seul prix: 4,500\$. 534-2943

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUIWARE ÉLECTRIQUE, guitare classique 1960, clavier Yamaha, ampli 40 watts. Info: (450)775-2355

GUIWARE IBANEZ avec étui, amplificateur 100 watts, modulateur, 3 fils et support à guitare, 500\$ nég. Info: 775-1707.

GUIWARE SÈCHE Segovia presque neuve, avec accordeur électrique et étui, 350\$. Info: 776-2054

IBANEZ RG 520 OS à vendre, en très bonne condition. 700\$. 375-1704 entre midi et 16 h.

PIANO ADOSSÉ AU MUR dans les années 1910, extérieur reconstruit, 1,200\$. 372-4522.

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

POÈLE AU GAZ GARLAND, 6 ronds et machine mini-beige Belshaw MarkII à vendre. 450-577-1297.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

A L'USINE DE FABRICATION DE PLANCHER DE BOIS FRANC

MALETTE INTERNATIONAL vous assure un contrôle complet de toutes les opérations de fabrication.
Disponible en brut, pré-vernité et avec teinture. Érable, chêne, frêne, merisier et cerisier Du lun. au sam. 128 Maple Dale, East Farnham (angle Route 139). Tél.: 450-775-0666, Daniel Qualité supérieure et prix très compétitif.

ÉRABLE • HÊTRE • FRÊNE • CHÊNE ROUGE
CHÊNE BLANC • CERISIER • MERISIER

Les planchers de l'Avenir

PLANCHER DE BOIS FRANC
Spéciaux d'automne en magasin

128, rue Authier, St-Alphonse de Granby
Tél 450 770-8787

616 HORTICULTURE

TERRE À PATERRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité
- Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée.
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0 1/2 - 0 1/4 et 1/2 net, etc.
- Spécial sur remplissage

Terrassement Granby inc.
1390-C, rue Principale, Granby
Cell. 777-4193 - Tél. 375-0494

TERRE À PATERRE

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE à vendre 4\$ la poche. Livraison gratuite pour 5 poches minimum. Demandez Aimé 372-9604.

BOIS DE CHAUFFAGE EN SAC SEULEMENT, idéal pour le foyer, 3\$/ch. Bois d'allumage à 3.50\$/sac, bonne qualité et quantité. 777-0481

BOIS MOU SEC à vendre, 55\$/corde livrée, région de Granby. Info: 379-5396

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vétan Inc., 1010 Cowie à Granby.

Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

WWW.ECO-LOGIC.CA
NOUVEAU: bûches faites de brin de scie d'érable compacté, 100% naturel (sec). Pas de cordage, pas d'insecte, ultra propre, écologique, allume-feu et livr. inclus. Info: 777-0301

630 ESCORTES

!!NOUVEAUTÉ! NOUVEAUTÉ! NOUVEAUTÉ!
*** AGENCE BLEUE NUIT ***
Duo le plus HOT en ville
Déesses de rêve de 19 à 35 ans
Air climatisé / Engageons \$\$\$
24 / 24 ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎ ☎

24/24 - ÉVASION
Jolies demoiselles sensuelles de 18 à 35 ans, 4 à 6 filles disponibles. Discretion garantie. Homme pour Homme et Femme et couple. (450) 375-9382 - Besoin urgent, H-F-Couple Nouveau personnel disponible.

AGENCE AU 7E CIEL / 24 H. Très diplomate. Pour Acton Vale et Granby, Jolies hôtesse. Recherchons filles de couleur et asiatique, de 100 à 125 lb. Nouvelles hôtesse. Peut demeurer sur place. Reçoit et se déplace. 450-548-5757

COUPLE MI-TRENTAINE se déplace pour vous. Discretion assurée. Info: 770-1438

FEMME DISTINGUÉE vous reçoit avec une douceur et une tendresse inoubliable. Pour H respectueux et discret. 405-4634.

632 MASSAGES ÉROTIQUES

RELAXATION, DOUCEUR: massage avec Kim, 20 ans, très jolie. Principale / Farnham. (450) 293-4975

TRAITEMENT ROYAL parce qu'en chacun de vous sommeille un être spécial.
Julia, 450-521-2520

638 SCIENCES OCCULTES

POUR VOTRE MIEUX-ÊTRE, consultation avec médium sensitif ou rééquilibrer des énergies ou restructuration des chakras. Personnes sérieuses seulement. 372-9490 Louise.

638 SCIENCES OCCULTES

*** CLAIRVOYANCE - TAROT ***
- Réponses précises à vos questions...
- Lumière dans vos décisions...
AVIS important à la clientèle de Huguette L. Bouchard, consultez Pauline: (450) 372-6827

VOYANCE PURE - LECTURE DE VIE
Par le thé - tarot
Pour votre mieux-être
Massage énergétique - thérapeutique
(Reçu d'assurance), 20 ans d'expérience
Yolande: 777-4331

640 SERVICES OFFERTS

AA- TIREUR DE JOINTS, sans poussière PEINTRE
15 ans d'expérience. 15\$/h ou contrat.

Estimation gratuite. Serge au 375-3564

A A FINALEMENT ! RÉNOVATIONS de tout genre. Prix abordables. Travaux professionnels garantis. Info: Roger au 770-5133

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
Toutes grosseurs, taille de haies et débouvement de terrain. Travail soigné. Assurance responsabilité complète.
R. Côté au 450-777-7565

Débitage Saxby

VENTE
Original, chevreuil, veau, porc et boeuf

Yves Bourbeau
1146 Denison Est, Granby
372-2679

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

SERVICE D'ARBRES 98

Membre de la S.I.A.O. **Claude Paquette**

- ✓ Élagage
- ✓ Abattage
- ✓ Essouchement
- ✓ Nacelle de 55 pi
- ✓ Taille de haies

Assurance responsabilité Élagueur certifié

Propriétaire **Claude Paquette** Tél.: (450) 539-5098
Page: (450) 360-2323

SOUDURE P.F. 375-1044

SPÉCIALITÉ TIG Aluminium Acier à outil

- RÉPARATION -

- Pièces de bateau
- Roue d'aluminium
- Pièces de moteur
- Réservoir de camion
- Motoneige
- VTT
- Avion
- Excavatrice

1047-1 Dufferin, Granby

Achetez à prix d'escompte

PLEINE REMORQUE MATELAS à partir de 59\$

FUTON ET BASE 159\$

ENSEMBLE MELAMINE 495\$

Table de nuit	69	Huiche	99
Le matelas 30"	139	Commode	109
Le coffre	199	Bureau 110cm	139
Papier	109	Miroir	99

Sofa chaise causeuse 375\$

ACHAT • VENTE • CONSIGNATION
Centre de liquidation L'Estrie Inc.
17 chemin Foster
Waterloo (angle 112 et 243)
539-0022
Sortie 90 de l'autoroute 20

640 SERVICES OFFERTS

À CONSERVER
Peinture, menuiserie, patio, plancher flottant, porte et fenêtre, finition de sous-sol, etc. Travail soigné. 18 ans d'expérience. Responsable. Estimation gratuite. En soirée : Roger Dubois au 378-6359

NOUVEAU

AFFÛTAGE DE SCIE POUR moulin portatif
6\$ 6\$ 6\$ 6\$ 6\$ 6\$
15 ans d'expérience. Info: 372-1510

AIDE À DOMICILE

pour personnes en perte d'autonomie
Diane 372-1468 (répondeur)

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

241871V



Licence R.B.Q.:
8000-7743-92

Construction Raymond Gagné enr.

Entrepreneur général

2845, chemin Maricourt
Maricourt (Québec) JOE 210
Tél.: (450) 532-3122
Télé.: (450) 532-3122
Cell.: (450) 770-1213 274839V

RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE

Vous avez un projet de rénovation?

Nous pouvons vous aider à le réaliser; du service conseil à l'exécution de tous les travaux.

- Estimation gratuite -

CLAUDE BIRON
372-7173 274641V



RÉAL PERREAULT CONSTRUCTION

★ MAISON NEUVE
★ RÉNOVATION
★ PORTES ET FENÊTRES

(450) 378-0533 Propriétaire, Jocelyn Perreault 274902V



Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte Tél.: (450) 378-1240
Membrane élastomère Cell.: (450) 531-6624
R.B.Q.: 8278-7185-39 Téléc.: (450) 378-1240 240063V

640 SERVICES OFFERTS

ANTI-ROUILLE à l'huile, au graphite ou cire d'abeille, qui ne coule pas.
Pneus Cloutier 1308 Principale Gby 375-2424

ANTIROUILLE

qui ne coule pas.

Travail garanti. 10 ans d'expérience.
Prix compétitif. Tél.: 372-6418

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafond suspendu fait au laser et réparation de tous genres, etc. 378-8677.

CIMENTIER: diverses réparations en maçonnerie, joints de brique, pierre... Rénovations A.R. Gagné enr. 450-776-5903

CONCIERGE OFFRE SES SERVICES d'entretien pour blocs ou manufactures. 777-7261 (répondeur)

COUPE ET ÉMONDAGE D'ARBRES

M. LAUZIER

De père en fils depuis plus de 60 ans.
Spécialiste des gros arbres. Assurance-responsabilité complète. Estimation gratuite.
450-372-4576

COUPE ET TAILLE D'ARBRES

ESTIMATION GRATUITE
Marc Audet, (450) 777-7203

DÉCORATION

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE
Coloration - Draperies - Aménagement
Info.: Ginette 450-405-4097

DÉNEIGEMENT avec tracteur et souffleur, commercial, résidentiel. Inf.: 405-7250.

DÉNEIGEMENT AVEC TRACTEUR ET SOUFFLEUR commercial et résidentiel, 14 ans d'expérience. Bonnes assurances. 372-5389

DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL, 6 ans d'expérience avec tracteur et souffleur muni de teflon pour protéger votre entrée. Secteur Val Maher jusqu'au boulevard Robert. Pour estimation, demandez André au 521-1522

DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL-COMMERCIAL Trottoirs, portes d'entrée, sorties de secours, escaliers, cours privées, rampes pour handicapés, etc. Inf.: 777-7068 ou 770-4011

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par chassés, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBO-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

640 SERVICES OFFERTS

ÉBÉNISTERIE B.L. ENR.

Rénovation de tous genres, intérieur et extérieur, toiture de bardeau, revêtement, capage aluminium, portes, fenêtres, patio, finition intérieure. Estimation gratuite. Benoit au 450-549-2777, cell.: 450-770-1180

ENTREPRENEUR LICENCIÉ. Tout genre de rénovations: toitures, portes, fenêtres, plancher flottant, céramique, etc. Licence R.B.Q. 8003-9753-82. Pour info, Cell.: 777-8141

ENTRETIEN ET RÉNOVATION RÉSIDENTIEL divers travaux de rénovations et d'entretien, plancher flottant, céramique, etc. Service de qualité. Info.: 777-4407

ESTHÉTIQUE MICHELLE GOULET Soin facial de micro-abrasion dermique, 100 % naturel; soin dos, soin détente, incluant massage gratuit des pieds ou mains. Epilation à la cire. 776-3459

ÉTUDIANTE EN FORMATION en relation d'aide ou psycho-thérapeute recherche personnes volontaires pour développement personnel. Engagement de 15 semaines gratuit. Lucie 379-2145.

FERAIS entretien MÉNAGER résidentiel et industriel, av. expérience et références. Michelle, 450-777-8022 ou cell. 450-577-0138

JEAN-PAUL VINET
770-0955

- Moulure de plâtre
- Plâtre
- Joints
- Plafond texturé
- Peinture
- Peinture de meubles, armoires, etc.
- Avec couleurs personnalisées.
- Dans les règles de l'art

jean paul vinet@hotmail.com

J'OFFRE MES SERVICES de couturière pour confection, vêtements, rideaux, ainsi qu'altérations, etc. Possibilité de service à domicile.
Info.: Clémence au 531-9724, 379-9724

KARAOKE PARTY

Devenez la star d'un soir. La façon la plus "IN" de dynamiser votre prochain party de Noël.
Répertoire et + de 1,000 chansons. Réservez tôt. 372-3695, pagette: 770-3893.

L.C.J.M.I. RÉNOVATION

Int. et ext., peinture, gypse, céramique, plancher flottant, revêtement ext., portes et fenêtres, etc. Estimation gratuite. Jean au 450-534-0577

MRS BRICOLE

Rénovation en tout genre, de la cave au grenier. Contactez Christian au 375-4319.

NOUVEAU

NOUVEAU DANS LA RÉGION.
PEINTRE LICENCIÉ ET PROFESSIONNEL.
Travail propre et garanti. Référence sur demande. Prix, qualité, service. Les Entreprises Sylvain Bousquet, (450) 776-2237 ou cell. (450) 779-3224

OFFRE SERVICE pour PETIT MÉNAGE de fin de semaine, libre 1 jeudi sur 2. Info.: 372-2874

PEINTRE POUR UN TRAVAIL DE QUALITÉ
Peinture ou réparation de plâtre. Ronald
Réf.: 450-772-5361 ou cell.: 450-888-0853

PETITES TRESSÉS

dans les cheveux avec rallonges.
378-9941 ou 521-2121

PLAN DE MAISON

Liste des matériaux et estimation
Tél. 375-2110

POSE D'ONGLES Nouveau au salon de coiffure Evasion, coin 112 et 137. Prix abordable. Avec ou sans rendez-vous le samedi. Sur rendez-vous soir de semaine. 777-5826, 378-1010.

POUR UN SERVICE DE DÉNEIGEMENT professionnel, résidentiel et commercial. Entretien de pelouse L.L. Tél. 770-2401

RAFRAÎCHISSEZ VOTRE DÉCOR POUR NOËL.
Joints, peinture pour travaux résidentiels, intérieur et extérieur. Le Peinturier Enr. 405-3452

RÉNOVATIONS G. B.

Rénovations de tous genres: joints, peinture pose de planchers bois franc et flottant, etc.
Inf.: Jerry au 375-0972, cell.: 775-1541

SABLAGE DE PLANCHERS

JACQUES POULIN

Pose et sablage et rénovations de tout genre.
Tél.: 375-8224

SCULPTURES

Sur bois ou bronze, à partir de votre photo. Aussi paysages disponibles. Parfait pour cadeau de mariage, 25e anniversaire, décès, logo de compagnie, etc. Inf.: 450-298-1132

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

résidentiel et commercial avec tracteur et souffleuse. 378-8648 ou cell.: 776-4849

SYSTÈME SURVEILLANCE par caméra. Résidentiel et commercial. Info.: (450) 775-2355

640 SERVICES OFFERTS

SERVICE DE DÉNEIGEMENT particulier et commercial. Estimation gratuite. Ass-responsabilité. Quelques places disponibles. 450-372-2547 ou pag.: 450-770-8116

SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER résidentiel et commercial, à prix compétitif. Avec références. Attention particulière pour personnes de 3e âge. Info.: 776-2056 Anouka.

TIREUR DE JOINTS

Patrice, 450-546-0992 ou 450-513-0926

TRAVAILLEURS AUTONOMES, particuliers, étudiants, besoin d'aide ??? en comptabilité et traitement de texte, contactez-moi, Anne au 776-9297

VIDÉO MARIAGE

Montage vidéo professionnel, duplication, transfert films 8 mm, super 8, transcodage PAL-SECAM-NTSC

Service Vidéo Image
450-777-3799

VOUS AVEZ BESOIN DE RÉPIT? Vous gardez une personne âgée ou handicapée? Je suis disponible pour vous vous remplacer à mon domicile. Soins et repas équilibrés. Diane inf. aux. légale, 26 ans d'expérience. 777-5203

VOUS VOULEZ CHANGER vos comptoirs ou vos portes d'armoires, je m'occupe de tout.
Inf.: Patrice au 375-9819

641 COURS

À LA GALERIE DU VERRIER

Cours disponibles

★★★ VITRAIL ★★★

- ★ Mosaïque sur verre ★ Peinture sur verre
- ★ Grisaille ★ Lampe ★ 3-D (coffret...)
- ★ Calligraphie ★ Abat-jour découpé / percé
- ★ Broderie sur papier ★ Papier parchemin
- ★ Etampes ★ Modelage d'argile (poterie)

Informez-vous pour les autres cours

Vitrierie Maurice
375-1318
460 Cowie, Granby

ANNA LABERGE

PEINTURE À L'HUILE

Forfait 5 semaines, début novembre juste à temps pour les Fêtes. Inf.: 450-776-1313.

www.artanna.ca

COURS PRIVÉ DE DESSIN À L'AQUARELLE (1 élève à la fois), paysages et maisons seulement, 15\$/heure. M. Lacroix au 375-2465. Référence: www.realisticineart.ca

642 GARDERIES

AAA GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL. Maman garderait à la maison vos bouts de chou. Bonnes références. 2 places de jour immédiates. Rue Beaufort. 777-1933

ÉDUCATRICE FORMÉE, place à 5\$ pour le 3 novembre, en milieu familial, repas équilibrés, activités adaptées, présentement à Granby. Déménagement au mois de mai dans Canton de Shefford. 777-4998 Brigitte.

GARDERIE À 5\$ 1 place disponible immédiatement pour les 3 à 5 ans. Secteur des Galeries. Info: 450-405-4039

GARDERIE DE NUIT

pour enfants de 2 à 10 ans, milieu familial, de bonnes références sur demande. Lorraine
378-6227

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL

2 places disponibles, 18 mois et +. Très bons repas + collations. Grande salle de jeux + jeux ext. (Près parc industriel). Sandra au 360-0503.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL à 5\$, près du IGA Canton de Granby, 1 place disponible pour enfant de 18 mois et +. 372-4944.

NOUVEAU

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL ouverture le 1er déc. sect. rue Guertin. 4 places disponibles. Pour vos tout-petits 0-5 ans. Annie, 375-9670

NOUVEAU

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL à 5\$, près école Joseph Poitevin, Canton Granby, 2 places disponibles pour 2 ans et +. Vicky 375-6412

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL pour enfants 0 à 5 ans, dans milieu sain et stimulant. Secteur paisible dans le canton de Shefford, près de Saxby, route 112 et aut. 10. Patricia, 776-1968

GARDERIE FAMILIALE, il reste 2 places pour enfants 10 mois et +. 2 mamans pour en prendre soin, pour faire des activités et sorties de toutes sortes. Alimentation saine et équilibrée. Avec reçu. A St-Alphonse de Granby près de Brigham, Sylvie, 375-8569

JEUNE MAMAN garderait enfants de tous âges, jour et soir, secteur école St-André.
Inf.: Sonia au 375-5547

RECHERCHE GARDERIE À ROXTON-POND pour bébé de 15 mois. De 6 h à 17 h. Info.: 375-3358

642 GARDERIES

NOUVEAU À KNOWLTON! Service de garde en milieu familial, enfants de 2 à 5 ans. 20 ans d'expérience. Prix raisonnable. Reçu d'impôt. Apprentissage de l'anglais. Jeux éducatifs. Michèle Martel, (450) 243-0273

NOUVEAU GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL pour 18 mois et +, avec reçu. Environnement idéal avec des activités enrichissantes. Secteur rue Guertin et de la Roche. Emilie 777-3421

645 SANTÉ

ÊTRE MINCE ET EN FORME

Simple et naturel.
Louissette 777-2793

MAIGRISSEZ MAINTENANT

demandez-moi comment ?
Info : 375-0167

MASSOTHÉRAPIE

★ NOUVEAU À GRANBY ★

Venez me rencontrer au Salon Reflet Beauté pour massages thérapeutiques, de détente, réflexologie et traitement à l'argile. Le salon offre: esthétique, électrolyse, coiffure, manucure. Du merc. au sam. au 13 rue du Centre, Granby (avec ou sans rendez-vous) 450-378-4403. Je travaille les lundis et mardis avec rendez-vous à St-Valérien. Annie au 450-549-2669

MASSOTHÉRAPIE

REFLEXOLOGIE

REIKI (traitement et initiation)
Reçu pour assurances * Certificat cadeau
DANIELLE CARDIN, massothérapeute diplômée
Pour rendez-vous et informations
770-9285 ou 776-2698

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Je peux t'aider. Aussi THÉRAPIE FAMILIALE.
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:
Tél. 372-3706
Intervenante relation d'aide
15 ans d'expérience.
Reçu pour assurances.

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

FATIGUE, stress, maux de dos. Prenez du temps pour vous. Massage holistique, massage érique, pédicure, manucure, soins de pieds, soins à la paraffine, cartomancie. Emet reçu.
Lorie et Ghislaine au (450) 405-3112

MASSAGE HOLISTIQUE Détente musculaire, hyperactivité, etc. du lun. au ven. 9h à 19h. Samedi 8h à 17h. Louise-Rebecka Blais
450-375-8166.

★ MASSOTHÉRAPIE ★

Détente ou thérapeutique

Membre : A.M.Q. (reçu)

Christian : 777-3002

MASSOTHÉRAPIE JACKIE

Massage suédois et Reiki

Reçu d'assurances. Tél. 372-9118

649 AMITIÉ RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE PRIVÉE

★★ GAIS ★★

HOMMES ET FEMMES SÉRIEUX

Depuis 1978 - Granby 777-3348

AGENCE "LA VIE À DEUX"

Ouvert 7/7, de 9 h à 21 h

(+ de 9 ans d'exp.). Il n'en tient qu'à vous de trouver le bonheur...

INFO: LISE, (819)-864-7496

JE DESIRE RENCONTRER un homme qui saurait partager les bonnes choses de la vie. 770-7283

★ MEMBRE À VIE ★

Pour dame 50 ans et +, homme 55 ans et +.
Rencontre amicale ou sérieuse.

Critères de base exigés.

★ CLIENTELE 18 ANS ET + ★

AGENCE NOUVELLE UNION

Depuis 25 ans - Granby 777-3330

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Papeterie ATLAS

Nous sommes à la recherche de:

□ ACHAT ET VENTE TÉLÉPHONIQUE

□ CONSEILLER À LA VENTE

□ PRÉPOSÉ D'ENTRÉPÔT

Temps plein et partiel.

Apportez votre c.v. au

32 Pie IX, Granby

274900V

660 PERSONNEL DEMANDE
200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine
 en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'infos, envoyez une enveloppe pré-adressée à: S. LTD, 3-1750 The Queensway, suite 1238, réf. 128, Toronto, Ont. M9C 5H5

660 PERSONNEL DEMANDE
AERO MODE recherche une couturière sur overlock. Travail à temps plein. Disponible immédiatement. Salaire selon compétences. Aussi recherche couturières à domicile. Sarah au 777-3596

660 PERSONNEL DEMANDE
AIDE-CUISINIER(ÈRE)
Poste immédiat
 30 h et plus par semaine. Se présentez au 538 boul. Boivin à Granby et demandez Johanne.

660 PERSONNEL DEMANDE
BARMAID DEMANDÉE
 Se présenter au Bar Billard Bromont demandez André.

660 PERSONNEL DEMANDE
BARMAID DEMANDÉE
 demandée au Bar Salon Le Billard à Cowansville. 775-5512, Jean-Paul; ou 263-3553, Robin.

SOCRATE
ORIENTATION PROFESSIONNELLE
 • BILAN DES COMPÉTENCES
 • RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
 • CURRICULUM VITAE
 916, rue St-Hubert, Granby
 372.6633
 MICHEL ROY
 DIRECTEUR ADMINISTRATIF
 NATHALIE VACHON c.o.
 DIRECTRICE PROFESSIONNELLE
 REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

COMMIS AUX COMPTES PAYABLES ET RECEVABLES
POSTE PERMANENT
 À CE POSTE, VOUS AUREZ LA RESPONSABILITÉ DES COMPTES CLIENTS ET FOURNISSEURS SOIT :
 - Tenir à jour les informations relatives aux clients et fournisseurs;
 - Faire approuver et saisir les factures;
 - Émettre les chèques;
 - Procéder à l'encaissement;
 - Effectuer le suivi des comptes clients;
 - Classement etc.
 Vous êtes la personne recherchée si vous possédez un diplôme d'études collégiales en technique administrative option comptabilité cumulé à au moins 3 ans d'expérience dans un poste similaire. Vous possédez d'excellentes connaissances informatiques et de bonnes connaissances de la langue anglaise. L'autonomie, la débrouillardise et l'initiative sont des qualités essentielles à la réussite de ce poste.
 Si le poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 novembre au
CASIER 1687 LA VOIX DE L'EST
 76, RUE DUFFERIN
 GRANBY (QUÉBEC) J2G 9L4

660 PERSONNEL DEMANDE
BARMAID DEMANDÉE
 Avec ou sans expérience, 25 ans et plus.
 Page: 360-7977.

Transport Chalut 2000
 Bedford, QC

CHAUFFEURS CLASSE 1
 Pour semi-remorque citerne et benne basculante Québec - Ontario - États-Unis
 Nous offrons :
 ✓ Emploi permanent
 ✓ Formation à l'interne
 ✓ Avantages sociaux
 ✓ Travail 5 jours
 ✓ Fonds de pension
 ✓ Équipements récents
 ✓ Livraison - retour vide
 Exigences :
 ✓ Permis de conduire classe 1
 ✓ Dossier de conduite de la SAAQ
 ✓ Rapport d'antécédents criminels
 Se présenter au :
 1065, chemin de la Carrière
 Bedford, Québec

Une jeune entreprise dynamique dont le secteur d'activité est la distribution à grande échelle est présentement à la recherche de candidats pour combler les fonctions suivantes:

• Commis à la manutention, réception et expédition
• Préposé(e)s à la préparation et emballage de produits
Qualités recherchées:
 • Bon esprit d'équipe
 • Bonne forme physique
 • Polyvalent et très autonome
 • Expérience dans un emploi similaire serait un atout
 • Disponibilité selon les besoins de l'entreprise
Conditions:
 • Poste de jour dans la région de Granby
 • Emploi sous une base temporaire ou occasionnelle avec possibilité de temps plein
 • Salaire à discuter
 Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante au plus tard le 10 novembre 2003 au:
CASIER 1688
La Voix de l'Est
 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4
 Ce poste est ouvert aux hommes comme aux femmes. Les personnes de 50 ans et plus sont les bienvenues et seuls les candidats retenus seront contactés.

CANADIAN TIRE DE GRANBY EST À LA RECHERCHE D'UN ÉLECTROMÉCANICIEN POUR LE CENTRE AUTO AVEC CARTE DE COMPÉTENCE
 pour diagnostiquer et rechercher des troubles électriques.
Veillez faire parvenir votre c.v. à M. Bahmad par télécopieur au : (450) 378-7170 ou par courriel à : michelthibaudeauinc@qc.aira.com

GANECA
GANECA TRANSPORT INC.
 Nous sommes à la recherche de :
4 CHAUFFEURS classe 1
 pour faire les États-Unis
NOUS OFFRONS :
 Camions récents assignés
 Taux au mile 0.345\$/mile parcouru
 Cueillettes, livraisons, douanes et attente payées et autres conditions très avantageuses.
 À la maison les fins de semaine
 Nous acceptons des stages étudiants
 Si intéressé, communiquez au :
1-800-561-7444, poste 231
 demandez : **Sylvie.**
Nous embauchons des brokers

F. MÉNARD INC.
AGROMEX
 Agromex inc., division de F. Ménard inc., le leader en production porcine au Québec, est à la recherche de plusieurs **JOURNALIERS(ÈRES)** afin de compléter son équipe en vue de l'augmentation des activités à son usine de découpe et de désossage de viande de porc située à Ange-Gardien.
 Agromex inc. est une entreprise en pleine expansion offrant des salaires concurrentiels et un milieu de travail stimulant. Nous embauchons des personnes avec ou sans expérience puisque nous offrons la formation en entreprise.

JOURNALIERS(ÈRES)
 Vous êtes énergique, fiable et ponctuel. Vous êtes en bonne condition physique et aimez le travail manuel. Vous recherchez un **emploi stable**. Vous êtes alors le type de candidats que nous recherchons!
 Le salaire horaire est de 12.25\$ dès la fin de la période de probation.
 Si vous désirez faire partie d'une équipe dynamique, présentez-vous dès maintenant à l'un de nos bureaux afin de compléter notre formulaire de demande d'emploi ou faites-nous parvenir votre curriculum vitae par télécopieur ou courrier électronique:
251, route 235, Ange-Gardien
Télécopieur : (450) 293-2622
Courriel : cpoirier@fmenard.com
 Nous offrons des chances égales à tous. Veuillez noter que nous communiquerons uniquement avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

ARMOIRES CUISINES ACTION
 Entreprise spécialisée dans la fabrication, vente et l'installation d'armoires de cuisine recherche:
AIDE-LIVREURS :
 ♦ Relevant du responsable de l'expédition, les titulaires de ce poste sont responsables de transporter de façon sécuritaire les produits finis aux clients;
 ♦ Exige une bonne condition physique due aux poids à transporter;
 Si vous êtes une personne consciencieuse, autonome et intéressée de travailler en équipe, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:
Monsieur Stéphane Touzin
Armoires Cuisines Action
 2854, Route 235
 Ste-Sabine, Québec J0J 2B0
 N.B.: Les curriculum vitae reçus par télécopieur sont aussi acceptés.
 Téléc.: (450) 293-1857

LA MAISON DE L'EMPLOI DÉCLIC
 Redonnez un sens à votre vie
 → Vous doutez de vos compétences?
 → Votre avenir professionnel semble incertain?
 → Vous aimeriez faire le bilan de votre carrière...
 → Vous avez besoin de reprendre confiance en vos moyens...
 → Vous voulez redessiner votre plan de carrière...
 Vous demeurez dans la région de Granby et vous êtes sans emploi depuis un certain temps, alors **DÉCLIC est là pour vous!**
 Contactez-nous, cela ne vous engage à rien et ce service vous est offert **GRATUITEMENT.**
 Pour plus d'information contactez:
Yannick Turcotte c.o. La Maison de l'Emploi
 Conseiller d'orientation 125, boul. Lord Granby (Québec) (450) 378-2107
 Emploi Québec

LA MAISON DE L'EMPLOI
 Pour trouver un emploi à sa mesure il faut:
 • Un bon curriculum vitae
 • Savoir bien se vendre
 • Découvrir les emplois non-publiés
Appelez-nous!
LA MAISON DE L'EMPLOI
 125, boul. Lord, Granby
 cregranby@videotron.ca
(450) 378-2107
Services gratuits simples et efficaces
 Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec
 Emploi Québec

INTERPALCO
CHAUFFEURS US
 * BONUS APRES EMBAUCHE *
 Nous offrons:
 • Taux au mile et avantages sociaux compétitifs
 • Payé à la semaine
 • Bonus selon rendement
 • À la maison à toutes les semaines
 • Camion attitré
 Préalable:
 • Chauffeur classe 1
 • Expérience 1 an avec bon dossier de conduite
 • Anglais fonctionnel
Yves Ledoux, poste 210 1-800 363-2022
courriel: y.ledoux@interpalco.ca / St-Césaire, Québec
 Formation de chauffeur 1-888-810-4073

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et **LA PRESSE**
à **La TERRASSE BELLEVUE**
à **GRANBY**

pour les rues des Pluvers, des Geais Bleus, des Piverts, des Martinets et des Fauvettes.

Laissez vos coordonnées
dans ma boîte vocale,
Yolande Despaties
au **375-4555**, poste 529.

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et **LA PRESSE**
à **GRANBY**

pour les rues Robinson Nord, Belcourt et Bourget ouest.

Laissez vos coordonnées
dans ma boîte vocale,
Yolande Despaties
au **375-4555**, poste 529.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
à **FARNHAM**

pour les rues: des Lilas, des Lys, des Marguerites et des Tulipes

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au **375-4555**, poste 527.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
à **COWANSVILLE**

pour les rues: Church, Davignon de la Mennais, Hallé et James.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au **375-4555**, poste 527.

CHAUFFEUR DEMANDÉ
pour les États-Unis.
pour transport de foin et de ripe.
Info: Yves Bédard, 450-244-5463

CHAUFFEUR demandé
25 ans et plus, avec 3 ans d'expérience côté U.S., pour N.J. 0,36\$/mille + drop, pick-up, lay over. Inf. 450-378-3880

CHAUFFEURS DEMANDÉS
Classe 1, Canada-US, 2 ans d'expérience sur flat bed. Inf: 372-0020, cell: 405-7755.

CHAUFFEUR US demandé, classe 1, avec expérience, temps plein. Aussi chauffeur local temps plein ou partiel. Inf: Pierre 378-1205.

CHERCHE HOMME ayant bonne forme physique, 20 h/sem., pour travaux manuels int. et ext. Inf.: 375-6609

CHEZ PAT EXPRESS
est à la recherche
PIZZAMAN, CUISINIER(S) (ÈRES)
AIDE-CUISINIER(S) (ÈRES)
LIVREURS

Temps plein et temps partiel
Se présenter avec CV
au 57 Évangéline, Granby
demandez Mario

GARDIEN
à *Bolton Ouest*

recherché pour le printemps 2004.
Position à long terme, idéale pour couple pré-retraité aimant la campagne et qui voudrait rester actifs, non fumeurs de préférence.

Tâches et responsabilités:

- Présence sur la propriété en vue d'en assurer sa sécurité et garde du chien pendant les absences des propriétaires
 - Soins de la pelouse et entretien général
 - Aide dans jardin désirable. En compensation, fourniture d'un appartement de deux chambres, chauffé, éclairé, garage et possibilité d'avoir son propre jardin.
- Gros travaux payés séparément, termes à discuter.

Offre avec références:
C.P. 188, Knowlton, Québec JOE 1V0

660 PERSONNEL DEMANDE

COMMIS-COMPTABLE
demandé pour remplacement
de congé de maternité (1 an)
début: mi-novembre
connaissance Fortune 1000
contact: Sophie Laliberté
AUBERGE QUILLIAMS
572 Lakeside, Lac Brome
(450) 243-0404

COMMIS À LA VENTE
SERVICE À LA CLIENTÈLE
Domaine du couvre-plancher,
peinture et décoration à Cowansville
Bilingue, un atout
Sens des responsabilités, débrouillardise
et rapidité d'apprentissage
Postes temps plein et temps partiel
Bienvenue aux semi-retraités(es)
TAPIS COWANSVILLE
548 rue Rivière, Cowansville
Tél.: 450-263-4622
Demandez Jylve Bourdages

CONDUCTEUR POUR CAMION
10 ROUES / DÉNEIGEUSE
ET **CONDUCTEUR**
DE CAMIONNETTE-DÉNEIGEUSE

Exigences:
Posséder permis de conduire approprié
Expérience de déneigement
Bonne forme physique
Disponible jour, soir et nuit, selon chutes de neige
Salaire selon expérience.
Envoyez votre C.V. par télécopieur:
Les Entreprises Allaire & Ginc Inc.
(450) 378-7226

CUISINIER (E) ET SERVEUSE demandés à temps partiel. Posséder de l'expérience et être disponibles en tout temps, quart de jour, soir et de nuit. Se présenter au Restaurant Charlie après 13h au 603 Principale à Granby, demandez Caroline ou Eric. Info: 777-5600

ENTREPRISE PATRICK BOMBARDIER
Recherche personnes pour déneigement à la souffleuse (à Granby), possédant véhicules, camions ou autos, avec attache pour petite remorque. Remorque fournie. Pour plus de renseignements: 777-3021 ou 770-0899

INFIRMIER(ÈRE)
ou **INFIRMIER(ÈRE) AUXILIAIRE**

demandé(e) pour poste de jour, environ 18 heures sur 3 jours, pour une résidence de personnes âgées autonomes et en perte d'autonomie. Expérience avec les personnes âgées serait un atout.

Faites parvenir votre C.V. à:
Casier 5601, La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby, QC, J2G 9L4

GÉRANT DE FRUITS ET LÉGUMES DEMANDÉ
avec un minimum de 5 ans d'expérience
* Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au
Casier 1685
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby, QC
J2G 9L4

CONSTRUCTION CHOINIÈRE INC.
est à la recherche d'un(e)
COMPTABLE

temps partiel
poste 2 à 3 jours / semaine,
remplacement congé maladie.

- Tâches:**
- Conciliation bancaire
 - Conciliation TPS-TVQ
 - Rapports mensuels et annuels
 - Préparation états financiers mensuels et annuels
 - Gestion des acquisitions et dispositions
 - Gestion du fonds de formation (loi 90)
- Connaissance du logiciel Advantage requise

Envoyez votre c.v. à
CONSTRUCTION CHOINIÈRE
Téloc. (450) 372-7027
Nous vous contacterons
pour une entrevue

660 PERSONNEL DEMANDE

JARDIN DU MONT
RECHERCHE COMMIS

À TEMPS PLEIN pour le département de FRUITS ET LÉGUMES
Bonne disponibilité
Sens de la clientèle et des responsabilités
Rapidité et bonne forme physique
SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX SELON LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE.
Pour information: France Bernard
450-375-3941 ou apportez votre CV
au 252 Denison E, Granby

JOURNALIER demandé avec connaissances dans usine d'acier.
EXIGENCES:
- Lecture de ruban à mesurer
- Bonne forme physique
- Bonne dextérité manuelle
Téléphoner à M. Stéphane Taylor au
(450) 776-7921 pour rendez-vous.

LE STUDIO CLASSIQUE
est à la recherche d'un
DJ ANIMATEUR

Contactez Sylvain au 450-776-2131
PERSONNEL DENTAIRE. Plus de 28 offres d'emploi disponibles. Pour consulter les offres ou afficher votre candidature...
www.emploi dentaire.com

PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES pour rés. de personnes âgées. Travail en soirée, 53 à 55 h aux 15 jours, 1 fin de sem. / 2. 375-6628 A.M.

Plastiques Cellulaires Polyform inc.
Nous sommes à la recherche
JOURNALIER(ÈRE)S
Disponibles jour, soir, nuit
Ce travail demande une bonne capacité physique et un bon esprit d'équipe
Permanent, temps plein
Venir remplir une demande d'emploi chez
Polyform
454 Édouard, Granby

IGA Serge Fleurent inc.
est à la recherche de
Boucher d'expérience: service coupe spécialisée
Assistant(e) poissonnerie
Commis épicerie de jour
Commis épicerie de nuit
Se présenter au Supermarché
IGA Serge Fleurent au
560, rue Conrad,
Canton de Granby et
demandez Serge ou Pierre

RECHERCHE
Chauffeur(s) U.S.
• Dossiers SAAQ et criminel en règle
• Ponctuel
• Payé au mile
• Toutes les cueillettes et livraisons payées
• Camion attitré
Téléphone:
(450) 379-5325

660 PERSONNEL DEMANDE

MÉTRO BRETON BROMONT

est à la recherche d'un
BOUCHER à temps plein, 40 h
Horaire sur 4 jours consécutifs de 10 h ou sur 5 jours
Salaire selon expérience.
Apportez votre C.V. à M. Yvon Perreault
au 89, boul. Bromont à Bromont

RÉCEPTIONNISTE - COMMIS DE BUREAU
demandé(e) 30 heures / semaine, pour environ 1 mois. Appelez à partir de lundi au
(450) 772-5525 demandez Jocelyne.

RECHERCHONS CHAUFFEURS U.S. Avec bonus à l'embauche. Aussi à la recherche de **BROKERS U.S.** 450-531-9996 ou 450-522-0481

SERVEUSES DEMANDÉES avec expérience, à temps plein et partiel, âgée de 18 ans et +.
378-2524.

National
Location d'autos et de camions
est à la recherche de
Commis pour location de véhicules avec station-service
Exigences:
• Détenir un permis de conduire
• La connaissance de l'anglais et des notions d'informatique seraient un atout
Postes à temps plein
Apportez votre c.v. chez:
NATIONAL GRANBY
565 Principale, Granby

CONCEPT CAN-BEC
Ébénisterie architecturale
Nous sommes présentement à la recherche de:
• **Débiteur sur banc-scie à panneaux (secteur commercial)**
• **Ébéniste**
Exigences:
- Minimum de 2 ans d'expérience dans le domaine
- Travail d'équipe
- Lecture de plans
Salaire selon expérience
Nous sommes une équipe jeune et dynamique.
Postez votre C.V. ou téléphonez
1260 Principale, C.P. 118
St-Paul-d'Abbotsford (QC) JOE 1A0
Tél. (450) 379-2088
Téloc. (450) 379-2090

OFFRE D'EMPLOI
EQUIPEMENTS PIERRE CHAMPIGNY Inc.
domaine des voiturettes de golf
est à la recherche d'un
MÉCANICIEN
Exigences:
• Expérience en mécanique
• Connaissance des petits moteurs à essence et électricité automobile serait un atout
• Poste à temps plein
Veuillez faire parvenir votre c.v. à:
280, rue Bonin
Acton Vale (Québec)
JOH 1A0
à l'attention de Bertrand Legault
ou par courriel:
bertrand@championny.ca

660 PERSONNEL DEMANDE

SI UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE VOUS INTÉRESSE... Présentez-vous mardi à 19h30 au 700 rue Principale, Granby (Le Granbyen). Demandez Paul ou Martine 375-0167

SKI BROMONT.COM
est à la recherche de
aide-cuisinier(e), cuisinier(e), assistant(e)-chef pour la saison d'hiver 2003-2004
Plusieurs avantages + Salaire compétitif.
Veuillez faire parvenir votre C.V. par :
télécopieur au 534-4701, a/s de Stéphanie

NISSAN
GRANBY NISSAN INC.
Pour son département de service, recherche un
MÉCANICIEN ET UN APPRENTI
Faites parvenir votre c.v. à l'attention de Victor Hanoul au
433 rue Principale,
Granby, QC J2G 2W9

Un important marché d'alimentation de la région est à la recherche de candidat(e)s pour les postes suivants:
ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) AUX CAISSES (temps partiel)
COMMIS disponibles en tout temps pour divers départements
Exigences:
• Avoir de l'expérience serait un atout
• Être capable de diriger du personnel
• Avoir de l'expérience au niveau du service à la clientèle
• Être disponible de jour, de soir et les fins de semaine
• Être dynamique
• Avoir de l'entregent
• Être ponctuel
Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur, avant le 9 novembre 2003, au numéro suivant:
(450) 293-8614
à l'attention du directeur
Daniel Duranleau

Bessette
1 DÉBOSSSEUR
1 APPRENTI-DÉBOSSSEUR
✓ avec expérience
✓ esprit d'équipe
Salaire à discuter
Contactez
Jean-Pierre Ouellette
Tél.: 263-4000
ou télécopiez votre c.v.
au **263-0428**

65 LA VOIX DE L'EST

660 PERSONNEL DEMANDE

CONSEILLÈRE PÉDAGOGIQUE
 Sommaire de la description de tâches :
 - Collaborer au processus de reconnaissance des responsables de garde en milieu familial (RSG)
 - Applique le programme éducatif dans l'ensemble des services offerts par le CPE
 - Apporte un soutien pédagogique et professionnel aux RSG et aux éducatrices de l'installation
 - Au besoin, agit comme conseillère auprès des parents au niveau de la pédagogie
Exigences :
 - Diplôme d'études collégiales en techniques de service de garde avec un minimum de 2 ans en pédagogie OU;
 - Attestation d'études collégiales en techniques de service de garde avec un minimum de 5 ans d'expérience en pédagogie OU;
 - Diplôme reconnu par la MESSF.
Aptitudes :
 - Savoir planifier et organiser son temps
 - Avoir de l'initiative, de la débrouillardise et un bon esprit d'équipe
 - Disponible à travailler de jour et de soir (à l'occasion)
 - Être capable de bien s'exprimer (oral et écrit)
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le vendredi 14 novembre 2003 à 16 h
 CPE La Pomme Enchantée
 a/s Annie Laplante
 160 Amédée-Côté
 Rougemont (Québec) J0L 1M0
 Téléc.: (450) 469-1608
 pommeenchantee@bellnet.ca
 Seules les personnes retenues seront contactées

RÉCEPTIONNISTE
 Un important fabricant d'armoires de cuisine est à la recherche d'une secrétaire-réceptionniste. Le (la) candidat(e) devra être bilingue et connaître les logiciels de Microsoft Office. Une expérience de minimum 2 ans serait un atout.
Veillez envoyer votre curriculum vitae à l'attention de Marie-Eve Gosselin.
 Menuiserie Gosselin inc.
 250 route 139 sud
 Acton Vale (QC) J0H 1A0
 Téléc: 450-546-0645
 Courriel: audrey.gosselin@cabinets-go.com

URGENT BESOIN D'UN CAMIONNEUR pour déneigement, avec permis classe 3, expérience sur excavation et pompier. Bonne disponibilité et débrouillard. 534-4017 ou fax: 450-534-5239.
VOUS AIMERIEZ UN REVENU supplémentaire? Joignez-vous à notre équipe. Tél.: 777-3174

661 TRAVAIL DEMANDÉ

JE SUIS INSTRUCTEUR d'équitation en selle anglaise. Si tu as le goût du défi, je t'apprendrai tout ce qui a rapport au cheval, sur semaine ou sur fin de semaine, dans un manège intérieur, au coût de 25\$/heure. Inf.: 405-8959 ou 375-2676

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

RECHERCHE GARDIENNE pour s'occuper de 2 enfants. Canton de Shefford, lundi au vendredi, 15h30 à 19h, personne mature, fiable, références exigées, doit se déplacer. 450-777-4726 Marc.
RECHERCHE GARDIENNE pour 2 enfants, qui viendrait dormir chez moi à Waterloo. 5 nuits par semaine. 539-1332.
RECHERCHE MAMIE FIABLE pour 2 enfants de 4 et 6 ans, près du boul. Industriel, de 15 h à minuit. Non-fumeuse. Avec reçu. 450-405-8668

670 AUTOS

02 SATURN L100, Edition spécial, 4 portes, bourgogne, balance de bail de 2 ans, 376.84\$ par mois tout inclus. 2 mois gratuits avec 4 pneus d'hiver neufs et changement d'huile gratuit. 777-1478.
1990 THUNDERBIRD entièrement équipée, méc. et carrosserie A1, 1989 CHEVR. CAVALIER, 2 p., 5 vit., carrosserie et mécanique A1, 1.500\$. CORSICA 89 LTZ, 1.500\$. Inf.: 777-2540, 531-5922
1991 CORSICA LT, V6 3.1, propre, mécanique A1, 2.500\$; 1992 PONTIAC SUNBIRD, 6 cyl., 3.1, carr. et méc. A1, 2.500\$. 777-2540, 531-5922
1992 GOLF 1.400\$
1992 HYUNDAI 2 p., aut., 950\$
TOYOTA 1990 manuel, 1.500\$
1989 SUNBIRD aut., 4 cyl., 1.500\$
1985 CELEBRITY familiale, aut., 700\$
Faites une offre, 7 jours sur appel - 777-4193
1993 DODGE SPIRIT, V6, aut., 143.000 km, vert forêt, mécanique et carrosserie A1, 1.850\$. 531-7198.

670 AUTOS

AUTOMOBILE L.B. 375-3000
1612 PRINCIPALE, GRANBY
 2002 BMW 325i accidenté, valeur de 40,000\$, pour 16,900\$.
 2001 FORD F250 4x4, Quad Cab, 4 portes, 5.4 L, aut., 17,900\$
 2000 JIMMY SLS, 4 x 4, tout équip., 15,900\$
 2000 CHRYSLER Voyager, 3.3 L, 7 pass., 9,900\$.
 1999 VOLVO C70, décapotable, 5 vit., turbo, 34,000\$ ou meilleure offre
 1999 DODGE RAM 1500 king cab, 4x4, 4 p., 14,900\$
 1998 SEBRING, décapotable, cuir, tout équipé, 12,900\$
 1998 DODGE Durango SLT 4x4, 16,900\$
 1998 SUBARU Legacy hatch back, wagon, 13,900\$
 1998 SATURN SLI, aut., bas km, 6,500\$
 1998 MAZDA Pick up B2500 2x4, boîte de fibre, 5,800\$
 1998 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., man., 5,800\$
 1997 PLYMOUTH NEON EXPRESSO 2 p., air, vert, 3,400\$
 1996 DODGE RAM 1500, 4 x4, king cab, V8, aut., boîte longue 10,900\$
 1996 DODGE RAM SLT, king cab, turbo diesel, 3500, 2x4, 15,900\$
 1996 CHEVROLET 2500 king cab, 4x4, 350, 5 vit., 10,900\$ pas de TPS
 1995 BUICK Road Master Ltd, 5,500\$.
 1994 DODGE Ram 2500, 2x4, turbo diesel Cumming, autom., 10,900\$
 1994 FORD RANGER 4 x 4, Splash, 6 cyl., 4 L, 6,900\$
 1993 JEEP YJ, 4 x 4, 6 cyl., 5 vit., toit mou, 6,500\$
 1993 CHEV. BLAZER Tahoe, 4x4, 4 portes, cuir, V6, 4,900\$
 1992 BUICK Skylark 2,500\$
 1992 HYUNDAI Elantra, 4 p., aut., 1,600\$
 1992 JEEP YJ, 4 x 4, noir, 2 toits, 4 cyl., man., 5,900\$
 1992 PLYM. GRAND Voyageur 7 pass., 1,600\$
 1990 CHEVY VAN 1 tonne, allongée, 1,950\$
 1990 MAZDA VAN MPV 7 pass., V6, 1,950\$
 1990 CHEVR. 1500 4X4, King Cab, V8, aut., 6,500\$.
 1976 MERCEDES 450, décapotable, 11,900\$

AUTOS DENIS BORDUAS
 379-9357, cell. 531-4884
 2000 MAZDA Protégé SE, auto, 39,000 km, air, 44,000 km, 16,959\$
 1997 TOYOTA COROLLA SD+, 4 p., 4 cyl., aut., 117,000 km, inspection complète, garantie 6 mois, 7,300\$
 1995 (2) HYUNDAI Sonata, V6, tout équipé, 160,000 km, très propre.
 1995 HYUNDAI ELANTRA très propre, impeccable
 1995 PONTIAC Bonneville tout équipé
 1995 HONDA CIVIC, 2 p., très propre, gar. 6 mois, 4,950\$.
 1995 CHRYSLER SEBRING LX1, très propre
 1994 GOLF 2 p., 4 cyl., 5 vit., 128,000 km, inspection complète, 5,500\$
 1993 NISSAN SENTRA XE, 4 p., 4 cyl., aut., garantie 6 mois, excellente condition.
 1999 PLYM. VOYAGER, 77,000 km, t. équ., 4 p.
 1996 VAN TRANS SPORT, avec air, excellente condition, 7 passagers.
 1994 VAN LUMINA APV 7 pass., très propre
 1993 FORD Aerostar, air, 7 passagers, très propre.
 1978 GMC 1/2 TONNE 1500 mot. 454, véhicule de collection, à l'état neuf, 8,000\$

A VOIR ABSOLUMENT!
 FORD Escort 1998 SE, aut., 4 portes, clim., rég. vit., seulement 70,000 km, couleur argent, comme neuve! Bal. de garantie de 2 1/2 ans, 10,800\$ nég. Inf.: 263-7438, 266-1270

BEL AUTOMOBILE 890 DUFFERIN, GRANBY 777-3433

00 PONTIAC Sunfire 4 p., aut., bien équipé
99 FORD F150, king cab, 4.6, aut., 4x4, clim.
99 PONTIAC Sunfire 2 p., aut., avec air
99 TOYOTA COROLLA VE, 4 p., aut.
99 OLDS Alero, 4 p., aut., full
98 PLYM. Voyager Rally aut., 7 pass., full.
97 CHRYSLER LHS, aut. full
97 HYUNDAI Elantra fam. aut.
96 PLYM. Voyager sport, aut., 7 pass., full
96 DODGE Grand Caravan ES, aut. int. cuir, full
96 PONTIAC Grand Am GT, 2 p., aut., full
96 DODGE Caravan 7 pass., aut., air
96 PONTIAC Firefly 2 p., man.
95 PLYM. Neon, aut., bas millage
95 FORD TAURUS, 4 p., aut., full
95 BUICK Lesabre LTD, 4 p., aut., full
95 HONDA Civic 2, man.
94 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., man.
93 GEO Metro, 4 p., manuel, bas millage
93 MAZDA 323, 2 p., manuel
93 HYUNDAI Sonata V6, 4 p., aut., bien équipé
92 OLDS Cutlass Supreme, 4 p., aut., full
92 HYUNDAI Sonata, 4 p., aut.
92 PLYMOUTH Laser, 2 p., aut.
92 BUICK Regal Limited, 4 p., aut., full
91 TOYOTA Tercel LE, 2 p., manuel
91 CHEVR. Sprint, 2 p., man., décapotable
90 HONDA Accord EX, 4 p., aut. full
89 CHRYSLER Dynasty, 4 p., aut. air
89 CHEVROLET Tracker, 4x4, man, toit mou

670 AUTOS

1994 VOLKS GOLF
 turbo diesel, manuelle 5 vit., air climatisé, mécanique et carrosserie en excellente condition, (factures à l'appui). Prix 3,450\$. Inf.: 293-6823

1995 CHRYSLER INTREPID, entièrement équipée, V6 3.5, très propre, mécanique A1.
1994 MERCURY TOPAZ, V6, aut., carrosserie et mécanique A1. Inf.: 531-5922, 777-2540

1995 NEON, 4 portes, 5 vit., CD, carrosserie et mécanique en excellente condition, 3,500\$.
1993 TOPAZ, 2 portes, 5 vit., carrosserie et mécanique en excellente condition, 2,800\$.
 Info: 777-2540 ou 531-5922

2001 HONDA CRV, 4X4, man., tout équipée, bas millage, 18,495\$.
2000 GOLF GLS TDI, tout équipée, 10,995\$.
1998 NEW BEETLE GLS TDI, man., 5 vit., tout équipée, 10,995\$

1996 PLYMOUTH VOYAGER LE, tout équipée.
1995 GRAND DODGE CARAVAN, aut., 1,995\$
1995 HONDA CIVIC Special Edition, man., 5 vit., 3,995\$

1994 CHRYSLER INTREPID, 4 p., aut.
1993 VOLKS PASSAT, VR6, aut., tout équipée, 3,995\$.
1993 HONDA ACCORD EX, aut., 4,995\$
1992 BUICK REGAL CUSTOM, 4 p., tout équipée, 2,995\$

1990 BUICK CENTURY CUSTOM, 6 cyl., aut., air, 1,495\$.
 Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

ACCENT GL 2002 4 portes, aut., vitres et serrures électr., climatiseur, lecteur CD, 22,000 km, impeccable, 9,995\$. 372-6418

ACURA 1.6 EL 2000, autom., 74,000 km, noire, tout équipée, anti-démarr. et démarreur à distance, 14,500\$. Possibilité d'échange. 375-3536.

ACURA INTEGRA 1996, impeccable, entretien chez Acura, clim., 103,000 km, plusieurs extras, Mathieu, 375-2104, pag.: 360-0348

AH L'HIVER! Mercury Sable 1993, 6 cyl. auto, 3L, groupe électrique, 169,000 km, démarreur à distance, freins neufs, mécanique A1, 2,300\$ nég. Pneus d'hiver disponibles. A voir au 174 Denison Est, Granby, 450-777-2720, cell: 1-514-830-4605 demandez René.

ANTIROUILLE À L'HUILE PÉNÉTRANTE À PARTIR DE 39.95\$ 27\$/HEURE
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
 - Freins - Suspension - "Timing Belt", etc.
 VÉRIFICATION DU SYSTÈME ÉLECTRONIQUE
 INSTALLATION DE PNEUS
GARAGE ST-GERMAIN
 324, St-Jean-Baptiste, Granby
 Tél.: 777-2540

ASUNA SE 1993, 5 vit., toit ouvrant, en bonne condition, prix à discuter. Info: 776-9353

AUBAINE! MAZDA 626 CRONOS 1993 tout équip., voiture très luxueuse, bourgogne, mags, A1, 3,600\$. Info: 577-0655 ou 379-9677

AUTO CHEVROLET LUMINA 3.4, 1992, aut., 4 portes, blanche, prête pour l'hiver, prix 2,000\$. Info: (450) 248-7914

CRÉDIT 15 min.
 Vaste choix de véhicules
WWW.AUTOFLASH.NET
03 SUNFIRE ACHAT: 199 \$/m
01 FOCUS ACHAT: 158 \$/m
00 NEON ACHAT: 110 \$/m
00 INTREPID ACHAT: 199 \$/m
00 SUNFIRE GT ACHAT: 176 \$/m
00 CAVALIER ACHAT: 133 \$/m
00 SUNFIRE ACHAT: 133 \$/m
00 CARAVAN ACHAT: 181 \$/m
00 FOCUS SE ACHAT: 110 \$/m
99 ACCENT ACHAT: 89 \$/m
99 PROTÉGÉ ACHAT: 133 \$/m
98 CARAVAN ACHAT: 138 \$/m
98 WINDSTAR ACHAT: 116 \$/m
WWW.AUTOFLASH.NET
AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS*
 *SUJET À L'APPROBATION
FINANCEMENT POUR TOUS LES CAS!
SPECIALISTE EN 2^e CHANCE
1-877-99-FLASH (3 5 2 7 4)
 240829V

670 AUTOS

BUICK CENTURY 1985 V6, 4 portes, en bon état, 450\$. Info: 450-548-5963

BUICK REGAL GRAND SPORT 1992 180,000 km, blanc, aut., 4 p., moteur V6 3,800, équip. élec. complet, A/C, mags, peinture originale. Impeccable. 2,800\$ ou faites une offre. 777-4396

BUICK RÉGAL GS 91, 168,000 km, freins et pneus neufs, toit ouvrant, sièges de cuir, 2 portes, V6 3.8 L, équipement complet, 3,200\$. Un seul propriétaire. 263-9365.

CAMION GMC 1986, 1/2 tonne, bonne condition, aut., vitres et serrures électr., boîte fibre de verre 8 pi, aucune offre raisonnable refusée.
PONTIAC GRAND AM SE 1992, 4 p., aut., A/C, rég. de vit., bonne condition, bien chauscée pour l'hiver, 1,950\$ nég. REMORQUE fermée, 11x8x6 1/2 de haut, roues doubles, frein électr., 2,800\$ nég. 375-3650 ou 777-2782

CAVALIER 1990, 4 portes, prête pour l'hiver, 1,000\$ de réparations faites (avec factures), peinture à retoucher, 900\$. Marcel 776-7902

CAVALIER 1990, bleue, automatique, 4 portes, 126,000 km, mécanique A1, peinture 1 an, 4 pneus d'été avec jantes et 4 pneus d'hiver avec jantes, radiateur neuf, silencieux neuf, batterie neuve, système de feu neuf, démarreur à distance. Prix demandé 2,000\$. 450-539-4597.

CAVALIER 1995 en très bonne condition, manuelle, 2,300\$. Inf.: 378-4059

CAVALIER Z24 1990, 3.1 L, man., 170,000 km, toit ouvrant, vitres électr., freins refaits, 2000\$ nég. 372-4148 après 10h

CHEVR. CAVALIER 1994, 164,000 km, 4 portes, aut., propre et en bon état, 2,200\$. 293-6215

670 AUTOS

CHEVROLET BERETTA 1990, 104,000 km, aut., bonne mécanique, carrosserie demande réparation, 1,500\$. 372-4093

CHEVROLET CAVALIER 2002 4 portes, rouge, intérieur beige, modèle sport, mags 16 po., climatiseur, radio CD, 9,900\$ nég. Inf.: 378-5222 ou 777-4730; ou cell: 360-9065.

CHEVROLET CELEBRITY 1990, Eurosport familial, bonne condition, 1,500\$. 372-4835 ou 522-4835.

CHEVROLET MALIBU 2002, 4 portes, tout équipé. 372-9284

CHRYSLER 69 NEWPORT
 moteur 383, autom., servofreins et direction, beaucoup de pièces neuves sur la mécanique, licenciée, prix à discuter. 375-5912, 770-3084.

HONDA ACCORD 91
 moteur et transmission autom. Doit être vendue en pièces détachées. Cause accidentée. Aussi beaucoup d'autres pièces à vendre. 375-5912.

CHRYSLER DAYTONA 1988, Prix 550\$, en très bonne condition. Inf.: 372-6011

CHRYSLER DYNASTY LE 1989, 140,000 km, pneus d'hiver, 1,200\$. Cell: 776-5591 ou 375-2546.

CHRYSLER INTREPID R/T 2000, tout équipé, 45,000 km. Inf.: 372-5258

CHRYSLER INTREPID 1996, grise, vitres électr. rég. de vit., 181,600 km, très bonne condition, 4,500\$. 450-293-8972 ou cell. 450-776-0185

LIQUIDATION D'INVENTAIRE
On doit faire de la place! **OUVERT** durant les travaux d'agrandissement

USAGÉS... MAIS CERTIFIÉS
 Certifiés TOYOTA : 7 bonnes raisons

- Remise à neuf en 110 points selon les normes Toyota
- Garantie motopropulseur 1 an / 20 000 km
- Assistance routière 1 an / km illimité
- 1^{er} vidange d'huile
- Privilège d'échange
- Plein d'essence
- Rabais de 500 \$ aux diplômés admissibles sur véhicules certifiés

De 1997 à 2003

SOLARA
 01 SLE, #21398, V6, 2 p., 6 cyl., aut., tout équ., rég. vit., 18 584 km, 24 995 \$

COROLLA

01 CE, #E5705A, aut., clim.,	50 300 km, 15 295 \$
01 CE, #24099A, 4 p., 4 cyl., man., clim.,	64 000 km, 14 495 \$
00 VE, #23125A, 4 p., 4 cyl., man.,	30 402 km, 13 495 \$
00 VE, #24001A, 4 p., 4 cyl., aut., clim.,	77 400 km, 12 995 \$
00 LE, #23409A, 4 p., 4 cyl., aut., clim.,	85 800 km, 14 995 \$
00 VE, #24042A, 4 p., 4 cyl., man., clim.,	71 400 km, 12 495 \$
99 VE, #23296A, 4 p., 4 cyl., man., clim.,	96 800 km, 11 495 \$
99 VE, 22146A, 4 p., 4 cyl., man., clim.,	71 299 km, 11 995 \$

CAMRY

97 XLE, #23081A, V6, 4 p., 6 cyl., aut., t. équ.,	124 650 km, 13 995 \$
97 LE, #24088A, 4 cyl., aut., t. équ.,	145 000 km, 9 995 \$

ECHO

00 BA, #23396A, 4 p., 4 cyl., aut.,	76 500 km, 11 495 \$
00 BA, #E5694, 4 p., 4 cyl., man., clim.,	80 200 km, 10 795 \$
00 #24131A, 4 p., 4 cyl., man.,	72 640 km, 9 995 \$

TERCEL

99 CE, #24176A, 4 p., 4 cyl., aut., clim.,	94 600 km, 10 495 \$
99CE, #E5704, 4 cyl., aut., 4 p.,	86 000 km 9 995 \$
97 CE, #24138A, man., 4 p., 4 cyl.,	161 000 km 5 995 \$

SIENNA

00 LE, #23538A, 4 p., 6 cyl., aut., t. équ.,	29 700 km, 22 495\$
98 LE, #23279A, 4 p., 6 cyl., aut., t. équ.,	133 000 km, 15 995\$

TACOMA

98 #23572A, 4x4, aut., clim.,	155 000 km, 16 995\$
-------------------------------	----------------------

TUNDRA

02 #233305A, 4x4, V8, aut.,	32 000 km, 29 995\$
-----------------------------	---------------------

Estrie TOYOTA GRANBY
 Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby, 378-8404
 www.estrie-toyota.qc.ca
 un coup de cœur sans fin

670 AUTOS

CHRYSLER LEBARON 1988, moteur, transmission environ 100,000 km, tableau de bord digital, 4 pneus d'hiver très bon état. Pour les pièces, 500\$. Demandez Dan 770-4858 pag.

CHRYSLER SEBRING convertible 1997, bourgogne, int. en cuir tan, 110,000 km, 8,900\$ nég. inf.: 378-5222 ou 777-4730; ou cell: 360-9055.

CIVIC DX 1990

bleue, 2,200\$ nég. Pierre-Luc 263-3366

CIVIC SI 1989 moteur 1999, 30,000 km, avec jupes et aileron, 2,800\$ nég. inf.: 375-2550

CIVIC SI 1994 Vtec, tout équipé, 5,500\$

ACCENT 1995 CD, anti-dém., 2,000\$

PONTIAC Sunbird 94, 2 p., 4 pneus d'hiver, 1,400\$

ACURA INTEGRA 1991, A1, aut., 3,500\$

VOLKS PASSAT 1992 traction intégrale, 3,000\$

Contactez J.P. 770-2424 ou 777-4179

DODGE COLT 1992 moteur 1.5 refait en 2002, très propre, PS, PB, climatiseur, femme proprio., 2,695\$. **OLDSMOBILE 1991**, parfaite condition, tout équipé, moteur 3.1, très propre, 2,700\$. OU accepterais échange pour Mini Van. inf.: 375-2350

DODGE COLT 1993 3 p., vert, 161,000 km, 5 vit., clim., miroirs élect., antivol, plusieurs pièces neuves, 2,700\$ ou meilleure offre. inf.: 360-6152.

DODGE SPIRIT 1993 4 p., aut., 140,000 km, pneus neufs, aucune rouille, parfaite condition. 1,900\$. info: 378-9936

670 AUTOS**DRIVER-AUTO INC.**

1309 Denison Est, Granby, 776-6758
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!
 Garanties disponibles 3 - 6 - 12 - 24 - 36 mois
 Tous modèles 1998-1999-2000-2001-2002
 Prix coûtant + petites commissions
 2,995\$ et moins: Autos, camions, vans, 4 x 4
 Golf diesel; GTO, Contour, Saturn, Accord
 Transport, Lumina, Caravan, MPV
 Protegé, Topaz x3, Excel x2, New Yorker,
 Metro, Camry, Suzuki, Neon, Cavalier,
 Volvo, Grand Prix, Jeep 4X4, Subaru 4X4
 Acclaim F-150 4 x 4, Trooper 4 x 4, GMC ¼,
 Toujours le meilleur prix.

EAGLE TALON 1991 noir, 5 vit., 164,000 km, gr. élect. complet, clim., mags, plusieurs pièces neuves, facture à l'appui, moteur déficient, 1,200\$. info: 360-6152

ESCORT LX 1997, am-fm cassette, air climatisé, vitres et miroirs élect. servofreins et direction, verrouillage sans clé et antivol, en excellent état, 5,900\$. 450-539-0403.

FIREFLY 1991 manuelle, peu de rouille, bon moteur, 170,000 km, très propre, 1,400\$ nég. **ABRI TEMPO 18 x 18**, 400\$, besoin de quelques réparations. Sylvie, 375-8569

FIREFLY SE 1995, 3 portes, 3 cyl., man., très propre, en parfaite condition, 1,800\$ ferme. inf.: 375-2402

FOCUS ZX3 2001, couleur cerise, tout équipée, toit ouvrant, moteur 2 L. 372-9284.

FORD ASPIRE 1994, m4nuelle, 4 portes, excellente condition, 4 pneus d'hiver récents, 2,200\$. 378-6254 laissez message ou 775-6254.

670 AUTOS

DUBÉ ET DUBÉ INC
503 Principale
Granby
777-6000

OUVERT TOUS LES SAMEDIS MATINS
L'HIVER S'EN VIENT, NOUS AVONS DES 4x4 PRÊTS POUR LIVRAISON

2002, 4x4 SUBARU WRX, traction intégrale, tout équipé, bal. de garantie Subaru

2001 SUBARU 2.5 RS 2 portes, 5 vit., tout équipé, traction intégrale

2001 CHEV. BLAZER 2 p., noir, bal. de garantie GM, tout équipé, bas km

2000 JEEP CHEROKEE Laredo 4 p., tout équipé, beau camion

1998 DODGE RAM pick-up 4x4 diesel, garantie Chrysler

1998 FORD RANGER XLT aut., 4x4, tout équipé, pneus Michelin

1996 CHEV. SILVERADO 4x4, cabine allongée, diesel, tout équipé

1991 FORD EXPLORER 2 p., 4x4, tout équipé, bas kilométrage, bon prix.

PLUSIEURS AUTRES VÉHICULES EN STOCK.

ECHANGE ACCEPTÉ

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

670 AUTOS

FORD ESCORT LX 1994, manuelle, très propre, suspension abaissée, pneus d'hiver sur mags + 4 mags 15 po. 3,000\$ nég. inf.: 450-770-1339

FORD ESCORT ZX2 99, man., 36,000 miles, pneus d'hiver incl., exc. cond. 8,000\$ nég. Sem. (450) 774-4807, fin de sem. (450) 548-5847

FORD PROBE GT 1989, man., 1,800\$. inf. 777-4597

FORD TAURUS FAMILIALE 1992

très propre, tout équipée, ext. rouge vin, 184,000 km, 1,900\$ ferme. inf.: 375-2402

GEO METRO 1994, aut., 2 portes, 196,000 km, pneus d'hiver neufs, très bonne condition, 1,300\$ nég. inf.: 521-7670

GEO METRO 1996 3 cyl., 5 vit., manuel, très bonne condition, pas de rouille, huilé et prêt pour l'hiver, 2,800\$ nég. 378-4981

GRAND AM 87, 118,000 km, prix négociable, 450-375-4060.

GRAND AM Edition Sport 1994, 4 p., 3.1 L, aut. au plancher, 175,000 km, roues sport 16 po et pneus neufs, tout équipé, carrosserie extra propre, excellente condition générale, 3,800\$ nég. inf.: 375-4045

HONDA ACCORD 1995, bleue, 4 p., 9,100\$; A/C, aut., 125,000 km, rég. de vit., vitres + serrures électr., 4 pneus en extra. 450-375-1634.

HONDA ACCORD EX 1996, 4 cyl., 4 p., aut., tout équipé, 96,000 km, mécanique en parfaite condition, carrosserie impeccable comme neuf. Un seul proprio: dame âgée de 79 ans. A voir absolument, ça vaut le déplacement. Acheteurs sérieux seulement. 378-5865

670 AUTOS

GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby
378-9088

01 MAXIMA GLE, 65 k
 99 SENTRA GXE, noir, aut., 83 km
 99 SENTRA GXE, gris sable, 97 km
 99 SENTRA XE, aut. air, bourgogne
 99 ALTIMA GXE, aut., étain, 82 km
 98 MAXIMA GXE, gris;
 98 ALTIMA GXE, 88 km, couleur bordeaux
 98 MAXIMA SE, noir, automatique.
 98 HONDA Civic, man., 4 portes, noir.
 98 ALTIMA GXE, mags, aileron, aut., 108 k
 97 MAXIMA GLE, vert, tout équipé.
 96 MAZDA 626, noir, 107 k
 96 PATHFINDER SE, vert, 104 km
 96 TOYOTA COROLLA DX, aut., vert, 104 km
 96 MAXIMA GLE, vert, t. équipé.
 95 ALTIMA SE, aut., 131 km, vert
 93 ACURA INTEGRA LS, aut., t. ouvrant, rouge
 PULSAR NX, refait à neuf.

SI VOUS DÉSIREZ
UNE VOITURE PRÉCISE,
NOUS VOUS LA TROUVERONS

HONDA CIVIC 1998 SIG, 180,000 km, 2 portes, manuel, tout équipé, couleur grise, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été, 8,500\$ nég. inf.: 777-0179, pag. 360-1964

HONDA CIVIC CX 1998 grise, manuel 5 vitesses, 98,500 km, 7,500\$ nég. inf.: 776-7055.

67 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 01 NOVEMBRE 2003

SURTOUT

N'ACHETEZ RIEN

cette semaine

AVANT DE PASSER ICI



1348 Principale, Granby
378-1404

FORD ESCORT 1996
 toit ouvrant, clim.,
 aut., 140 000 km

5 495 \$

SATURN IWL 2000
 t. équ., gr. élect., clim., gar. 6 mois/10 000 km

14 995***SPÉCIAL 11 995 \$**

* Taxes en sus



1340 Principale, Granby • 777-0332



KIA SEDONA EX 2002
 bleu 2 tons, t. équ., bal. de gar.
 5 ans/100 000 km

SPÉCIAL 20 995 \$

2001 SATURN SC1
 5 vit., climatiseur, 62 000 km, rouge
 bal. de gar. 5 ans/100 000 km

SPÉCIAL 10 995 \$

SATURN VUE 2002
 41 000 km, V6, rouge, gr. élec., clim.,
 traction intégrale, bal. de gar.
 5 ans/100 000 km

22 495 \$

FORD ESCORT 1994
 verte, toit ouvrant, familiale, 5 vit.
3 495*
SPÉCIAL 2 995 \$



GRANBY
MITSUBISHI

1332 Principale, Granby • 777-7720

HYUNDAI SONATA GLS 1998
 Moteur V6, t. équ., aut., le luxe
 abordable!
8 995 \$



KIA RIO 2003
 5 000 km seulement, aut., bal. de
 gar. 5 ans/100 000 km complète
13 495 \$
SPÉCIAL
12 995 \$



KIA SEPHIA LS 2000
 bas kilo., bal. de gar. Kia.
 Plusieurs disponibles*
UN SEUL PRIX
7 995 \$

LE PROGRAMME DE PROTECTION ULTIME DANS LE MARCHÉ DE L'OCCASION

100 % SATISFAIT
ou ON VOUS REMBOURSE

- ✓ Inspection en plus de 150 points
- ✓ Garantie d'échange de 30 jours ou 2 500 km
- ✓ Garantie de remboursement de 3 jours ou 250 km
- ✓ Garantie jusqu'à 1 an ou 20 000 km

LE GROUPE **Beaucage**
 de Granby

Parce que vous faites partie de la famille!

670 AUTOS

CONSIGNATION +
316 Denison Est, Granby
Tél. 770-7272; cell. 405-6277
OUVERT tous les samedis, 10h à 16h

- 2000 HONDAI Accent GS, 5 vit., 7,495\$
- 99 MALIBU aut., full, silver, 6,550\$
- 99 HONDAI Accent GSI, aut., mags, 5,650\$
- 98 HONDA Civic EX, 5 vit., CD, groupe électrique, 8,950\$
- 98 HONDAI Elantra familiale, aut., 213\$ / mois pour 36 mois
- 96 NISSAN Maxima GXE, full, 7,950\$
- 94 CHRYSLER Concord, 4 portes, tout équipé, 4,550\$
- 94 FORD Taurus GL, 118k, full, 2,850\$
- 93 EAGLE Talon aut., 163k, 3,950\$
- 90 NISSAN Maxima, toit, full, bijou, 2,850\$
- 90 TOYOTA Camry LE, 4 p., full, aut., 1,995\$
- 86 TOYOTA Supra aut., mags, 4,650\$

- MINI-FOURGONNETTES -

- 00 VAN OLDS, Silhouette, full, 11,950\$
- 93 VAN Transport SE, a/c, 140 k, 5,650\$
- 93 GRAND Voyageur SE, AWD, 7 pass, 3,650\$
- 92 SAFARI, V6, AWD, 4 sièges capit., 3,450\$
- 92 MAZDA MPV, AWD, V6, aut, 3,450\$
- 90 VAN Lumina rouge, 7 pass., aut., 1,995\$
- 85 SAFARI, V6, fini cargo, aut., 995\$

- CAMIONS -

- 97 SAVANA 3500 allongée, 1 tonne, aut., 5,7, toit surélevé, étagère métal, idéal pour la construction, colis, etc. 11,850\$
- 95 CHEV. S10 PICK UP, 5 vit., 3,450\$
- 94 Ford Ranger, 4x4, king cab, V6, 5 vit., 6,950\$
- 95 FORD Econoline 350, V8, 153,000 km, 6,950\$
- 94 JEEP Cherokee sport, 5 vit., A/C, 4x4, prix 5,950\$
- 94 JEEP YJ 5 vit., 4x4, 2 toits, roues 33 po + mags, 6,950\$
- 94 BLAZER S-10 Tahoe, 4x4, V6 Vortec LT, 4 p., "impeccable", full, sièges électr., 5,950\$
- 88 DAKOTA 4x4 V6, 5 vit., avec boîte de fibre, 3,950\$

Tous nos véhicules sont inspectés.
 Garantie disponible.

NOUVEAU

COROLLA CE 98, manuelle, très bonne condition, 105,000 km, femme proprio. Prix négociable. 775-5775.

HONDA CIVIC 1991 Spéciale Édition, peinture neuve, 2,800\$ ferme, 190,000 km. 469-2137 (laissez message) ou 577-1067, Roger

HONDA CIVIC 88, allure jeune, aut., 293,000 km, 8 roues dont 4 mags, en bonne condition, 1,700\$ nég. 372-2631.

HONDA CIVIC DX 1990, 4 portes, 175,000 km, aut., dém. à distance, super propre, méc. A1, 1,950\$. Inf.: 450-772-2742

HONDA CIVIC DX, 3 portes 1992 avec moteur neuf 1998, 90,000 km, prix: 3,500\$.
 PICK UP TOYOTA 1991, 4x4, 150,000 km, prix 3,500\$. Aussi SCIE à fer Japson, 150\$. 450-793-2344.

HONDA CIVIC DX 1990 aut., 2 p., rouge, 185,000 km, 2,800\$. MAXIMA 1991, aut., 3,200\$. Info: 777-4012

HONDA CIVIC LX 1997 vert, 74,000 km, en exc. condition, aut., 10,300\$ non nég. Inf.: 375-2164, répondeur

HONDA CIVIC SI 1999, tout équipée, toit ouvrant. 12,100\$. Tél.: 297-4748 (répondeur)

Le spécialiste de la 2^e chance au crédit :
Jean Verrier Autos 1992 Inc.
1^{re} et 2^e CHANCES AU CRÉDIT
Approbation en 15 min.
 Avec ou sans dépôt obligatoire
OUVERT LES SAMEDIS de 10 h à 16 h
www.jvauto.com
1311 Principale, Granby 375-3633

670 AUTOS

HONDA CIVIC LX 1991, 4 cyl., 4 portes, aut., seulement 101,000 km, tout équipé, mécanique en très bonne condition, carrosserie impeccable, comme neuf, aucune rouille. Un seul proprio: dame âgée de 50 ans. 4,500\$. 378-5865

HONDA CIVIC SI 1999, man., tout équipée, avec extra, excellent état, 73,000 km. 777-4685

HONDA CIVIC SI 1998 noire, 67,000 km, man., vitres et toit électr., mags, aileron, syst. alarme, 4 pneus d'hiver + roues, impeccable. 378-3207

HONDA CRV 1997, 140,000 km, CD, A/C, mags, démarreur à dist., excellente condition, 14,000\$ nég. 534-1121 laissez message

HYUNDAI ACCENT GL 2000, aut., 4 portes, 69,000 km, prix 8,200\$. Martin, 776-2008 ou 450-405-8976

HYUNDAI ACCENT sport 1995, 2 portes, vert, 170,000 km, 5 vit., mags, toit, p.s., + 4 pneus d'hiver sur roues d'acier, bonne mécanique, 4,250\$. 372-4432

HYUNDAI ACCENT sport, 1997, man., 77,000 km, 4 pneus d'hiver, 8,000\$. Marie, 375-3355

HYUNDAI ACCENT 1999, noire, 3 portes, 5 vit., démarreur à dist., antivol, 76,000 KM, dame proprio, prix 5,600\$. Inf.: 378-3065 ou 378-1569

HYUNDAI ACCENT 1999 GSI aileron, mags, toit ouvrant, silver, 2 portes, man., très propre, seulement 90,000 km, 5,600\$. 775-1513, 378-0349.

HYUNDAI ELANTRA 2000, verte, groupe électrique, tout équipé, pneus performants neufs, air climatisé, 20,000 milles, 9,300\$.

BONNEVILLE LE 1989, blanc, groupe électrique, tout équipé, 188,000 km, bonne condition, 1,000\$. 375-3700

HYUNDAI ELANTRA GLS 2002, 20,000 km, aut., radio Am-Fm CD, tout équipée, 11,800\$ nég. une taxe. Inf.: 539-4495

HYUNDAI SONATA GLS 1990, 4 cyl., 4 portes, aut., seulement 110,000 km, tout équipé sauf air, méc. en bonne condition, carrosserie très propre. Faut voir! 1,600\$. 778-5865

INTREPID 1993, très propre, 2e propriétaire, pneus à neige inclus, tout équipé, 2,800\$. 450-531-9090

JAGUAR XJ6 1995, 4 p., aut., 130,000 km, tout équipée, méc. A1, carrosserie impeccable. Comme neuf! Valeur à l'état neuf: 75,000\$. Prix spécial 13,900\$. Info 378-5865

JETTA TURBO DIESEL, 1999, nouveau modèle, couleur argent, air climatisé, cruise, 172,000 km, 12,500\$. 450-293-6626.

LIQUIDATION TOTALE

- 99 TOYOTA Tercel, aut., 4 p., vert, 7,500\$
- 97 DODGE Stratus, gris, 4,800\$
- 97 TOYOTA Tercel, 2 p., 5 vit., blanc, 4,500\$
- 95 PLYMOUTH Colt vert, 2 p., 5 vit., 4,000\$
- 94 TEMPO 2 p., aut., blanc, 2,500\$
- 93 COLT Mini Van, aut., 3,900\$

Inf.: 776-1754

LUMINA 93, rouge, automatique, 197,000 km, en bonne condition, 1,500\$ nég. Inf.: 777-8347 ou 531-4541.

MAZDA 1995 PRECEDIA, accidentée. Faites une offre; aussi 2 pneus d'hiver à clous, montés sur roues, 235-75R15. 539-0882

MAZDA 323 1994 2 p., man., 130,000 km, pneus d'hiver, parfaite condition. 2,900\$. Info : 450-378-9936

Pierre Boivin Auto
• 777-3553 •

2001 TENTE-ROULOTTE FLAGSTAFF 5 995 \$
 2000 TOYOTA COROLLA CE, 4 p., 5 vit.
 1999 DODGE RAM 1500, "Quad Door", 4x4, V8, aut.
 1998 HONDAI ACCENT GT, 2 p., 5 vit.
 1998 HONDAI ELANTRA, fam., aut.
 1998 TOYOTA TERCEL, 4 p., 5 vit.
 1998 FORD ESCORT, fam., aut., clim.
 1998 FORD WINDSTAR GL, 3.8 L, t. équ.
 1998 VOLKSWAGEN JETTA WOLFSBURG, 4 p., 5 vit.
 1998 MERCURY MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.
 1998 BMW 328i, 4 p., 5 vit., rouge
 1998 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, 7 pass., bien équ.
 1997 HONDAI ELANTRA SE, man., noire
 1997 CHEV. S10, cab. rég., boîte fibre, man., rouge
 1997 HONDAI ACCENT, 2 p., man., très bas km
 1997 PLYMOUTH BREEZE, 4 p., aut., bien équ.
 1997 SATURN SC2, man., 4 cyl.
 1997 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit.
 1997 PONTIAC SUNFIRE GTX, 2 p., 5 vit.
 1996 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit.
 1996 ACURA INTEGRA LS, montée «Fast and furious», man., 5 vit., t. équ.
 1995 SUNRUNNER 5 vit., décapotable
 1995 VOLKSWAGEN GOLF GL, 2 p., 5 vit.
 1995 VOLKS GOLF, diesel, 4 p., 5 vit.
 1994 HONDA CIVIC CX, 2 p., man.
 1994 CHRYSLER NEW YORKER, V6, 3.5 L
 1994 PONTIAC GRAND PRIX SE, 4 p.
 1993 SUZUKI SWIFT GS, 2 p., 5 vit.
 1993 MAZDA 626 CRONOS, 4 p., aut.
 1993 NISSAN PATHFINDER SE, aut., t. équ.

AUTRES VÉHICULES
1 000 \$ et moins disponibles
OUVERT LE SAMEDI
1141 DUFFERIN, GRANBY

670 AUTOS

LIQUIDATION 2003
AUTOMOBILES
PATRICE CHAREST
1029 DUFFERIN
GRANBY
777-6665

- ★★★ AUTOS ★★★
- 01 VOLVO S40, 1.9 T, aut., full, silver, 359\$/m*
 - 00 PONT. Sunfire 4 p., aut., 58km, 159\$/m*
 - 00 FORD Focus ZX3, 3 p., 5 vit. air, 179\$/m*
 - 98 FORD Escort Wagon, 5 vit. air, 99\$/m*
 - 98 MAZDA Protegé SE aut., 80km, 159\$/m*
 - 98 HONDA Civic LX, aut., air, 4 p., 179\$/m*
 - 98 CHEVY Metro, 4 p., 4 cyl., 5 vit., 119\$/m*
 - 97 VOLKS Golf GTI 4 cyl., 5 vit., noir, 199\$/m*
 - 97 CHEVY Lumina 4 p., V6, full, 139\$/m*
 - 97 MERC. Sable LS, V6, full, silver, 3,500\$
 - 97 HONDA Civic EX, aut, full, air, 193\$/m*
 - 96 PONTIAC Sunfire 4 p., 5 vit., air, 149\$/m*
 - 96 TOYOTA Corolla 4 p., aut., 102km, 199\$/m*
 - 96 SATURN SL1, 4 p., 4 cyl., aut., noir, 149\$/m*
 - 94 OLDS Cutlass Suprême, décap., 7,900\$
 - 93 HONDA Civic LX 4 p., 5 vit., 4,900\$

★★★ CAMIONS ★★★

- 00 DODGE Caravan 4 p., full, V6, 199\$/m*
- 98 PLYM. Voyageur V6, air, 7 p., 179\$/m*
- 97 GMC Sierra F/Up, V6, aut., 241\$/m*
- 97 FORD Ranger KCab, V6, 4x4, 5 v., 241\$/m*
- 96 PLYM. GR. VOYAGER, 7 p., full, 186\$/m*
- 96 DODGE Caravan V6, 7 p., air, 159\$/m*
- 95 CHEVY Blazer, 2 p., full, aut., 6,900\$

★★★ AUBAINES ★★★

- 95 DODGE NEON, 4 p., 4 cyl. aut., 1,995\$
- 95 DODGE Colt 2 p., 5 vit., rouge, 1,995\$
- 92 GMC Jimmy SLE, 4x4, full, cuir, 1,995\$
- 91 FORD Explorer 6 cyl., 4x4, 4 p., 2,495\$
- 90 NISSAN Sentra 4 p., 4 cyl., 5 vit., 900\$
- 89 EAGLE Premier 4 cyl., aut., full, 995\$
- 86 DODGE RAM PICK UP, 6 cyl., 5 vit., 1,500\$

***0\$ COMPTANT**
 *Détails sur place
 Sur approbation de crédit seulement
 Taxes en sus

www.charestauto.com

MAZDA 323, 1993, man. 5 vitesses, vert foncé, 265,000 km, AM-FM cassettes, 1 seul proprio. Factures disponibles. Moteur et mécanique A1, prix 1600\$. 776-4409 / joyan@videotron.ca

MAZDA 323 1993, man., 4 pneus d'hiver neufs, méc. et carrosserie en parfaite condition, 169,000 km, 2,600\$. CAVALIER 1992, 150,000 km, 500\$. TOYOTA CAMRY 1987, 1,000\$. Info: 360-7078

MAZDA 626 CRONOS 1995, 6 cyl., aut., tout équipé, parfaite condition, 5,500\$. Inf.: 514-378-3267

MAZDA PROTEGÉ 1991, man., 4 portes, très propre, en bon état, 2e proprio, 152,000 km, 2,400\$. 378-1008

MAZDA PROTÉGÉ LX 1999 4 p. aut., rouge feu, 99,000 km, aileron, CD, air clim., équipement élect. complet, vitres teintées, démarreur, déflecteur, certificat d'inspection complet. Doit vendre! Faites une offre. 360-6152

MONTE CARLO LS 1995, propre, tout équipé, prix 4,000\$. 776-1055

NEON 99 LX SPORT blanche, 104,000 km, 5 vit. 2 portes, CD laser, aileron, mags, toit, vitres, miroirs élect. démarreur, antivol, vitres teintées, femme proprio. A1. Doit vendre, spécial 5,950\$, ou faites une offre. 360-6152

NISSAN ALTIMA GXE 2000, automatique, bleu, bonne condition, 105,000 km, prix à discuter. Tél.: 293-1194.

NISSAN ALTIMA 1993 bleu, aut., tout équipé, radio CD, dém. à distance, 4 pneus d'hiver + été, 3,950\$ nég. Inf.: 263-1947

NISSAN AXXESS 1994, blanche, aut., 5 portes, "door lock", démarreur, 200,000 km. 2,200\$. Inf.: André au 375-3606, 775-0488.

NISSAN SENTRA XE 2003, manuelle, A/C, lecteur CD, 9,000 km, 14,200\$. 777-4998 Patrick.

OLDS ACHIVA SC 1992, aut., 2 portes, tout équipé, moteur 2.3, Quad 4, 175 hp, (peinture, pneus et freins neufs). 2,200\$ nég. (450)293-3467

OLDSMOBILE DELTA 88 1987, tout équipée, prête pour l'hiver, 1,500\$. Richard 450-534-1627.

PLYMOUTH ACCLAIM 1990, autom., très propre, 4 portes. 776-7545 (répondeur)

PLYMOUTH HORIZON 1988 4 p., aut., seulement 550\$. nég. Info: 777-2196 laissez message ou 263-0463

670 AUTOS

PONTIAC BONNEVILLE SE 1990, noire, tout équipée + démarreur à distance compris. Aubaine 3,500\$. 266-0673.

PONTIAC FIREFLY 1994, man., 3 cyl., 166,000 km, pneus d'hiver avec jantes, demande 2,650\$. 372-1907

PONTIAC GRAND PRIX SE 2000 tout équipé, garantie "full" 2004. Pneus d'hiver flambant neufs. 13,000\$ nég. 375-2020 ou 531-5507 Jean

PONTIAC GRAND AM SE 2001, 4 p., blanche, V6, tout équipée, mags, dém. à dist., 51,500 km, garantie GM, comme neuve. 13,650\$. 776-6079

POUR BRICOLEUR PROJET D'HIVER, MG Midget 1973, moteur A1, 1,800\$, immatriculée toutes les années. Alain 777-2138 ou 378-6222.

SPRINT 1991 très propre, moteur économique. 1,200\$. Info: 450-372-0392

SUBARU IMPREZA WRX 2002 4 p. sedan, aut., 12,000 km, silver, intérieur charcol, 22,500\$ nég. Inf.: 378-5222 ou 777-4730; ou cell: 360-9055.

SUCCESSION!
 SUZUKI ESTEEM GL 2000, 4 pneus d'hiver, 8,000\$. Et à vendre: aspirateur Electrolux avec balai électrique, 150\$. 372-1793
SUCCESSION, FORD TAURUS SE 2001, tout équipée, 37,000 km, 17,500\$. 372-3466
SUNFIRE 1995 129,000 km, 2 portes, aut., mauve, propre, 2,800\$. Inf.: 775-1513, 378-0349.

SUNFIRE GT 96

man., toit ouvrant électr. 160,000 km, équipée de A à Z, extérieur rouge, 2 portes, en parfaite condition, 4,500\$ ferme. 375-2402.

SUZUKI ESTEEM FAMILIALE 1998, silver, 122,000 km, man., A/C. Info: 372-5467

SUZUKI SIDEKICK JX 1990, 177,500 km, mécanique A1, carrosserie A1. A voir. 2,500\$ ferme. CAVALIER Z22 1995, aut., 2 p., 4 cyl., A/C, démarreur à dist., 194,000 km, 2,800\$ ferme. Cell: 531-2911.

SUZUKI SWIFT 1994 4 portes, 4 cyl., 5 vitesses, aucune rouille, très, très propre, 140,000 km, propre comme neuf. Inf.: 378-4544.

TOYOTA COROLLA LE 1996, aut., tout équipée, siège d'enfant intégré, dém. distance, 145,000 km, comme neuve, prix 7,900\$. Info: 469-4680 ou pagette 770-4360

TOYOTA COROLLA 2001 aut., climatiseur, régulateur de vitesse, 13,500\$. Inf.: 263-3091

TOYOTA CRESSIDA 90, 467,000 km, méc. A1, moteur et freins changés, ailes un peu rouillées. 750\$. 450-534-2530, Bob

TOYOTA TERCEL 1999, 4 portes, 5 vit., rouge, 67,900 km, balance de garantie. 6,900\$. 450-263-9260

TOYOTA TERCEL 1997, man., 4 portes, 74,000 km, verte, 7,300\$. 372-7589

TOYOTA TERCEL 1991, 1,500\$. Tél. 375-0378

TRANS AM 1978, T-top, 305 aut., différentiel barré, 1,500\$ nég. Cell. 819-345-0941

VOLKS CABRIOLET 1985, excellente condition, jamais sortie l'hiver, peinture originale, édition Karman, int. cuir, toit parfaite condition, mécanique A1, radio CD Alpine, 3,800\$. Aussi Jeep Cherokee 1989. Info: 539-4577

VOLKS GOLF 1993 turbo diesel, manuel 5 vit., très bien entretenu, seulement 220,000 km, aucune rouille, femme proprio, 4,900\$ ou meilleure offre. 405-8506, pag.: 770-7659

VOLKS GOLF 1996 2 p., man., en bon état. 4,500\$ nég. 375-0607

VOLKS GOLF GL TDi 2000, 4 p. AUT., DIESEL, 164,000 km, tout équipé. 1 seul proprio. 14,000\$ nég. 372-0216, cell. 775-1712 (laissez message).

VOLKS GOLF turbo diesel 1993, man., 4 p., rouge, allure sportive, radio CD, méc. et carrosserie exceptionnelles, 2 jeux de pneus, mags et plusieurs accessoires, négociable. Info: 450-469-2374 ou 514-826-1877.

VOLKSWAGEN Fox 88, manuelle, plusieurs pièces neuves, prix: 500\$. Inf: 521-1239.

VOLVO 960, 1996, sièges, toit et miroirs électr., rég. de vit., A/C, volant inclinable, radiocassette Am-Fm CD, mags, intérieur cuir, en très bonne condition, 11,900\$ nég. 378-6194

671 FOURGONNETTES

1990 NISSAN ACCESS, Eurosport, traction intégrale 4x4, 170,000 km, un peu de carrosserie à faire, bonne mécanique, 1,900\$. Cell: 776-5591 ou 375-2546.

2002 DODGE CARAVAN SE blanche, 67,000 km, 5 p., tout équipé, bal. gar. 13,599\$

1997 PLYMOUTH VOYAGER 143,000 km, beige, 6,799\$

1996 DODGE CARAVAN 91,000 km, bleu acier, 5,799\$

1994 PLYMOUTH VOYAGER bleu, 171,000 km, A1, 7 pass., 2,799\$

ASTRO 1996 tout équipée, méc. et peinture A1, dém. à distance, freins élec. pour roulotte avec attache de 5,900 lb. 4 mags + 4 pneus d'hiver. 6,500\$ nég. Info: 450-372-7504 ou pag.: 770-9122

671 FOURGONNETTES

FORD AEROSTAR 1987, manuel, bonne condition, plusieurs pièces neuves, 7 passagers, 600\$. Inf.: 372-3762

FORD WINDSTAR 1995 très propre, moteur neuf, A/C, moteur 3.8L, freins neufs, pompe à "power steering" neuve et autres. Factures à l'appui. 4,200\$ nég. 375-0769, cell 405-7495 Pierre.

FORD WINDSTAR LX 2000, 2 portes coulissantes, double climatiseur, CD - cassette, sièges capitaines, attache-remorque, dém. à distance, 14,800\$ nég. Info: 534-5235

MAZDA MPV 1991, 4 roues motrices, 7 passagers, peu de rouille, besoin transmission, autre-moteur mécanique A1, 233,000 km, 650\$. 450-298-5116

MONTANA GM 2001
 7 passagers, tout équip., 48,000 km, 2 p. coulissantes, vitres teintées, gris silver. Info: 450-293-8972 ou cell. 450-776-0185

PLYMOUTH VOYAGEUR LE 1990
 blanche, 7 passagers, V6, 3 L, freins avant et arrière neufs, mise au point à jour, aucune rouille, 161,000 km, méc. A1, très bonne condition. Dame proprio, 2,975\$. 450-521-6467.

VOYAGER 1997 7 passagers, 200,000 km, Prix: 4,300\$ négociable. Info: 777-3677, 577-0135.

672 CAMIONS

1988 DAKOTA 3.9 aut., méc. A1; (flilage, changement d'huile, freins et pneus d'hiver neufs), un peu de rouille, 800\$ nég. 450

673 MOTOCYCLETTES

BWS YAMAHA 2002, 49cc, couleur noir, 13,580 km, prix 1,900\$. Info : 539-5088

HARLEY DAVIDSON FX 1971, 1200 cc, SNS, moteur refait à neuf, 4 vitesses, système de feu double accell, carburateur SNS Super B, full chrome, 9,000\$ nég. 450-532-2292.

HONDA CB 650 1984, 59,433 km, en parfaite condition, pneus neufs, 1,000\$ nég. Inf.: 539-0234

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

FAUT ABSOLUMENT VENDRE! VTT Polaris Scrambler 500cc 1997, refroidi liquide, 4x4 débrayable, racks avant et arrière, très performant, bien entretenu, 4,100\$ nég. 263-3881

POLARIS 4 X4 2000, 500 cc, 4 temps, Sportsman, options: un treuil, siège du 2e passager, mags chromés, pneus Bear Claw, pousse et poignées chauffants, 5,900\$. 372-4522 répondeur.

POUR ENFANT 4 ROUES (VTT). À vendre 4 roues de marque Kawasaki 185cc 1986, démarreur électr., reculons, etc. Bonne condition, 1,050\$. 375-7307 ou cell. 450-521-0471

VTT HONDA FOREMAN ES 2000, équipé au complet, bas millage. Prix à discuter. 372-4782

675 MOTONEIGE

BOMBARDIER FORMULA STX 1995 rouge, siège double et simple, dossier. Parfaite condition, prête pour l'hiver. 2,500\$ nég. 372-3027

MOTONEIGE TOURING SLE 500 1998, très propre, 3,200\$. ARTIC CAT ZR700 1994, 1,400\$. 450-293-5086.

YAMAHA 1996, avec démarreur électrique et marche arrière, excellente condition. Info : (450) 546-1322

680 TRACTEURS

000- ACHÈTERAIS TRACTEURS DE FERME peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Payons comptant. Tél. : 293-0990, 293-1806.

ALLIS CHALMER D15, 4 cyl., gaz, chargeur avant double action, pompe indépendante sur "crank", sortie d'huile arrière, calcium + chaînes, prix 4,000\$. Info : 248-3892

ANDRÉ CHAMPIGNY ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Info : 450-548-5549

TRACTEUR OLIVER, 1250, diesel, 2 pelles + accessoires, prix 6,500\$. REMORQUE 3 chevaux, prix 7,500\$. Info : 539-5285.

682 MACHINERIE

000- ACHÈTERAIS TRACTEURS DE FERME peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Payons comptant. Tél. : 293-0990, 293-1806.

BULLDOZER TD25C avec ripper, 22,000 \$ nég. D8K76, 37,000\$. Inf.: Jean Maurice au 450-346-8975

SOUFFLEUSE À NEIGE pour tracteur, 3 points, 55 pouces, chute hydraulique, 1,200\$. 372-6989.

ENCAN

dans les locaux de

Réseau Encans Québec/Danville
Route 116, Danville, cté Richmond
Le vendredi 7 novembre 2003 à 12h30

SERA VENDU:
82

TÊTES D'ANIMAUX DE BOUCHERIE.

Provenant de Robert J. Farr, Brigham:
45 têtes d'animaux Simmental de CHOIX, comprenant: 36 vaches saillies par un taureau Simmental Fleckvieh dont 2 avec veaux et les autres dues pour fin janvier et février; 9 belles tauras saillies. Les vaches sont vaccinées Triangle 9. Pour information: (450) 263-1204.

Provenant de Yvon Brin, Béthanie:
20 jeunes vaches Simmental de CHOIX saillies par un taureau Limousin. Les animaux sont vaccinés. Pour information: (450) 548-2589.

Provenant d'un producteur:
17 vaches Charolais et quelques Hereford, exposées avec un taureau Charolais ou Limousin.

Quantité de jeunes vaches.
Les gestations seront confirmées.
CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE.

Pour informations, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.
1274, rue Sud
Cowansville, QC
Tél.: (450) 266-0670 ou
Cell.: (450) 531-0450
Page web:
http://pages.infinit.net/cowans/encan.htm

682 MACHINERIE

SOUFFLEUSES NEUVES 60 PO. À 1,450\$ et 75 po. à 1,850\$. NIVELEUSES 5, 6 ou 7 pl. Et beaucoup d'autres articles. 450-293-5086.

TOUR À MÉTAL WATD mot. 5 forces.
VENTURA 2005 1986, mot. 6.2
Informations: 375-6555

689 PRIÈRES

REMERCIEMENTS À MÈRE TERESA pour faveurs obtenues

O Dieu qui est admirable dans tes saints, nous te demandons de nous accorder par l'intercession de mère Thérèse, l'amie des plus pauvres d'entre les pauvres, la faveur que nous sollicitons... afin qu'elle soit glorifiée dans l'Église et que nous soyons portés à imiter ses vertus par le Christ notre Seigneur. Amen.
H.M.

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE



MAISON D'AIDE ET

D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES

VICTIMES DE VIOLENCE

CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046

ENCAN

pour M. et Mme Léo Lussier
le samedi 8 novembre 2003 à 10 h 30
au 525, 2e Rue, Ste-Hélène

SERA VENDU : Réfrigérateur de marque Frigidaire blanc; cuisinière 4 ronds; micro-ondes; ensemble de cuisine Roxton, table et 4 chaises; vaisselle; chaudrons; poêlons; plats; ustensiles; bibelots; verres; coupes; cadres; lampes; livres; bouteilles de vin; bouilloire; grille-pain; laveuse Moffat; sècheuse Maytag; téléviseur meuble Electrohome; magnétoscope; mobilier de style ElRan 2 fauteuils; mobiliers de salon, fauteuil 3 places et fauteuil de coin; berceuse; fauteuil; table de salon; foyer avec table tourante et bar intégré; mobilier de chambre en chêne, bureau monsieur et bureau madame, 2 tables de chevet et lit 60 po; matelas double avec base; ensemble de 2 bureaux; bureau 6 tiroirs; demi-lit avec base à tiroirs; machine à coudre industrielle Rimoldi 3 fils; meuble de télévision; 2 sections de bibliothèque en mélamine.

SERA AUSSI VENDU: Arc de chasse Lightning-Flite complet avec coffret; 2 tables de patio avec chaises; balançoire avec toit; balançoire 2 sièges avec table; coffre sur roues; plusieurs petits outils; étau; ensemble de coupe-feu; chariot pour bombonne; soudeuse Lincoln; banc de scie 8 po; corroyeur 4 po; perceuse à colonne de table Delta; planeur Ryobi 12 et 5/8; sableuse Makita; varlope électrique; scie à chaîne électrique Remington; cric 4 tonnes; Workmate; sableuse à rouleau de table; perceuse 1/2 et 3/8; porte pour camion avec cylindre (6 pi); ai climatisé 15 000 BTU sur 220; engin stationnaire Inter; tricycle pour adulte; escabeau; extincteur; fanal; chaînes; coupe-boulons; tente moustiquaire; tente régulière; tour avec antenne et contrôle; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

Cause: Maison vendue
CONDITION: argent comptant
Chapiteau en cas de pluie
Cantine sur place
Bienvenue à tous!

ENCANS MAURICE RAINVILLE INC.
Disponible pour tous genres d'encans
22 ans d'expérience
Tél.: (450) 796-2179
Sans frais: 1-866-796-2179
7810, boul. Laframboise, St-Hyacinthe



Les enfants de Mme Cécile Brousseau Bérubé désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de leur mère

survenu le 12 octobre 2003 soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



Son époux Claude, ses filles Émilie et Marie-Claude et son petit-fils William désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Francine Thomas Hébert
survenu le 7 octobre 2003

soit par offrandes de messes ou de fleurs, dons, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

À la douce mémoire de



Mme Blanche Coutu Racicot
décédée le
3 novembre 2002

Déjà un an que vous êtes allée rejoindre Papa dans l'au-delà. C'est arrivé si vite!

Vous nous manquez beaucoup. La vie est ainsi faite et on y peut rien sauf que l'on garde en notre mémoire le souvenir d'une mère avec un cœur d'or rempli d'amour inconditionnel et d'humilité.

Nous savons que vous veillez sur nous et vous remercions de l'exemple donné lors de votre passage sur la terre.

Vos enfants
Une messe en votre mémoire sera célébrée le dimanche
2 novembre 2003 à 9 h 30
en l'église Ste-Croix de Dunham.

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081

Avis public du scrutin



Scrutin du			
2003	11	16	
année	mois	jour	

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs qu'un scrutin sera tenu dans les circonscriptions ci-après mentionnées et indiquant le nom des candidats en élections.

- Circonscription 7 : **Marc Gagnon**
237, rue Papineau
Granby (Qc) J2G 5X4
- Circonscription 9 : **Jean Gratton**
182, chemin du Mont-Shefford
Canton de Shefford (Qc) J0E 2N0
- Circonscription 12 : **Jacqueline Choinière Viau**
343, rue Principale
Saint-Alphonse-de-Granby (Qc) J0E 2A0
- Circonscription 16 : **Pierre Brassard**
34, rue Du Rocher
Bromont (Qc) J2L 1Z2
- Circonscription 17 : **Patrick Carrier**
104, rue Maple Dale
East Farnham (Qc) J2K 4M6
- **Guy Gaudord**
443, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Qc) J2G 1V9
- **Ginette Tremblay**
464, rue Simonds Sud
Granby (Qc) J2J 1C3
- **Manon Quirion**
104, rue Pinard
Granby (Qc) J2J 1X2
- **Anita Paradis**
10, rue des Irlandais
Bromont (Qc) J2L 3B7
- **France Lambert**
133, rue Wellington
Cowansville (Qc) J2K 3G6

■ Un vote par anticipation sera tenu le 9 novembre 2003, pour le personnel électoral en fonction le jour du scrutin, les personnes handicapées et les personnes qui ont des motifs de croire qu'elles seront absentes ou empêchées de voter le jour du scrutin.

■ Les bureaux de vote par anticipation seront ouverts, le 9 novembre 2003, de 12 h à 20 h, aux endroits suivants :

- Circonscription 7, 9, 12 et 16 : Centre administratif de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs
55, rue Court, Granby
- Circonscription 17 : École Sainte-Thérèse
201, boulevard Saint-Joseph, Cowansville

■ Les bureaux de vote le jour du scrutin le 16 novembre 2003, seront ouverts de 9 h à 19 h, aux endroits suivants :

- Circonscription 7 : Secteur 10, Granby (partie).....École Saint-Luc 250, rue Desjardins, Granby
- Circonscription 9 : Secteur 12, Granby (partie).....École L'Envoïée 549, rue Fournier, Granby
- Circonscription 12 : Secteur 15, Canton de Granby (partie).....Salle des loisirs du Canton de Granby 1350, rue Principale, Canton de Granby
Secteur 16, Saint-Alphonse.....École de la Moisson d'Or 309, rue Principale, Saint-Alphonse-de-Granby
- Circonscription 16 : Secteur 21, Bromont.....École de la Chantignole 35, rue De Gaspé, Bromont
- Circonscription 17 : Secteur 22, Brigham.....Centre des loisirs de Brigham 100, avenue du Parc, Brigham
Secteur 23
Cowansville (partie), East Farnham.....École Sainte-Thérèse 201, boulevard Saint-Joseph, Cowansville

Veillez noter que pour voter, vous devez être inscrit sur la liste électorale et présenter une pièce d'identité (carte d'assurance maladie, permis de conduire, passeport canadien, etc...)

Donné à Granby, le 1er novembre 2003 par Jean Jutras, président d'élection
Jean Jutras, Président d'élection

Pour plus d'information, composez le 450-372-0165, poste 264

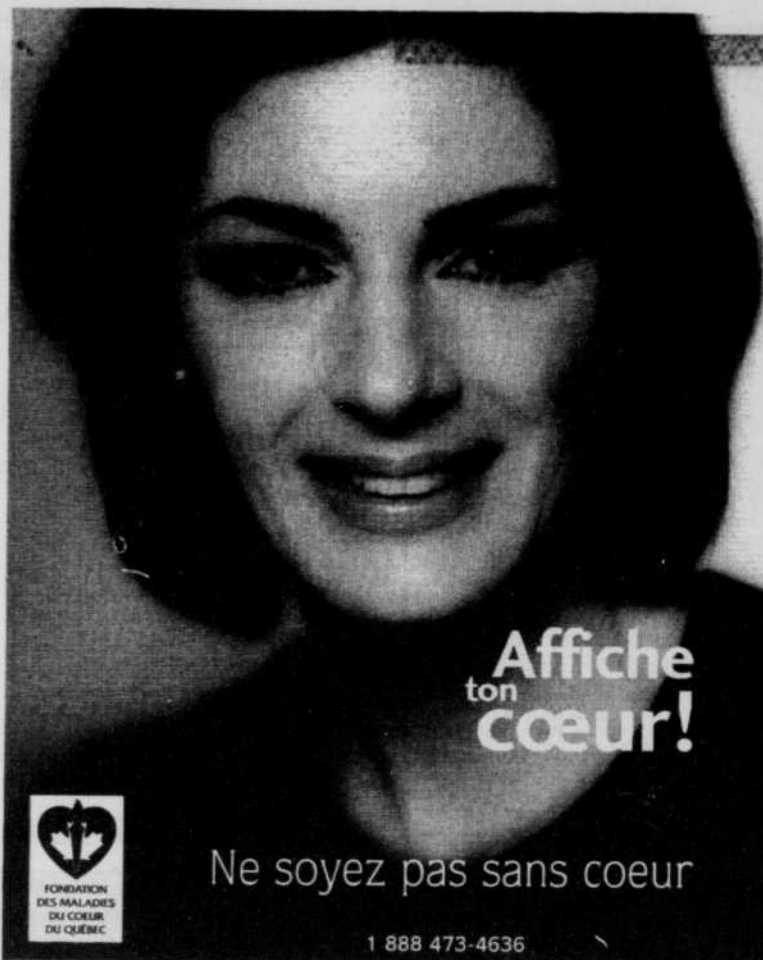
1 enfant sur 5
souffrant de la
maladie de
Steinert
congénitale
meurt peu après
sa naissance.

1 800 567-ACDM

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire



Aussi longtemps qu'il le faudra,
nous serons là.



Affiche
ton
cœur!

Ne soyez pas sans cœur

1 888 473-4636



Anniversaire de décès



M. Robert Fontaine
survenu le
4 novembre 1998

Il y a cinq ans, le 4 novembre
Robert nous quittait pour
un monde meilleur.
Son cœur a cessé de battre
mais il a laissé un éternel
héritage d'amour à nous
tous qui l'avons connu.
Se rappeler de Robert, c'est
fleurer sa mémoire d'un
bien doux souvenir.

De ceux qui t'ont tant aimé.
Ton filleul

Un service anniversaire sera célébré
dimanche 2 novembre à 11 heures en
l'église de Ste-Cécile de Milton.

274948V



C.A.L.A.C.S.

CENTRE
D'AIDE ET DE
LUTTE
CONTRE LES
AGRESSIONS
À CARACTÈRE
SEXUEL

BRISONS LE SILENCE,
PUISQU'ENSEMBLE,

NOUS DEVONS AGIR.

HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALACS/
GRACIEUSÉTÉ DE GRANBYWEB

450-375-3338

Faits d'hier

2000 — S'agissant de bêtes nées après le resserrement du contrôle des farines animales, en 1996, deux cas de vache folle sont signalés en Suisse.

— L'ONU réadmet en son sein la Yougoslavie, après huit années d'exclusion du régime Milosevic.

1997 — Un incendie ravage en partie le château médiéval des ducs de Savoie, à Chambéry.

1995 — Les premières élections locales multiraciales d'après-apartheid ont lieu, en Afrique du Sud.

1993 — Le traité de Maastricht entre en vigueur, créant la nouvelle Union européenne.

1986 — Un incendie dans les entrepôts du groupe chimique Sandoz, à Bâle, provoque une grave pollution du Rhin.

1981 — Antigua et Barbuda forment un Etat indépendant, dans les Petites Antilles.

1974 — À Montréal, début d'une grève des pompiers, marquée par une douzaine d'incendies en trois jours.

1970 — Le régime d'assurance-maladie du ministre Claude Castonguay entre en vigueur au Québec.

1964 — Leur avion faisant escale à Terre-Neuve, 44 voyageurs cubains demandent l'asile politique.

1963 — Au Vietnam, coup d'Etat militaire contre le président Ngo Dinh Diem, qui est assassiné.

1959 — Blessé au visage par la rondelle, à New York, le gardien Jacques Plante, du Canadien, reprend le jeu avec un masque protecteur, le premier dans la Ligue nationale de hockey.

1956 — À Springhill, en Nouvelle-Ecosse, une explosion fait 39 morts dans une mine de charbon.

1954 — Le meurtre d'un instituteur français, dans le massif des Aurès, et d'autres attentats du Front de libération nationale (FLN) lancent la guerre dont l'Algérie sortira indépendante, en avril 1962.

1950 — Attaquant Blair House, à Washington, deux ultras portoricains ratent leur tentative d'assassinat du président Harry Truman.

1914 — À la bataille de Coronel,

au large du Chili, le Scharnhorst et autres navires allemands coulent le Good Hope et le Monmouth; 1600 marins anglais périssent.

1843 — Sous le régime de l'Union, Montréal devient la capitale du Canada.

1809 — L'Accommodation, de la brasserie Molson, premier bateau à vapeur au Canada, quitte Montréal pour Québec.

1762 — Durant la guerre de Sept Ans, les troupes françaises retraitent sur la rive gauche du Rhin.

1755 — Le bilan du grand séisme de Lisbonne atteint 60 000 morts.

1604 — Au palais de White Hall, première d'«Othello», de William Shakespeare.

1509 — À Rome, à la chapelle Sixtine, les fresques de Michel-Ange sont présentées au public.

Ils sont nés un 1er novembre:

Le sculpteur et orfèvre italien Benvenuto Cellini (1500-71)

L'écrivain français Nicolas Boileau (1636-1711)

Le sculpteur italien Antonio Canova (1757-1822)

La soprano Emma Albani, née Lajeunesse, à Chambly (1847-1930)

Le peintre Paul-Emile Borduas, à Saint-Hilaire (1905-60)

L'écrivain français Henri Troyat, né Lev Tarassov (1911)

Ils nous ont quittés un 1er novembre:

1987: le journaliste et homme politique René Lévesque (1922)

1987: le chanteur québécois Yoland Guérard (1923)

1972: le poète américain Ezra Pound (1885)

Citation du jour

«Mais j'ai certaines facultés, je vous l'avais déjà dit. Ce qui me manque avant tout, c'est la faculté d'employer ces facultés.» (Jacques Sternberg, Bien sincèrement à vous)

1^{er} anniversaire de décès

M. Jean-Guy Barabé
décédé le
1^{er} novembre 2002



Nous n'aurions jamais cru
que tu partirais si vite loin
de nous, que tu fermerais
les yeux pour ne plus
jamais voir le soleil.
Pourtant la vie l'a décidé
ainsi. Notre peine est
grande mais ton souvenir
l'apaise doucement
sachant qu'un jour nous
serons réunis à nouveau.

Ton épouse, tes enfants
et petits-enfants.

Une messe sera célébrée le
1^{er} novembre à 17 h en
l'église St-Eugène.

277320V

À la douce mémoire de



M. Yvan Deslandes
décédé le 31 octobre 2002

Cher époux, cher papa,
Il y a déjà un an de cela, tu nous quittais
pour un monde meilleur, tout en sachant
que tu devais laisser tous ceux que tu
aimais derrière toi.

Aujourd'hui, nous sommes encore très
attristés de ton départ. Ne plus pouvoir te
serrer dans nos bras, te parler, entendre
tes taquineries, nous manque beaucoup.

C'est un grand vide que s'est installé
autour de nous. Nous ne t'oublierons
jamais. Tu resteras toujours dans nos
cœurs.

Ton épouse, tes enfants.

274840V



CORNE DE L'AFRIQUE
U·R·G·E·N·C·E

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

1 888 664-DEVP



Courez le monde.
Changez une vie.

Plus de 4 millions de Canadiens souffrent d'arthrite.
Découvrez comment vous pouvez les aider en participant à des
marathons internationaux. S'entraîner. S'envoler. Se dépasser.

1.800.321.1433

www.arthrite.ca/arthroaction



Décès

10^e anniversaire de décès



Mme
**Jacqueline
Bégin**
1^{er} novembre
1993

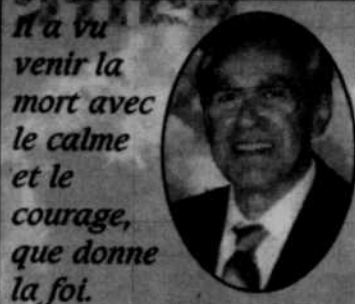
Jacqueline, il y a 10 ans tu nous quittais pour vivre éternellement ta nouvelle vie avec Dieu Père, puisque par ta foi tu croyais en cette vie éternelle.

Ta nouvelle mission est déjà commencée puisque tu peux maintenant intercéder et prier Dieu pour nous tous ici-bas. Par la communion des Saints nous savons que tu nous aides à chaque jour. Nous te remercions et t'aimons toujours.

Jacques, Alexandre, Nicolas, Papa, Maman, tes frères et soeurs.

Une messe commémorative sera célébrée pour toi, Jacqueline le 1^{er} novembre 2003 à 16h00 en la Paroisse Très-Sainte-Trinité. Parents et amis sont invités à venir assister à cette célébration Eucharistique.

274957V



Il a vu
venir la
mort avec
le calme
et le
courage,
que donne
la foi.

5^e anniversaire de décès
M. Lucien Boily
survenu le 1^{er} novembre 1998

Les années passent, mais le chagrin demeure. Le temps passe, mais l'amour pour toi demeure à jamais. Ton passage dans nos vies restera pour nous des moments très doux et les plus beaux souvenirs qui ont traversé dans nos cœurs pour toujours.

Tu nous manques beaucoup.
Claire et la famille

274640V



Remerciements
Sa conjointe, Irène, ses enfants, Maurice et Gaétan ainsi que sa petite-fille, Jessica désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

M. Rock St-Gélais
survenu le 16 octobre 2003

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels

1^{er} anniversaire de décès



M. Bruno Laliberté

*Cher Époux, Cher Papa,
Tu es présent dans nos vies de chaque jour, Le souvenir de ton goût de vivre, ton humour qui apportait la joie, reste bien vivant dans nos cœurs.*

Sois notre guide à tous.

Ta conjointe, tes enfants et petits-enfants.

274871V



Remerciements
M. Marcel Bussièrès
1931 - 2003
de Farnham

Le 5 août 2003, à l'âge de 71 ans, M. Marcel Bussièrès nous quittait. Son épouse, Mme Gisèle Gauvin, ses filles: Johanne, Ginette, Diane, Jocelyne, Aline, Louise, Hélène, Michelle, leurs conjoints, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants désirent remercier tous les parents et amis pour toutes les marques de sympathie témoignées soit par offrandes de messes, dons, fleurs, cartes ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme étant personnels.

274929V

3^e anniversaire
du décès de
Simone Vachon
(née Hatté) survenu le 2 novembre 2000



Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Les enfants et les petits-enfants

274946V

REMERCIEMENTS



**MME PAULINE MÉTHÉ
PATENAUDE**

M. Donat Patenaude et la famille Méthé désirent remercier bien sincèrement et tout particulièrement le personnel de l'hôpital Bromme-Missisquoi-Perkins de Cowansville ainsi que toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion de son décès, survenu le 9 septembre 2003, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

274950V

Remerciements
Son épouse et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Denis Galipeau
survenu le 17 septembre 2003

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



Remerciements

274961V

survenu le
11 septembre
2003
Remerciements

Ses parents Lucille et Claude, son amie Brenda et la fille de son amie, Kim, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Alain Girard
survenu le 11 septembre 2003

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

M. Alain
Girard



274952V



**BOILEAU
M. André**
1932 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, le mercredi 29 octobre 2003 à l'âge de 71 ans, est décédé André Boileau, demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le samedi 1^{er} novembre 2003. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Raymond Girardot Inc.
237, rue Notre-Dame
Roxton Falls, J0H 1E0
Tél. : 548-5727 - Téléc. : 548-2792
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, où le service sera célébré à 11 heures, suivra l'inhumation au cimetière de Roxton Falls.

Les heures de visites sont vendredi de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, ouverture à 9 heures.

Il laisse dans le deuil sa mère Angelina Fugère (Feu Willie Boileau), sa fille Denise (Alain Maheu), ses petits-enfants: Samuel, Dominic, Nancy Maheu. Ses frères et soeurs: François (Germaine Godère), Paul (Jeanne-Mance Pépin), Feu Roger (Jeannine Pépin), Gisèle (Léon Normandin), Claude (Suzanne Racine), Huguette (Gilles Messier), Cécile (Mario Lauzon), Gilles (Gysleine Lavoie), Pierrette (Pierre Rivet). Ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces, de même que plusieurs parents et amis.

La famille de M. Boileau désire remercier bien sincèrement le docteur Serge Corbin et le personnel du Centre hospitalier de Granby pour tous les bons soins prodigués à M. Boileau.

(31-01)



**DAIGNEAULT
Mlle Madeleine**
1926 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 28 octobre 2003, à l'âge de 77 ans, est décédée Mlle Madeleine Daigneault, fille de feu J. Adrien Daigneault et de feu Gilberte Michaud.

Elle laisse dans le deuil son frère, Claude (Violette Bédard) et une belle-soeur Cécile Leduc (feu Jacques Daigneault). Elle était aussi la soeur de feu Pierre Daigneault (feu Jeanne Léveillé). Elle laisse également ses neveux et nièces, ses petits-neveux et petites-nièces.

La famille remercie le personnel du Pavillon St-Jacques, les médecins Roch Dubé et Christian Beauchesne, ainsi que le personnel du 5^e Ouest du CHG.

Les funérailles auront lieu le samedi 1^{er} novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront vendredi soir, de 19 h à 21 h. Ouverture des salons, samedi, journée des funérailles, à compter de 11 h. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(30-31-01)

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Cyberpresse.ca

341872V

Décès



CABANA
Mlle Thérèse
1929 - 2003

À St-Hyacinthe, subitement, le 29 octobre 2003, à l'âge de 73 ans est décédée Mlle Thérèse Cabana, fille de feu Léon Cabana et de feu Corinne Demers, demeurant à St-Hyacinthe.

Elle était la soeur de feu Rietta (Évangéliste Ducharme), feu Yvette, feu Georges (Rita Garnier), Marie-Berthe (feu Georges Couture), feu Maurice (Gisèle Ménard), feu Gérald (feu Marie-Paule Gagné), Rachel; feu Lilianne (Roland Lambert), Germaine (Julien Fortin). Elle laisse également des amis très chers, Marielle et Guy Dion et leurs enfants ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e).

Un service commémoratif aura lieu le dimanche 2 novembre, à 15 heures, en l'église baptiste de la Miséricorde, 17382, rue St-Onge à St-Hyacinthe. Informations :

**MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD** LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

(01)



LACROIX
M. Mario
1954 - 2003

Subitement le 30 octobre 2003 à l'âge de 49 ans est décédé M. Mario Lacroix époux de Claudette Bazinet, demeurant à St-Pie.

Outre son épouse il laisse dans le deuil sa fille Amanda; ses beaux-parents M. Mme Robert Bazinet (Denise Chapdelaine), ses frères et soeurs : Jacques, Madeleine, Lucille, Laval, Estelle, Damien, Jocely, Daniel, Louise; ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Il sera exposé le dimanche 2 novembre 2003 de 19 h à 22 h à la

Résidence funéraire Mongeau
244 rue St-Paul, St-Pie

Les funérailles auront lieu le lundi 3 novembre à 14 heures en l'église paroissiale de St-Pie, suivies de la crémation. Lundi le salon ouvrira à 12 h30.

01



CHOINIÈRE
M. André
1923 - 2003

À Cowansville, le 24 octobre 2003, à l'âge de 79 ans, est décédé M. André Choinière, demeurant à St-Alphonse de Granby.

Il laisse dans le deuil ses soeurs et son frère: Lucille de Granby, Rachelle de Granby, Georges-Henri de St-Alphonse. Sa belle-soeur, Cécile Choinière de St-Césaire. Il était également le frère de feu Jean-Marie, feu Léo. Il laisse aussi ses neveux et sa nièce, Claude (Sylvie) de Val d'Or, Yves (Hélène) de St-Césaire, Marcel (Josée) de St-Alphonse, Marie-France de Ste-Julie. Ses dix arrières-neveux et nièces, Alexandre, Ludovic, Jean-Philippe, Simon, Roselyne, Camille, Claudia, Guillaume, Gabriel, Jonathan, ainsi que plusieurs cousins et cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier bien sincèrement le personnel du Centre d'Accueil de Cowansville pour son dévouement et ses très bons soins prodigués à Monsieur Choinière.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de midi. La célébration de la Parole aura lieu samedi, le 1er novembre 2003, à 14h, en la chapelle de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tel: (450) 777-1171
ou 1-888-730-6666
Téléc. 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affilié à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathies, des dons au Centre d'Accueil de Cowansville, 200, rue Principale, Cowansville, Qc J2K 4T7 seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

(27-31-01)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Cherchez
Soutenez
un don qui rayonne...
Soutenez vos idées!
450, rue St-Jacques
C.P. 1000, St-Jacques
Granby (Québec) J2K 4T7
Tél. (450) 333-2015 ou 1 888 361 2015
Fax: (450) 333-2017
Courriel: info@bessette.com
Site Internet: www.bessette.com



FORAND
M. Gilles
1935 - 2003

À la Résidence St-Eugène de Granby, le 27 octobre 2003, à l'âge de 68 ans, est décédé Monsieur Gilles Forand, époux de Madame Rolande Dufresne, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Rolande, ses enfants, Richard, Mario, Hélène (Yvan), Jacques (Jeanne), Martine (Benoit); ses 10 petits-enfants, David, Martin, Isabelle, Yannick, Steven, Cassandra, Alexandra, Samuel, Nicolas, Matthieu. Ses soeurs, Pauline (feu Léonard), Lucille (Aldé), Lorraine (feu Roland), Huguette. Il était également le frère de feu Marcel (Micheline), feu Jean-Guy (Aline), feu Réjean. Il laisse aussi ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de la Résidence St-Eugène, particulièrement les propriétaires, France et Pierre-Paul, sans oublier le Dr R. Lepage pour les bons soins prodigués à Monsieur Forand.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Sous la direction de

Les Résidences Funéraires
Bessette
5034 Foster, Waterloo
Tél. : (450) 539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc. : (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affilié à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi, 1er novembre 2003, à 15h, en l'église St-Bernardin de Waterloo, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 12h (midi) jusqu'au départ du salon à 14h50.
(31-01)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Bâtir demain ensemble!
L'ACTION BENEVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.



CLOUTIER
Mme Raymonde
1947 - 2003

À Granby le 30 octobre 2003, à l'âge de 56 ans, est décédée Mme Raymonde Cloutier, demeurant à Bromont, fille de Candide Couture et de feu Narcisse Cloutier.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Karel Lachance (André Lachance), Dany Lachance (Kate Bilodeau), ainsi que leur père, Daniel Lachance; ses petites-filles: Sara-Maude et Julia; sa mère, Mme Candide Couture. Ses frères et soeurs: Réginald Cloutier (Lise Couture), Gaston Cloutier (Suzanne Bernier), Carole Cloutier (Alain Tétreault), Gilles Cloutier (Guylaine Gagnon) ainsi que de nombreux parents et amis.

Sincères remerciements au Dr Luc Lasnier ainsi qu'à l'équipe des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi, 1er novembre, en l'église baptiste évangélique de la Haute-Yamaska (175, boul. de la Mairie), à 15 h, sous la direction de la

**MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD** LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

A noter que la famille sera présente au salon funéraire samedi, journée des funérailles, à compter de 10 h, afin de recevoir les témoignages de sympathie. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(31-01)



**GROULX
GAGNÉ**
Mme Cécile

Au Foyer de Valcourt, le 30 octobre 2003, à l'âge de 73 ans, est décédée Madame Cécile Groulx-Gagné, épouse de Jean-Rock Gagné, demeurant à Valcourt.

La crémation et la direction des funérailles ont été confiées au

Centre Funéraire
Yves Houle & Frère
1181 St-Joseph, Valcourt
Tél. 1-800-405-4777
Téléc. : 1-819-826-3001

La famille sera à l'église samedi, 8 novembre 2003, à compter de 10 h pour rencontrer parents et amis.

Les funérailles, en présence des cendres, se tiendront le samedi 8 novembre 2003 à 11 h en l'église St-Joseph de Valcourt et les cendres déposées au Columbarium du cimetière St-Joseph de Valcourt.

Madame Groulx-Gagné laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants : Murielle (Gilles Massé), Lawrenceville; Lise (Simon Gosselin), Granby; Michel St-Germain de Grantham; Raymond, d'Omerville; Pauline, de Valcourt.

Ses petits-enfants : Francis (Lisane); Alain (Marie-Thé); Fanny (Andrew); Martin (Isabelle); ses arrière-petits-enfants : Midge; Johannie; Ursula. Ses frères et soeurs : Thérèse (feu Irénée Roussin) de Valcourt; Marie-Marthe (feu Camille Francoeur) de Valcourt; Rita (feu Roger Ferland) de Granby; Claire (feu Majorique René) de Granby; Rachelle (feu Georges Thibodeau) de Montréal; Jean-Louis (Annette Fontaine) de Valcourt; Fernand (Yvonne Brunelle) d'Acton-Vale; Annette de Valcourt.

Ses beaux-frères et belles-soeurs : Vianney Gagné (Jeanne-Mance), Roxton Pond; Hérol Gagné (feu Jeanne-d'Arc) de Valcourt; Irène Couture (feu Elie Gagné) de Valcourt, ses neveux, nièces, autres parents et amis.
01

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE

170 Dufferin, Granby
372-4498

Jacques Girardot
et Julie Girardot

241607V

Les **Le Sieur**
Une continuité rassurante depuis quatre générations



Charles LeSieur
1885-1964



Jacques
A. LeSieur



Gilles
LeSieur



Eric
LeSieur

777-1414

www.ja-lesieur.com

241607V



Canada

LIQUIDATION FINALE 2003

DERNIÈRE CHANCE

73 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 01 NOVEMBRE 2003



PONTIAC SUNFIRE



CHEVROLET CAVALIER

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT* PENDANT 60 MOIS



PONTIAC MONTANA



CHEVROLET VENTURE

+

2000\$

DE RÉDUCTION* À L'ACHAT



PONTIAC GRAND AM



Oldsmobile ALERO



Les Associations des concessionnaires Chevrolet et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Taux de financement à l'achat de 0% s'appliquant à la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2003 en stock. Termes allant jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles 2003. Exemple de financement : 10000\$ à 0% : 60 versements de 166,67\$, coût en intérêts 0\$, coût total de financement 10000\$. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas aux modèles Cadillac, Corvette de Chevrolet, SSR de Chevrolet, Hummer, aux camions série W et poids moyens et aux fourgonnettes passagers et marchandises/coupées. *La réduction de 2000\$ s'applique uniquement à l'offre de financement à l'achat. Elle s'applique à tous les modèles 2003 suivants : Sunfire, Grand Am, Montana, Cavalier, Alero, Venture et Silhouette. Elle comprend les taxes applicables et la réduction de 500\$ reliée à l'essai routier 24 heures, le cas échéant. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Quantités limitées, jusqu'à épuisement des stocks. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcana.com ou au 1 800 463-7483.



241987V

Statistiques

LA VOIX DE L'EST 74

Hockey

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Boston	11	6	2	2	1	26	21	15
Buffalo	11	6	5	0	0	27	31	12
Montréal	11	6	5	0	0	23	22	12
Ottawa	8	5	2	0	1	30	16	11
Toronto	10	4	3	2	1	24	27	11

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphie	10	4	2	3	1	29	23	12
N.Y. Islanders	9	4	3	2	0	27	24	10
New Jersey	9	4	3	2	0	21	19	10
N.Y. Rangers	8	3	3	2	0	16	18	8
Pittsburgh	9	2	4	3	0	17	27	7

SECTION SUD-EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Tampa Bay	7	6	0	1	0	22	10	13
Atlanta	10	5	2	2	1	28	21	13
Florida	11	4	5	2	0	21	25	10
Caroline	9	2	3	4	0	17	18	8
Washington	9	1	7	1	0	19	33	3

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
St. Louis	9	6	2	0	1	25	21	13
Detroit	10	5	5	0	0	30	27	10
Chicago	11	3	5	3	0	18	28	9
Nashville	9	4	5	0	0	22	23	8
Columbus	10	3	6	0	1	22	26	7

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Vancouver	10	6	2	0	0	34	19	14
Colorado	9	5	4	0	0	31	23	10
Calgary	9	4	4	0	1	18	22	9
Minnesota	11	4	6	1	0	26	29	9
Edmonton	9	4	5	0	0	26	29	8

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Dallas	10	6	4	0	0	25	23	12
Anaheim	11	4	5	1	1	21	28	10
Phoenix	9	3	3	3	0	24	26	9
Los Angeles	9	4	5	0	0	24	23	8
San Jose	10	1	5	4	0	17	28	6

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Jeudi 30 octobre

Montréal 1 Boston 0 (P)

Buffalo 5 Toronto 3

Florida 3 Ottawa 2

Minnesota 3 Atlanta 2

Nashville 5 Detroit 3

New Jersey 3 Philadelphie 2

N.Y. Rangers 4 Caroline 1

San Jose 2 Tampa Bay 2

Pittsburgh 1 Chicago 0

Edmonton 4 Columbus 3 (P)

Vancouver 3 Los Angeles 1

Vendredi 31 octobre

Atlanta à Washington

Vancouver à Phoenix

Samedi 1er novembre

Colorado à New Jersey, 13h00.

Anaheim à N.Y. Islanders, 13h00.

Boston à Pittsburgh, 13h00.

Philadelphie à Toronto, 19h00.

N.Y. Rangers à Montréal, 19h00.

Buffalo à Ottawa, 19h00.

Caroline à Tampa Bay, 19h30.

San Jose en Floride, 19h30.

Chicago à St. Louis, 20h00.

Dallas à Nashville, 20h00.

Washington au Minnesota, 20h00.

Columbus à Calgary, 21h00.

Detroit à Edmonton, 22h00.

Phoenix à Los Angeles, 22h30.

Dimanche 2 novembre

Colorado à N.Y. Rangers, 17h00.

Toronto en Caroline, 17h00.

San Jose à Atlanta, 19h00.

Anaheim à Chicago, 19h00.

Nashville à Dallas, 19h00.

Lundi 3 novembre

Ottawa à N.Y. Islanders, 19h00.

Detroit à Vancouver, 22h00.

8. Phoenix 9 9

9. Chicago 11 9

10. Minnesota 11 9

11. Los Angeles 9 8

12. Nashville 9 8

13. Edmonton 9 8

14. Columbus 10 7

15. San Jose 10 6

Parties d'hier non comprises

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Kovalchuk, Atl	11	5	16
Forsberg, Col	5	11	16
Savard, Atl	5	8	13
Tanguay, Col	3	10	13
Hejduk, Col	7	5	12
Hossa, Ott	5	7	12
Rechi, Phi	4	8	12
Palfy, LA	2	10	12
Bonk, Ott	4	7	11
Arnott, Dal	3	8	11
Thornton, Bos	2	9	11
Czerkawski, NYI	8	2	10
Guerin, Dal	6	4	10
Alfredsson, Ott	5	5	10
Doan, Ptx	4	6	10
Vi.Kozlov, Flo	4	6	10
Demitra, STL	3	7	10
Drury, Buf	3	7	10
Fedorov, Ana	3	7	10
Morrison, Vcr	3	7	10
Zidlicky, Nash	2	8	10
Nash, Clb	1	9	9
Naslund, Vcr	5	4	9
Tkachuk, STL	5	4	9
Weight, STL	5	4	9
Nagyl, Ptx	4	5	9
Amonte, Phi	3	6	9
Yashin, NYI	3	6	9
Dumont, Buf	2	7	9
Lidstrom, Det	2	7	9
Lemieux, Pgh	1	8	9
Mara, Ptx	1	8	9
Murray, Bos	1	8	9

x occupe le premier rang de leur section.

Saint-Hyacinthe à Sorel

Trois-Rivières à Verdun

Thetford Mines à Rivière-du-Loup

Saguenay à Saint-Georges

Port-Rouge à Québec

Samedi 1er novembre

Sorel au Saguenay, 19h30.

Dimanche 2 novembre

Québec à Saint-Hyacinthe, 14h00.

Rivière-du-Loup à Verdun, 14h30.

Trois-Rivières à Thetford Mines, 16h00.

Granby à Laval, 19h30.

Lundi 3 novembre

Aucun match.

Niemeyer en demi-finale en Allemagne

Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

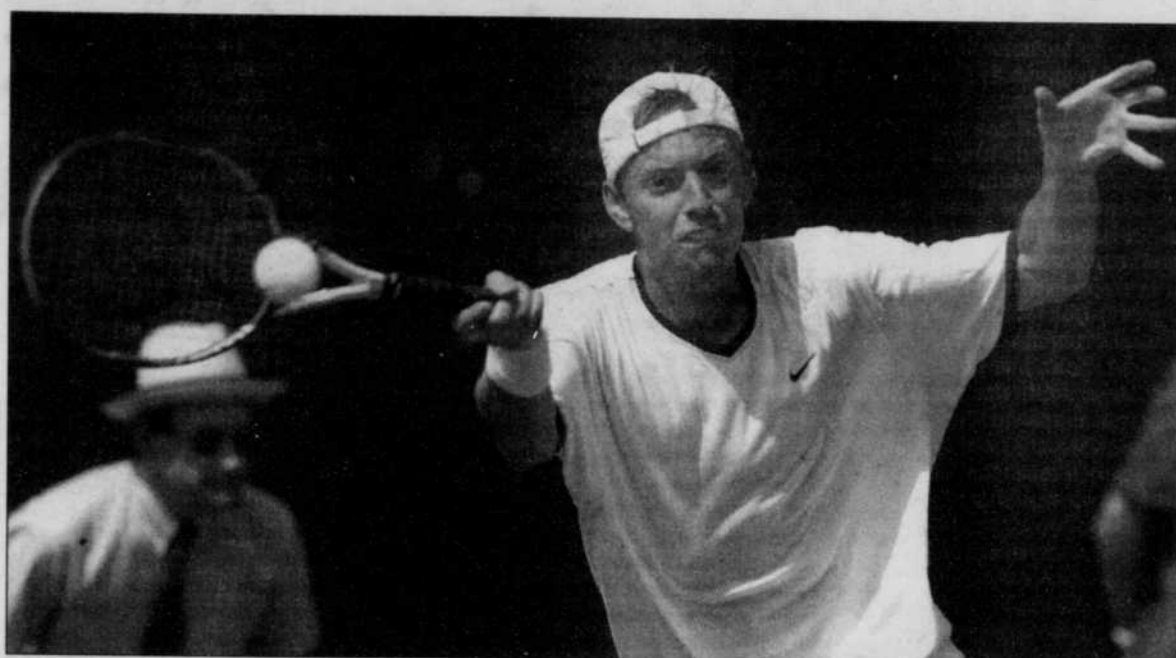
Frédéric Niemeyer a atteint les demi-finales du très relevé Challenger intérieur de Aachen, hier après-midi, en Allemagne. L'athlète de Deauville a vaincu le Suisse Ivo Heuberger, 171e joueur mondial, par 7-6 (0) et 7-5.

«Je suis super content!, a lancé Niemeyer lorsque joint à sa chambre d'hôtel. Encore aujourd'hui, ça m'a pris un peu de temps avant de vraiment me sentir à l'aise sur le terrain, mais je n'ai jamais lâché. Oui, c'est une grosse victoire.»

Comme il le fait souvent, Niemeyer a joué avec le feu au deuxième set. En avance 4-3, il a perdu son service, ce qui aurait pu lui coûter cher.

«J'étais vraiment frustré, mais je suis parvenu à rester calme. Puis, à 5-5, j'ai réussi quelques bons jeux et j'ai pris le service de Heuberger et ce, malgré une décision très douteuse de l'arbitre.»

Au moment où nous lui avons par-



archives La Tribune

Frédéric Niemeyer, qu'on voit ici lors du tournoi de Wimbledon en juin dernier, a vaincu le Suisse Ivo Heuberger en deux sets hier, 7-6 (0) et 7-5, à Aachen, en Allemagne.

lé, Niemeyer ne connaissait pas l'identité de celui qu'il affrontera en demi-finale aujourd'hui. Il croisera le quatrième favori et 88e joueur mondial, ou encore avec l'Italien Stefano

Pescosolido, huitième favori et 122e joueur mondial.

«Je suis fatigué, mais je vais tout donner», a mentionné celui qui s'est blessé à un pied en dehors du terrain cette semaine.

Au premier tour du Challenger de Aachen, Niemeyer avait disposé de l'Allemand Alexander Popp, cinquième favori et 99e joueur mondial. Il a ensuite eu le meilleur sur l'Australien Paul Baccanello, 131e joueur mondial.

Rappelons que huit des 125 meilleurs joueurs au monde étaient inscrits à Aachen cette semaine.

Assuré de 27 points

À la suite de la victoire qu'il a remportée hier, Frédéric Niemeyer est assuré d'amasser 27 points pour sa semaine de travail. Une récolte qui lui permettra d'être classé parmi les 180 meilleurs joueurs au monde, lundi matin, quand l'ATP publiera son nouveau classement.

«C'est bien, mais j'en veux plus», a-t-il laissé tomber.

Meilleur Canadien en simple, Niemeyer est actuellement classé 204e à l'échelle mondiale.

Football scolaire: début des séries éliminatoires

Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Les Incroyables cadets de J.-H. Leclerc amorceront leur participation dans les séries en recevant le Collège Jean-Eudes de Montréal, ce matin, à 10h.

Il s'agira du deuxième duel entre les deux équipes, Jean-Eudes l'ayant emporté 24-8 en début de campagne.

«On sait qu'on peut leur tenir tête. C'est un touché sur le dernier jeu de la première demie qui nous avait fait mal à Montréal», rappelle l'entraîneur Benoit Penelle.

Il souligne en outre que le fait de jouer à domicile constituera un avantage pour sa troupe qui évoluera sur une surface naturelle. Cela n'était pas le cas lors du duel précédent présenté au stade de l'Université de Montréal.

«Sur une surface comme à Montréal, t'es fait si tu mords sur la première feinte. C'est pas le même timing aussi entre le quart et les receveurs de passes», explique Benoit Penelle.

Le pilote des Incroyables estime que son équipe sera en mesure de mieux se débrouiller en attaque lors de ce match de demi-finale.

«L'attaque a pris beaucoup de maturité depuis le début. On est capable de rivaliser avec Montréal s'il faut se servir du jeu aérien. Le style du match va dépendre de la température. On sera avantagé si ça joue surtout au sol parce que nos joueurs de ligne sont plus gros», note Benoit Penelle.

Les Incroyables ont fini au premier rang de leur section au cours de la saison régulière. Ils ont également décroché la troisième place au classement général.

Les Gaulois cadets de Farnham face à Jacques-Rousseau

Pendant ce temps, dans la Ligue de football scolaire du Richelieu, les Gaulois cadets de Farnham commenceront les séries en accueillant l'école Jacques-Rousseau, de Longueuil, aujourd'hui à 10h.

Les porte-couleurs de l'école Jean-Jacques-Bertrand ont obtenu l'avantage du terrain à ce tour initial en terminant au deuxième rang de leur section pendant la saison régulière.

«Nous avons eu trois bonnes pratiques cette semaine. Il y a une bonne nervosité dans l'air. Nous ne savons pas à quoi nous attendre face à Jacques-Rousseau et il n'y aura pas d'excès de confiance», souligne l'entraîneur en chef Vincent Roy.

Le pilote des Gaulois souligne que ses troupiers affichent un bon esprit d'équipe.

«La participation aux pratiques est très bonne. Les joueurs se débrouillent bien aussi dans leurs études», poursuit Vincent Roy.

Le nouveau pilote, qui agissait à titre de coordonnateur de la défense en 2002, se dit chanceux de pouvoir compter sur la présence de son prédécesseur Gilles Bourgeois.

«J'ai appris beaucoup avec Gilles et j'apprends encore», termine Vincent Roy.

Pour leur part, les Dragons cadets de l'école Massey-Vanier, de Cowansville, seront aussi à l'oeuvre aujourd'hui, en visitant l'équipe de l'école St-Jean-Vianney à Montréal.

La troupe de l'entraîneur en chef Dave Tétreault a terminé au quatrième échelon de sa section avec une fiche de deux gains et quatre défaites.

Six candidatures pour Richelieu-Yamaska au Gala de la Mi-Temps

GRANBY (FB)-

L'Association régionale de soccer Richelieu-Yamaska comptera six finalistes lors du Gala de la Mi-Temps de la Fédération du soccer du Québec.

Les Cosmos U-14M-AAA, champions de la Ligue de soccer élite du Québec, sont parmi les trois candidats au titre de club masculin élite de l'année.

De plus, Fabrice Lassonde, des Cosmos U-14M-AAA, est en lice pour le trophée remis au meilleur joueur élite juvénile. Il a d'ailleurs été choisi joueur par excellence de sa catégorie lors du Gala de la Ligue de soccer élite du Québec.

Julie Savignac, pilote de la sélection régionale U-13F, médaillée d'argent aux Jeux du Québec en août, est en lice pour le titre d'entraîneur-e régional-e de l'année.

Les Dragons U-12M de la zone CSVR feront partie des candidats pour le trophée décerné à l'équipe régionale masculine de l'année.

De son côté, Andréanne Gagné, de l'Inter de St-Hyacinthe, se retrouve parmi les trois candidates au titre de joueuse juvénile de l'année.

Richard Labonté, qui était à la barre de l'Inter de St-Hyacinthe U-15F, se retrouve parmi les quatre bénévoles en nomination au titre d'entraîneur élite de l'année.

En bref

Très bon week-end de l'Avalanche

GRANBY - L'Avalanche midget espoir a connu son premier week-end parfait de la saison et l'Avalanche midget AA n'a pas perdu en deux joutes alors que les équipes de l'Avalanche de la zone Yamaska-Missisquoi, au hockey inter-cité, ont remporté cinq victoires et fait match nul une fois en huit parties.

Le club midget espoir de **Marco Bernard** a réalisé un excellent travail d'équipe en battant le Collège Français de Longueuil, 6-2, avant de prendre la mesure de Drummondville, 6-4, en enfilant quatre buts en troisième période. **Michael Dubuc** a connu une fin de semaine exceptionnelle avec huit points, quatre dans chaque match, y allant de cinq buts et trois aides. **Charles Monette** a fourni cinq points, dont deux buts. **Olivier Côté** a fourni quatre passes. **Simon St-Onge** (1-2), **Guillaume Roy** (1-2), **Éric Jones**, **Tommy Barabé** et **Jean-Sébastien Roy** ont aussi fait bouger les cordages une fois. Les gardiens **Steve Joncas** et **Mikaël Lévesque** ont enregistré une victoire chacun. Joncas n'a cédé que deux buts sur 38 lancers.

L'Avalanche midget AA a enregistré un gain de 4-1 sur le Collège Français derrière la performance du gardien **Maxime Lachance** avant de faire match nul, 2-2, contre Drummondville. Le gardien **Guillaume Martin** a obtenu cette nulle. **Karl Boulet** (2-1) et **Mathieu Carbonneau** ont réussi deux buts chacun. **Maxime Boucher** et **Pierre-Alexandre Desbiens** ont réussi un but chacun.

Après une victoire de 5-3 sur le Collège Français, l'Avalanche pee-wee a perdu 5-1 face à Drummondville. **Danovick Samson** et **Mathieu Gauthier** ont obtenu une paire de buts chacun, les autres allant à **Marc-Olivier Sauriol**, **Antoine-Olivier**

Corbin et Charles Patenaude.

Enfin, l'Avalanche bantam a disputé deux matches très serrés, s'inclinant 2-1 contre le Collège Français et battant Drummondville par le même pointage de 2-1, au profit du gardien **Jean-Christophe Turgeon**. **Samuel Morneau** a réussi les deux buts dans la victoire et **Jonathan Bouchard** a marqué l'autre filet.

Les équipes de l'Avalanche recevront Orford-St-François, aujourd'hui à Bromont à partir de 13h, et visiteront ces mêmes équipes demain.

Vics BB

GRANBY - **Mathieu Lavertu** a récolté deux buts et trois passes alors que les Vics atomes-1 BB de la Haute-Yamaska ont battu les Prédateurs de Sherbrooke, 6-2, au hockey inter-cité.

Jason Larochelle et **Marc-Antoine Prévost** ont fourni deux buts et une passe chacun dans cette victoire qui a été portée à la fiche du gardien **Jérémy Roy**.

Les Vics pee-wees ont livré une nulle de 4-4 à Shermont. **Jeremy Turcotte**, **Charles Power**, **Alexandra Robidas** et **Martin Thomas Ethier** ont inscrit un but chacun. **Emmanuel Authier** a fourni deux passes. Le gardien **Thierry Morin Tremblay** a obtenu la nulle.

Samuel Fortin et **Marc-Antoine Rodrigue** ont inscrit les buts des Vics bantams dans un revers de 5-2 devant Shermont.

Les Vics atomes-3 ont été blanchis, 2-0, par Shermont-1.

De leur côté, les Vics atomes-2 ont perdu 4-3 devant Magog et 4-2 face à Sherbrooke-2. **Philippe Nadeau** (2-1) a inscrit une paire de buts. Les autres filets ont été réussis par **Antony Murray** (1-2), **Alexandre Bessette** et **Tommy Léonard**.



Fernand Bélanger
fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

Touché

Duel de clubs éclopés entre les Broncos et les Patriots

Les Patriots de la Nouvelle-Angleterre (6-2) tiennent le coup malgré les nombreuses blessures et ils tenteront de poursuivre leur élan lundi soir, contre les Broncos, à Denver.

L'entraîneur en chef Bill Belichick a joué gros en début de campagne en laissant aller un de ses capitaines Lawyer Milloy. Ce dernier a donné le ton dans un gain de 31-0 des Bills de Buffalo aux dépens de la Nouvelle-Angleterre en lever de rideau.

Les Patriots ont toutefois rebondi avec cinq gains en six sorties, y compris quatre de suite et occupent le premier rang de la division Est, de l'Association américaine.

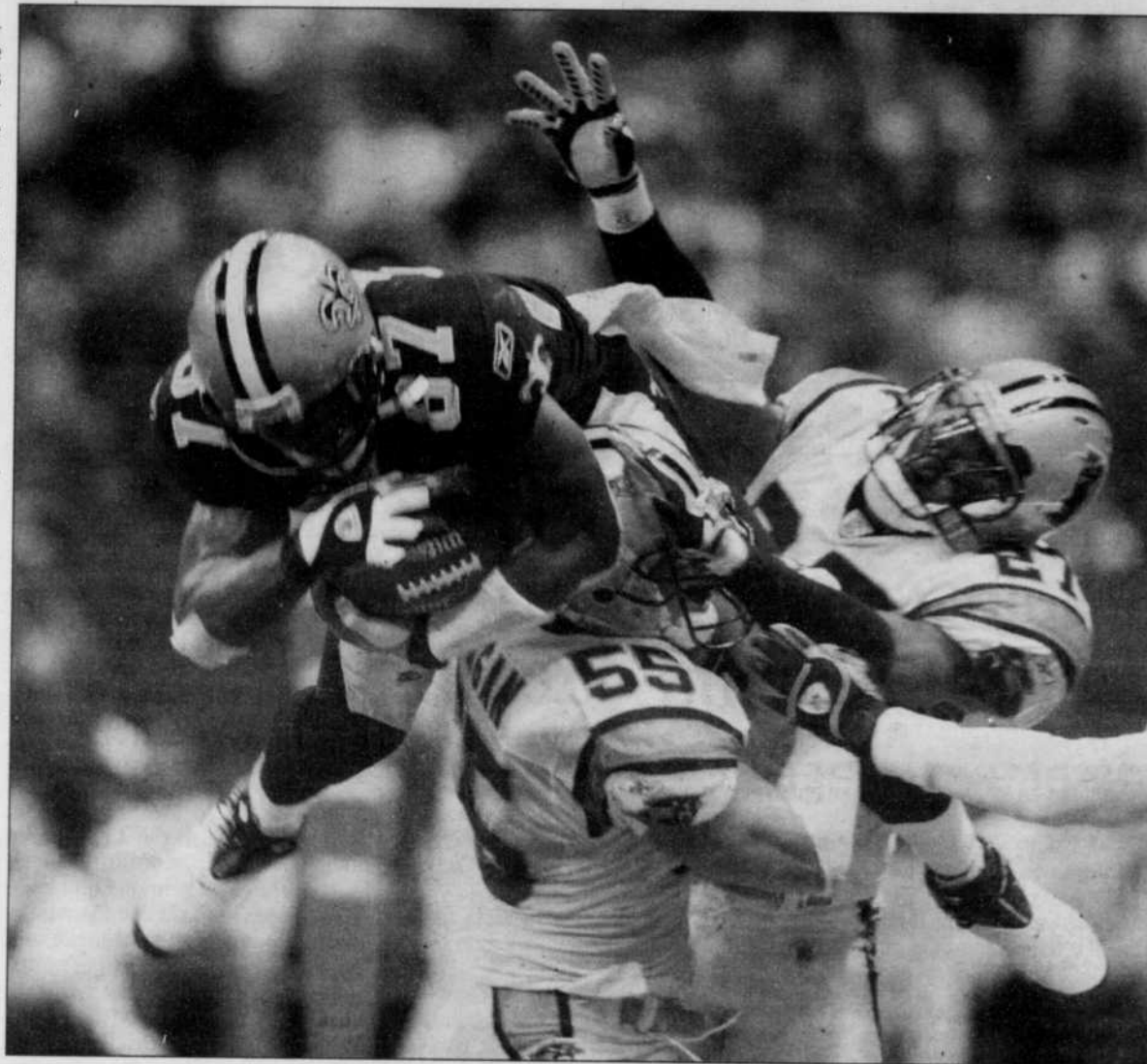
Les Broncos de Denver ont par ailleurs déjà une faible marge de manoeuvre avec déjà trois défaites à leur fiche à la mi-saison. Ils doivent composer avec l'absence de plusieurs joueurs, dont le quart Jake Plummer qui ne sera de retour au jeu qu'à la mi-novembre.

Le duel entre les Dolphins (5-2) et les Colts d'Indianapolis (6-1) sera aussi fort intéressant puisque les deux clubs font partie du groupe des meneurs de l'Association américaine.

Les Colts ont longtemps fait partie de la même division que les Dolphins avant la nouvelle répartition des équipes à la suite de l'addition des Texans de Houston. La rivalité est donc fort vive entre ces deux formations.

Les Dolphins entameront contre Indianapolis une importante séquence de trois parties. Ils rendront visite aux Titans le 9 novembre et accueilleront les Ravens de Baltimore, meneurs de la division nord le 16 novembre.

Le quart Brian Griese a bien fait contre San Diego lundi soir, mais il aura une tâche autrement plus difficile au cours des prochaines semaines face à des unités défensives coriaces. Le demi Ricky Williams sera aussi fort occupé lors de ces rencontres



La défensive des Panthers est prête à tout pour freiner un adversaire comme l'a constaté Joe Horn, des Saints de la Nouvelle-Orléans. Les surprénants Panthers partagent le premier rang de l'Association nationale avec Minnesota.

photo AP

déterminantes.

Pour sa part, le quart Peyton Manning, des Colts, connaît une excellente saison et il est à la barre d'une attaque qui détient le quatrième

échelon dans le circuit Tagliabue. La défensive des Dolphins, particulièrement la ligne tertiaire, sera testée par les rapides ailiers Marvin Harrison et Reggie Wayne.

Du côté de l'Association nationale, les Vikings du Minnesota auront une belle occasion de creuser l'écart les séparant de Green Bay en accueillant les Packers. Brett Favre a

une fiche de 11-20 au Metrodrome et il soigne une blessure à un pouce, ce qui n'est pas de bon augure.

Les Panthers de la Caroline, co-détenteurs du premier rang de l'association, affronteront les Texans de Houston. Ces derniers seront privés des services du quart David Carr qui a été victime d'une blessure à la cheville.

Football universitaire de la NCAA: plusieurs duels de haut niveau

Les matches cruciaux ne manqueront pas au football universitaire avec plusieurs duels impliquant des équipes du groupe de tête.

Les Hurricanes de Miami (7-0, 2e rang) devront vaincre les Hokies de Virginia Tech (6-1, 11e échelon) pour se maintenir au plus fort de la lutte en vue d'un laissez-passer au match de championnat au Sugar Bowl, à la Nouvelle-Orléans.

Miami l'avait emporté 56-45 à domicile en 2002. Le demi Willis McGahee avait alors réussi six touchés. Les joueurs à surveiller seront le demi Jarrett Payton (fils du regretté Walter Payton) et l'ailier rapproché Kellen Winslow jr, dont le père avait défendu les couleurs des Chargers de San Diego.

Par ailleurs, les Trojans de Southern California (USC), auteurs de la troisième position avec sept gains en huit joutes, auront une belle occasion de se rapprocher d'une place au Rose Bowl en se frottant aux Cougars de Washington State (7-1, 6e rang). Les deux clubs partagent le premier rang de la Conférence Pac-10.

Pour leur part, les Spartans de Michigan State (7-1, 10e rang) tenteront de demeurer invaincus dans la Conférence Big 10. Ils croiseront le fer avec les Wolverines de Michigan (7-2, 12e échelon). Le gagnant de cette conférence évoluera au Rose Bowl.

Neuf clubs de basket-ball des Dragons à Massey-Vanier

Fernand Bélanger
fbelangx@lavoixdelest.qc.ca
COWANSVILLE

Les Dragons du basket-ball à l'école Massey-Vanier seront encore fort actifs avec neuf équipes en lice dans la Ligue scolaire du Richelieu.

Le coordonnateur du programme de basket-ball, Michel Garant, précise que ce total comprend une formation de plus que la saison

dernière. Une deuxième équipe benjamine masculine s'ajoute aux équipes déjà existantes.

Daisy Guillemette occupera le poste de pilote des Dragons juvéniles filles. L'entraîneur du club masculin sera Charles Proteau.

Michel St-Onge détiendra le poste de pilote des deux clubs cadets, soit autant chez les garçons que les filles.

Les Dragons benjamins et un des deux clubs benjamins masculins seront dirigés par Sandra Harvey.

Karl Samoisette agira à titre d'entraîneur de l'autre club benjamin masculin.

Michel Garant aura la responsabilité des deux équipes atomes (gars et filles).

Outre les Dragons, la Ligue scolaire du Richelieu regroupera, selon les catégories, des équipes des écoles Sacré-Coeur de Granby, P.-G.-Ostiguy de St-Césaire et Mgr Desranleau, de Bedford.

Le premier match du calendrier régulier des Dragons à domicile aura

lieu le lundi 17 novembre. Plusieurs parties sur la route auront alors été disputées.

Activités

Outre les matches du calendrier régulier, les équipes des Dragons feront partie des équipes en lice dans différents tournois, dont celui de l'école Le Triolet, à Sherbrooke.

Les Dragons seront par ailleurs les hôtes d'un tournoi réservé aux clubs atomes à cadets inclusivement. Cet événement aura lieu, pour une

cinquième année de suite, au début de février.

De plus, les Dragons atomes féminines prennent part en 2003-2004 à un programme d'échange avec une école de Saskatoon, en Saskatchewan.

Les porte-couleurs des Dragons ont effectué le périple à Saskatoon au début de septembre. Les athlètes de Saskatoon accompliront leur voyage à Cowansville du 4 au 10 janvier 2004.

Championne du Québec

Audrey Genest remporte la finale du cross-country collégial

GRANBY (FB)

Audrey Genest s'est distinguée en terminant au premier rang de la catégorie collégiale lors du championnat provincial de cross-country tenu à Laval.

L'étudiante en techniques touristiques au Cegep de Granby a complété le parcours de 5km en 21m43s lors de la compétition au Centre de la nature.

«Les courses de toutes les catégories avaient lieu au même endroit, ce qui fait qu'il commençait à y avoir de la boue quand nous avons couru», de relater Audrey Genest.

L'athlète originaire de Lac-aux-Sables, en Mauricie, a fait d'une pierre deux coups lors de course en terminant au cinquième échelon de la catégorie junior.

«Je vais peut-être participer aux championnats canadiens de cross-country, au mois de novembre, à Toronto. J'attends des nouvelles au cours des prochains jours», explique l'athlète de 18 ans.



photo Alain Dion

Audrey Genest a terminé en tête de la catégorie collégiale au championnat provincial de cross-country.

Audrey Genest a déjà pris part à nationaux, son meilleur résultat ayant deux reprises aux championnats été une 26e place en 2001 à Moncton,

au Nouveau-Brunswick.

La polyvalente coureuse signale qu'elle a déjà pris part à d'autres sports, mais se concentre maintenant sur une seule discipline.

«J'ai participé aux Jeux du Québec en athlétisme en 2001 avec un bras dans le plâtre. Je jouais aussi au soccer et on m'a donné une jambette. Je suis tombée et j'ai eu le poignet fracturé pas longtemps avant de me rendre à Lachine», relate Audrey Genest.

Elle précise aussi que son programme de préparation comprend une demi-douzaine de séances d'entraînement par semaine.

«J'ai raté les courses à pied cet été à cause d'une blessure, mais je veux faire le calendrier des courses à l'intérieur au cours de l'hiver. Ma spécialité est le 3km», de signaler Audrey Genest.

Elle aurait bien aimé participer aux Jeux mondiaux jeunesse d'athlétisme à Sherbrooke, mais n'était pas éligible en raison de son âge.

Les gardiens de plus en plus avares

Trois fois plus de blanchissages qu'à pareille date l'an dernier

MONTREAL (PC)

Après le premier mois d'activités dans la LNH, José Théodore a déjà à son palmarès un blanchissage de plus qu'il en a obtenu au cours de toute la saison dernière.

Les trois jeux blancs en neuf matches du gardien du Canadien reflètent la tendance à travers la ligue en octobre.

Les «hommes masqués» sont plus avares que jamais, malgré la nouvelle réglementation au sujet des pièces d'équipement. Ils ont déjà triplé (31-10) le total de blanchissages réalisés par rapport à la même période en 2002-03.

«Ça devrait pourtant être plus facile de marquer des buts, a lancé hier Théodore, avec ironie, parce qu'on nous a enlevé des pièces d'équipement. Peut-être va-t-on nous demander d'enlever notre masque la saison prochaine! «Ça prouve que les règlements pour les gardiens, c'est du niaisage, a-t-il renchérit, cinglant.

«La Ligue nationale ne se rend pas compte que c'est le système de jeu défensif des équipes qui est à la base de la situation», a encore prétendu le vainqueur du premier segment de la coupe Molson.

«Les joueurs sont plus imposants physiquement et ils sont meilleurs sans la rondelle, ce qui facilite la tâche des gardiens.»

Une explication à laquelle l'entraîneur du Tricolore, Claude Julien, ne souscrit pas complètement.

«Est-ce réellement en raison du jeu défensif? a-t-il demandé. On s'emballe avec ça, mais les chances de mar-

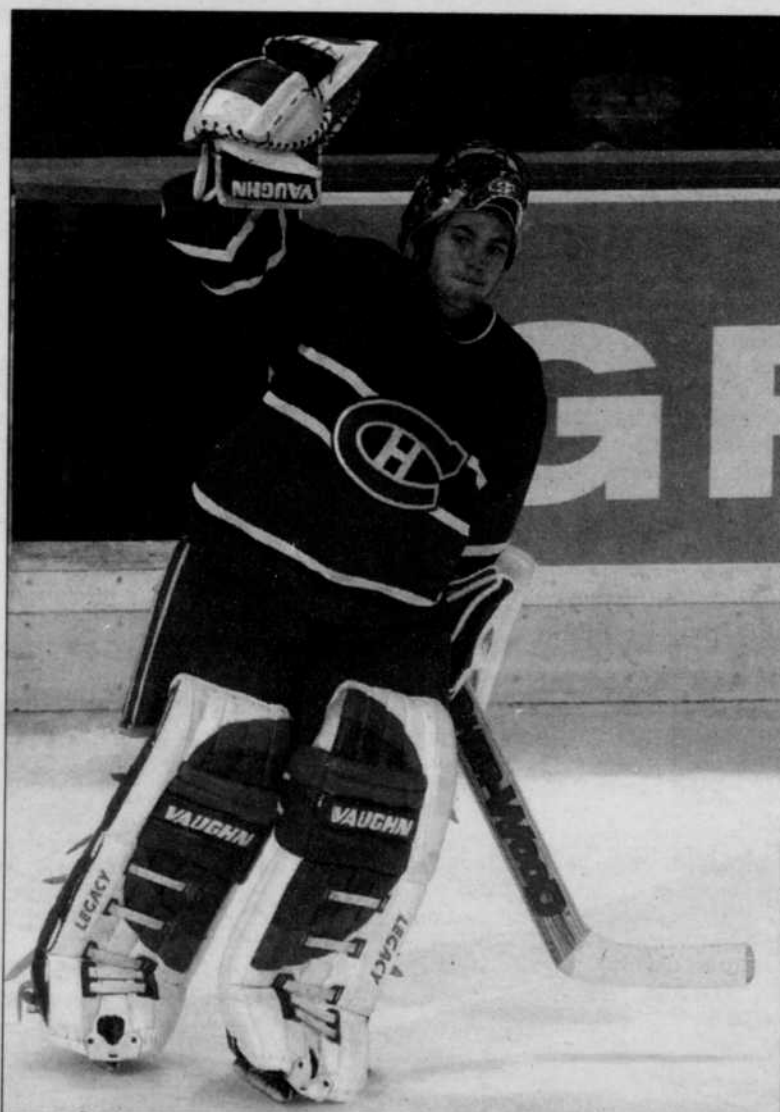


photo PC

José Théodore a déjà trois jeux blancs à sa fiche. Selon lui, le changement dans l'équipement des gardiens n'a pas amélioré le jeu offensif.

quer sont nombreuses à chacun des matches. Contre les Bruins de Boston jeudi, on en a obtenu une quinzaine. N'eût été du brio de Félix Potvin, on aurait pris les devants 2-0 en première période.»

Cela dit, Julien a admis que plusieurs équipes, comme les Penguins de Pittsburgh, ont resserré le jeu en défensive afin de pallier à leur inexpérience.

«Beaucoup d'équipes ont apporté des ajustements. Les Penguins ne peuvent plus ouvrir la machine comme ils le faisaient en raison de la présence de plusieurs jeunes dans leur formation.»

L'entraîneur a aussi souligné que les succès que le Wild du Minnesota et les Mighty Ducks de Anaheim ont connus au cours des dernières séries éliminatoires sont peut-être un facteur.

«C'est peut-être la raison», a-t-il dit, en ajoutant du même souffle que la LNH regorge de gardiens talentueux.

Là-dessus, Théodore est d'accord avec Julien. Selon lui, la qualité des gardiens est supérieure depuis quelques saisons parce que toutes les équipes misent sur un duo de calibre.

Mais Théodore en a contre la nouvelle réglementation, ayant comme objectif d'améliorer la qualité du spectacle, qui interdit aux gardiens, entre autres, de fixer des plaquettes à leurs jambières afin d'assurer une meilleure protection aux genoux. Plusieurs gardiens craignaient d'ailleurs de subir des blessures, ce qui ne s'est pas encore produit.

La LNH estimait que ces pièces réduisaient l'espace entre les jambières, privant les joueurs de buts. Or, de toute évidence, il n'en est rien jusqu'à maintenant.

Le Wild et Marian Gaborik s'entendent

ST. PAUL, MINN. (PC)

Le Wild du Minnesota s'est finalement entendu avec l'ailier Marian Gaborik, tournant la page à un épineux différend contractuel avec le joueur autonome avec compensation.

Gaborik avait quitté le Minnesota lundi mais pas avant d'avoir lancé une flèche en direction du Wild au moment où les négociations avaient de nouveau été rompues.

Gaborik, dans un communiqué émis lundi par son agent installé à Montréal David Schatia, avait critiqué le Wild d'être «peu disposé à négocier».

Le directeur général Doug Risebrough avait répliqué en prétendant notamment que le camp Gaborik démontrait un manque de respect pour le concept prioritaire d'équipe préconisé au Minnesota avec des demandes contractuelles exorbitantes.

Les deux parties sont parvenues à trouver un terrain d'entente, hier, alors que le Wild a déjà disputé 11 matches (4-6-1-0).

Un écart de 3,5 millions \$ US sur une période de trois ans séparait les deux parties la semaine dernière. Risebrough offrait 9,45 millions \$ sur trois ans tandis que les agents de Gaborik cherchaient à obtenir 13,5 millions \$ pour la même période.

Gaborik a touché 1,075 millions \$ en salaire de base la saison lorsqu'il a mené le Wild avec 65 points, dont 30 buts en 81 matches, mais il a touché un montant supplémentaire de 3 millions \$ en bonis.

Tous les joueurs du Wild sont maintenant sous contrat, ayant conclu une entente de 2,508 millions \$ pour trois ans avec l'attaquant Pascal Dupuis la semaine dernière.

En bref

Taekwondo Granby

GRANBY- Les porte-couleurs du club de taekwondo de Granby ont bien fait en récoltant quatre médailles, dont deux d'or, lors d'une compétition tenue à Montréal.

Alain Lepage a fini en tête dans la catégorie ceinture noire chez les moyens (72 à 75kg).

Benoit Daigle a pour sa part décroché la première place dans la division U-17 (ceinture jaune).

Louis Daigle, qui évolue habituellement dans la section U-17 (ceinture verte) s'est distingué avec une médaille d'argent dans la classe senior.

Fernando Lavoie a par ailleurs terminé en deuxième position chez les 35 ans et plus (ceinture verte).

La prochaine compétition du club granbyen, soit la Coupe Dando, aura lieu les 8 et 9 novembre au Centre Claude-Robillard à Montréal.



Autour du monde
avec **Frédéric Niemeyer**
collaboration spéciale

En mission

Je pense que le titre de la chronique de cette semaine résume bien l'état d'esprit dans lequel je me trouve présentement. À des milliers de kilomètres du Québec, je suis en mission.

Plus tard, aujourd'hui, je vais disputer la demi-finale du Challenger de Aachen. J'ai joué du gros tennis cette semaine, mais je n'ai pas envie que tout cela s'arrête. Je veux aller le plus loin possible.

Je savais, en arrivant ici, que ce ne serait pas facile. Vous l'avez lu cette semaine, le tableau est terriblement fort à Aachen. Chaque match représente un gros défi. C'est pas évident.

Oui, je suis en mission. Ce que je veux, ce que je désire ardemment, c'est de finir la saison sur une bonne note. Je me suis fixé des objectifs et je veux les atteindre.

Ici, cette semaine, je joue au tennis, je m'entraîne et j'essaie de me reposer. Je ne fais pas de social et je ne sors pas. Ma concentration est à son maximum. Ma priorité, ma seule priorité, est d'obtenir de bons résultats sur le terrain.

L'autre jour, quelqu'un me disait que j'avais tendance à mieux performer lorsque je suis isolé comme c'est le cas présentement. C'est peut-être vrai. À l'heure où on se parle, je pense à moi, rien qu'à moi, il n'y a rien pour me distraire et ça favorise assurément la concentration.

Je dois vous avouer que j'étais particulièrement fier, en début de semaine, à la suite de ma victoire aux dépens de l'Allemand Alexander Popp. Voyez-vous, le bonhomme est classé 99e au monde et, au mois de juin, il s'est rendu jusqu'en quarts de finale à Wimbledon. C'est pas rien.

En plus, Popp évoluait devant les siens. Il avait l'appui de la foule comme moi lorsque je joue à Granby. Mais je l'ai battu quand même. Et je peux vous dire que, à voir sa réaction dans le vestiaire après le match (il a cassé sa raquette!), il n'était pas content d'avoir perdu devant un petit Canadien classé 204e au monde!

J'aime beaucoup l'ambiance qui règne à Aachen. Le tournoi est très bien organisé, il y a beaucoup de spectateurs à chacun des matches et les gens connaissent leur tennis. C'est très agréable.

Parce que je ne suis pas sorti beaucoup cette semaine, je ne peux pas énormément vous parler de l'endroit en tant que tel. Tout de même, je vous dirais que Aachen (qui est située à environ une heure de route de Cologne) est une belle petite banlieue, une ville propre et typiquement européenne. C'est aussi une ville étudiante. Franchement, je me sens à l'aise ici.

Avant de vous laisser, j'aimerais aborder deux sujets. Est-ce que j'ai encore de l'espace? Je pense que oui.

D'abord, Vanessa Webb a pris sa retraite cette semaine et j'aimerais la saluer. Vanessa a été une grande du tennis canadien et elle n'a pas toujours reçu le crédit qui lui revenait. Une fille brillante, elle va faire son chemin à l'extérieur du terrain, j'en suis convaincu.

J'ai souvent voyagé avec Vanessa. On s'encourageait mutuellement lorsque nous participions à un tournoi du Grand Chelem ensemble. Je vais m'ennuyer d'elle...

Un dernier point. J'ai entendu dire que Tennis Canada s'amusait encore à niaiser les gens du Challenger de Granby en tardant à s'engager en vue de la prochaine édition du tournoi. Honnêtement, ça ne me surprend pas, mais ça me déçoit. Mais bon, c'est toujours la même histoire. Notre belle fédération ne met jamais ses priorités dans le bon ordre et, présentement, la priorité est de construire des stades.

À Tennis Canada, les athlètes et ceux qui contribuent vraiment à l'essor du sport chez nous (comme ceux qui s'occupent du Challenger), on s'en fiche pas mal. C'est triste, mais c'est ça. Je lève mon chapeau à un homme comme Laurent Valiquette qui a à cœur la survie du tournoi de Granby et qui évolue dans des conditions très difficiles.

Bon, je me vais calmer un peu. J'ai un gros match à jouer.

À la semaine prochaine!

Propos recueillis par Michel Tassé



Charles a 30 crises par jour

La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

EPILEPTIE
CANADA
1 877 734-0873

Les Inouk disposent des Diablos 60-48

GRANBY

Les Inouk du basket-ball féminin ont joué avec le feu au quatrième quart, mais ont finalement signé un deuxième gain de suite en disposant des Diablos de Trois-Rivières 60-48, lors de leur premier match à domicile de la saison 2003-2004, hier soir au Cegep de Granby.



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoxdelest.qc.ca

Menant par 15 points après trois quarts de jeu, soit par la marque de 45-30, les Granbyennes n'ont pas été en mesure d'imposer leur tempo au dernier engagement.

Les Diablos en ont alors profité pour baisser l'écart à huit points avec deux minutes à écoulées à la joute, mais les Inouk ont profité de quelques tirs francs en fin de rencontre pour concrétiser leur victoire.

Ariane Lemaire s'est distinguée en attaque avec 13 points tout en brillant en défensive. Claudie Durand a pour sa part obtenu 11 points, dont neuf en première demie. Sa coéquipière Catherine Messier a récolté six des huit points au troisième quart dominé 19-12 par les gagnantes.

«Nous avons joué un excellent match en défensive en ne leur donnant pas beaucoup de rebonds. Ariane Lemaire a connu un gros match en volant une dizaine de ballons», de souligner l'entraîneur Marc-André Lacerte.

Le pilote des Inouk estime toutefois que sa troupe peut faire mieux en attaque que le rendement démontré contre Trois-Rivières.

«On a joué en équipe seulement quelques minutes au troisième quart et c'est ce qui nous a permis de prendre une avance de 15 points. Mais il y a trop eu de jeu individuel au quatrième quart, probablement à cause de la nervosité d'un premier match à domicile. Il aurait fallu mieux contrôler le ballon pour écoulé le temps», de poursuivre l'en-



photo Janick Marois

Les Inouk du basket-ball féminin du Cegep de Granby ont conservé une fiche parfaite en disposant de Trois-Rivières 60-48. Sur cette séquence, Ariane Lemaire est contrée par une joueuse des Diablos.

traîneur des Inouk.

Le début de match a également été difficile puisque les Granbyennes, qui ont raté plusieurs belles chances de marquer, menaient par un seul point 13-12 à l'issue du premier quart.

Le bon travail en défensive a été le fait saillant du deuxième quart remporté 13-6 par les Inouk pour une marque de 28-18 à la demie.

Les Inouk auront droit à un bon test vendredi prochain en affrontant la formation de Victoriaville à ce dernier

endroit. «Nous avons battu deux bons clubs pour commencer la saison, mais ça ne sera pas facile à Victoriaville qui a battu Trois-Rivières par 18 points», de terminer Marc-André Lacerte.

Ce match inaugural des Inouk a été disputé devant une foule imposante et fort bruyante.

Le club masculin des Inouk évoluait en fin de soirée contre les Diablos. Le score était de 58-31 en faveur de Granby à la fin du troisième quart.

Au petit écran

Samedi 1er novembre

GOLF

Championnat Chrysler PGA

Troisième ronde (15h, TSN)

HOCKEY

NHL

N.Y. Rangers c. Canadien (19h, SRC)

Philadelphie c. Toronto (19h, CBC)

Detroit c. Edmonton (22h, CBC)

FOOTBALL

NCAA

Michigan c. Michigan State (12h, ABC)

Florida State c. Notre Dame (14h30, NBC)

Georgia c. Florida (15h30, CBS)

Oklahoma Stat c. Oklahoma

(15h30, ABC)

PATINAGE ARTISTIQUE

Internationaux MasterCard

(15h30, RDS), (19h, CTV)

SOCCER

FRANCE

Bordeaux c. Marseilles (15h, TV5)

Dimanche 2 novembre

FOOTBALL

LCF

Match de demi-finale

C.-B. vs Toronto (16h, CBC, RDS)

Match de demi-finale

Saskatchewan à Winnipeg (19h, CBC)

NFL

N.Y. Giants c. N.Y. Jets (13h,

FOX)

Philadelphie c. Atlanta (16h,

FOX)

Green Bay c. Minnesota (20h30, TSN)

GOLF

Championnat Chrysler PGA

Dernière ronde (14h, ABC)

(16h, GLO)

HOCKEY

LAH

St-John's c. Toronto (19h30,

SPNET)

PATINAGE ARTISTIQUE

Skate America 2003 (12h30, ABC)

Internationaux MasterCard (14h, CTV)



Niemeyer fait un pas de plus

- page 75 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY

LNH
Atlanta 1 Washington 2
Vancouver 4 Phoenix 1 (3e)
LIGUE SENIOR MAJEUR
Sherbrooke 5 Granby 1
Laval 4 Saint-Jean 3
Saint-Hyacinthe 1 Sorel 5
Trois-Rivières 1 Verdun 4 (3e)
Thetford Mines 4 Rivière-du-Loup 2 (3e)
Saguenay 1 Saint-Georges 0 (3e)
Pont-Rouge 4 Québec 2 (2e)
LJMQ
Drummondville 3 I.-P.-E 6
Lewiston 1 Acadie-Bathurst 2

Val-d'Or 2 Baie-Comeau 1
Shawinigan 1 Halifax 2
Gatineau 3 Québec 1
Moncton 1 Rimouski 3
Rouyn-Noranda 5 Victoriaville 3
BASKET-BALL
NBA
Washington 79 Toronto 82
Detroit 93 Miami 81
Milwaukee 93 Indiana 79
Minnesota 61 New Jersey 84
Boston 93 Memphis 91

79 LA VOIX DE L'EST - LUNDI SAMEDI 01 NOVEMBRE

AUDREY GENEST S'IMPOSE EN CROSS-COUNTRY - page 77 -

Les Preds s'écrasent en troisième

GRANBY

Les Prédateurs ont permis autant de buts qu'ils ont obtenu de lancers en troisième période, soit quatre, et ils ont subi un revers de 5-1 devant le St-François de Sherbrooke, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, devant une maigre foule.



Gaétan Roy

gray@lavoixdelest.qc.ca

Il s'agissait d'une quatrième défaite d'affilée pour les hommes de Sergio Momesso, dont la fiche est tombée sous la marque de .500 pour la première fois. En 10 parties, il a obtenu quatre gains, cinq revers et un échec en fusillade.

A domicile, c'est encore l'enfer pour les Preds, qui perdait une quatrième fois de suite. Leur fiche n'est que d'un gain contre sept revers.

Le nouveau gardien Jim Hrivnak a tenu le coup deux périodes. Il a permis cinq buts sur 35 lancers. Les Preds ont tiré 31 fois sur Luc Bélanger.

Avant le match, les Preds ont honoré James Desmarais comme leur joueur par excellence pour les mois de septembre et octobre.

Les Preds, qui seront à Laval demain soir, seront encore privés du défenseur John Murphy, dont la suspension de trois joutes a été réduite à deux, et Michael Lanthier, encore blessé à l'épaule.

Période rapide

La première période s'est déroulée à un rythme élevé; moins de 30 minutes. Chaque équipe a inscrit un but et le jeu a été axé sur le patin. Il n'y a eu aucune bagarre.

Santino Pellegrino et Harold Hersh ont raté de belles opportunités pour les Preds mais Hersh s'est repris en inscrivant le premier filet du match à la 13e minute en sautant sur le retour d'un lancer de Chris Lyness que le gardien Luc Bélanger, du St-François, n'a pu maîtriser. Pour



photo Janick Marois

Mike Henderson, à gauche, et Olivier Morin ont jeté les gants en deuxième période; une épreuve de lutte plus qu'un combat de boxe.

inscrire son troisième but de la saison, Hersh n'a eu qu'à contourner le gardien.

La réplique des visiteurs est survenue à la 17e minute lorsque Stéphane Dugal a créé l'égalité à l'aide d'un tir d'une quarantaine de pieds qui a déjoué le nouveau gardien des Preds, Jim Hrivnak.

Les Granbyens venaient de se sauver d'une infériorité numérique de deux hommes pendant 54 secondes mais les hommes de Sergio Momesso se sont ensuite fait prendre avec un homme en trop sur la patinoire et Dugal a marqué pendant cet avantage d'un joueur.

Hrivnak, qui a fait face à 12 lancers en première, était déjoué aussi par le lancer de Patrick Groleau, lors d'un désavantage numérique, mais la rondelle a frappé le poteau. Les Preds ont tiré 14 fois vers Bélanger.

Le défenseur Chris Lyness a mis fin au match du vétéran Charles Poulin en lui infligeant un très dur double échec devant le filet de Hrivnak. Poulin est blessé au dos.

Avec moins de 30 secondes en première, l'ex-Bison de Granby, Jean-François Grégoire a raté un filet désert lorsqu'il

s'est retrouvé avec une rondelle sautillante sur sa palette.

Le jeu a été plus physique en période médiane mais les Prédateurs n'ont pu profiter de cinq avantages numériques, malgré 13 lancers. Le St-François n'a réussi que quatre tirs vers Hrivnak, si bien que le pointage est demeuré inchangé, 1-1.

Le capitaine Mike Henderson a jeté les gants devant Olivier Morin mais le combat, l'épreuve de force dirons-nous, ne passera pas à l'histoire.

Plus tard, Mike Varhaug et Simon Robidas se sont invités à danser. Le grand Varhaug a mené le bal en promenant son rival mais Robidas a sans doute porté les meilleurs coups. Robidas a cependant vu son match terminé lorsque l'arbitre Tom Smith lui a décerné 37 minutes de pénalité, dont deux inéligibles et une extrême inéligibilité de partie pour avoir parlé à Smith.

Les Sherbrookoïses ont exploité leur vitesse en troisième période et, comme

c'est devenu l'habitude, les Preds ont vu leurs adversaires marquer quelques buts.

Éric Pouliot a donné l'avance aux visiteurs dès la deuxième minute. Puis, six minutes plus tard, tous croyaient que le St-François avait marqué de nouveau, sauf Tom Smith. Le jeu s'est poursuivi et une vingtaine de secondes plus tard, Stéphane Dugal touchait la cible pour la deuxième fois du match.

Mike Varhaug a voulu créer un peu d'action en invitant Josh Dobbyn à se battre mais celui-ci a refusé. Varhaug est retourné au banc et Corey Holland a sauté sur la patinoire. Il ne s'est pas intéressé à la rondelle mais il s'est directement dirigé vers le gardien Luc Bélanger. Après la mêlée, Sherbrooke s'est retrouvé avec un avantage numérique de neuf minutes.

Yannick Tremblay et François Paquette ont touché la cible en supériorité d'un et deux hommes par la suite.

Sasha Cohen se dirige vers une autre victoire

Neil Stevens

MISSISSAUGA, ONT. (PC)

Sasha Cohen deviendra championne du monde. C'est inévitable.

La Californienne de 19 ans pourrait même y parvenir dès cette saison, et ce même si sa compatriote et championne Michelle Kwan décide de défendre son titre.

Cohen a impressionné lors du programme court de la rencontre internationale Skate Canada, hier, et elle est en bonne posture pour enlever une épreuve du Grand Prix pour une deuxième semaine d'affilée si elle maintient la même qualité de patinage pendant le programme libre, aujourd'hui.

Victorieuse à Skate America à Reading, en Pennsylvanie, où elle avait obtenu 32,50 points pour le mérite technique lors de son programme

court, Cohen a cette fois haussé son total à 37,20 et elle a totalisé 71,12 points pour sa prestation de deux minutes et demie sur la patinoire.

Cohen avait terminé quatrième aux championnats du monde il y a deux ans. Sa confiance n'a cessé de grandir depuis. Elle est prête à tout gagner cette saison.

La Japonaise Yukina Ota, âgée de 16 ans, est la seule patineuse ayant offert une performance approchant la qualité de celle de Cohen avec 63,90 points. La Japonaise Shizuka Arakawa, 21 ans, occupe la troisième position avec 58,20 points.

Les autres concurrentes, dont la Russe Elena Sokolova, 23 ans, auraient mieux fait d'être dans une division B. Sokolova a obtenu 51,86 points dans son programme court, ce qui l'a reléguée en cinquième position.

La meilleure Canadienne a été Joannie Rochette, 17 ans, de Berthierville, septième avec 50,78

points. Elle a chuté sur son premier saut, un double Axel. Annie Bellemare, 23 ans, de St-Eustache, occupe le huitième rang (50,54). La championne canadienne Jennifer Robinson, 26 ans, de Windsor, en Ontario, était 10e parmi les 11 concurrentes avec 44,96 points.

En danse sur glace, les Russes Tatiana Navka et Roman Kostomarov, jugés les meilleurs après les danses imposées jeudi, se sont maintenus en tête grâce à la meilleure danse originale.

Les favoris bulgares Albena Denkova et Maxim Staviyski, qui avaient devancé Navka et Kostomarov pour l'obtention de la médaille de bronze aux championnats du monde en mars dernier, sont deuxièmes. Les Israéliens Galit Chait et Sergei Sakhnovski occupent la troisième position.

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR L'ACHAT DE VOS PNEUS ET L'ENTRETIEN DE VOTRE VÉHICULE

2 adresses pour vous servir

nokian TYRES

Votre sécurité passe en premier



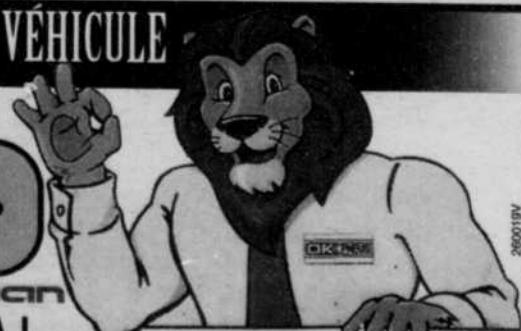
nokian HAKKAPELIITTA Q



nokian HAKKAPELIITTA 2



nokian HAKKAPELIITTA 1



515, rue Principale, Granby 777-5550 et 360, rue Rivière, Cowansville 263-3666

OK clinique du pneu

FAITES VITE!

WOW LIQUIDATION
 MEUBLES DE CUISINE
 SALON
 CHAMBRE
 MATELAS
 DÉCORATION

DÉMO 2 TAKES INCLUSES

DES CENTAINES D'ARTICLES À PRIX DE DÉBARAS!

GEMO

833 RUFFERIN, GRANBY 372-5896

LIT 60 po ELLIOT
49542
899 \$

GRAND CHIFFONNIER
NADEAU 61339
1 789 \$

MOBILIER DE CHAMBRE METRO
6 MCX SHERMAG
63165+++
6 399 \$

BANC D'ENTRÉE
52892
399 \$

MOBILIER DE CHAMBRE LAURIER
8 MCX 59948+++
3 299 \$

CHIFFONNIER 5 TIROIRS
BEAUCERON 53618
499 \$

LIT + MIROIR + SEMAINIER
KAMAK 44529
999 \$

CHAMBRE 8 MCX
T&J 900481
2 995 \$

MOBILIER DE CHAMBRE LAURIER
8 MCX 58745+++
2 399 \$

ÉTAGÈRE TV
SANSHAW 63088
650 \$

SOFA ET CHAISE
LA-Z-BOY 73935-31
1 599 \$

CENTRE AUDIO
MÉRIBEC 51596
775 \$

CENTRE INFORMATIQUE
HEMSLEY 46691
499 \$

BUREAU-HUCHE
PALLISER 48816-17
999 \$

CAUSEUSE LA-Z-BOY
38911
1 499 \$

SOFA ET CHAISE INCLINABLES
ELRAN 71686-87
1 299 \$

DÉMO 2 TAKES INCLUSES

OU
jusqu'à 36 mois
pour payer
sans intérêt

*Sujet à l'approbation du crédit.
Détails en magasin.

PREMIERS ARRIVÉS...



DÉMO 2 TAKES INCLUSES

